

Dan id-dokument għe magħmul bil-hsieb li jintuża bħala għodda ta' dokumentazzjoni u l-istituzzjonijiet ma jassumu l-ebda responsabbiltà għall-kontenut tiegħu

**► B ID-DIRETTIVA 2004/17/KE tal-PARLAMENT EWROPEW U TAL-KUNSILL
tal-31 ta' Marzu 2004**

li tikkoordina l-proċeduri ta' akkwisti ta' entitajiet li joperaw fis-setturi tas-servizzi ta' l-ilma, l-enerġija, t-trasport u postali

(ĠU L 134, 30.4.2004, p. 1)

Emendata minn:

		Ġurnal Uffiċjali		
		Nru	Pagna	Data
► <u>M1</u>	Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1874/2004 tat-28 ta' Ottubru 2004	L 183M	278	29.10.2004
► <u>M2</u>	Direttiva tal-Kummissjoni 2005/51/KE tas-7 ta' Settembru 2005	L 287M	491	1.10.2005
► <u>M3</u>	Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 2083/2005 tad-19 ta' Diċembru 2005	L 321M	381	20.12.2005
► <u>M4</u>	Direttiva tal-Kunsill 2006/97/KE ta' l-20 ta' Novembru 2006	L 352M	735	31.12.2008
► <u>M5</u>	Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1422/2007 ta' l-4 ta' Diċembru 2007	L 317	34	5.12.2007
► <u>M6</u>	Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 213/2008 tat-28 ta' Novembru 2007	L 74	1	15.3.2008
► <u>M7</u>	Deċiżjoni tal-kummissjoni 2008/963/KE tad-9 ta' Diċembru 2008	L 349	1	24.12.2008
► <u>M8</u>	Regolament (KE) Nru 596/2009 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-18 ta' Ġunju 2009	L 188	14	18.7.2009
► <u>M9</u>	Direttiva 2009/81/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-13 ta' Lulju 2009	L 216	76	20.8.2009
► <u>M10</u>	Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1177/2009 tat-30 ta' Novembru 2009	L 314	64	1.12.2009
► <u>M11</u>	Regolament tal-Kummissjoni (UE) Nru 1251/2011 tat-30 ta' Novembru 2011	L 319	43	2.12.2011
► <u>M12</u>	Direttiva tal-Kunsill 2013/16/UE tat-13 ta' Mejju 2013	L 158	184	10.6.2013
► <u>M13</u>	Regolament tal-Kummissjoni (UE) Nru 1336/2013 tat-13 ta' Diċembru 2013	L 335	17	14.12.2013



ID-DIRETTIVA 2004/17/KE tal-PARLAMENT EWROPEW U TAL-KUNSILL

tal-31 ta' Marzu 2004

li tikkoordina l-proċeduri ta' akkwisti ta' entitajiet li joperaw fis-setturi tas-servizzi ta' l-ilma, l-enerġija, t-trasport u postali

IL-PARLAMENT EWROPEW U L-KUNSILL TA' L-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidraw it-Trattat li jistabbilixxi l-Komunità Ewropea, u b'mod partikolari l-Artikolu 47(2) u l-Artikoli 55 u 95 tiegħu,

Wara li kkunsidraw il-proposta mill-Kummissjoni ⁽¹⁾,

Wara li kkunsidraw l-Opinjoni tal-Kumitat Ekonomiku u Soċjali ⁽²⁾,

Wara li kkunsidraw l-Opinjoni tal-Kumitat tar-Regjuni ⁽³⁾,

Filwaqt li jaġixxu skond il-proċedura preskritta fl-Artikolu 251 tat-Trattat ⁽⁴⁾, fid-dawl tat-test kongunt approvat mill-Kumitat ta' Konċiljazzjoni fid-9 ta' Diċembru 2003,

Billi:

- (1) Fl-okkażjoni ta' emendi godda li jkunu qed isiru għad-Direttiva tal-Kunsill 93/38/KEE ta' l-14 ta' Ġunju 1993 li tikkoordina l-proċeduri ta' akkwisti ta' entitajiet li joperaw fis-setturi ta' l-ilma, l-enerġija, it-trasport u t-telekomunikazzjonijiet ⁽⁵⁾, li huma meħtieġa biex jilhqg talbiet għal simplifikazzjoni u modernizzazzjoni magħmula minn kemm entitajiet kontraenti u operaturi ekonomiċi fit-tweġibiet tagħhom lill-Karta l-Hadra (*Green Paper*) adottata mill-Kummissjoni fis-27 ta' Novembru 1996, id-Direttiva għandha, fl-interess ta' ċarezza, tiġi abbozzata mill-ġdid. Din id-Direttiva hija bażata fuq ġurisprudenza tal-Qorti tal-Ġustizzja, partikolarment ġurisprudenza fuq kriterja ta' għotja, li tiċċara l-possibiltajiet għall-entitajiet kontraenti li jilhqg l-bżonnijiet tal-pubbliku konċernat, inkluż l-erja ambjentali u/jew soċjali, basta izda li dawn il-kriterji huma magħquda mal-kontenut tas-suġġett tal-kuntratt, ma jagħtux liberta ta' għażla mhux ristretta lill-entità kontraenti, huma msemija espressament u jikkonformaw mal-prinċipji fundamentali msemija f'reċitazzjoni 9.
- (2) Raġuni wahda prinċipali għall-introduzzjoni ta' regoli li jikkordinaw proċeduri għall-ghoti ta' kuntratti f'dawn is-setturi hija l-varjeta ta' modi li fihom l-awtoritajiet nazzjonali jistgħu jinfluwenzaw l-imġieba ta' dawn l-entitajiet, inkluż parteċipazzjoni fil-kapital tagħhom u rappreżentazzjoni fil-korpijiet amministrattivi, managerjali jew superviżorji ta' l-entitajiet.

⁽¹⁾ ĠU C 29 E, tat-30.1.2001, p. 112 u ĠU C 203 E, tas-27.8.2002, p. 183.

⁽²⁾ ĠU C 193, ta' l-10.7.2001, p. 1.

⁽³⁾ ĠU C 144, tas-16.5.2001, p. 23.

⁽⁴⁾ Opinjoni tal-Parlament Ewropew tas-17 ta' Jannar 2002 (ĠU C 271 E tas-7.11.2002, p. 293), Pożizzjoni Komuni tal-Kunsill ta' l-20 ta' Marzu 2003 (ĠU C 147 E ta' l-24.6.2003, p. 137) u Pożizzjoni tal-Parlament Ewropew tat-2 ta' Lulju 2003 (għandha mhix publikata fil-Gurnal Uffiċjali). Riżoluzzjoni leġislattiva tal-Parlament Ewropew tad-29 ta' Jannar 2004 u d-Deċiżjoni tal-Kunsill tat-2 ta' Frar 2004.

⁽⁵⁾ ĠU L 199, tad-9.8.1993, p. 84. Id-Direttiva kif l-ahhar emendata bid-Direttiva tal-Kummissjoni 2001/78/KE (ĠU L 285, tad-29.10.2001, p. 1).

▼B

- (3) Raġuni oħra prinċipali għaliex huwa mehtieg li jiġu kordinati proċeduri ta' akkwisti applikati mill-entitajiet li qed joperaw f'dawn is-setturi hija n-natura magħluqa tas-swieq li fihom joperaw, minhabba fl-eżistenza ta' drittijiet speċjali jew esklussivi mogħtija mill-Istati Membri li għandhom x'jaqsmu mal-provvista lill-provvediment jew operat ta' xbieki biex jiġi provdut is-servizz konċernat.
- (4) Legislażżjoni Komunitarja, u partikolarment ir-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 3975/87 ta' l-14 ta' Diċembru 1987 li jippreskrivi l-proċedura għall-applikazzjoni tar-regoli dwar kompetizzjoni lill-imprizi fis-settur tat-trasport bl-ajru ⁽¹⁾ u r-Regolament (KEE) Nru 3976/87 ta' 14 ta' Diċembru 1987 dwar l-applikazzjoni ta' l-Artikolu 85(3) tat-Trattat lill-ċerti kategoriji ta' ftehim u prattiċi għalenija fis-settur tat-trasport bl-ajru ⁽²⁾, hija disinjata biex tintroduċi aktar kompetizzjoni bejn garrara li jipprovdu servizzi ta' trasport bl-ajru lill-pubbliku. Mhuwiex għalhekk xieraq li jiġu nkluzi dawn l-entitajiet fl-iskop ta' din id-Direttiva. Bil-hsieb tal-pożizzjoni kompetittiva ta' trasport bil-baħar tal-Komunità, lanqas ma jkun xieraq li jsiru l-kuntratti mogħtija f'dan is-settur bla hsara għar-regoli ta' din id-Direttiva.
- (5) L-iskop ta' Direttiva 98/38/KEE ikopri, fil-preżent, ċerti kuntratti mogħtija minn entitajiet kontraenti li joperaw fis-settur tat-telekomunikazzjonijiet. Qafas leġislattiv, kif imsemmi fir-Raba' rapport dwar l-implimentazzjoni tar-regolamenti tat-telekomunikazzjonijiet tal-25 ta' Novembru 1998, ġie adottat biex jinfetħ dan is-settur. Waħda mill-konsegwenzi tiegħu kienet l-introduzzjoni ta' kompetizzjoni effettiva, kemm *de jure* u *de facto*, f'dan is-settur. Għall-iskopijiet ta' tagħrif, u fid-dawl ta' din is-sitwazzjoni, il-Kummissjoni pubblikat lista ta' servizzi ta' telekomunikazzjonijiet ⁽³⁾ li jista' jkun li diġa ġiet eskluża mill-iskop ta' din id-Direttiva minhabba fl-Artikolu 8 tiegħu. Aktar progress ġie konfermat fis-Seba' rapport dwar l-implimentazzjoni ta' regolamenti ta' telekomunikazzjonijiet tas-26 ta' Novembru 2001. Huwa għalhekk li m'għadux mehtieg li jiġi regolat xiri minn entitajiet li qed joperaw f'dan is-settur.
- (6) Huwa għalhekk li m'għadux xieraq li jinżamm il-Kumitat Konsultattiv dwar Akkwist ta' Telekomunikazzjonijiet stabbilit mid-Direttiva tal-Kunsill 90/531/KEE tas-17 ta' Settembru 1990 dwar il-proċeduri ta' akkwist ta' entitajiet li qed joperaw fis-setturi ta' l-ilma, l-enerġija, it-trasport u t-telekomunikazzjonijiet ⁽⁴⁾.
- (7) Madankollu, huwa xieraq li jitkompla l-monitoraġġ ta' żviluppi fis-settur ta' telekomunikazzjonijiet u li tiġi kunsidrata mill-ġdid is-sitwazzjoni jekk ikun stabbilit li m'għadx hemm kompetizzjoni effettiva f'dak is-settur.

⁽¹⁾ ĠU L 374, tal-31.12.1987, p. 1. Regolament kif l-aħħar emendat bir-Regolament (KE) Nru 1/2003 (ĠU L 1, ta' l-4.1.2003, p. 1).

⁽²⁾ ĠU L 374, tal-31.12.1987, p. 9. Regolament kif emendat l-aħħar bl-Att tas-Shubija 1994

⁽³⁾ ĠU C 156, tat-3.6.1999, p. 3.

⁽⁴⁾ ĠU L 297, tad-29.10.1990, p. 1. Direttiva kif l-aħħar emendata bid-Direttiva 94/22/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill (ĠU L 164, tat-30.6.1994, p. 3).

▼B

(8) Id-Direttiva 93/38/KEE teskludi mill-iskop taghha xiri ta' servizzi ta' telefonija bil-vuċi, tat-*telex*, tat-telefon ċellulari, ta' *paging* u tas-satellita. Dawn l-eskluzjonijiet ġew introdotti biex jiġqies il-fatt li s-servizzi msemmija setghu ġew provvduti biss minn provveditur wiehed ta' servizz f'erja ġeografika msemmija minhabba fl-assenza ta' kompetizzjoni effettiva u l-eżistenza ta' drittijiet speċjali jew esklussivi. L-introduzzjoni ta' kompetizzjoni effettiva fis-settur tat-telekomunikazzjonijiet tneħhi l-ġustifikazzjoni għal-dawn l-eskluzjonijiet. Huwa għalhekk meħtieġ li jiġi nkluz l-akkwist ta' dawn is-servizzi ta' telekomunikazzjonijiet fl-iskop ta' din id-Direttiva.

(9) Sabiex jiġi garantit il-ftuh għall-kompetizzjoni ta' kuntratti ta' akkwist pubbliku mogħtija minn entitajiet li qed joperaw f'setturi tas-servizzi ta' l-ilma, l-enerġija, it-trasport u tal-posta, huwa ta' parir li jiġfasslu dispożizzjonijiet għal koordinazzjoni tal-Komunità ta' kuntratti 'l fuq minn ċertu valur. Din il-kordinazzjoni hija bazata fuq htigijiet inferibbli mill-Artikoli 14, 28 u 49 tat-Trattat tal-KE u mill-Artikolu 97 tat-Trattat ta' l-Euratom, prinċipalment ta' trattament ugwali, li tiegħu il-prinċipju ta' nuqqas ta' diskriminazzjoni mhuwiex aktar minn espressjoni speċifika, il-prinċipju ta' għarfien bejn xulxin, il-prinċipju ta' proporzjonalità, kif ukoll il-prinċipju ta' trasparenza. Bil-ħsieb tan-natura tas-setturi affettwati minn din il-kordinazzjoni, dan ta' l-aħħar għandu, fil-waqt li jissalvagwardja l-applikazzjoni ta' dawn il-prinċipji, jistabbilixxi qafas għal prattika kummerċjali soda u għandu jippermetti flessibilità massima.

Għal kuntratti pubbliċi li l-valur tagħhom huwa inqas minn dak li jċaqlaq l-applikazzjoni ta' dispożizzjonijiet ta' kordinazzjoni Komunitarja, huwa ta' parir li titfakkar il-ġurisprudenza żviluppata mill-Qorti ta' Ġustizzja skond liema r-regoli u l-prinċipji tat-Trattati riferiti fuq japplikaw.

(10) Biex jiġi żgurat il-ftuh veru tas-suq u bilanċ bil-fier fl-applikazzjoni ta' regoli ta' akkwist fis-setturi tas-servizzi ta' l-ilma, l-enerġija, it-trasport u tal-posta huwa meħtieġ għall-entitajiet koperti li jiġu identifikati fuq bażi oħra għajr l-istat legali tagħhom. Għandu jiġi żgurat, għalhekk, li t-trattament ugwali ta' entitajiet kontraenti li qed joperaw fis-settur pubbliku u dawk li qed joperaw fis-settur privat mhuwiex preġudikat. Huwa għalhekk meħtieġ li jiġi żgurat, fil-limiti ta' l-Artikolu 295 tat-Trattat, li r-regoli li jirregolaw is-sistema ta' pussess ta' propjeta fl-Istati Membri ma jkunux preġudikati.

(11) L-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-partecipazzjoni ta' korp irregolat minn liġi pubblika bħala persuna li tagħmel offerta fi proċedura għall-ghoti ta' kuntratt ma tikkawżaw xi tgħawwiġ ta' kompetizzjoni f'relazzjoni ma' persuni li jagħmlu l-offerti privati.

(12) Skond l-Artikolu 6 tat-Trattat, htigijiet ta' protezzjoni ambjentali jridu jiġu ntegrati fid-definizzjoni u l-implimentazzjoni tal-politika u l-attivitajiet tal-Komunità riferiti fl-Artikolu 3 tat-Trattat, partikolarment bil-ħsieb li jippromwovu żvilupp sostenibbli. Din id-Direttiva għalhekk tiċċara kif l-entitajiet kontraenti jistgħu jikkontribwixxu għall-protezzjoni ta' l-ambjent u l-promozzjoni ta' żvilupp sostenibbli, fil-waqt li tiġi żgurata l-possibbiltà tal-ksib ta' l-aħjar valur għall-flus għall-kuntratti tagħhom.

▼B

- (13) Xejn f'din id-Direttiva m'ghandu jipprevjeni l-imposizzjoni jew l-infurzar ta' miżuri mehtieġa biex tiġi protetta l-moralita pubblika, il-politika pubblika, is-sigurtà pubblika, is-saħħa, il-ħajja tal-bniedem u l-annimali jew il-priservazzjoni ta' ħajja tal-pjanti, partikolarment bil-ħsieb ta' żvilupp sostenibbli, basta iżda li dawn il-miżuri huma f'konformita mat-Trattat.
- (14) Id-Deciżjoni tal-Kunsill 94/800/KEE tat-22 ta' Diċembru 1994 dwar il-konklużjoni f'isem il-Komunità Ewropea rigward materji fil-kompetenza tagħha, tal-Ftehim milhuqa f'negozjati multilaterali tar-*“Round”* ta' l-Urugwaj (1986 sa 1994) ⁽¹⁾, approvat partikolarment il-Ftehim tal-ODK dwar l-Akkwist tal-Gvern (minn issa ‘l quddiem imsejjah bħala “l-Ftehim”), li l-ghan tiegħu huwa li jistabbilixxi qafas multilaterali ta' drittijiet u obbligazzjonijiet bilanċjati li għandhom x'jaqsmu ma' kuntratti pubbliċi bil-ghan li tinkiseb il-liberalizzazzjoni u l-espansjoni ta' kummerċ dinji. Bil-ħsieb tad-drittijiet u rbit internazzjonali li jiddevolvu fuq il-Komunità bħala riżultat ta' l-aċċettazzjoni tal-Ftehim, l-arrangamenti li jridu jiġu applikati lill-persuni li jagħmlu l-offerti u prodotti minn pajjiżi terzi firmatarji huma dawk definiti mill-Ftehim. Il-Ftehim m'ghandux l-effett dirett. L-entitajiet kontraenti koperti mill-Ftehim li jikkonformaw ma' din id-Direttiva u li japplikaw dan ta' l-aħħar għall-operaturi ekonomiċi ta' pajjiżi terzi li huma firmatarji mal-Ftehim għandhom għalhekk ikunu f'konformita mal-Ftehim. Huwa għalhekk xieraq li din id-Direttiva għandha tiggarrantixxi għall-operaturi ekonomiċi tal-Komunità kondizzjonijiet għal parteċipazzjoni fil-ksib pubbliku li huma favorevoli daqs dawk riservati għal operaturi ekonomiċi ta' pajjiżi terzi li huma firmatarji għall-Ftehim.
- (15) Qabel it-tnedija ta' proċedura ta' akkwist, entitajiet kontraenti jistgħu, permezz ta' djalogu tekniku, jfittxu jew jaċċettaw pariri li jistgħu jintużaw fit-thejjija ta' l-ispeċifikazzjonijiet, basta iżda, madankollu, li dan il-parir ma jkollux l-effett li jipprekludi l-kompetizzjoni.
- (16) Bil-ħsieb tad-diversita ta' kuntratti tax-xogħol, entitajiet kontraenti għandhom ikunu jistgħu jagħmlu dispożizzjoni għal kuntratti għad-disinn u l-eżekuzzjoni ta' xogħol li jridu jingħataw jew separatament jew b'mod kongunt. M'hijiex l-intenzjoni ta' din id-Direttiva li jiġu preskritti jew għotjiet ta' kuntratti kongunti jew separati. Id-deċiżjoni biex jingħataw kuntratti separatament jew b'mod kongunt għandha tiġi stabbilita minn kriterji kwalitattivi u ekonomiċi, li jistgħu jiġu definiti mill-liġi nazzjonali.

Kuntratt jista' jitqies bħala kuntratt tax-xogħol biss jekk il-kontenut tas-suġġett tiegħu speċifikament ikopri l-eżekuzzjoni ta' attivitajiet imnizzla f'lista fl-Anness XII, anke jekk il-kuntratt ikopri d-dispożizzjoni ta' servizzi oħra mehtieġa għall-eżekuzzjoni ta' dawn l-attivitajiet. Kuntratti ta' servizz, partikolarment fl-isfera ta' servizzi ta' tmexxija tal-propjeta, jistgħu f'ċerti ċirkostanzi jinkludu xogħlijiet. Madankollu, sakemm u safejn dawn ix-xogħlijiet huma inċidentali għall-kontenut tas-suġġett prinċipali tal-kuntratt, u huma konsegwenza possibbli tiegħu jew kumpliment tiegħu, il-fatti li dawn ix-xogħlijiet huma nkluzi fil-kuntratt ma jiġġustifikax il-kwalifika tal-kuntratt bħala kuntratt tax-xogħol.

⁽¹⁾ ĠU L 336, tat-23.12.1994, p. 1.

▼B

Għall-ghan ta' kalkolu tal-valur stmat ta' kuntratt tax-xogħol huwa xieraq li jittiehed bħala bażi l-valur tax-xogħlijiet infushom kif ukoll il-valur stmat ta' provvisti u servizzi, jekk ikun hemm, li l-entitajiet kontraenti jpoġġu għad-dispożizzjoni ta' kuntratturi, sakemm u safejn dawn is-servizzi jew provvisti ikunu meħtieġa għall-eżekuzzjoni tax-xogħlijiet msemminja. Għandu għalhekk jinftehem li, għall-ghanijiet ta' dan il-paragrafu, is-servizzi konċernati huma dawk mogħtija mill-entitajiet kontrattant permezz tal-personal tagħhom stess. Mill-banda l-oħra, kalkolu tal-valur ta' kuntratti ta' servizzi, sewwa jekk iridu jitqiegħdu għad-dispożizzjoni ta' kuntrattur għat-twettieq sossegwenti ta' xogħlijiet u sewwa jekk le, isegwi r-regoli applikabbli għal kuntratti ta' servizzi.

- (17) Il-qasam ta' servizzi huwa abbozzat l-aħjar, għall-ghan li jiġu applikati r-regoli proċedurali ta' din id-Direttiva u għall-ghanijiet ta' monitorjar, billi jiġi mqassam f'kategoriji li jikkorrespondu għal intestaturi partikolari ta' klassifika komuni u billi jingiebu flimkien f'zewġ l-Annessi, XVII A u XVII B, skond ir-reġim li għalih huma suġġetti. Rigward servizzi fl-Annessi XVII B, id-dispożizzjonijiet rilevanti ta' din id-Direttiva għandhom ikunu minghajr preġudizzju għall-applikazzjoni ta' regoli tal-Komunità speċifiċi għas-servizzi msemminja.
- (18) Rigward kuntratti ta' servizz, applikazzjoni shiha ta' din id-Direttiva għandha tkunu limitata, għal perjodu transitorju ta' żmien, għal kuntratti fejn id-dispożizzjonijiet tagħha jkunu jippermettu l-potenzjal shih għal kummerċ li jaqsa il-fruntieri miżjud li jrid jiġi realizzat. Kuntratti għal servizzi oħra jeħtieġu li jiġu monitorjati matul dan il-perjodu transitorju qabel ma tittiehed deċizzjoni dwar l-applikazzjoni shiha ta' din id-Direttiva. F'dan ir-rigward, il-mekkaniżmu għal dan il-monitoraġġ jeħtieġ li jiġi definit. Dan il-mekkaniżmu, għandu, fl-istess hin, jippermetti lil partijiet interessati li jkollhom aċċess għat-tagħrif rilevanti.
- (19) Ostakoli għad-dispożizzjoni hielsa ta' servizzi għandhom jiġu evitati. Għalhekk, provveduri ta' servizzi jistgħu jkunu jew persuni naturali jew legali. Din id-Direttiva m'għandhiex, madankollu, tippregudika l-applikazzjoni, fil-livell nazzjonali, ta' regoli rigward il-kondizzjonijiet għas-segwiment ta' attività jew professjoni, basta iżda li huma kompatibbli mal-ligi Komunitarja.
- (20) Ċerti metodi ta' teknika elettronika ta' xiri godda qed jiġu żviluppati kontinwament. Dawn il-metodi ta' teknika jgħinu biex tiżdied il-kompetizzjoni u xiri pubbliku aktar effettiv (streamline), partikolarment f'termini tat-tfaddil fil-hin u l-flus li l-użu tagħhom jippermetti. Entitajiet kontraenti jistgħu jagħmlu użu minn metodi ta' teknika elettronika ta' xiri, basta iżda li dan l-użu jikkonforma mar-regoli ta' din id-Direttiva u l-prinċipji ta' trattament ugwali, nuqqas ta' diskriminazzjoni u trasparenza. Sa dan il-punt, offerta sottomessa minn persuna li tagħmel l-offerti, partikolarment skond qafas ta' ftehim jew fejn qed tintuża sistema dinamika ta' xiri, tista' tiegħu l-forma ta' dak il-katalgu elettroniku ta' persuna li tagħmel l-offerti jekk din tuża l-mezzi ta' komunikazzjoni magħżula mill-entità kontraenti skond l-Artikolu 48.
- (21) Bil-hsieb ta' l-espansjoni rapida ta' sistemi elettronika ta' xiri, regoli xierqa għandhom jiddaħhlu biex entitajiet kontraenti jiġu permessi li jiehdu vantaġġ shih mill-possibilitajiet mogħtija minn dawn is-sistemi. Ma' dan l-isfond, huwa meħtieġ li tiġi definita

▼B

sistema dinamika ta' xiri kompletament elettronika għal xiri użat normalment u biex jiġu preskritti regoli speċifiċi għat-twaqqif u l-operat ta' din is-sistema sabiex jiġi żgurat trattament bil-fier ta' kull operatur ekonomiku li jixtieq jidhol fiha. Kull operatur ekonomiku li jissottometti offerta indikattiva bi qbil ma' l-ispeċifikazzjoni u jilhaq il-kriterji ta' għażla għandu jiġi permess li jidhol f'din is-sistema. Dan il-metodu ta' teknika ta' xiri jippermetti lill-entità kontraenti, permezz ta' l-istabbilizzazzjoni ta' lista ta' persuni li jagħmlu l-offerti diġa magħżula u l-opportunità mogħtija lill-persuni li jagħmlu l-offerti ġodda biex jingħaqdu magħha, biex ikun hemm firxa wiesgħa ta' offerti, bħala riżultat tal-facilitajiet elettronici disponibbli, u b'hekk jiġi żgurat l-użu ottimu ta' fondi permezz ta' kompetizzjoni wiesgħa.

- (22) Ladarba l-użu tal-metodu ta' teknika ta' rkanti elettronici x'aktarx jizzied, dan l-irkant għandu jingħata definizzjoni Komunitarja u jiġi regolat minn regoli speċifiċi sabiex jiġi żgurat li joperaw totalment bi qbil mal-prinċipji ta' trattament ugwali, nuqqas ta' diskriminazzjoni u trasparenza. Għal dak il-ghan, dispożizzjoni għandha ssir għal dan l-irkant elettroniku biex jittratta biss kuntratti għal xogħlijiet, provvisti jew servizzi li għalihom l-ispeċifikazzjonijiet jistgħu jiġu stabbiliti bi preċiżjoni. Dan jista' jkun il-każ, partikolarment, għal kuntratti ta' provvisti, xogħlijiet u servizzi li jerġgħu jsejtnu. Bl-istess għan, għandu jkun possibbli wkoll li tiġi stabbilita klassifika rispettiva ta' persuni li jagħmlu l-offerti f'kull stadju ta' l-irkant elettroniku. Rikors għal irkanti elettronici jippermetti lill-entitajiet kontraenti biex isaqsu lill-persuni li jagħmlu l-offerti biex jissottomettu prezzijiet ġodda, riveduti 'l isfel, u fejn il-kuntratt jingħata lil dak li jagħmel l-offerti li huwa l-aktar vantaġġuż ekonomikament, anke biex jitjiebu elementi ta' l-offerti oħra għajr il-prezzijiet. Sabiex tiġi garantita konformita mal-prinċipju ta' trasparenza, l-elementi biss li huma xierqa għal evalwazzjoni awtomatika mill-mezzi elettronici, mingħajr xi intervent u/jew apprezzament mill-entità kontraenti, jistgħu jkunu l-ghan ta' rkant elettroniku, jiġifieri, l-elementi biss li huma kwantifikabbli sabiex ikunu jistgħu jiġu espressi f'figuri jew persentaġġi. Mill-banda l-oħra, dawk l-aspetti ta' offerti li jimplikaw apprezzament ta' elementi mhux kwantifikabbli m'għandhomx ikunu l-ghan ta' rkant elettroniku. B'konsewgenza, ċerti kuntratti ta' xogħlijiet u ċerti kuntratti ta' servizz li għandhom bħala l-kontenut tas-suġġett tagħhom twettieq intellettuali, bħal ma huwa d-disinn ta' xogħlijiet, m'għandhomx ikunu l-ghan ta' rkanti elettronici.
- (23) Ċerti metodi ta' teknika ċentralizzati ta' xiri ġew żviluppati fl-Istati Membri. Numru ta' awtoritajiet kontraenti huma responsabbli biex isiru akkwisti jew jagħtu kuntratti/ftehim qafas għal entitajiet kontraenti. Bil-hsieb tal-volumi kbar mixtrija, dawk il-metodi ta' teknika jgħinu l-kompetizzjoni u x-xiri pubbliku aktar effettiv (*streamline*). Dispożizzjoni għandha għalhekk issir għal definizzjoni Komunitarja ta' korpijiet ċentrali ta' xiri wżati minn entitajiet kontraenti. Definizzjoni għandha tingħata wkoll tal-kondizzjonijiet skond liema, bi qbil mal-prinċipji ta' nuqqas ta' diskriminazzjoni u trattament ugwali, entitajiet kontraenti li jixtru xogħlijiet, provvisti u/jew servizzi permezz ta' korp ċentrali ta' xiri jistgħu jitqiesu li jkunu kkonformaw ma' din id-Direttiva.
- (24) Sabiex jitqiesu ċ-ċirkostanzi differenti miksuba fi Stati Membri, Stati Membri għandhom ikunu permessi li jagħzlu jekk entitajiet kontraenti jistgħux jużaw korpijiet ċentrali ta' xiri, sistemi

▼B

dinamiċi ta' xiri jew irkanti elettronici, kif definit u regolat minn din id-Direttiva.

- (25) Irid ikun hemm definizzjoni xierqa tal-kunċett ta' drittijiet speċjali jew esklussivi. Il-konsegwenza tad-definizzjoni hija l-fatt li, għall-għan li jinbnew xbieki jew faċilitajiet tal-port jew l-ajruport, entità tista' tiegħu vantaġġ minn proċedura għall-esproprijazzjoni jew l-użu ta' propjeta jew jistgħu iqegħdu tagħmir ta' xbieki fuq, taht jew 'l fuq mill-*highway* pubbliku fiha nnifisha ma tikkostitwixxi drittijiet esklussivi jew speċjali fit-tifsira ta' din id-Direttiva. Lanqas mal-fatt li entità tipprovdi ilma għax-xorb, elettriku, gass jew shana lil xibka li hija nnifisha hija operata minn entità li tgawdi drittijiet speċjali jew esklussivi mogħtija minn awtorita kompetenti ta' l-Istat Membru konċernat fih innifsu ma jikkostitwixxi dritt esklussiv jew speċjali fit-tifsira ta' din id-Direttiva. Lanqas mad-drittijiet mogħtija minn Stat Membru f'kull forma, inluż permezz ta' atti ta' konċessjoni, lil numru limitat ta' impriżi fuq il-bażi ta' kriterji oġġettivi, proporzjonati u mhux diskriminatorji li jippermettu kull parti interessata li twettaq dawk il-kriterji biex tgawdi dawk id-drittijiet li jkunu meqjusa bħala drittijiet speċjali jew esklussivi.
- (26) Huwa xieraq għall-entitajiet kontraenti li japplikaw proċeduri komuni ta' akkwist rigward l-attivitajiet tagħhom li għandhom x'jaqsmu ma' l-ilma u biex dawn ir-regoli japplikaw ukoll fejn awtoritajiet kontraenti fit-tifsira ta' din id-Direttiva jagħtu kuntratti rigward il-proġetti tagħhom fil-qasam ta' inġinerija idrawlika, irri-gazzjoni, *land drainage* jew ir-rimi/querda u t-trattament tad-dranagg. Madankollu, regoli ta' akkwist tat-tip propost għal provvisti ta' merkanzija mhumieq xierqa għax-xiri ta' ilma, meta jitqies il-bżonn li jinkiseb l-ilma minn sorsi viċin l-erja li fiha se tintuża.
- (27) Ċerti entitajiet li jipprovdu servizzi ta' trasport bil-karozza tal-linja lill-pubbliku kienu diġa ġew esklużi mill-iskop tad-Direttiva 93/38/KEE. Dawn l-entitajiet għandhom jiġu esklużi wkoll mill-iskop ta' din id-Direttiva. Sabiex jipprevjedu l-eżistenza ta' numru kbir ta' arrangamenti speċifiċi li japplikaw għal ċerti setturi biss, il-proċedura ġenerali li tippermetti l-effetti ta' ftuħ għal kompetizzjoni li trid titqies għandhom japplikaw ukoll għall-entitajiet kollha li jipprovdu servizzi ta' trasport bil-karozza tal-linja li mhumieq esklużi mill-iskop tad-Direttiva 93/38/KEE skond l-Artikolu 2(4) tiegħu.
- (28) Waqt li jitqies aktar ftuħ tas-servizzi postali tal-Komunità għal kompetizzjoni u l-fatt li dawn is-servizzi huma provvduti permezz ta' xibka minn awtoritajiet kontraenti, impriżi pubbliċi u impriżi ohra, kuntratti mogħtija minn entitajiet kontraenti li jipprovdu servizzi postali għandhom ikunu suġġetti għar-regoli ta' din id-Direttiva, inkluż dawk fl-Artikolu 30, li, waqt li jissalvagwardjaw l-applikazzjoni tal-prinċipji riferiti f'reċitazzjoni 9, joħolqu qafas għal prattika kummerċjali soda u jippermettu aktar flessibilità milli hija offruta mid-Direttiva 2004/18/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-31 ta' Marzu 2004 dwar il-kordinazzjoni ta' proċeduri għall-ghoti ta' kuntratti ta'

▼B

xoghlijiet pubbliċi, kuntratti ta' provvisti pubbliċi u kuntratti ta' servizz pubbliku ⁽¹⁾. Għad-definizzjoni ta' l-attivitajiet msemmija, huwa mehtieg li jitqiesu d-definizzjonijiet tad-Direttiva 97/67/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-15 ta' Diċembru 1997 dwar regoli komuni għall-iżvilupp tas-suq intern ta' servizzi postali Komunitarji u t-titjib ta' kwalità ta' servizz ⁽²⁾.

Ikun xi jkun l-istat legali tagħhom, entitajiet li jipprovdu servizzi postali mhumie x korrentement suġġetti għar-regoli dikjarati fid-Direttiva 93/38/KEE. L-aġġustament ta' proċeduri ta' għoti ta' kuntratti għal din id-Direttiva jistgħu għalhekk idum aktar biex jiġi mplimentat għal dawn l-entitajiet milli għal entitajiet diġa suġġetti għal dawk ir-regoli li semplicement iridu jadattaw il-proċeduri tagħhom għall-emendi diġa magħmula minn din id-Direttiva. Għalhekk għandu jkun permessibbli li tintefa lura applikazzjoni ta' din id-Direttiva biex jiġi akkomodat il-hin addizzjonali mehtieg għal dan l-aġġustament. Meta jitqiesu s-sitwazzjonijiet varjabbli ta' dawn l-entitajiet, l-Istati Membri għandhom ikollhom l-għażla li jipprovdu għal perjodu transitorju għall-applikazzjoni ta' din id-Direttiva lill-entitajiet kontraenti li qed joperaw fis-settur tas-servizzi postali.

- (29) Kuntratti jistgħu jingħataw għall-ghan li jintlahqu l-htigijiet ta' numru ta' attivitajiet, possibilment suġġetti għal reġimi legali differenti. Għandu jiġi ċarat li r-regim legali applikabbli għal kuntratt wahdieni maħsub li jkopri numru ta' attivitajiet għandu jkun suġġett għar-regoli applikabbli għall-attività li għaliha huwa maħsub prinċipalment. Stabbilizzazzjoni ta' l-attività li għaliha l-kuntratt ġie maħsub prinċipalment tista' tiġi bażata fuq analiżi tal-htigijiet li l-kuntratt speċifiku jrid jilhaq, mwettqa mill-entità kontraenti għall-ghanijiet li jiġi smat il-valur tal-kuntratt u jifasslu d-dokumenti ta' l-offerta. F'ċerti każi, bhax-xiri ta' biċċa wahda ta' tagħmir għas-segwiment ta' attivitajiet li għalihom ma jkunx disponibbli t-tagħrif li jippermetti estimu tar-rati rispettivi ta' użu, jista' jkun oġġettivament impossibbli li jiġi stabbilit għal liema attività l-kuntratt ġie prinċipalment maħsub. Ir-regoli applikabbli għal dawn il-każijiet għandhom jiġu ndikati.

- (30) Mingħajr preġudizzju għall-irbit internazzjonali tal-Komunità, huwa mehtieg li tiġi simplifikata l-implimentazzjoni ta' din id-Direttiva, partikolarment billi jiġu simplifikati l-livelli minimi u billi ssir applikabbli għall-entitajiet kontraenti kollha, mingħajr ma jitqies is-settur li fih joperaw, id-dispożizzjonijiet rigward it-tagħrif li jrid jingħataw lil partecipanti rigward deċiżjonijiet mehuda rigward proċeduri ta' għoti ta' kuntratti u r-riżultati tagħhom. Barra minn hekk, fil-kuntest ta' l-Unjoni Monetarja, dawn l-livelli minimi għandhom jiġu stabbiliti feuro b'tali mod li jissimplifikaw l-applikazzjoni ta' dawn id-dispożizzjonijiet filwaqt li fl-istess hin jiżguraw konformita ma' l-livelli minimi preskritti fil-Ftehim, li huma espressi fi Drittijiet Speċjali għall-Ġbid tal-Flus (DSGF). F'dan il-kuntest, dispożizzjoni għandha ssir ukoll għal reviżjonijiet perġodici ta' l-livelli minimi espressi

⁽¹⁾ Ara paġna 114 ta' dan il-Ġurnal Uffiċjali

⁽²⁾ ĠU L 15, tal-21.1.1998, p. 14. Direttiva kif l-ahhar emendata bir-Regolament (KE) Nru 1882/2003 (ĠU L 284, tal-31.10.2003, p. 1).

▼B

f'euro sabiex jiġu aġġustati, fejn mehtieg, f'linja mal-varjazzjoni-jiet possibbli fil-valur ta' l-euro f'relazzjoni mad-DSGF. B'zieda ma' dan, l-livelli minimi applikabbli għal kuntesti ta' disinn għandhom ikunu identiċi għal dawk applikabbli għal kuntratti ta' servizz.

- (31) Dispożizzjoni għandha ssir għal każijiet li fihom huwa possibbli li jibqgħu lura milli japplikaw il-miżuri għal proċeduri ta' kordinazzjoni fuq bażi li għandha x'taqsam ma' sigurtà jew segretezza ta' l-Istat, jew minhabba li huma huma applikabbli regoli speċifiċi dwar l-għoti ta' kuntratti li joħorġu minn ftehim internazzjonali, li għandhom x'jaqsmu ma' l-istazzjonar ta' truppi, jew li huma speċifiċi għal organizzazzjonijiet internazzjonali.
- (32) Huwa xieraq ukoll li jiġu esklużi ċerti kuntratti ta' servizz, provvista u xogħlijiet mogħtija lil impriza affiljata li għandha bħala l-attività prinċipali tagħha l-provvediment ta' dawn is-servizzi, provvista jew xogħlijiet lill-grupp li minnu hija parti, aktar milli jiġu offriti lilhom fis-suq. Huwa xieraq ukoll li jiġu esklużi ċerti kuntratti ta' servizz, provvista u xogħlijiet mogħtija minn entità kontraenti lil *joint venture* li huwa magħmul minn numru ta' entitajiet kontraenti għall-ghan li jitwettqu attivitajiet koperti minn din id-Direttiva u li l-entità hija parti minnhom. Madankollu, huwa xieraq li jiġi żgurat li din l-eskluzjoni ma tohloqx tgħawwiġ ta' kompetizzjoni għall-benefiċċju ta' l-imprizi jew *joint ventures* li huma affiljati ma' l-entitajiet kontraenti; huwa xieraq li jiġi provvdut sett xieraq ta' regoli, partikolarment rigward il-limiti massimi li fihom l-imprizi jistgħu jiksbu parti mill-*turnover* mis-suq u li 'l fuq minnha jitilfu l-possibiltà li jingħataw kuntratti mingħajr sejhat għal kompetizzjoni, il-komposizzjoni ta' *joint ventures* u l-istabilità ta' rabtiet bejn dawn il-*joint ventures* u l-entitajiet kontraenti li huma mibnija minnhom.
- (33) Fil-kuntest ta' servizzi, kuntratti għall-akkwist jew kiri ta' propjeta immobbli jew drittijiet għal din il-propjeta għandhom karatteristiċi partikolari li jagħmlu l-applikazzjoni ta' regoli ta' akkwist mhux xierqa.
- (34) Servizzi ta' arbitraġġ u ta' konċiljazzjoni (*conciliation*) huma normalment provvduti minn korpjiet jew individwi nominati jew magħżula f'manjera li ma tistax tiġi regolata minn regoli ta' akkwist.
- (35) Bi qbil mal-Ftehim, is-servizzi finanzjarji koperti minn din id-Direttiva ma jinkludux kuntratti li għandhom x'jaqsmu mal-hruġ, ix-xiri, il-bejgħ jew it-trasferiment ta' sigurtàjiet u strumenti finanzjarji oħra; partikolarment, transazzjonijiet mill-entitajiet kontraenti biex jingabru flus u kapital mhumix koperti.
- (36) Din id-Direttiva għandha tkopri biss il-provvediment ta' servizzi meta jkunu bażati fuq kuntratti.
- (37) Skond l-Artikolu 163 tat-Trattat, l-inkoraġġiment ta' riċerka u żvilupp teknoloġiku huwa mezz sabiex tissaħħah il-bażi xjentifika u teknoloġika ta' l-industrija tal-Komunità, u l-ftuh ta' kuntratti ta' servizz jikkontribwixxi għal dan il-ghan. Din id-Direttiva m'għandhiex tkopri l-finanzjament ukoll ta' programmi ta' riċerka u ta' żvilupp: kuntratti ta' riċerka u ta' żvilupp oħra

▼B

għajr dawk fejn il-benefiċċji jmorru esklussivament lill-awtorita kontraenti sabiex jintużaw fil-kondotta ta' l-affarijiet tagħha bil-kondizzjoni li s-servizz provvdut jigu mhallas kollu mill-awtorita kontraenti, mhumiex għalhekk koperti minn din id-Direttiva.

- (38) Biex jipprevjedu l-proliferazzjoni ta' arrangamenti speċifiċi applikabbli għal ċerti setturi biss, l-arrangamenti speċjali korrenti mahluqa mill-Artikolu 3 tad-Direttiva 93/38/KEE u l-Artikolu 12 tad-Direttiva 94/22/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-30 ta' Mejju 1994 dwar il-kondizzjonijiet għall-ghoti u l-użu ta' awtorizzazzjonijiet għall-*prospection*, l-esplorazzjoni u l-produzzjoni ta' idrokarboni ⁽¹⁾ li jirregolaw entitajiet li qed jesplojtaw erja ġeografika għall-ghan ta' esplorazzjoni għal jew l-estrazzjoni ta' żejt, gass, faham jew karburanti solidi ohra għandhom jigu mibdula mill-proċedura ġenerali li tippermetti l-eżenzjoni ta' setturi direttament esposti għall-kompetizzjoni. Irid jiġi żgurat, madankollu, li dan ikun mingħajr preġudizzju għad-Deċiżjoni tal-Kummissjoni 93/676/KEE ta' l-10 ta' Dicembru 1993 li tistabbilixxi li l-esplorazzjoni ta' erji ġeografiċi għall-ghan ta' esporazzjoni għal jew estrazzjoni ta' żejt jew gass ma tikkostitwixxix fl-Olanda attività definita mill-Artikolu 2(2)(b)(i) tad-Direttiva tal-Kunsill 90/531/KEE u li entitajiet li jwettqu din l-attività m'għandhomx jitqiesu fl-Olanda bħala li qed joperaw skond drittijiet speċjali jew esklussivi fit-tifsira ta' l-Artikolu 2(3)(b) tad-Direttiva ⁽²⁾, id-Deċiżjoni tal-Kummissjoni 97/367/KE tat-30 ta' Mejju 1997 li tistabbilixxi li l-esplorazzjoni ta' erji ġeografiċi għall-ghan ta' esplorazzjoni għal jew estrazzjoni ta' żejt jew gass ma tikkostitwixxix fir-Renju Unit attività definita mill-Artikolu 2(2)(b)(i) tad-Direttiva tal-Kunsill 93/38/KEE u li entitajiet li jwettqu din l-attività m'għandhomx jitqiesu fir-Renju Unit bħala li qed joperaw skond drittijiet speċjali jew esklussivi fit-tifsira ta' l-Artikolu 2(3)(b) tad-Direttiva ⁽³⁾, id-Deċiżjoni tal-Kummissjoni 2002/205/KE ta' l-4 ta' Marzu 2002 fuq talba mill-Awstrija li qed tapplika għall-istess reġim provvdut fl-Artikolu 3 tad-Direttiva 93/38/KEE ⁽⁴⁾ u d-Deċiżjoni tal-Kummissjoni 2004/73/KE fuq talba mill-Ġermanja biex tiġi applikata l-proċedura speċjali preskritta fl-Artikolu 3 tad-Direttiva 93/38/KEE ⁽⁵⁾
- (39) Impjieġ u xogħol huma elementi prinċipali fil-garanzija ta' opportunitajiet ugwali għal kulhadd u jikkontribwixxu għal integrazzjoni fis-soċjeta. F'dan il-kuntest, *workshops* u programmi ta' impjieġ protetti (*sheltered*) jikkontribwixxu b'mod effiċjenti lejn l-integrazzjoni jew l-integrazzjoni mill-ġdid ta' persuni b'dizabilitajiet fis-suq tax-xogħol. Madankollu, dawn il-workshops jistgħu ma jkunux kapaċi jiksbu kuntratti fuq kondizzjonijiet normali ta' kompetizzjoni. B'konsegwenza, huwa xieraq li jiġi provvdut li Stati Membri jkun jistgħu jirriservaw id-dritt li jippartecipaw fi proċeduri ta' għotja għal kuntratti lil dawn il-workshops jew jirriservaw twettieq ta' kuntratti lill-programmi ta' impjieġ protetti (*sheltered*).
- (40) Din id-Direttiva m'għandhiex tapplika la għal kuntratti mahsuba biex jippermettu t-twettieq ta' attività riferita fl-Artikoli 3 sa 7 u lanqas biex jiddisinjaw kuntesti organizzati għas-segwiment ta'

⁽¹⁾ ĠU L 164, tat-30.6.1994, p. 3.

⁽²⁾ ĠU L 316, tas-17.12.1993, p. 41.

⁽³⁾ ĠU L 156, tat-13.6.1997, p. 55.

⁽⁴⁾ ĠU L 68, tat-12.3.2002, p. 31.

⁽⁵⁾ ĠU L 16, tat-23.1.2004, p. 57.

▼B

din l-attività jekk, fl-Istat Membru li fih din l-attività hija mwettqa, tkun esposta direttament għal kompetizzjoni fis-swieq li għalihom aċċess mhuwiex limitat. Huwa għalhekk xieraq li tiddaħhal proċedura, applikabbli għas-setturi kollha koperti minn din id-Direttiva, li jippermettu li jitqiesu l-effetti ta' ftuħ korrenti jew fil-futur għal kompetizzjoni. Din il-proċedura għandha ttipprovdi ċertezza legali għall-entitajiet konċernati, kif ukoll proċess xieraq ta' tehid ta' deċiżjonijiet, waqt li tiżgura, fl-limiti qosra ta' hin, applikazzjoni uniformi ta' liġi Komunitarja f'din l-erja.

- (41) Esposizzjoni diretta għall-kompetizzjoni għandha tiġi stmata fuq il-bażi ta' kriterji oġġettivi, waqt li jitqiesu l-karatteristiċi speċifiċi tas-settur konċernat. L-implimentazzjoni u l-applikazzjoni ta' leġislazzjoni Komunitarja xierqa li tiftaħ settur msemmi, jew parti minnu, se jitqiesu li jipprovdu bażi suffiċjenti biex jiġi stmat li hemm aċċess hieles għas-suq imsemmi. Din il-leġislazzjoni xierqa għandha tiġi identifikata bħala anness li jista' jiġi aġġornat mill-Kummissjoni. Meta tagġorna, il-Kummissjoni tqis partikolarment l-adozzjoni possibbli ta' miżuri li jwasslu għal ftuħ ġenwin ta' kompetizzjoni ta' setturi oħra għajr dawk li għalihom diġà hija msemmija leġislazzjoni fl-Anness XI, bħal din ta' trasport bil-ferrovija. Fejn aċċess hieles għal suq msemmi ma jirriżultax mill-implimentazzjoni ta' leġislazzjoni Komunitarja xierqa, għandu jiġi muri li, *de jure* u *de facto*, dan l-aċċess huwa hieles. Għal dan il-ghan, applikazzjoni ta' Direttiva minn Stat Membru, bħal ma hija d-Direttiva 94/22/KE li tiftaħ settur msemmi għal kompetizzjoni, għal settur iehor, bħal ma huwa s-settur tal-faħam, hija ċirkostanza li trid titqies għall-ghanijiet ta' l-Artikolu 30.
- (42) L-ispeċifikazzjonijiet tekniċi mfassla minn xerreja għandhom jippermettu li jinfetħu akkwist pubbliku għall-kompetizzjoni, Għal dan il-ghan, għandu jkun possibbli li jiġu sottomessi offerti li jirriflettu d-diversità ta' soluzzjonijiet tekniċi. Għal din ir-raġuni, għandu jkun possibbli li jitfasslu l-ispeċifikazzjonijiet tekniċi f'termini ta' twettieq u htigijiet funzjonali u, fejn tint-ghamel riferenza għall-*istandard* Ewropew jew, fl-assenza tiegħu, għall-*istandard* nazzjonali, offerti bażati fuq arrangamenti oħra ekwivalenti li jilhqgħu l-htigijiet ta' l-entitajiet kontraenti u huma ekwivalenti f'termini ta' sigurtà għandhom jitqiesu mill-entitajiet kontraenti. Biex tintwera ekwivalenza, persuni li jagħmlu l-offerti għandhom jiġu permessi li jużaw kull forma ta' xhieda. Entitajiet kontraenti għandhom ikunu jistgħu jipprovdu raġuni għal kull deċiżjoni li l-ekwivalenza ma teżistix f'każ imsemmi. Entitajiet kontraenti li jixtiequ jiddefinixxu htigijiet ambjentali għall-ispeċifikazzjonijiet tekniċi ta' kuntratt imsemmi jistgħu jippreskrivu l-karatteristiċi ambjentali, bħal ma huma metodu ta' produzzjoni msemmi, u/jew effetti ambjentali speċifiċi ta' gruppi ta' prodott jew servizzi. Jistgħu jużaw, imma mhuwiex obbligati li jużaw speċifikazzjonijiet xierqa li huma definiti f'tikketti *eco*, bħat-tikketta *Eco* Ewropea, tikketti *eco* (multi) nazzjonali jew kull tikketta *eco* oħra basta li l-htigijiet għat-tikketta huma mfassla u adottati fuq il-bażi ta' tagħrif xjentifiku permezz ta' proċedura li fiha *stakeholders*, bħall-korpijiet tal-gvern, konsumaturi, fabbrikanti, distributuri u organizzazzjonijiet ambjentali jistgħu jippar-teċipaw, u basta li t-tikketta hija aċċessibbli u disponibbli lill-partijiet interessati kollha. Entitajiet kontraenti għandhom, kull meta jkun possibbli, jippreskrivu speċifikazzjonijiet tekniċi sabiex iqisu kriterji ta' aċċessibilità għal persuni b'diżabilitàjiet jew disinn għall-utenti kollha. L-ispeċifikazzjonijiet tekniċi

▼B

għandhom jiġu ndikati b'mod ċar, sabiex daww kollha li jagħmlu l-offerti ikunu jafu l-htigijiet stabbilinti mill-kopertura ta' l-entità kontraenti.

- (43) Sabiex jiġi nkoragġit l-involvement ta' impriżi ta' daqs żgħir u medju fis-suq ta' l-akkwist ta' kuntratti pubbliċi, huwa ta' parir li jiġu nkluzi dispożizzjonijiet fuq *subcontracting*.
- (44) Kondizzjonijiet ta' twettieq ta' kuntratti huma kompatibbli mad-Direttiva basta iżda li mhumiex diskriminatorji direttament jew indirettament u huma ndikati fl-avviż użat biex issir is-sejha għal kompetizzjoni, jew fl-ispeċifikazzjonijiet. Jistgħu partikolarment ikunu mahsuba biex jinkoraġġixxu sħarriġ vokazzjonali fuq il-post, l-impjeg ta' persuni li jesperjenzaw partikolarment diffikulta fl-integrazzjoni, il-għieda kontra l-qagħad jew il-protezzjoni ta' l-ambjent. Per eżempju, jistgħu jissemmew il-htigijiet – applikabbli matul it-twettieq tal-kuntratt – biex jirreklutaw persuni li qed ifittxu x-xogħol fuq skond fit-tul jew biex jimplimentaw miżuri ta' sħarriġ għal persuni qieghda (bla xogħol) jew għal persuni li għadhom żgħar, biex jikkonformaw mad-dispożizzjonijiet tal-Konvenzjonijiet ta' l-Organizzazzjoni ta' Xogħol Internazzjonali baziċi (OXI), filwaqt li jiġi stmat li dawn id-dispożizzjonijiet ma ġewx implimentati fil-liġi nazzjonali, u biex jirreklutaw aktar persuni b'dizabilita milli huma mehtieġa skond il-leġislazzjoni nazzjonali.
- (45) Il-liġijiet, regolamenti u ftehim kollettivi, kemm fil-livell nazzjonali kif ukoll Komunitarju, li huma fis-seħh fl-erji ta' kondizzjonijiet ta' impjeg u sigurtà fix-xogħol japplikaw matul it-twettieq ta' kuntratt, basta iżda li dawn ir-regoli, u l-applikazzjoni tagħhom, jikkonformaw mal-liġi Komunitarja. F'sitwazzjonijiet li jaqsmu l-fruntieri fejn haddiema minn Stat Membru wiehed jipprovdu servizzi fi Stat Membru iehor għall-ghan ta' twettieq ta' kuntratt, id-Direttiva 96/71/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-16 ta' Diċembru 1996 rigward l-ghoti ta' xogħol lill-haddiema fil-qafas tal-provvediment ta' servizzi ⁽¹⁾ tippreskrivi l-kondizzjonijiet minimi li jridu jiġu osservati mill-pajjiż tal-lqugh rigward dawn il-haddiema mibghuta jahdmu. Jekk liġi nazzjonali tikkontejni dispożizzjonijiet għal dan il-ghan, nuqqas ta' konformita ma' daww l-obbligazzjonijiet jista' jitqies bħala kondotta hazina gravi jew offiża rigward il-kondotta professjonali ta' l-operatur ekonomiku konċernat, li jista' jwassal għall-esklużjoni ta' dak l-operatur ekonomiku mill-proċedura għall-ghoti ta' kuntratt.
- (46) Bil-hsieb ta' żviluppi godda fit-teknoloġija tat-tagħrif u t-telekomunikazzjonijiet, u s-simplifikazzjonijiet li dawn jistgħu jgħibu f'termini ta' kuntratti ta' pubbliċità u l-effiċjenza u t-trasparenza ta' proċeduri ta' akkwist, mezzi elettronici għandhom jitqieghdu fil-livell ta' mezzi tradizzjonali ta' skambju ta' komunikazzjoni u ta' tagħrif. Safejn ikun possibbli, il-mezzi u t-teknoloġija magħżula għandhom ikunu kompatibbli mat-teknoloġiji wżati fl-Istati Membri l-oħra.
- (47) L-użu ta' mezzi elettronici jwassal għat-tfaddil fil-hin. Bħala riżultat, għandu jsir provvediment għat-tnaqqis tal-perjodi minimi fejn mezzi elettronici jintużaw, bla hsara, madankollu, għall-kondizzjoni li huma kompatibbli mal-mod speċifiku ta' trasmissjoni prevvist fil-livell tal-Komunità. Madankollu, huwa mehtieġ li jiġi żgurat li l-effett kumulattiv ta' tnaqqis fil-limiti tal-hin ma jwassalx għal limiti tal-hin eċċessivament qosra.

⁽¹⁾ ĠU L 18, tal-21.1.1997, p. 1.

▼B

- (48) Id-Direttiva 1999/93/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-13 ta' Diċembru 1999 dwar qafas Komunitarju għal firem elettronici⁽¹⁾ u d-Direttiva 2000/31/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-8 ta' Ġunju 2000 dwar ċerti aspetti legali ta' servizzi ta' socjeta ta' tagħrif, partikolarment kummerċ elettroniku, fis-suq intern ("Direttiva dwar kummerċ elettroniku")⁽²⁾ għandhom, fil-kuntest ta' din id-Direttiva, japplikaw għat-trasmissjoni ta' tagħrif permezz ta' mezzi elettronici. Il-proċeduri ta' akkwist pubbliku u r-regoli applikabbli għal kuntesti ta' servizz jehtieġu livell ta' sigurtà u kunfidenzalita aktar għolja minn dawk mehtieġa minn dawn id-Direttivi. Għal din ir-raġuni, il-mezzi għall-irċevuta elektronika ta' offerti, talbiet għal parteċipazzjoni u pjanijiet u proġetti għandhom jikkonformaw ma' htigijiet addizzjonali speċifiċi. Għal dan il-ghan, l-użu ta' firem elettronici, partikolarment firem elettronici avvanzati, għandhom, safejn ikun possibbli, ikunu nkoragġiti. Madankollu, l-eżistenza ta' skemi ta' akkreditazzjoni volontarji jistgħu jikkostitwixxu qafas favorevoli biex jitgholla l-livell ta' provvediment ta' servizz ta' ċertifikazzjoni għal dawn il-mezzi.
- (49) Huwa xieraq li l-partecipanti fi proċedura ta' għotja jiġu mgħarrfa b'deċizjonijiet biex jiġi konkluz qafas ta' ftehim jew biex jinghata kuntratt jew biex tintelaq (*abandon*) il-proċedura fil-limiti taż-żmien li huma qosra biżżejjed sabiex ma jirrendux id-depożitu ta' talbiet għal revizjoni impossibbli; dan it-tagħrif għandu għalhekk jinghata kemm jista' jkun malajr u ġeneralment fi żmien 15-il ġurnata wara d-deċizjoni.
- (50) Għandu jiġi ċċarat li entitajiet kontraenti li jistabbilixxu kriterji ta' għażla fi proċedura miftuha għandhom jagħmlu dan bi qbil mar-regoli u kriterji oġġettivi, l-istess bhal ma kriterji ta' għażla fi proċeduri resitritti u negozjati għandhom ikunu oġġettivi. Dawn ir-regoli u kriterji oġġettivi, l-istess bhall-kriterji ta' għażla, ma jimplikawx neċessarjament tweżin.
- (51) Huwa importanti li titqies ġurisprudenza tal-Qorti tal-Ġustizzja f'kazijiet fejn operatur ekonomiku jippretendi l-kapaċitajiet ekonomiċi, finanzjarji jew tekniċi ta' entitajiet ohra, tkun xi tkun in-natura legali tar-rabta bejnha nnifisha u dawk l-entitajiet, sabiex jintlaħqu kriterji ta' għażla jew, fil-kuntest ta' sistemi ta' kwalifikazzjoni, f'appoġġ ta' l-applikazzjoni tagħha għal kwalifikazzjoni. Fil-każ msemmi l-aħħar, huwa l-operatur ekonomiku li jrid jipprova li dawk ir-risorsi se jkunu fil-fatt disponibbli għalih matul il-perjodu ta' validita tal-kwalifikazzjoni. Għall-ghanijiet ta' dik il-kwalifikazzjoni, entità kontraenti tista' għalhekk tistabbilixxi l-livell ta' htigijiet li jridu jintlaħqu u partikolarment, per eżempju fejn l-operatur jitlob il-baži finanzjarja ta' entità ohra, tista' tehtieġ li l-entità tinzamm responsabbli, jekk ikun mehtieġ b'mod kongunt u wiehed wiehed.

Sistemi ta' kwalifikazzjoni għandhom jithaddmu bi qbil mar-regoli u l-kriterji oġġettivi, li, fuq l-għażla ta' l-entitajiet kontraenti, jistgħu jikkonċernaw il-kapaċitajiet ta' l-operaturi ekonomiċi u/jew il-karatteristiċi tax-xoghlijiet, il-provvisti jew

⁽¹⁾ ĠU L 13, tad-19.1.2000, p. 12.

⁽²⁾ ĠU L 178, tas-17.7.2000, p. 1.

▼B

is-servizzi koperti mis-sistema. Għall-ghanijiet ta' kwalifika, entitajiet kontraenti jistgħu jikkonduċu t-testijiet tagħhom stess sabiex jevalwaw il-karatteristiċi tax-xogħlijiet, il-provvisti jew is-servizzi konċernati, partikolarment f'termini ta' kompatibilità u sigurtà.

- (52) Ir-regoli rilevanti tal-Komunità dwar għarfien bejn xulxin ta' diplomi, ċertifikati jew xhieda oħra ta' kwalifiċi formali japplikaw meta xhieda ta' kwalifika partikolari hija mehtieġa għal parteċipazzjoni fi proċedura ta' akkwist jew kument ta' disinn.
- (53) F'każijiet xierqa, li fihom in-natura tax-xogħlijiet u/jew is-servizzi tiġġustifika li jiġu applikati miżuri jew skemi ta' tmexxija ambjentali matul it-tweġġiet ta' kuntratt, tista' tinħtieġ l-applikazzjoni ta' dawn il-miżuri jew skemi. Skemi ta' tmexxija ambjentali, sewwa jekk huma reġistrati u sewwa jekk le taht strumenti Komunitarji bħal ma huma r-Regolament (KE) Nru 761/2001 (EMAS) ⁽¹⁾, jistgħu juru li l-operatur ekonomiku għandu l-kapaċità teknika biex iwettaq il-kuntratt. Barra minn hekk, deskrizzjoni tal-miżuri implimentati mill-operatur ekonomiku biex jiġi żgurat l-istess livell ta' protezzjoni ambjentali għandhom jiġu aċċettati bħala alternattiva għal skemi ta' reġistrazzjoni ta' tmexxija ambjentali bħala forma ta' xhieda.
- (54) L-ghoti ta' kuntratti pubbliċi lil operaturi ekonomiċi li jkunu parteċipaw f'organizzazzjoni kriminali jew li nsabu hatja ta' korruzzjoni jew ta' frodi għad-detriment ta' l-interessi finanzjarji tal-Komunitajiet Ewropej jew ta' hasil tal-flus għandu jiġi evitat. Meta jitqies li l-entitajiet kontraenti, li mhumix awtoritajiet kontraenti, jista' ma jkollhomx aċċess għal prova mingħajr dubju fil-materja, huwa xieraq li tithalla l-għazla ta' jekk jiġu applikati jew le l-kriterji ta' esklużjoni mnizzla fl-Artikolu 45(1) tad-Direttiva 2004/18/KE lil dawn l-entitajiet kontraenti. L-obbligazzjoni li jiġi applikat l-Artikolu 45(1) għandha għalhekk tiġi limitata biss għal entitajiet kontraenti li huma awtoritajiet kontraenti. Fejn xieraq, l-entitajiet kontraenti għandhom isaqsu lill-applikanti għal kwalifika, kandidati jew persuni li jagħmlu l-offerti biex jipprovdu d-dokumenti rilevanti u, fejn ikollhom dubji rigward is-sitwazzjoni personali ta' dawn l-operaturi ekonomiċi, jistgħu jfittxu l-koperazzjoni ta' l-awtoritajiet kompetenti ta' l-Istat Membru konċernat. L-esklużjoni ta' dawn l-operaturi ekonomiċi għandha ssehh malli l-awtorita kontraenti jkollha għarfien ta' ġudizzju rigward dawn l-offiżi mirduda bi qbil mal-liġi nazzjonali li għandha s-sahha ta' *res judicata*.

Jekk liġi nazzjonali tikkontjeni dispożizzjonijiet għal dan il-ghan, nuqqas ta' konformita ma' legislazzjoni ambjentali jew legislazzjoni fuq ftehim illegali f'kuntratti li kien is-sugġett ta' ġudizzju finali jew deċiżjoni li għandha effett ekwivalenti jista' jitqies bħala offiża rigward il-kondotta professjonali ta' l-operatur ekonomiku konċernat jew kondotta hażina gravi.

⁽¹⁾ Ir-Regolament (KE) Nru 761/2001 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tad-19 ta' Marzu 2001 li jippermetti parteċipazzjoni volontarju minn organizzazzjonijiet fi skema ta' tmexxija eco u ta' revizzjoni Komunitarja (STER) (ĠU L 114, ta' 1-24.4.2001, p. 1).

▼B

Nuqqas ta' osservazzjoni ta' dispozizzjonijiet nazzjonali li jimplimentaw id-Direttiva tal-Kunsill 2000/78/KE ⁽¹⁾ u 76/207/KEE ⁽²⁾ rigward trattament ugwali ta' haddiema, li kien is-suġġett ta' ġudizzju finali jew deċiżjoni li ghandha effett ekwivalenti jista' titqies bħala offiża rigward il-kondotta professjonali ta' l-operatur ekonomiku konċernat jew kondotta hażina gravi.

- (55) Kuntratti jistgħu jingħataw fuq il-bażi ta' kriterji oġġettivi li jiżguraw konformita mal-prinċipji ta' trasparenza, nuqqas ta' diskriminazzjoni u trattament ugwali u li jiggarantixxi li offerti huma stmati f'kondizzjonijiet ta' kompetizzjoni effettiva. Bħala riżultat, huwa xieraq li tithalla l-applikazzjoni ta' żewġ kriterji ta' għotja biss: “il-prezz l-aktar baxx” u “l-offerta l-aktar vantaġġuża ekonomikament”.

Biex tiġi żgurata konformita mal-prinċipju ta' trattament ugwali fl-ghoti ta' kuntratti, huwa xieraq li jiġi preskritt bħala obbligazzjoni – stabbilit minn ġurisprudenza – biex tiġi żgurata t-trasparenza meħtieġa biex tippermetti lill-persuni kollha li qed jagħmlu l-offerti li jkunu mgħarrfa raġunevolment bil-kriterji u l-arranġamenti li se jiġu applikati biex jidentifikaw l-offerta l-aktar vantaġġuża ekonomikament. Hija għalhekk ir-responsabbilità ta' entitajiet kontraenti li jindikaw il-kriterji għall-ghoti tal-kuntratt u t-tweżin relattiv mogħti lil kull waħda minn dawk il-kriterji f'hin suffiċjenti għal persuni li jagħmlu l-offerti biex ikunu konxji tagħhom waqt li jkunu qed ihejju l-offerti. Entitajiet kontraenti jistgħu jidderogaw milli jindikaw it-tweżin tal-kriterji għall-ghoti tal-kuntratt f'każijiet ġustifikati kif misthoqq għal liema jridu jkunu jistgħu jagħtu raġunijiet, fejn it-tweżin ma jistax jiġi stabbilit bil-quddiem, partikolarment minhabba fil-kumplessità tal-kuntratt. F'dan il-każijiet, iridu jindikaw l-ordni dextendenti ta' importanza tal-kriterji.

Fejn entitajiet kontraenti jagħzlu li jagħtu kuntratt għall-offerta l-aktar vantaġġuża ekonomikament, għandhom jistmaw offerti sabiex jiġi stabbilit liema wiehed joffri l-aħjar valur għall-flus. Sabiex jagħmlu dan, għandhom jistabbilixxu l-kriterji ekonomiċi u ta' kwalità li, kollha kemm huma, iridu jagħmluha possibbli li tiġi stabbilita l-offerta l-aktar vantaġġuża ekonomikament għall-entità kontraenti. L-istabbilizzazzjoni ta' dawn il-kriterji tiddependi fuq l-għan tal-kuntratt minhabba li jridu jippermettu li l-livell ta' twettieq offrut minn kull offerta jiġi stmat fid-dawl ta' l-għan tal-kuntratt, kif definit fl-ispeċifikazzjonijiet tekniċi, u l-valur għall-flus għal kull offerta li trid titkejjel. Sabiex jiġi garantit trattament ugwali, il-kriterji għall-ghoti tal-kuntratt iridu jippermettu li l-offerti jiġu mqabbla u stmati oġġettivament. Jekk dawn il-kondizzjonijiet jitwettqu, kriterji ekonomiċi u kwalitattivi għall-ghoti tal-kuntratt, bħal ma huma li jintlahqu htigijiet ambjentali, jistgħu jippermettu lill-entità kontraenti li tilhaq il-bżonnijiet tal-pubbliku konċernat, kif espress fl-ispeċifikazzjonijiet tal-kuntratt. Fuq l-istess kondizzjonijiet, entità kontraenti tista' tuża kriterji li jimmiraw li jilhqqu htigijiet

⁽¹⁾ Id-Direttiva tal-Kunsill 2000/78/KE tas-27 ta' Novembru 2000 li tistabbilixxi qafas ġenerali għat-trattament ugwali fl-impjieg u x-xogħol (ĠU L 303, tat-2.12.2000, p. 16).

⁽²⁾ Id-Direttiva tal-Kunsill 76/207/KEE tad-9 ta' Frar 1976 dwar l-implimentazzjoni tal-prinċipju ta' trattament ugwali għal irġiel u nisa rigward aċċess għal impjieg, sħarriġ u promozzjoni vokazzjonali, u kondizzjonijiet ta' xogħol, (ĠU L 39 ta' l-14.2.1976, p. 40). Direttiva kif emendata bid-Direttiva 2002/73/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill (ĠU L 269, tal-5.10.2002, p. 15).

▼B

soċjali, partikolarment bhala risposta għall-bżonnijiet – definiti fl-ispeċifikazzjonijiet tal-kuntratt – ta' gruppi partikolarment żvan-tagġjati ta' persuni li għalihom jappartjenu dawk li qed jerċievu/jużaw ix-xogħlijiet, il-provvisti jew is-servizzi li huma l-għan tal-kuntratt.

- (56) Il-kriterji ta' l-ghotja ma jridux jaffettwaw l-applikazzjoni ta' dispożizzjonijiet nazzjonali fuq ir-rimunerazzjoni ta' ċerti servizzi, bhal ma huma servizzi provvduti minn periti, inġiniera jew avukati.
- (57) Ir-Regolament tal-Kunsill (KEE, Euratom) Nru 1182/71 tat-3 ta' Ġunju 1971 li jistabbilixxi r-regoli applikabbli għal perjodi, dati u limiti taż-żmien ⁽¹⁾ għandu japplika għall-kalkolu tal-limiti taż-żmien li jinstabu f'din id-Direttiva.
- (58) Din id-Direttiva għandha tkun mingħajr preġudizzju għall-obbligazzjonijiet internazzjonali eżistenti tal-Komunità jew ta' ISTATI Membri u m'għandhiex tippregudika l-applikazzjoni tad-dispożizzjonijiet tat-Trattat, partikolarment l-Artikoli 81 u 86 miġjuba fih.
- (59) Din id-Direttiva m'għandhiex tippregudika l-limiti taż-żmien dikjarati fl-Anness XXV, li fihom l-ISTATI Membri jinhtiegu li jibdlu u japplikaw id-Direttiva 93/38/KEE.
- (60) Il-miżuri meħtieġa għall-implimentazzjoni ta' din id-Direttiva għandhom jiġu adottati bi qbil mad-Deċiżjoni tal-Kunsill 1999/468/KE tat-28 Ġunju 1999 li tippreskrivi l-proċeduri għall-eżerċizzju tal-poteri ta' implimentazzjoni mogħtija lill-Kummissjoni. ⁽²⁾.

ADOTTAW DIN ID-DIRETTIVA:

WERREJ

It-TITOLU I	Dispożizzjonijiet ġenerali applikabbli għal kuntratti u kuntesti ta' disinn
Il-Kapitolu I	Termini bażiċi
Artikolu 1	Id-definizzjonijiet
Il-Kapitolu II	Definizzjonijiet ta' l-attivitajiet u l-entitajiet koperti
Sezzjoni 1	Entitajiet
Artikolu 2	Entitajiet kontraenti
Sezzjoni 2	Attivitajiet
Artikolu 3	Gass, shana u elettriku
Artikolu 4	Ilma
Artikolu 5	Servizzi ta' trasport
Artikolu 6	Servizzi postali
Artikolu 7	Esplorazzjoni għal, jew estrazzjoni ta', żejt, gass, faham jew karburanti solidi oħra, kif ukoll portijiet u ajruporti
Artikolu 8	Listi ta' entitajiet kontraenti

⁽¹⁾ ĠU L 124, tat-8.6.1971, p. 1.

⁽²⁾ ĠU L 184, tas-17.7.1999, p. 23

▼B

L-Artikolu 9	Kuntratti li jkopru numru ta' attivitajiet
Il-Kapitolu III	Prinċipji ġenerali
L-Artikolu 10	Prinċipji ta' għoti ta' kuntratti
It-TITOLU II	Regoli applikabbli għal kuntratti
Il-Kapitolu I	Dispożizzjonijiet ġenerali
Artikolu 11	Operaturi ekonomiċi
Artikolu 12	Kondizzjonijiet li għandhom x'jaqsmu ma' Ftehim konklużi fl-Organizzazzjoni Dinjija tas-Sahha
Artikolu 13	Kunfidenzalita
Artikolu 14	Qafas ta' ftehim
Artikolu 15	Sistemi dinamiċi ta' xiri
Il-Kapitolu II	Livelli minimi u dispożizzjonijiet ta' esklużjoni
Sezzjoni 1	Livelli minimi
Artikolu 16	Livelli minimi ta' kuntratti
Artikolu 17	Metodi ta' kalkolu tal-valur stmat ta' kuntratti, qafas ta' ftehim u sistemi dinamiċi
Sezzjoni 2	Kuntratti u konċessjonijiet u kuntratti suġġetti għal arrangamenti speċjali
Sotto sezzjoni 1	
Artikolu 18	Konċessjonijiet ta' xogħlijiet u servizz
Sottosezzjoni 2	Esklużjonijiet applikabbli għall-entitajiet kontraenti kollha u għat-tipi kollha ta' kuntratt
Artikolu 19	Kuntratti mogħtija għall-ghanijiet ta' bejgħ mill-ġdid jew kiri b'self lill-partijiet terzi
Artikolu 20	Kuntratti mogħtija għall-ghanijiet oħra għajr is-segwiment ta' attività koperta jew għas-segwiment ta' din l-attività f'pajjiż terz
Artikolu 21	Kuntratti li huma sigrieti jew jeħtieġu miżuri speċjali ta' sigurtà
Artikolu 22	Kuntratti mogħtija skond regoli internazzjonali
Artikolu 22a	Kuntratti fl-oqsma tad-difiża u tas-sigurtà
Artikolu 23	Kuntratti mogħtija lill-impriża affiljata, lill- <i>joint venture</i> jew lil entità kontraenti li tiffurma parti minn <i>joint venture</i>
Sottosezzjoni 3	Esklużjonijiet applikabbli għall-entitajiet kontraenti kollha, imma għal kuntratti ta' servizz biss
Artikolu 24	Kuntratti li għandhom x'jaqsmu ma' ċerti servizzi esklużi mill-iskop ta' din id-Direttiva
Artikolu 25	Kuntratti ta' servizz mogħtija fuq il-bażi ta' dritt esklussiv

▼B

Sottosezzjoni 4	Esekluzjonijiet applikabbli għal ċerti entitajiet kontraenti biss
Artikolu 26	Kuntratti mogħtija minn ċerti entitajiet kontraenti għax-xiri ta' ilma u għall-provvista ta' enerġija jew ta' karburanti għall-produzzjoni ta' l-enerġija
Sottosezzjoni 5	Kuntratti suġġetti għal arrangamenti speċjali, dispożizzjonijiet rigward korpiet ċentrali ta' xiri u l-proċedura ġenerali fil-każ ta' espozizzjoni diretta għall-kompetizzjoni
Artikolu 27	Kuntratti suġġetti għal arrangamenti speċjali
Artikolu 28	Kuntratti riservati
Artikolu 29	Kuntratti u qafas ta' ftehim mogħtija minn korpiet ċentrali ta' xiri
Artikolu 30	Proċedura biex tiġi stabbilita jekk attività mogħtija hijiex esposta direttament għall-kompetizzjoni
Il-Kapitolu III	Regoli applikabbli għal kuntratti ta' servizz
Artikolu 31	Kuntratti ta' servizz imnizzla f'lista fl-Anness XVII A
Artikolu 32	Kuntratti ta' servizz imnizzla f'lista fl-Anness XVII B
Artikolu 33	Kuntratti ta' servizz imhallta inklużi servizzi mnizzla f'lista fl-Anness XVII A u servizzi mnizzla f'lista fl-Anness XVII B
Il-Kapitolu IV	Regoli speċifiċi li jirregolaw speċifikazzjonijiet u dokumenti ta' kuntratt
Artikolu 34	Speċifikazzjonijiet tekniċi
Artikolu 35	Komunikazzjoni ta' speċifikazzjonijiet tekniċi
Artikolu 36	Varjanti
Artikolu 37	Subcontracting
Artikolu 38	Kondizzjonijiet għat-twertieq ta' kuntratti
Artikolu 39	Obbligazzjonijiet li għandhom x'jaqsmu ma' taxxi, protezzjoni ambjentali, dispożizzjonijiet ta' protezzjoni ta' impjeg u kondizzjoni ta' xogħol
Il-Kapitolu V	Proċeduri
Artikolu 40	L-użu ta' proċeduri miftuħa, ristretti u negozjati
Il-Kapitolu VI	Regoli dwar pubblikazzjoni u trasparenza
Sezzjoni 1	Pubblikazzjoni ta' avvizi
Artikolu 41	Avvizi indikattivi perġodiċi u avvizi dwar l-eżistenza ta' sistema ta' kwalifika
Artikolu 42	Avvizi wżati bħala mezz ta' sehja għall-kompetizzjoni

▼B

Artikolu 43	Avviżi dwar l-ghoti ta' kuntratti
Artikolu 44	Forma u manjiera ta' pubblikazzjoni ta' avviżi
Sezzjoni 2	Limiti ta' żmien
Artikolu 45	Limiti ta' żmien għall-irċevuta ta' talbiet għall-partecipazzjoni u għall-irċevuta ta' offerti
Artikolu 46	Proċeduri miftuħa: speċifikazzjonijiet, dokumenti u tagħrif addizzjonali
Artikolu 47	Stedinet għas-sottomissjoni ta' offerta jew għan-negozjar
Sezzjoni 3	Komunikazzjoni u tagħrif
Artikolu 48	Regoli applikabbli għal komunikazzjoni
Artikolu 49	Tagħrif għal applikanti għall-kwalifika, kandidati u persuni li jagħmlu l-offerti
Artikolu 50	Tagħrif li jrid jiġi registrat rigward għotjiet
Il-Kapitolu VII	Kondotta tal-proċedura
Artikolu 51	Dispożizzjonijiet generali
Sezzjoni 1	Kwalifika u għażla kwalitattiva
Artikolu 52	Għarfien bejn xulxin rigward kondizzjonijiet amministrattivi, tekniċi jew finanzjarji, u ċertifikati, testijiet u xhieda
Artikolu 53	Sistemi ta' kwalifika
Artikolu 54	Kriterji għal għażla kwalitattiva
Sezzjoni 2	Għoti tal-kuntratti
Artikolu 55	Kriterji għall-ghoti tal-kuntratti
Artikolu 56	Użu ta' rkanti elettronici
Artikolu 57	Offerti baxxi b'mod anormali
Sezzjoni 3	Offerti li jikkompjendu prodotti li joriginaw f'pajjiżi terzi u relazzjonijiet ma' daww il-pajjiżi
Artikolu 58	Offerti li jikkompjendu prodotti li joriginaw f'pajjiżi terzi
Artikolu 59	Relazzjonijiet ma' pajjiżi terzi rigward kuntratti ta' servizz
It-TITOLU III	Regoli li jirregolaw kuntesti servizz ta' disinn
Artikolu 60	Dispożizzjoni generali
Artikolu 61	Livelli minimi
Artikolu 62	Kuntesti ta' disinn esklużi
Artikolu 63	Regoli dwar pubbliċità u trasparenza
Artikolu 64	Mezzi ta' komunikazzjoni
Artikolu 65	Regoli dwar l-organizzazzjoni ta' kuntesti ta' disinn, l-għażla ta' parteċipanti u l-ġurija
Artikolu 66	Deċiżjonijiet tal-ġurija

▼B

It-TITOLU IV	Obbligazzjonijiet statistiċi, poteri eżekutorji u dispożizzjonijiet finali
Artikolu 67	Obbligazzjonijiet statistiċi
Artikolu 68	Proċedura tal-Kumitat
Artikolu 69	Revizjoni ta' l-livelli minimi
Artikolu 70	Emendi
Artikolu 71	Implimentazzjoni tad-Direttiva
Artikolu 72	Mekkaniżmi ta' monitoraġġ
Artikolu 73	Ir-Revoka
Artikolu 74	Dhul fis-seħh
Artikolu 75	Lil min indirizzat/a
L-Anness I	Entitajiet kontraenti fis-setturi tat-trasport jew id-distribuzzjoni tal-gass jew tas-shana
L-Anness II	Entitajiet kontraenti fis-setturi tal-produzzjoni, tat-trasport jew tad-distribuzzjoni ta' l-elettriku
L-Anness III	Entitajiet kontraenti fis-setturi tal-produzzjoni, tat-trasport jew tad-distribuzzjoni ta' ilma tax-xorb
L-Anness IV	Entitajiet kontraenti fil-qasam ta' servizzi tal-ferrovija
L-Anness V	Entitajiet kontraenti fil-qasam ta' servizzi urbani tal-ferrovija, tat-trammijiet, tat- <i>trolleybus</i> jew tal-karrozza tal-linja
L-Anness VI	Entitajiet kontraenti fis-settur tas-servizzi postali
L-Anness VII	Entitajiet kontraenti fis-setturi ta' esplorazzjoni għal u estrazzjoni ta' żejt jew gass
L-Anness VIII	Entitajiet kontraenti fis-setturi ta' esplorazzjoni għal u estrazzjoni tal-faħam u ta' karburanti solidi oħra
L-Anness IX	Entitajiet kontraenti fil-qasam ta' port marittimu jew intern jew faċilitajiet ta' <i>terminals</i> oħra
L-Anness X	Entitajiet kontraenti fil-qasam ta' stallazzjonijiet ta' l-ajruport
L-Anness XI	Lista ta' leġislazzjoni riferita fl-Artikolu 30(3)
L-Anness XII	Lista ta' attivitajiet professjonali kif dikjarat fl-Artikolu 1(2), punt b
L-Anness XIII	Tagħrif li jrid jiġi nkluz fl-avviżi ta' kuntratti:
	A. Proċeduri miftuħa
	B. Proċeduri ristretti
	Ċ. Proċeduri negozjati
	D. Avviż simplifikat ta' kuntratt għall-użu f'sistema dinamika ta' xiri

▼B

L-Anness XIV	Tagħrif li jrid jiġi nkluz fl-avviż dwar l-eżistenza ta' sistema ta' kwalifika
L-Anness XV A	Tagħrif li jrid jiġi nkluz fl-avviż perijodiku indikattiv
L-Anness XV B	Tagħrif li jrid jiġi nkluz fl-avviżi ta' pubblikazzjoni ta' avviż perijodiku dwar profil tax-xerrej mhux użat bħala mezz ta' sejha għall-kompetizzjoni
L-Anness XVI	Tagħrif li jrid jiġi nkluz fl-avviż ta' l-ghoti ta' kuntratti
L-Anness XVII A	Servizzi fit-tifsira ta' l-Artikolu 31
L-Anness XVII B	Servizzi fit-tifsira ta' l-Artikolu 32
L-Anness XVIII	Tagħrif li jrid jiġi nkluz fl-avviż tal-kuntest tad-disinn
L-Anness XIX	Tagħrif li jrid jiġi nkluz fir-riżultati ta' l-avviżi tal-kuntest tad-disinn
L-Anness XX	Karatteristiċi rigward il-pubblikazzjoni
L-Anness XXI	Definizzjoni ta' ċerti speċifikazzjonijiet tekniċi
L-Anness XXII	Tabella sommarju tal-limiti taż-żmien preskritti fl-Artikolu 45
L-Anness XXIII	Dispożizzjonijiet tal-ligi internazzjonali tax-xogħol fit-tifsira ta' l-Artikolu 59(4)
L-Anness XXIV	Htiġijiet li għandhom x'jaqsmu mat-tagħmir għall-irċevuta elettronika ta' offerti, talbiet għall-partecipazzjoni, applikazzjonijiet għall-kwalifika kif ukoll pjanijiet u proġetti f'kuntesti
L-Anness XXV	Limiti ta' żmien għat-trasposizzjoni u implementazzjoni
L-Anness XXVI	Tabella tal-korrelazzjoni

IT-TITOLU I

DISPOŻIZZJONIJIET ĠENERALI APPLIKABBILI GĦAL KUNTRATTI U KUNTESTI TA' DISINN

IL-KAPITOLU I***Termini bażiċi******Artikolu 1*****Definizzjonijiet**

- Għall-ghanijiet ta' din id-Direttiva, id-definizzjonijiet dikjarati f'dan l-Artikolu għandhom japplikaw.
- (a) “Kuntratti ta' provvista, xogħlijiet u servizz” huma kuntratti għal interess ta' flus (*pecuniary*) konkluzi bil-miktub bejn wahda jew aktar mill-entitajiet kontraenti riferiti fl-Artikolu 2(2), u provveditur ta' servizz, kuntrattur jew supplent wiehed jew aktar.

▼B

- (b) “Kuntratti tax-xogħol” huma kuntratti li għandhom bħala l-ghan tagħhom jew l-eżekuzzjoni, jew kemm id-disinn u l-eżekuzzjoni, ta' xogħlijiet li għandhom x'jaqsmu ma' wahda mill-attivitajiet fit-tifsira ta' l-Anness XII jew xogħol, jew ir-realizzazzjoni b'kwalunkwe mezz ta' xogħol li jikkorrespondi għall-htigijiet speċifikati mill-entità kontraenti. “Xogħol” ifisser ir-riżultat ta' xogħlijiet ta' bini jew inġinerija ċivili fl-intier tagħhom li huwa biżżejjed fih innifsu biex iwettaq funzjoni ekonomika jew teknika.

- (c) “Kuntratti ta' provvista” huma kuntratti oħra għajr dawk riferiti f'(b) li għandhom bħala l-ghan tagħhom ix-xiri, kiri b'self, kiri jew xiri bin-nifs, bl-ghazla jew minghajrha ta' xiri, ta' prodotti.

Kuntratt li għandu bħala l-ghan tiegħu l-provvista ta' prodotti, li jkopri wkoll, bħala materja inċidentali, operati ta' tfittxija ta' post (*siting*) u stallazzjoni għandu jitqies bħala “kuntratt ta' provvista”.

- (d) “Kuntratti ta' servizz” huma kuntratti oħra għajr kuntratti ta' xogħol jew ta' provvista li għandhom bħala l-ghan tagħhom il-provvediment ta' servizzi riferiti fl-Anness XVII.

Kuntratt li għandu bħala l-ghan tiegħu kemm il-prodotti kif ukoll is-servizzi fit-tifsira ta' l-Anness XVII għandu jitqies bħala “kuntratt ta' servizz” jekk il-valur tas-servizzi msemmija jaqbeż dak tal-prodotti koperti mill-kuntratt.

Kuntratt li għandu bħala l-ghan tiegħu servizzi fit-tifsira ta' l-Anness XVII u jinkludi attivitajiet fit-tifsira ta' l-Anness XII li huma inċidentali biss għall-iskop prinċipali tal-kuntratt għandu jitqies bħala kuntratt ta' servizz.

3. (a) “Konċessjoni ta' xogħlijiet” hija kuntratt ta' l-istess tip tal-kuntratt tax-xogħlijiet minbarra għall-fatt li l-konsiderazzjoni biex jitwettqu x-xogħlijiet tikkonsisti jew fid-dritt biex jiġi esplotat ix-xogħol biss jew f'dak id-dritt flimkien ma' hlas;
- (b) “Konċessjoni ta' servizz” hija kuntratt ta' l-istess tip tal-kuntratt ta' servizz minbarra għall-fatt li l-konsiderazzjoni għall-provvediment ta' servizzi tikkonsisti jew fid-dritt biex jiġi esplotat is-servizz biss jew f'dak id-dritt flimkien ma' hlas.

4. “Qafas ta' ftehim” huwa ftehim bejn entità kontraenti wahda jew aktar riferiti fl-Artikolu 2(2) u operatur ekonomiku wiehed jew aktar, li l-ghan tiegħu huwa li jiġu stabbiliti kuntratti li jirregolaw li jridu jingħataw matul perjodu msemmi, partikolarment rigward prezz u, fejn xieraq, il-kwantitajiet prevvisti.

5. “Sistema dinamika ta' xiri” huwa proċess kompletament elettroniku biex isir xiri normalment użat, li l-karatteristiċi tiegħu, kif ġeneralment disponibbli fis-suq, jilhqgħu l-htigijiet ta' l-entità kontraenti, li huwa limitat fit-tul taż-żmien tiegħu u miftuħ matul il-validità tiegħu lil kull operatur ekonomiku li jissodisfa l-kriterji ta' għazla u ssottometta offerta indikattiva li tikkonforma ma' l-ispeċifikazzjoni.

6. “Irkant elettroniku” huwa proċess ripetittiv li jinvolvi mezz elettroniku għall-preżentazzjoni ta' prezzijiet godda, riveduti ‘l isfel, u/jew valuri godda rigward ċerti elementi ta' offerti, li jsehh wara evalwazzjoni shiħa inizjali ta' l-offerti, li jippermettihom li jitqiegħdu f'ordni permezz ta' metodi awtomatiċi ta' evalwazzjoni. B'konsegwenza, ċerti kuntratti ta' servizz u ċerti kuntratti ta' xogħlijiet li għandhom bħala l-kontenut tas-sugġett tagħhom twettieq intelletwali, bħal ma huwa d-disinn ta' xogħlijiet, m'għandhomx ikunu l-ghan ta' rkanti elettronici.

▼B

7. It-termini “kuntrattur”, “supplent” jew “provveditur ta' servizz” ifissru jew persuna naturali jew legali, jew entità kontraenti fit-tifsira ta' l-Artikolu 2(2)(a) jew (b), jew grupp ta' dawn il-persuni u/jew entitajiet li joffri fis-suq, rispettivament, l-eżekuzzjoni ta' xoghljiet u/jew xoghol, prodotti jew servizzi.

It-termini “operatur ekonomiku” għandhom ikopru ugwalment il-kunċetti ta' kuntrattur, supplent u provveditur ta' servizz. Huwa wżat semplicement fl-interessi ta' simplifikazzjoni.

“Persuna li tagħmel offerta” hija operatur ekonomiku li jissottometti offerta, u “kandidat” ifisser wiehed li fittex stedina biex jiehu parti fi proċedura ristretta jew negozjata.

8. “Korp ċentrali ta' xiri” huwa awtorita kontraenti li fit-tifsira ta' l-Artikolu 2(1)(a) jew awtorita kontraenti fit-tifsira ta' l-Artikolu 1(9) tad-Direttiva 2004/18/KE li:

— takkwista provvisti u/jew servizzi maħsuba għal entitajiet kontraenti jew

— tagħti kuntratti pubbliċi jew tikkonkludi qafas ta' ftehim għal xoghljiet, provvisti jew servizzi maħsuba għal entitajiet kontraenti.

9. “Proċeduri miftuħa, ristretti u negozjati” huma l-proċeduri ta' akkwist applikati minn entitajiet kontraenti, li bihom:

(a) fil-każ ta' proċeduri miftuħa, kull operatur ekonomiku interessat jista' jissottometti offerta;

(b) fil-każ ta' proċeduri ristretti, kull operatur ekonomiku jista' jitlob li jipparteċipa u kandidati biss mistiedna mill-entità kontraenti jistghu jissottomettu offerta;

(ċ) fil-każ ta' proċeduri negozjati, l-entità kontraenti tikkonsulta lill-operaturi ekonomiċi dwar l-għażla tagħha u tinnegozja t-termini tal-kuntratt ma' wahda jew aktar minn dawn.

10. “Kuntesti ta' disinn” huma daww il-proċeduri li jippermettu lill-entità kontraenti li takkwista, prinċipalment fl-oqsma ta' pjanar fl-ibliet u fil-kampanja, arkitettura, inginerija jew proċessar ta' fatti magħrufa (*data*), pjan jew disinn magħżul minn ġurija wara li jkun iddahhal f'kompetizzjoni bl-għoti jew mingħajr l-għoti ta' premji.

11. “Miktub” jew “bil-miktub” ifisser kull espressjoni li tikkonsisti minn kliem jew ċifri li jistghu jinqraw, jiġu riprodotti u sossegwentement komunikati. Jista' jinkludi tagħrif trasmess u registrat permezz ta' mezzi elettronici.

12. “Mezzi elettronici” ifisser l-użu ta' tagħmir elettroniku għall-proċessar (inkluż kompressjoni diġitali) u r-registrazzjoni ta' fatti magħrufa (*data*) li hija trasmessa, imwassla u rċevuta permezz tar-radju, permezz ta' mezzi ottici jew b'mezzi ohra elettromanjetiċi.

13. “Vokabolarju Komuni dwar l-Akkwisti (CPV – *Common Procurement Vocabulary*)” ifisser in-nomenklatura riferenza applikabbli lil kuntratti pubbliċi kif adottat mir-Regolament (KE) Nru 2195/2002 tal-5 ta' Novembru 2002 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar il-Vokabolarju Komuni dwar l-Akkwisti (CPV) ⁽¹⁾ waqt li tiġi żgurata ekwivalenza man-nomenklaturi eżistenti l-oħra.

⁽¹⁾ ĠU L 340, tas-16.12.2002, p. 1.

▼B

Fil-każ ta' interpretazzjonijiet li jvarjaw ta' l-iskop ta' din id-Direttiva, minhabba fid-differenzi possibbli bejn in-nomenklaturi CPV u *NACE* mnizzla fl-istess XII jew bejn in-nomenklaturi CPV u CPC (versjoni provisorja) mnizzla fl-istess XVII, in-nomenklatura *NACE* jew CPC rispettivament għandha tiegħu preċedenza.

IL-KAPITOLU II

Definizzjonijiet ta' l-attivitajiet u l-entitajiet koperti

Sezzjoni 1

Entitajiet

*Artikolu 2***Entitajiet kontraenti**

1. Għall-ghanijiet ta' din id-Direttiva:

- (a) “Awtoritajiet kontraenti” huma awtoritajiet ta' l-Istat, reġjonali jew lokali, korpi irregolati minn liġi pubblika, assoċjazzjonijiet iffurmati minn awtorita waħda bhal din jew numru ta' awtoritajiet bhal dawn jew korp wieħed bhal dan jew numru ta' korpi irregolati minn liġi pubblika.

“Korp irregolat minn liġi pubblika” ifisser kull korp:

- stabbilit għall-ghan speċifiku li jilhaq bżonnijiet fl-interess ġenerali, li m'għandux karattru industrijali jew kummerċjali,
- li għandu personalità legali u
- finanzjat, fil-biċċa 'l kbira, minn awtoritajiet ta' l-Istat, reġjonali jew lokali, jew korpi oħra irregolati mill-liġi pubblika; jew suġġetti għal sorveljanza ta' tmexxija minn dawk il-korpi; jew li għandhom bord amministrattiv, manigerjali jew superviżorju, li aktar minn nofs il-membri tiegħu huma mahtura minn awtoritajiet ta' l-Istat, reġjonali jew lokali, jew minn korpi oħra irregolati mill-liġi pubblika;

- (b) “impriza pubblika” hija impriza li fuqha l-awtoritajiet kontraenti jistgħu jeżerċitaw direttament jew indirettament influwenza dominanti minhabba fil-pussess tagħhom fuqha; il-partecipazzjoni finanzjarja tagħhom fiha, jew ir-regoli li jirregolawha.

Influwenza dominanti fuq in-naħa ta' l-awtoritajiet kontraenti għandha hekk titqies meta dawn l-awtoritajiet, direttament jew indirettament, ma dak li jkollu x'jaqsam ma' impriza:

- iżommu l-parti l-kbira tal-kapital sottoskritt ta' l-impriza, jew
- jikkontrollaw il-maġġoranza tal-voti li jkollhom l-ishma mahruġin mill-impriza, jew
- jistgħu jahtu iktar min-nofs il-korp amministrattiv, manigerjali jew superviżorju ta' l-impriza.

2. Din id-Direttiva għandha tapplika għal entitajiet kontraenti:

- (a) li huma awtoritajiet kontraenti jew imprizi pubbliċi u li jseguw waħda mill-attivitajiet riferiti fl-Artikoli 3 sa 7;
- (b) li, meta m'humiex awtoritajiet kontraenti jew imprizi pubbliċi, jkollhom bħala waħda mill-attivitajiet tagħhom xi waħda mill-attivitajiet riferiti fl-Artikoli 3 sa 7, jew xi kombinazzjoni tagħhom u joperaw fuq il-bażi ta' drittijiet speċjali jew esklussivi mogħtija minn awtorita kompetenti ta' Stat Membru.

▼B

3. Għall-għanijiet ta' din id-Direttiva, drittijiet speċjali jew esklussivi jfissru drittijiet mogħtija minn awtorita kompetenti ta' Stat Membru permezz ta' xi dispożizzjoni leġislattiva, regolatorja jew amministrattiva li l-effett tagħha hija li tillimita l-eżerċizzju ta' attivitajiet kif definit fl-Artikoli 3 u 7 jew entità waħda jew aktar, u li sostanzjalment taffettwa l-kapaċità ta' l-entitajiet l-oħra li jwettqu din l-attività.

Sezzjoni 2**Attivitajiet****Artikolu 3****Gass, shana u elettriku**

1. Safejn huma konċernati l-gass u s-shana, din id-Direttiva għandha tapplika għall-attivitajiet li ġejjin:

- (a) il-provviediment jew operat ta' xbieki fissati maħsuba biex jipprovdu servizz lill-pubbliku f'konnessjoni mal-produzzjoni, it-trasport jew id-distribuzzjoni ta' gass jew shana; jew
- (b) il-provvista ta' gass jew shana lil dawn ix-xbieki.

2. Il-provvista ta' gass jew shana lil xbieki li jipprovdu servizz lill-pubbliku minn entità kontraenti oħra għajr awtorita kontraenti m'għandhiex titqies bħala attività rilevanti fit-tifsira ta' paragrafu 1 fejn:

- (a) il-produzzjoni ta' gass jew shana mill-entità konċernata hija l-konsegwenza li ma tistax tiġi evitata ta' twettieq ta' attività oħra għajr dawk riferiti f'paragrafi 1 jew 3 ta' dan l-Artikolu jew f'L-Artikoli 4 sa 7; u
- (b) provvista lix-xibka pubblika hija mirata biss lejn l-esplojtazzjoni ekonomika ta' din il-produzzjoni u ammonti lil mhux aktar minn 20 % tat-*turnover* ta' l-entità wara li tiġi kunsidrata l-medja għat-tliet snin preċedenti, inkluż is-sena korrenti.

3. Safejn huwa konċernat l-elettriku, din id-Direttiva għandha tapplika għall-attivitajiet li ġejjin:

- (a) il-provviediment jew operat ta' xbieki fissati maħsuba biex jipprovdu servizz lill-pubbliku f'konnessjoni mal-produzzjoni, it-trasport jew id-distribuzzjoni ta' l-elettriku; jew
- (b) il-provvista ta' l-elettriku lil dawn ix-xbieki.

4. Il-provvista ta' l-elettriku lil xbieki li jipprovdu servizz lill-pubbliku minn entità kontraenti oħra għajr awtorita kontraenti m'għandhiex titqies bħala attività rilevanti fit-tifsira ta' paragrafu 3 fejn:

- (a) il-produzzjoni ta' l-elettriku mill-entità konċernata ssehh minhabba li l-konsum tiegħu huwa meħtieġa għat-twettieq ta' attività oħra għajr dawk riferiti f'paragrafi 1 jew 3 ta' dan l-Artikolu jew f'L-Artikoli 4 sa 7; u
- (b) provvista lix-xibka pubblika tiddependi biss fuq il-konsum ta' l-entità stess u ma qabzix it-30 % tal-produzzjoni totali ta' l-entità, wara li tiġi kunsidrata l-medja għat-tliet snin preċedenti, inkluż is-sena korrenti.

▼B

Artikolu 4

Ilma

1. Din id-Direttiva għandha tapplika għall-attivitajiet li ġejjin:
 - (a) il-provvediment jew operat ta' xbieki fissati maħsuba biex jipprovdu servizz lill-pubbliku f'konnessjoni mal-produzzjoni, it-trasport jew id-distribuzzjoni ta' l-ilma tax-xorb; jew
 - (b) il-provvista ta' l-ilma tax-xorb lil dawn ix-xbieki.
2. Din id-Direttiva għandha tapplika wkoll għal kuntratti jew kuntesti ta' disinn mogħtija jew organizzati minn entitajiet li jsegwu attività riferita fil-paragrafu 1 u li:
 - (a) huma konnessi ma' proġetti ta' inġinerija idrawlika, irrigazzjoni jew dranaġġ ta' l-art (*land drainage*), basta iżda li l-volum ta' ilma li jrid jintuza għall-provvista ta' l-ilma tax-xorb jirrappreżenta aktar minn 20 % mill-volum totali ta' l-ilma magħmul disponibbli minn dawn il-proġetti jew irrigazzjoni jew stallazzjonijiet ta' dranaġġ, jew
 - (b) huma konnessi mar-rimi/qerda jew it-trattament tal-hmieġ tad-dranaġġ.
3. Il-provvista ta' l-ilma tax-xorb lil xbieki li jipprovdu servizz lill-pubbliku minn entità kontraenti oħra għajr awtorita kontraenti m'għandhiex titqies bħala attività rilevanti fit-tifsira ta' paragrafu 1 fejn:
 - (a) il-produzzjoni ta' l-ilma tax-xorb mill-entità konċernata ssehh minhabba li l-konsum tiegħu huwa meħtieġa għat-twettieq ta' attività oħra għajr dawk riferiti f'L-Artikoli 3 sa 7; u
 - (b) provvista lix-xibka pubblika tiddependi biss fuq il-konsum ta' l-entità stess u ma qabzix it-30 % tal-produzzjoni totali ta' l-ilma tax-xorb mill-entità, wara li tiġi kunsidrata l-medja għat-tliet snin preċedenti, inkluż is-sena korrenti.

Artikolu 5

Servizzi ta' trasport

1. Din id-Direttiva għandha tapplika għal attivitajiet li għandhom x'jaqsmu mal-provvediment jew l-operat ta' xbieki li jipprovdi servizz lill-pubbliku fil-qasam ta' trasport bil-ferrovija, sistemi *automated*, bit-trammijiet, *trolley bus*, karożza tal-linja jew kejbil.

Rigward servizzi ta' trasport, xibka għandha titqies li teżisti fejn is-servizz provvdut huwa skond kondizzjonijiet ta' operat preskritti minn awtorita kompetenti ta' Stat Membru, bħal ma huma kondizzjonijiet fir-rotti li jridu jiġu servuti, il-kapaċità li jsiru disponibbli jew il-frekwenza tas-servizz.
2. Din id-Direttiva m'għandhiex tapplika għal entitajiet li jipprovdu servizzi tat-trasport lill-pubbliku li kienu esklużi mill-iskop tad-Direttiva 93/38/KEE skond l-Artikolu 2(4) tiegħu.

Artikolu 6

Servizzi postali

1. Din id-Direttiva għandha tapplika għal attivitajiet li għandhom x'jaqsmu mal-provvediment ta' servizzi postali jew, fuq il-kondizzjonijiet dikjarati fil-paragrafu 2(c), servizzi oħra għajr servizzi postali.

▼B

2. Għall-ghan ta' din id-Direttiva u minghajr preġudizzju għad-Direttiva 97/67/KE:

(a) “oġġetti postali”: ifisser oġġett indirizzat fil-forma finali li fiha jrid jingarr, irrispettivament mill-użin. B'zieda ma' oġġetti ta' korrespondenza, dawn l-oġġetti jinkludu wkoll per eżempju, kotba, katalgi, gazzetti, perjodiċi u pakketti postali li jikkontjenu merkanzija b'valur kummerċjali jew minghajru, irrispettivament mill-użin;

(b) “servizzi postali”: ifissru servizzi li jikkonsistu mill-iżdoġanar (*clearance*), l-għażil, għotja ta' direzzjoni (*routing*) u t-twassil ta' oġġetti postali. Dawn is-servizzi jikkomprendu:

— “servizzi postali riservati”: servizzi postali li huma jew jistgħu ikunu riservati fuq il-bażi ta' l-Artikolu 7 tad-Direttiva 97/67/KE,

— “servizzi postali oħra”: servizzi postali li ma jistgħux jiġu riservati fuq il-bażi ta' l-Artikolu 7 tad-Direttiva 97/67/KE; u

(ċ) “servizzi oħra għajr servizzi postali”: ifissru servizzi provvduti fl-erji li ġejjin:

— servizzi ta' tmexxija ta' servizz tal-posta (servizzi kemm preċedenti u sossegwenti għad-dispaċċ, bħal ma huma “servizzi ta' tmexxija tal-kamra ta' l-ittri”),

— servizzi ta' valur miżjud magħquda ma' u provvduti kollha kemm huma permezz ta' mezzi elettronici (inkluża t-trasmissjoni ta' dokumenti kodifikati permezz ta' mezzi elettronici, servizzi ta' tmexxija ta' indirizzar u trasmissjoni ta' posta elektronika registrata),

— servizzi rigward oġġetti postali mhux inklużi f'punt (a), bħal ma huma posta diretta minghajr indirizz,

— servizzi finanzjarji, kif definiti fil-kategorija 6 ta' l-Anness XVII A u fl-Artikolu 24(ċ) u inkluż b'mod partikolari *money orders* postali u trasferimenti *giro* postali,

— servizzi ta' bolli (philatelic), u

— servizzi loġistiki (servizzi li jikkombinaw twassil fiżiku u/jew magazzinaġġ ma' funzjonijiet oħra mhux postali),

fuq kondizzjoni li dawn is-servizzi huma provvduti minn entità li tipprovdi wkoll servizzi postali fit-tifsira ta' punt (b), l-ewwel jew it-tieni indent, u basta iżda li l-kondizzjonijiet dikjarati fl-Artikolu 30(1) mhumiex sodisfatti rigward is-servizzi li jidhlu f'dawk l-indenti.

Artikolu 7

Esplorazzjoni għal, jew estrazzjoni ta', żejt, gass, faham jew karburanti solidi oħra, kif ukoll portijiet u ajruporti

Din id-Direttiva għandha tapplika għal attivitajiet li għandhom x'jaqsmu ma' l-esplorazzjoni ta' erja ġeografika għall-ghan ta':

(a) esplorazzjoni għal jew estrazzjoni ta' żejt, gass, faham jew karburanti solidi oħra, jew

(b) il-provvediment ta' ajruporti u portijiet marittimi jew interni jew faċilitajiet ta' terminals oħra lil garrara bl-ajru, bil-baħar jew bil-kanali interni;



Artikolu 8

Listi ta' entitàjiet kontraenti

Il-listi mhux mitmuma ta' entitajiet kontraenti fit-tifsira ta' din id-Direttiva jinstabu fl-Annessi I sa X. L-Istati Membri għandhom jgħarrfu lill-Kummissjoni perijodikament b'xi tibdiliet fil-listi tagħhom.

Artikolu 9

Kuntratti li jkopru numru ta' attivitajiet

1. Kuntratt li huwa mahsub li jkorpi numru ta' attivitajiet għandu jkun sugġetti għar-regoli applikabbli għall-attività li għaliha kien mahsub prinċipalment.

Madankollu, l-għazla bejn l-ghoti ta' kuntratt wiehed u l-ghoti ta' numru ta' kuntratti separati ma tistax issir bil-għan li tiġi eskluża mill-iskop ta' din id-Direttiva jew, fejn applikabbli, id-Direttiva 2004/28/KE.

2. Jekk wahda mill-attivitajiet li għaliha il-kuntratt huwa mahsub hija sugġetta għal din id-Direttiva u l-oħra għad-Direttiva 2004/18/KE imsemmija fuq u jekk huwa ogġettivament impossibbli li jiġi stabbilit għal liema attività l-kuntratt huwa prinċipalment mahsub, il-kuntratt għandu jinghata bi qbil mad-Direttiva 2004/18/KE imsemmija fuq.

3. Jekk wahda mill-attivitajiet li għaliha il-kuntratt huwa mahsub hija sugġetta għal din id-Direttiva u l-oħra mhijiex sugġetta jew għal din id-Direttiva jew għad-Direttiva 2004/18/KE imsemmija fuq, u jekk huwa ogġettivament impossibbli li jiġi stabbilit għal liema attività l-kuntratt huwa prinċipalment mahsub, il-kuntratt għandu jinghata bi qbil ma' din id-Direttiva.

IL-KAPITOLU III

Prinċipji ġenerali

Artikolu 10

Prinċipji ta' għoti ta' kuntratti

Entitajiet kontraenti għandhom jittrattaw lil operaturi ekonomiċi ugwalment (indaqs) u mhux b'mod diskriminatorju u għandhom jaġixxu b'mod trasparenti.

IT-TITOLU II

REGOLI APPLIKABBLI GĦAL KUNTRATTI

IL-KAPITOLU I

Dispożizzjonijiet ġenerali

Artikolu 11

Operaturi ekonomiċi

1. Kandidati jew persuni li jagħmlu l-offerti li, skond il-liġi ta' l-Istat Membru li fih huma stabbiliti, huma ntitolati li jipprovdu servizz rilevanti, m'għandhomx jiġu rifjutati biss fuq il-bażi li, skond il-liġi ta' l-Istat Membru li fiha il-kuntratt inghata, ikunu mehtieġa li jkunu persuni jew naturali jew legali.

▼B

Madankollu, fil-każ ta' kuntratti ta' servizz u ta' xoghljiet kif ukoll kuntratti ta' provvista li jkopru wkoll servizzi u/jew operati ta' tfittxija ta' post (*siting*) u ta' stallazzjoni, persuni legali jistgħu jinhtiegu li jindikaw, fl-offerta jew fit-talba għal parteċipazzjoni, l-ismijiet u kwalifiki professjonali rilevanti ta' l-*istaff* li se jkun responsabbli għat-twettieq tal-kuntratt imsemmi.

2. Gruppi ta' operatori ekonomiċi jistgħu jissottomettu offerri jew jipprezentaw ruhhom bħala kandidati. Sabiex tigi sottomessa offerta jew talba għal parteċipazzjoni, dawn il-gruppi ma jistgħux jinhtiegu mill-entitajiet kontraenti li jassumu forma legali speċifika; madankollu, il-grupp magħżul jista' jinhtieġ li jagħmel dan meta jkun ingħata l-kuntratt, sal-punt li din il-bidla hija mehtieġa għat-twettieq sodisfaċenti tal-kuntratt.

*Artikolu 12***Kondizzjonijiet li għandhom x'jaqsmu ma' ftehim konklużi fl-Organizzazzjoni Dinjija tas-Sahha**

Għall-ghanijiet ta' l-ghoti ta' kuntratti minn entitajiet kontraenti, l-Istati Membri għandhom japplikaw fir-relazzjonijiet tagħhom kondizzjonijiet favorevoli bħal dawk li jagħtu lil operatori ekonomiċi ta' pajjiżi terzi fl-implimentazzjoni tal-Ftehim. L-Istati Membri għandhom, għal dan il-ghan, jikkonsultaw lil xulxin fil-Kumitat Konsultattiv għal Kuntratti Pubbliċi dwar il-mizuri meħuda skond il-Ftehim.

*Artikolu 13***Kunfidenzjalità**

1. Fil-kuntest ta' provvedimenti ta' speċifikazzjonijiet tekniċi lil operatori ekonomiċi interessati, ta' kwalifika u għażla ta' operatori ekonomiċi u ta' l-ghoti ta' kuntratti, entitajiet kontraenti jistgħu jimponu htigijiet bil-hsieb li jipproteġu n-natura kunfidenzali ta' tagħrif li huma jagħmlu disponibbli.

2. Mingħajr preġudizzju għad-dispożizzjonijiet ta' din id-Direttiva, partikolarment dawk li jirrigwardjaw l-obbligazzjonijiet li għandhom x'jaqsmu mal-pubbliċità ta' kuntratti mogħtija u mat-tagħrif lill-kandidati u persuni li jagħmlu l-offerti dikjarati fl-Artikoli 43 u 49, u bi qbil mal-ligi nazzjonali li għaliha hija suġġetta l-entità kontraenti, l-awtorita kontraenti m'għandhiex tizvela tagħrif mibgħut lilha minn operatori ekonomiċi li ġie nominat bħala kunfidenzali; dan it-tagħrif jinkludi, partikolarment, sigrieti tekniċi jew ta' kummerċ u l-aspetti kummerċjali ta' offerri.

*Artikolu 14***Qafas ta' ftehim**

1. Entitajiet kontraenti jistgħu iqisu qafas ta' ftehim bħala kuntratt fit-tifsira ta' l-Artikolu 1(2) u jagħtuh bi qbil ma' din id-Direttiva.

2. Fejn entitajiet kontraenti ikunu taw qafas ta' ftehim bi qbil ma' din id-Direttiva, ikunu jistgħu jiddisponu mill-Artikolu 40(3)(i) meta kuntratti ta' għotja jkun b'bażi fuq dak il-qafas ta' ftehim.

3. Fejn qafas ta' ftehim ma jkunx ingħata bi qbil ma' din id-Direttiva, entitajiet kontraenti ma jistgħux jiddisponu mill-Artikolu 40(3)(i).

▼B

4. Entitajiet kontraenti ma jistghux jagħmlu użu hażin minn qafas ta' ftehim sabiex ifixxlu, jillimitaw jew jgħawwgu l-kompetizzjoni.

*Artikolu 15***Sistemi dinamiċi ta' xiri**

1. L-Istati Membri jistghu jipprovdu li entitajiet kontraenti jistghu jużaw sistemi dinamiċi ta' xiri.

2. Sabiex titwaqqaf sistema dinamika ta' xiri, entitajiet kontraenti għandhom isegwu r-regoli ta' proċedura miftuħa fil-fażijiet kollha sa l-ghoti tal-kuntratti li jridu jiġu konklużi skond din is-sistema. Il-persuni kollha li jagħmlu l-offerti li jissodisfaw il-kriterji ta' l-għażla u jkunu sottomettew offerta indikattiva li tikkonforma ma' l-ispeċifikazzjoni u kull dokument addizzjonali possibbli għandhom jiddaħħlu fis-sistema, offerti indikattivi jistghu jiġu mtejbja f'kull hin basta jkomplu jikkonformaw ma' l-ispeċifikazzjoni. Bil-ħsieb li titwaqqaf is-sistema u ta' l-ghoti ta' kuntratti skond dik is-sistema, entitajiet kontraenti għandhom jużaw biss mezzi elettronici bi qbil ma' l-Artikolu 48(2) sa (5).

3. Għall-ghanijiet tat-twaqqif tas-sistema dinamika ta' xiri, entitajiet kontraenti għandhom:

- (a) jippubblikaw avviz ta' kuntratt li jagħmilha ċara li sistema dinamika ta' xiri hija involuta;
- (b) jindikaw fl-ispeċifikazzjoni, fost materji oħra, in-natura tax-xiri prevvist skond dik is-sistema, kif ukoll it-tagħrif kollu meħtieġ rigward is-sistema ta' xiri, it-tagħmir elettroniku wżat u l-arrangamenti u l-ispeċifikazzjonijiet tekniċi ta' konnessjoni;
- (c) joffru permezz ta' mezzi elettronici, mal-pubblikazzjoni ta' l-avviz u sakemm tiskadi s-sistema, aċċess mhux ristrett, dirett u shiħ għall-ispeċifikazzjoni u għal kull dokument addizzjonali u għandhom jindikaw fl-avviz l-indirizz ta' l-internet li fih daww id-dokumenti jistghu jiġu konsultati.

4. Entitajiet kontraenti għandhom jagħtu lil kull operatur ekonomiku, matul il-perjodu intier tas-sistema dinamika ta' xiri, il-possibilita ta' sottomissjoni ta' offerta indikattiva u li jiġi mdaħħal fis-sistema fuq il-kondizzjonijiet riferiti fil-paragrafu 2. Għandhom ikomplu l-evalwazzjoni fi żmien massimu ta' 15-il ġurnata mid-data tas-sottomissjoni ta' l-offerta indikattiva. Madankollu, jistghu jestendu l-perjodu ta' evalwazzjoni basta li sadattant ma tinhareġ l-ebda stedina għall-offerti.

Entitajiet kontraenti għandhom jgħarrfu lill-persuna li tagħmel l-offerti riferita l-ewwel sottoparagrafu ma' l-ewwel opportunita possibbli bid-dhul tagħha fis-sistema dinamika ta' xiri jew fir-rifjut ta' l-offerta indikattiva tagħha.

5. Kull kuntratt speċifiku għandu jkun is-sugġett ta' stedina għall-offerti. Qabel ma tinhareġ stedina għall-offerti, entitajiet kontraenti għandhom jippubblikaw avviz simplifikat ta' kuntratt li jistieden lill-operaturi ekonomiċi kollha interessati li jissottomettu offerta indikattiva, bi qbil mal-paragrafu 4, fl-limitu ta' żmien li ma jstax ikun inqas minn 15-il ġurnata mid-data li fiha ntbagħat l-avviz simplifikat. Entitajiet kontraenti ma jistghux jipproċedu bi stedinet ta' offerti sakemm ma jkunux lestew evalwazzjoni ta' l-offerti indikattivi kollha rċevuti f'dak il-limitu ta' żmien.

▼B

6. Entitajiet kontraenti għandhom jistiednu lill-persuni kollha li jagħmlu l-offerti li jiddaħhlu fis-sistema biex jissottomettu offerta għal kull kuntratt speċifiku li jrid jinghata skond is-sistema. Għal dak il-ghan, għandhom ifasslu limitu ta' żmien għas-sottomissjoni ta' offerta.

Għandhom jagħtu l-kuntratt lill-persuna li tagħmel l-offerti li tkun issottomettiet l-aħjar offerta fuq il-bażi tal-kriterji ta' l-ghoti dikjarati fl-avviż tal-kuntratt għall-istabbilizzazzjoni tas-sistema dinamika ta' xiri. Dawk il-kriterji jistgħu, jekk ikun xieraq, jiġu formulati aktar preċiżament fl-istedina riferita fl-ewwel sottoparagrafu.

7. Sistema dinamika ta' xiri tista' ma ddumx aktar minn erba' snin, minbarra f'każijiet eċċezzjonali ġustifikati kif misthoqq.

Entitajiet kontraenti ma jistgħux iduru għal din is-sistema biex jipprevjenu, jirrestringu jew jgħawwġu l-kompetizzjoni.

L-ebda hlasijiet ma jistgħu jithallsu mill-operaturi ekonomiċi interessati jew minn partijiet fis-sistema.

IL-KAPITOLU II

Livelli minimi u dispożizzjonijiet ta' esklużjoni

Sezzjoni 1

Livelli minimi

Artikolu 16

Livelli minimi ta' kuntratti

Minbarra fejn ikunu mwarrba mill-esklużjonijiet fl-Artikoli 19 sa 26 jew skond l-Artikolu 30, rigward is-segwiment ta' l-attività msemija, din id-Direttiva għandha tapplika għal kuntratti li għandhom valur li jeskludi t-taxxa tal-valur miżjud (VAT) smat li mhuwiex inqas mill-livelli minimi li ġejjin:

- (a) ► **M13** EUR 414 000 ◀ fil-każ ta' kuntratti ta' provvdita u ta' servizz;
- (b) ► **M13** EUR 5 186 000 ◀ fil-każ ta' kuntratti ta' xogħlijiet.

Artikolu 17

Metodi ta' kalkolu tal-valur smat ta' kuntratti, qafas ta' ftehim u sistemi dinamiċi ta' xiri

1. Il-kalkolu tal-valur smat ta' kuntratt għandu jiġi bażat fuq l-ammont totali pagabbli, nett ta' VAT, kif smat mill-entità kontraenti. Dan il-kalkolu għandu jkollha l-ammont totali smat, inkluż kull forma ta' għażla u kull tiġdid tal-kuntratt.

Fejn l-entità kontraenti ttipprova għal premijiet jew hlasijiet lil kandidati jew persuni li jagħmlu l-offerti għandha tqis dawn meta tikkalkola l-valur smat tal-kuntratt.

2. Entitajiet kontraenti jistgħu ma jaħarbux minn din id-Direttiva billi jifirdu proġetti ta' xogħlijiet jew xiri propost ta' ċertu kwantità ta' provvisti u/jew servizzi jew billi jużaw metodi speċjali għall-kalkolu tal-valur smat ta' kuntratti.

3. Rigward qafas ta' ftehim u sistemi dinamiċi ta' xiri, il-valur smat li jrid jitqies għandu jkun il-valur nett massimu smat ta' VAT tal-kuntratti kollha prevvisti għall-iskond totali tal-ftehim jew tas-sistema.

▼B

4. Għall-għanijiet ta' l-Artikolu 16, entitajiet kontraenti għandhom jinkludu fil-valur stmat ta' kuntratt ta' xogħlijiet kemm l-ispiza tax-xogħlijiet kif ukoll il-valur ta' xi provvisti jew servizzi meħtieġa għall-eżekuzzjoni tax-xogħlijiet, li jistgħu jagħmlu disponibbli lill-kuntrattur.

5. Il-valur ta' provvisti jew servizzi li mhumex meħtieġa għat-tweetieq ta' kuntratt tax-xogħol partikolari jista' ma jizziedx mal-valur tal-kuntratt ta' xogħlijiet meta dan ikun jirriżulta fit-tneħħija ta' l-akkwist ta' dawk il-provvisti jew servizzi mill-iskop ta' din id-Direttiva.

6. (a) Fejn xogħol propost jew xiri ta' servizzi jista' jirriżulta fl-ghoti ta' kuntratti fl-istess hin fil-forma ta' lottijiet separati, għandu jitqies il-valur totali stmat ta' dawn il-lottijiet.

Fejn il-valur aggregat tal-lottijiet huwa ugwali għal jew jaqbeż l-livell minimu preskritt fl-Artikolu 16, din id-Direttiva għandha tapplika għall-ghoti ta' kull lott.

Madankollu, l-entitajiet kontraenti jistgħu jirrinunzjaw din l-applikazzjoni rigward il-lottijiet li l-valur stmat tagħhom, nett ta' VAT, huwa inqas minn 80 000 EUR għal servizzi jew miljun EUR għal xogħlijiet, basta li l-valur aggregat ta' dawk il-lottijiet ma jaqbiżx l-20 % tal-valur aggregat tal-lottijiet kollha.

(b) Fejn proposta għall-akkwist ta' provvisti simili tista' tirriżulta fl-ghoti ta' kuntratti fl-istess hin fil-forma ta' lottijiet separati, għandu jitqies il-valur totali stmat ta' dawn il-lottijiet meta jiġi applikat l-Artikolu 16.

Fejn il-valur aggregat tal-lottijiet huwa ugwali għal jew jaqbeż il-livell minimu preskritt fl-Artikolu 16, din id-Direttiva għandha tapplika għall-ghoti ta' kull lott.

Madankollu, l-entitajiet kontraenti jistgħu jirrinunzjaw din l-applikazzjoni rigward il-lottijiet, li l-valur stmat tagħhom, nett ta' VAT, huwa inqas minn 80 000 EUR, basta li l-ispiza aggregata ta' dawk il-lottijiet ma jaqbiżx l-20 % tal-valur aggregat tal-lottijiet kollha.

7. Fil-każ ta' kuntratti ta' provvista jew ta' servizz li huma ta' natura regolari jew li hemm il-hsieb li jiġgeddu f'perjodu msemmi, il-kalkolu tal-valur stmat tal-kuntratt għandu jiġi bażat fuq dan li ġej:

(a) jew il-valur totali attwali tal-kuntratti suċċessivi ta' l-istess tip mogħtija matul it-tmax-il xahar preċedenti jew is-sena finanzjarja agġustata, jekk ikun possibbli, biex jitqiesu t-tibdiliet fi kwantità jew valur li jstgħu jseħhu fil-kors tat-12-il xahar wara l-kuntratt inizjali;

(b) jew il-valur totali stmat tal-kuntratti suċċessivi mogħtija matul it-12-il xahar wara l-ewwel kunsinja, jew matul is-sena finanzjarja jekk din tkun itwal minn 12-il xahar.

8. Il-bażi għall-kalkolu tal-valur stmat ta' kuntratt inkluz kemm il-provvisti kif ukoll is-servizzi għandha tkun il-valur totali tal-provvisti u s-servizzi, mingħajr ma jingħata każ ta' l-ishma rispettivi tagħhom. Il-kalkolu għandu jinkludi l-valur ta' l-operati ta' tfittxija ta' post (*siting*) u ta' stallazzjoni.

▼B

9. Rigward kuntratti ta' provvista li għandhom x'jaqsmu ma' kiri b'self, kiri (hire), kiri (rentali) jew xiri bin-nifs ta' prodotti, il-valur li jrid jittiehed bhala bażi għall-kalkolu tal-valur stmat tal-kuntratt għandu jkun kif ġej:

- (a) fil-każ ta' kuntratti fuq skond fiss, jekk dak l-iskond huwa inqas jew ugwali għal 12-il xahar, il-valur totali stmat għall-iskond tal-kuntratt jew, jekk l-iskond tal-kuntratt huwa aktar minn 12-il xahar, il-valur totali inkluż il-valur residwu stmat;
- (b) fil-każ ta' kuntratti minghajr skond fiss jew li l-iskond tagħhom ma jistax jiġi definit, il-valur ta' kull xahar multiplikat b'48.

10. Għall-ghanijiet tal-kalkolu tal-valur stmat tal-kuntratt ta' kuntratti ta' servizz, għandhom jitqiesu, fejn xieraq, l-ammonti li ġejjin:

- (a) il-primjum pagabbli, u forom oħra ta' rimunerazzjoni, fil-każ ta' servizzi ta' assigurazzjoni;
- (b) mizati, kummissjonijiet, imghax u modi oħra ta' rimunerazzjoni, fil-każ ta' servizzi bankarji u finanzjarji oħra;
- (c) mizati, kummissjonijiet pagabbli u forom oħra ta' rimunerazzjoni, fil-każ ta' kuntratti li jinvolvu xogħlijiet ta' disinn.

11. Fil-każ ta' kuntratti ta' servizz li ma jindikawx prezz totali, il-valur li jrid jintuża bhala l-baży għall-kalkolu tal-valur stmat tal-kuntratt għandu jkun:

- (a) fil-każ ta' kuntratti fuq skond fiss, jekk dak it-terminu huwa inqas minn jew ugwali għal 48 xahar: il-valur totali għall-iskond shih tagħhom;
- (b) fil-każ ta' kuntratti minghajr skond fiss jew bi skond aktar minn 48 xahar: il-valur ta' kull xahar multiplikat b'48.

S e z z j o n i 2

Kuntratti u konċessjonijiet u kuntratti sugġetti għal arrangamenti speċjali

SOTTOSEZZJONI 1

Artikolu 18

Konċessjonijiet ta' xogħlijiet u servizz

Din id-Direttiva m'għandhiex tapplika għal konċessjonijiet ta' xogħlijiet u servizz li huma mogħtija minn entitajiet kontraenti li qed iwettqu wahda jew aktar mill-attivitajiet riferiti fl-Artikoli 3 sa 7, fejn daww il-konċessjonijiet huma mogħtija għat-twettieq ta' daww l-attivitajiet.



SOTTOSEZZJONI 2

Esklużjonijiet applikabbli għall-entitajiet kontraenti kollha u għat-tipi kollha ta' kuntratti

Artikolu 19

Kuntratti mogħtija għall-ghanijiet ta' bejgħ mill-ġdid jew kiri b'self lill-partijiet terzi

1. Din id-Direttiva m'għandhiex tapplika għal kuntratti mogħtija għall-ghanijiet ta' bejgħ mill-ġdid jew kiri b'self lill-partijiet terzi, basta li l-entità kontraenti ma tgawdi l-ebda dritt speċjali jew esklussiv għall-bejgħ jew il-kiri b'self ta' dawn il-kuntratti, u entitajiet oħra huma hielsa li jbigħuh jew jikruh b'self fuq l-istess kondizzjonijiet ta' l-entità kontraenti.

2. L-entitajiet kontraenti għandhom jgħarrfu lill-Kummissjoni fuq talba tagħha bil-kategoriji kollha ta' prodotti jew attivitajiet li huma jqisu bħala esklużi skond il-paragrafu 1. Il-Kummissjoni tista' perjodikament tippubblika fil-Ġurnal Uffiċjali ta' l-Unjoni Ewropea, għal ghanijiet ta' tagħrif, listi tal-kategoriji ta' prodotti u attivitajiet li hija tqis li huma koperti minn din l-esklużjoni. B'hekk, il-Kummissjoni għandha tirrispetta kull aspett kummerċjali sensittiv li l-entitajiet kontraenti jistgħu jsemmu meta jkunu qed jibagħtu t-tagħrif.

Artikolu 20

Kuntratti mogħtija għall-ghanijiet oħra għajr is-segwiment ta' attività koperta jew għas-segwiment ta' din l-attività f'pajjiż terz

1. Din id-Direttiva m'għandhiex tapplika għal kuntratti li l-entitajiet kontraenti jagħtu għal ghanijiet oħra għajr is-segwiment ta' l-attivitajiet tagħhom kif deskritt fl-Artikoli 3 sa 7 jew għas-segwiment ta' dawn l-attivitajiet f'pajjiż terz, f'kondizzjonijiet li ma jinvolvox l-użu fiżiku ta' xibka jew erja ġeografika fil-Komunità.

2. L-entitajiet kontraenti għandhom jgħarrfu lill-Kummissjoni fuq talba tagħha bl-attivitajiet kollha li huma jqisu bħala esklużi skond il-paragrafu 1. Il-Kummissjoni tista' perjodikament tippubblika fil-Ġurnal Uffiċjali ta' l-Unjoni Ewropea għal ghanijiet ta' tagħrif, listi tal-kategoriji ta' attivitajiet li hija tqis li huma koperti minn din l-esklużjoni. B'hekk, il-Kummissjoni għandha tirrispetta kull aspett kummerċjali sensittiv li l-entitajiet kontraenti jistgħu jsemmu meta jkunu qed jibagħtu t-tagħrif.

Artikolu 21

Kuntatti li huma sigrieti jew jeħtieġu miżuri speċjali ta' sigurtà

Din id-Direttiva m'għandhiex tapplika għal kuntratti meta dawn huma dikjarati bħala sigrieti minn Stat Membru, meta t-tweqqieg tagħhom irid jiġi akkompanjat minn miżuri speċjali ta' sigurtà bi qbil mal-liġijiet, regolamenti jew dispożizzjonijiet amministrattivi fis-seħh fl-Istat Membru konċernat, jew fejn dan ikun meħtieġ mill-protezzjoni ta' l-interessi bażiċi ta' sigurtà ta' dak l-Istat Membru.

▼B*Artikolu 22***Kuntratti moghtija skond regoli internazzjonali**

Din id-Direttiva m'għandhiex tapplika għal kuntratti regolati minn regoli proċedurali differenti u moghtija:

- (a) skond ftehim internazzjonali konkluz bi qbil mat-Trattat bejn Stat Membru u wiehed jew aktar mill-pajjiżi terzi u li jkopri provvisti, xogħlijiet, servizzi jew kuntesti ta' disinn mahsuba għall-implimentazzjoni kongunta jew l-esplorazzjoni ta' proġett mill-Istati firmatarji; il-ftehim kollha għandhom jiġu komunikati lill-Kummissjoni, li tista' tikkonsulta mal-Kumitat Konsultattiv għal Kuntratti Pubbliċi riferit fl-Artikolu 68;
- (b) skond ftehim internazzjonali konkluz li għandu x'jaqsam ma' l-istazzjonar ta' truppi u rigward l-imprizi ta' Stat Membru jew pajjiżi terzi;
- (ċ) skond il-proċedura partikolari ta' organizzazzjoni internazzjonali.

▼M9*Artikolu 22a***Kuntratti fl-oqsma tad-difiża u tas-sigurtà**

Din id-Direttiva ma għandhiex tapplika għal kuntratti li għalihom tapplika d-Direttiva 2009/81/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-13 ta' Lulju 2009 dwar il-koordinazzjoni tal-proċeduri għall-ghoti ta' ċerti kuntratti ta' xogħlijiet, provvisti u servizzi minn awtoritajiet jew entitajiet kontraenti fl-oqsma tad-difiża u s-sigurtà⁽¹⁾, lanqas għall-kuntratti li għalihom dik id-Direttiva ma tapplikax taht l-Artikoli 8, 12 u 13 tagħha.

▼B*Artikolu 23***Kuntratti moghtija lill-impriza affiljata, lill-joint venture jew lil entità kontraenti li tiffirma parti minn joint venture**

1. Għall-ghanijiet ta' dan l-Artikolu "impriza affiljata" tfisser kull impriza li l-kontijiet annwali tagħha huma konsolidata ma' dawk ta' l-entità kontraenti bi qbil mal-htigijiet tas-Seba' Direttiva tal-Kunsill 83/349/KEE tat-13 ta' Ġunju bażata fuq l-Artikolu 44(2)(g) tat-Trattat dwar kontijiet konsolidati⁽²⁾ ⁽³⁾, jew, fil-każ ta' entitajiet mhux suġġetti għal dik id-Direttiva, kull impriza li fuqha l-entità kontraenti tista' teżerċita, direttament jew indirettament, influwenza dominanti fit-tifsira ta' l-Artikolu 2(1)(b) misjub fih jew li tista' teżerċita influwenza fuq entità kontraenti jew li, bhall-entità kontraenti, hija suġġetta għall-influwenza dominanti ta' impriza ohra minhabba f'pussess, parteċipazzjoni finanzjarja, jew ir-regoli li jirregolawha.

⁽¹⁾ ĠU L 217, 20.8.2009, p. 76.

⁽²⁾ ĠU L 193, tat-18.7.1983, p. 1. Direttiva kif l-aħħar emendata bid-Direttiva 2001/65/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill (ĠU L 283, tat-27.10.2001, p. 28).

⁽³⁾ Nota Editorjali: It-titolu tad-Direttiva ġie aġġustat biex iqis l-ghotja ta' numri mill-ġdid ta' l-Artikoli tat-Trattat bi qbil ma' l-Artikolu 12 tat-Trattat ta' Amsterdam; ir-riferenza oriġinali kienet għall-Artikolu 54(3)(g) tat-Trattat.

▼B

2. Sakemm jintlaħqu l-kondizzjonijiet fil-paragrafu 3, din id-Direttiva m'għandhiex tapplika għal kuntratti mogħtija:

- (a) minn entità kontraenti lil impriza affiljata, jew
- (b) minn *joint venture*, iffurmata esklussivament minn numru ta' entitajiet kontraenti għall-ghan tat-twettieq ta' attivitajiet fit-tifsira ta' l-Artikoli 3 sa 7, lil impriza li hija affiljata ma' wahda minn dawn l-entitajiet kontraenti.

3. Paragrafu 2 għandu jghodd:

- (a) għal kuntratti ta' servizz basta li mill-80 % tat-*turnover* medju ta' l-impriza affiljata rigward is-servizzi għat-tliet snin preċedenti johroġ mill-provvediment ta' dawn is-servizzi lil imprizi li magħhom hija affiljata;
- (b) għal kuntratti ta' servizz basta li mill-inqas 80 % tat-*turnover* medju ta' l-impriza affiljata rigward il-provvisti għat-tliet snin preċedenti johroġ mill-provvediment ta' dawn il-provvisti lil imprizi li magħhom hija affiljata;
- (c) għal kuntratti ta' xogħlijiet basta li mill-inqas 80 % tat-*turnover* medju ta' l-impriza affiljata igward ix-xogħlijiet għat-tliet snin preċedenti johroġ mill-provvediment ta' dawn ix-xogħlijiet lil imprizi li magħhom hija affiljata.

Fejn, minhabba fid-data li fiha impriza affiljata giet mahluqa jew bdiet l-attivitajiet, it-*turnover* mhuwiex disponibbli għat-tliet snin preċedenti, ikun suffiċjenti għal dik l-impriza li jintwera li t-*turnover* riferita f'punti (a), (b) jew (c) huwa kredibbli, partikolarment permezz ta' proġettazzjonijiet ta' negozju.

Fejn aktar minn impriza wahda affiljata ma' l-entità kontraenti tipprovdi l-istess servizzi, provvisti jew xogħlijiet jew servizzi provvisti jew xogħlijiet simili, il-persentaġġi msemmija fuq għandhom jiġu kalkolati waqt li jitqies it-*turnover* totali li jinholoq rispettivament mill-provvediment ta' servizzi, provvisti jew xogħlijiet minn dawk l-imprizi affiljati.

4. Din id-Direttiva m'għandhiex tapplika għal kuntratti mogħtija:

- (a) minn *joint venture*, iffurmata esklussivament minn numru ta' entitajiet kontraenti għall-ghan tat-twettieq ta' attivitajiet fit-tifsira ta' l-Artikoli 3 sa 7, ma' wahda minn dawn l-entitajiet kontraenti, jew
- (b) minn entità kontraenti lil *joint venture* bħal din li minnha tiffurma parti, basta li l-*joint venture* giet imfassla sabiex titwettaq l-attività konċernata fuq perjodu ta' mill-inqas tliet snin u li l-istrument fit-twaqqif tal-*joint venture* jistipula li l-entitajiet kontraenti, li jiffurmawha, se jkunu parti minnha għal mill-inqas l-istess perjodu.

5. Entitajiet kontraenti għandhom jgħarrfu lill-Kummissjoni, fuq talba tagħha, bit-tagħrif li ġej rigward l-applikazzjoni ta' paragrafi 2,3 u 4:

- (a) l-ismijiet ta' l-imprizi jew il-*joint ventures* konċernati,
- (b) in-natura u l-valur tal-kuntratti nvoluti,
- (c) prova kif meqjus xieraq mill-Kummissjoni li r-relazzjoni bejn l-impriza jew il-*joint venture* li għaliha jingħataw il-kuntratti u l-entità kontraenti tikkonforma mal-htigijiet ta' dan l-Artikolu.



SOTTOSEZZJONI 3

Esklużjonijiet applikabbli għall-entitajiet kontraenti kollha, imma għal kuntratti ta' servizz biss

Artikolu 24

Kuntratti li għandhom x'jaqsmu ma' ċerti servizzi esklużi mill-iskop ta' din id-Direttiva

Din id-Direttiva m'għandhiex tapplika għal kuntratti ta' servizz għal:

- (a) l-akkwist jew il-kiri, permezz ta' mezzi finanzjarji jkunu x' ikunu, ta' art, bini eżistenti, jew propjeta immobbli oħra jew drittijiet konċernati fuqhom; madankollu, kuntratti ta' servizz finanzjarju konkluzi fl-istess hin bhal, jew qabel jew wara l-kuntratt ta' akkwist jew kiri, tkun xi tkun l-għamla tagħhom, għandhom jiġu soġġetti għal din id-Direttiva;
- (b) servizzi ta' arbitraġġ u ta' konċiljazzjoni;
- (ċ) servizzi finanzjarji f'konnessjoni mal-hruġ, il-bejgħ, ix-xiri jew it-trasferiment ta' sigurtajiet jew strumenti finanzjarji oħra, partikolarment transazzjonijiet mill-entitajiet kontraenti biex jingabru flus jew kapital;
- (d) kuntratti ta' mpieg;
- (e) servizzi oħra ta' riċerka u ta' żvilupp għajr dawk fejn il-benefiċċji jmorru esklussivament lill-entità kontraenti biex jintużaw fil-kondotta ta' l-affarijiet tagħha, fuq kondizzjoni li s-servizz provvdut jiġu mhallas kollu mill-entità kontraenti.

Artikolu 25

Kuntratti ta' servizz mogħtija fuq il-bażi ta' dritt esklussiv

Din id-Direttiva m'għandhiex tapplika għal kuntratti ta' servizz mogħtija lill-entità li hija fiha nnifisha awtorita kontraenti fit-tifsira ta' l-Artikolu 2(1)(a) jew lil assoċjazzjoni ta' awtoritajiet kontraenti fuq il-bażi ta' dritt esklussiv li huma jgawdu skond liġi pubblikata, regolament jew disposizzjon amministrattivi li huwa kompatibbli mat-Trattat.

SOTTOSEZZJONI 4

Esklużjonijiet applikabbli għal ċerti entitajiet kontraenti biss

Artikolu 26

Kuntratti mogħtija minn ċerti entitajiet kontraenti għax-xiri ta' ilma u għall-provvista ta' enerġija jew ta' karburanti għall-produzzjoni ta' l-enerġija

Din id-Direttiva m'għandhiex tapplika:

- (a) għal kuntratti għax-xiri ta' l-ilma jekk jingħataw minn entitajiet kontraenti imqabbla f'attività wahda jew fiż-żewġ attivitajiet riferiti fl-Artikolu 4(1).
- (b) għal kuntratti għall-provvista ta' l-enerġija jew tal-karburanti għall-produzzjoni ta' l-enerġija, jekk jingħataw minn entitajiet kontraenti mqabbla f'attività riferita fl-Artikolu 3(1), l-Artikolu 3(3) jew l-Artikolu 7(a).

▼B

SOTTOSEZZIONI 5

Kuntratti suġġetti għal arranġamenti speċjali, dispożizzjonijiet rigward korpjiet ċentrali ta' xiri u l-proċedura ġenerali fil-każ ta' esposizzjoni diretta għall-kompetizzjoni

Artikolu 27

Kuntratti suġġetti għal arranġamenti speċjali

Mingħajr preġudizzju għall-Artikolu 30 ir-Renju ta' l-Olanda, ir-Renju Unit, ir-Repubblika ta' l-Awstrija u r-Repubblika Federali tal-Ġermanja għandhom jiżguraw li, minhabba fil-kondizzjonijiet ta' awtorizzazzjoni jew miżuri oħra xierqa, li kull entità li qed topera fis-setturi msemmija f'Deċizzjonijiet 93/676/KEE, 97/367/KEE, 2002/205/KE u 2004/73/KE:

- (a) tosserva l-prinċipji ta' nuqqas ta' diskriminazzjoni u akkwist kompetittiv rigward l-ghoti ta' kuntratti ta' provvisti, xogħlijiet u ta' servizz, partikolarment rigward it-tagħrif li l-entità tagħmel disponibbli lill-operaturi ekonomiċi rigward l-intenzjonijiet tagħha ta' akkwist;
- (b) tikkomunika lill-Kummissjoni, skond il-kondizzjonijiet definiti fid-Deċizzjoni tal-Kummissjoni 93/327/KEE li tiddefinixxi l-kondizzjonijiet li skondhom entitajiet kontraenti li jesplojtaw erji ġeografiċi għall-ghan ta' esplorazzjoni għal jew estrazzjoni ta' żejt, gass, faham jew karburanti solidi oħra jridu jikkomunikaw lill-Kummissjoni tagħrif li għandu x'jaqsam mal-kuntratti li jagħtu ⁽¹⁾.

Artikolu 28

Kuntratti riservati

L-Istati Membri jistgħu jirriservaw id-dritt li jipparteċipaw fi proċeduri ta' għoti ta' kuntratti lil *workshops* protetti jew jipprovdu li dawn il-kuntratti jitwettqu fil-kuntest ta' programmi ta' impjeg protetti fejn 'l biċċa 'l kbira ta' l-impjegati konċernati huma persuni b'diżabilità li, minhabba fin-natura jew is-serjeta tad-diżabilitajiet tagħhom, ma jistgħux iwettqu xogħlijiet fuq kondizzjonijiet normali.

L-avviż użat biex issir sejha għal kompetizzjoni għandu jagħmel riferenza għal dan l-Artikolu.

Artikolu 29

Kuntratti u qafas ta' ftehim mogħtija minn korpjiet ċentrali ta' xiri

1. L-Istati Membri jistgħu jippreskrivu li entitajiet kontraenti jistgħu jixtru xogħlijiet, provvisti u/jew servizzi minn jew permezz ta' korp ċentrali ta' xiri.

2. Entitajiet kontraenti li jixtru xogħlijiet, provvisti u/jew servizzi minn jew permezz ta' korp ċentrali ta' xiri fil-każijiet dikjarati fl-Artikolu 1(8) għandhom jitqiesu li jkunu konformaw ma' din id-Direttiva sakemm il-korp ċentrali ta' xiri jkun ikkonforma magħha jew, fejn ikun xieraq, mad-Direttiva 2004/18/KE.

⁽¹⁾ ĠU L 129, tas-27.5.1993, p. 25.



Artikolu 30

Proċedura biex tiġi stabbilita jekk attività mogħtija hijiex esposta direttament għall-kompetizzjoni

1. Kuntratti maħsuba biex jgħinu biex attività msemmija fl-Artikoli 3 sa 7 titwettaq m'għandhomx ikunu suġġetti għal din id-Direttiva jekk, fl-Istat Membru li fih titwettaq, l-attività hija esposta direttament għal kompetizzjoni fuq swieq li għalihom l-aċċess m'huwiex ristrett.

2. Għall-għanijiet ta' paragrafu 1, il-kwistjoni ta' jekk attività hijiex esposta direttament għal kompetizzjoni għandha tiġi deċiża fuq il-bażi ta' kriterji li huma f'konformita mad-dispożizzjonijiet tat-Trattat fuq kompetizzjoni, bħalma huma l-karatteristiċi tal-merkanzija jew is-servizzi konċernati, l-eżistenza ta' merkanzija jew servizzi alternattivi, l-prezzijiet u l-presenza attwali jew potenzali ta' aktar minn provveditur wieħed tal-merkanzija jew servizzi msemmija.

3. Għall-għanijiet ta' paragrafu 1, aċċess għal suq għandu jitqies li m'huwiex ristrett jekk l-Istat Membru jkun implimenta u applika d-dispożizzjonijiet tal-leġislazzjoni Komunitarja msemmija fl-Anness XI.

Jekk aċċess hieles għal suq imsemmi ma jistax jiġi meqjus fuq il-bażi ta' l-ewwel sottoparagrafu, għandu jiġi muri li aċċess għax-suq imsemmi huwa hieles *de facto* u *de jure*.

4. Fejn Stat Membru jqis li, f'konformita mal-paragrafi 2 u 3, paragrafu 1 huwa applikabbli għal attività msemmija, għandu javża lill-Kummissjoni u jgħarrafha bil-fatti rilevanti kollha, u partikolarment b'kull liġi, regolament, dispożizzjoni amministrattiva jew ftehim rigward konformita mal-kondizzjonijiet dikjarati fil-paragrafu 1, fejn xieraq flimkien mal-pożizzjoni adottata minn awtorita nazzjonali indipendenti li hija kompetenti f'relazzjoni ma' l-attività konċernata.

Kuntratti maħsuba biex ighinu biex titwettaq l-attività konċernata m'għandhomx ikunu suġġetti aktar għal din id-Direttiva jekk il-Kummissjoni:

- tkun adottat Deċiżjoni li tistabbilixxi l-applikabilità ta' paragrafu 1 bi qbil mal-paragrafu 6 u f'perjodu ta' żmien provvdut minnha, jew
- ma tkunx adottat Deċiżjoni rigward din l-applikabilità f'dak il-perjodu.

Madankollu, fejn aċċess hieles għal suq imsemmi huwa meqjus fuq il-bażi ta' l-ewwel sottoparagrafu ta' paragrafu 3, u fejn awtorita nazzjonali indipendenti li hija kompetenti fl-attività konċernata tkun stabbiliet l-applikabilità ta' paragrafu 1, kuntratti maħsuba biex ighinu biex titwettaq l-attività konċernata m'għandhomx jiġu suġġetti aktar għal din id-Direttiva jekk il-Kummissjoni ma tkunx stabbiliet in-nuqqas ta' applikabilità ta' paragrafu 1 minn Deċiżjoni adottata f'konformita ma' paragrafu 6 u fil-perjodu taż-żmien li tipprovd.

5. Meta l-leġislazzjoni ta' l-Istat Membru konċernat tipprovd għal dan, l-entitajiet kontraenti jistgħu jistaqsu lill-Kummissjoni biex tistabbilixxi l-applikabilità ta' paragrafu 1 għal attività msemmija minn Deċiżjoni f'konformita ma' paragrafu 6. F'dan il-każ, il-Kummissjoni għandha tgħarraf immedjatament l-Istat Membru konċernat.

Dak l-Istat Membru għandu, huwa u jqis il-paragrafi 2 u 3, jgħarraf lill-Kummissjoni bil-fatti rilevanti kollha, u partikolarment b'kull liġi, regolament, dispożizzjoni amministrattiva jew ftehim rigward konformita mal-kondizzjonijiet dikjarati fil-paragrafu 1, fejn xieraq flimkien mal-pożizzjoni adottata minn awtorita nazzjonali indipendenti li hija kompetenti fl-attività konċernata.

▼B

Il-Kummissjoni tista' tibda wkoll il-proċedura għall-adozzjoni ta' Deċiżjoni li tistabbilixxi l-applikabilità ta' paragrafu 1 għal attività msemmija fuq l-inizjattiva tagħha stess. F'dan il-każ, il-Kummissjoni għandha tgharraf immedjatament l-Istat Membru konċernat.

Jekk, fl-aħħar tal-perjodu ta' żmien preskritt fil-paragrafu 6, il-Kummissjoni ma tkunx adottat Deċiżjoni rigward l-applikabilità ta' paragrafu 1 għal attività msemmija, paragrafu 1 għandu jittqies li huwa applikabbli.

6. Għall-adozzjoni ta' Deċiżjoni skond dan l-Artikolu, bi qbil mal-proċedura skond l-Artikolu 68(2), il-Kummissjoni għandha tiġi permessa perjodu ta' żmien ta' tliet xhur li jibda fl-ewwel ġurnata tax-xogħol li tiġi wara d-data li fiha terċievi n-notifika jew it-talba. Madankollu, dan il-perjodu jista' jiġi estiż darba b'massimu ta' tliet xhur f'każijiet ġustifikati kif misthoqq, partikolarment jekk it-tagħrif li jinstab fin-notifika jew fit-talba jew fid-dokumenti annessati miegħu m'hux komplet jew m'hux eżatt jekk il-fatti kif rapportati jgħaddu minn tibdiliet sostantivi. Din l-estensjoni għandha tiġi limitata għal xahar fejn awtorita nazzjonali indipendenti li hija kompetenti fl-attività konċernata tkun stabbiliet l-applikabilità ta' paragrafu 1 fil-każijiet provduti skond it-tielet sottoparagrafu ta' paragrafu 4.

Fejn attività fi Stat Membru msemmi hija diġà s-suġġett ta' proċedura skond dan l-Artikolu, aktar talbiet rigward l-istess attività fl-istess Stat Membru qabel l-iskadenza tal-perjodu miftuħ rigward l-ewwel talba m'għandhomx jittqiesu bħala proċeduri godda u għandhom jiġu trattati fil-kuntest ta' l-ewwel talba.

Il-Kummissjoni għandha tadotta regoli dettaljati biex jiġu applikati paragrafi 4, 5 u 6 bi qbil mal-proċedura taħt l-Artikolu 68(2).

Dawn ir-regoli għandhom jinkludu mill-inqas:

- (a) il-pubblikazzjoni fil-Ġurnal Uffiċjali, għal tagħrif, tad-data li fiha jibda l-perjodu ta' tliet xhur riferit fl-ewwel sottoparagrafu, u, f'każ li dan il-perjodu jiġi mtawwal, id-data sa meta jiġi mtawwal u l-perjodu li bih jiġi mtawwal;
- (b) publikazzjoni ta' l-applikabilità possibbli ta' paragrafu 1 bi qbil mat-tieni jew it-tielet sottoparagrafu ta' paragrafu 4 jew bi qbil mar-raba' sottoparagrafu ta' paragrafu 5; u
- (c) l-arrangamenti għal *forwarding positions* adottati minn awtorita indipendenti li hija kompetenti fl-attività konċernata, rigward kwistjonijiet rilevanti f'paragrafi 1 u 2.

IL-KAPITOLU III

Regoli applikabbli għal kuntratti ta' servizz

Artikolu 31

Kuntratti ta' servizz imnizzla f'lista fl-Anness XVII A

Kuntratti li għandhom bħala l-għan tagħhom servizzi mnizzla f'lista fl-Anness XVII A għandhom jingħataw bi qbil ma' l-Artikoli 34 sa 59.

Artikolu 32

Kuntratti ta' servizz imnizzla f'lista fl-Anness XVII B

Kuntratti li għandhom bħala l-għan tagħhom servizzi mnizzla f'lista fl-Anness XVII B għandhom jiġu regolati biss mill-Artikoli 34 u 43.

▼B

*Artikolu 33***Kuntratti ta' servizz imhallta inklużi servizzi mnizzla f'lista fl-Annessi XVII A u servizzi mnizzla f'lista fl-Anness XVII B**

Kuntratti li għandhom bħala l-kontenut tas-sugġett tagħhom servizzi mnizzla f'lista kemm fl-Anness XVII A kif ukoll fl-Anness XVII B għandhom jingħataw bi qbil ma' l-Artikoli 34 sa 59 fejn il-valur tas-servizzi mnizzla f'lista fl-Anness XVII A huwa aktar mill-valur tas-servizzi mnizzla f'lista fl-Anness XVII B. F'każijiet oħra, kuntratti għandhom jingħataw bi qbil ma' l-Artikoli 34 sa 43.

IL-KAPITOLU IV

Regoli speċifiċi li jirregolaw speċifikazzjonijiet u dokumenti ta' kuntratt*Artikolu 34***Speċifikazzjonijiet tekniċi**

1. Speċifikazzjonijiet tekniċi kif definiti f'punt 1 ta' l-Anness XXI għandhom jiġu dikjarati fid-dokumentazzjoni tal-kuntratt, bħal avvizi tal-kuntratt, dokumenti tal-kuntratt jew dokumenti addizzjonali. Kull meta jkun possibbli dawn l-ispeċifikazzjonijiet tekniċi għandhom jiġu definiti sabiex jitqiesu kriterji ta' aċċessibilità għal persuni b'diżabilitajiet jew disinn għall-utenti kollha.

2. Speċifikazzjonijiet tekniċi għandhom joffru aċċess ugwali għal persuni li jagħmlu l-offerti u m'għandux ikollhom l-effett li johlqu ostakoli mhux ġustifikati għall-ftuh ta' akkwist pubbliku għall-kompetizzjoni.

3. Mingħajr preġudizzju għal regoli tekniċi nazzjonali li jorbtu legalment, sal-punt li huma kompatibbli mal-liġi Komunitarja, l-ispeċifikazzjonijiet tekniċi għandhom jiġu formulati:

- (a) jew permezz ta' riferenza għal speċifikazzjonijiet tekniċi definiti fl-Anness XXI u, f'ordni skond il-preferenza, *standards* nazzjonali li jbiddu *standards* Ewropej, approvazzjonijiet tekniċi Ewropej, speċifikazzjonijiet tekniċi komuni, *standards* internazzjonali, sistemi oħra tekniċi ta' riferenza stabbiliti mill-korpi ta' standardizzazzjoni Ewropej jew – fejn dawn ma jeżistux – *standards* nazzjonali, approvazzjonijiet tekniċi nazzjonali jew speċifikazzjonijiet tekniċi nazzjonali li għandhom x'jaqsmu mad-disinn, il-kalkolu u l-eżekuzzjoni tax-xogħlijiet u l-użu tal-prodotti. Kull riferenza għandha tiġi akkompanjata mill-kliem jew “ekwivalenti”;
- (b) jew f'termini ta' twettieq jew htigijiet funzjonali; dawn ta' l-aħħar jistgħu jinkludu karatteristiċi ambjentali. Madankollu, dawn il-parametri jridu jkunu preċiżi biżżejjed biex jippermettu lill-persuni li jagħmlu l-offerti biex jistabbilixxu l-kontenut tas-sugġett tal-kuntratt u jippermettu lill-entitajiet kontraenti li jagħtu l-kuntratt;
- (c) jew f'termini ta' twettieq jew htigijiet funzjonali kif imsemmi f'sottoparagrafu (b), b'riferenza għall-ispeċifikazzjonijiet imsemmija f'sottoparagrafu (a) bħala mezz li bih titqies konformita ma' dan it-twertieq jew htigijiet funzjonali;
- (d) jew billi jirreferu għall-ispeċifikazzjonijiet imsemmija f'sottoparagrafu (a) għal ċerti karatteristiċi, u billi jirreferu għat-twertieq jew il-htigijiet funzjonali msemmija f'sottoparagrafu (b) għal karatteristiċi oħra.

▼B

4. Fejn entità kontraenti tagħmel uzu mill-ghazla li tirreferi għall-ispeċifikazzjonijiet imsemmija fil-paragrafu 3(a), ma tistax tirrifjuta offerta fuq il-bażi li l-prodotti u s-servizzi offruti ma jikkonformawx ma' l-ispeċifikazzjonijiet li għalihom tkun irreferiet, ladarba l-persuna li tagħmel l-offerti tagħti xhieda fl-offerta tagħha għas-sodisfazzjoni ta' l-entità kontraenti, bi kwalunkwe mezz xieraq, li s-soluzzjonijiet li hija tippromponi jissodisfaw f'manjera ekwivalenti l-htigijiet definiti mill-ispeċifikazzjonijiet tekniċi.

Mezz xieraq jista' jiġi kostitwit minn *dossier* tekniku mill-fabbrikant jew rapport test minn korp magħruf.

5. Fejn entità kontraenti tuża l-ghazla provduta fil-paragrafu 3 li tippreskrivi tlietliet jew htigijiet funzjonali, ma tistax tirrifjuta offerta għal prodotti, servizzi jew xogħlijiet li jikkonformaw ma' *standard* nazzjonali li jbidel *standard* Ewropew, ma' approvazzjoni tekniku Ewropew, speċifikazzjoni teknika komuni, *standard* internazzjonali, jew sistema teknika ta' riferenza stabbilita minn korp ta' standardizzazzjoni Ewropew, jekk daww l-ispeċifikazzjonijiet jindirizzaw it-tlietliet jew htigijiet funzjonali li tkun ippreskriviet.

Fl-offerta tagħha, l-persuna li tagħmel l-offerti għandha tagħti xhieda għas-sodisfazzjoni ta' l-entità kontraenti u permezz ta' kull mezz xieraq li l-prodott, is-servizz jew ix-xogħol f'konformità ma' l-*istandard* jilhq t-tlietliet jew htigijiet funzjonali ta' l-entità kontraenti.

Mezz xieraq jista' jiġi kostitwit minn *dossier* tekniku mill-fabbrikant jew rapport test minn korp magħruf.

6. Fejn entitajiet kontraenti jippreskrivu karatteristiċi ambjentali f'termini ta' tlietliet jew htigijiet funzjonali kif riferit fil-paragrafu 3(b) jistgħu jużaw l-ispeċifikazzjonijiet dettaljati, jew, jekk ikun meħtieġ, partijiet minnhom, kif definiti mit-tikketti Ewropej jew (multi-) nazzjonali, jew minn kull tikketta eco oħra, basta li:

- daww l-ispeċifikazzjonijiet huma xierqa biex jiddefinixxu l-karatteristiċi tal-provvisti jew is-servizzi li huma l-ghan tal-kuntratt,
- il-htigijiet għat-tikketta huma mfassla fuq il-bażi ta' tagħrif xjentifiku,
- it-tikketti eco huma adottati permezz ta' proċedura li fiha l-*stakeholders* kollha, bħal ma huma korpijiet tal-gvern, konsumaturi, fabbrikanti, distributuri u organizzazzjonijiet ambjentali jistgħu jipparteċipaw, u
- huma aċċessibbli għall-partijiet interessati kollha.

Entitajiet kontraenti jistgħu jindikaw li l-prodotti u s-servizzi li jgħorru t-tikketta eco huma meqjusa li jikkonformaw ma' l-ispeċifikazzjonijiet tekniċi preskritti fid-dokumenti tal-kuntratt; iridu jaċċettaw kull mezz ieħor xieraq ta' xhieda, bħal *dossier* tekniku mill-fabbrikant jew rapport test minn korp magħruf.

7. “Korpijiet magħrufa”, fit-tifsira ta' dan l-Artikolu, huma laboratorji ta' test u kalibrazzjoni, u korpijiet ta' ċertifikazzjoni u spezzjoni li jikkonformaw ma' *standards* applikabbli Ewropej.

Entitajiet kontraenti għandhom jaċċettaw ċertifikati minn korpijiet magħrufa stabbiliti fl-Istati Membri l-oħra.

▼B

8. Sakemm mhux ġustifikat mill-kontenut tas-sugġett tal-kuntratt, speċifikazzjonijiet tekniċi m'għandhomx jirreferu għal għamla jew sors speċifiku, jew proċess partikolari, jew għal marki tal-fabbrika, patentijiet, tipi jew oriġinu jew produzzjoni speċifika bl-effett li jiġu favoriti jew eliminati ċerti impriżi jew ċerti prodotti. Din ir-riferenza għandha tiġi permessa, fuq bażi eċċezzjonali, fejn deskrizzjoni preċiża u intelligenti (*intelligible*) biżżejjed tal-kontenut tas-sugġett tal-kuntratt skond il-paragrafi 3 u 4 mhijiex possibbli; din ir-riferenza għandha tiġi akkompanjata mill-kliem "jew ekwivalenti".

Artikolu 35

Komunikazzjoni ta' speċifikazzjonijiet tekniċi

1. Entitajiet kontraenti għandhom mat-talba jagħmlu disponibbli lil operaturi ekonomiċi interessati li jiksbu kuntratt l-ispeċifikazzjonijiet tekniċi regolamentarment riferiti fil-kuntratti tagħhom ta' provvista, xogħlijiet jew servizz, jew l-ispeċifikazzjonijiet tekniċi li huma maħsuba li japplikaw għal kuntratti koperti minn avvizi perjodiċi indikattivi fit-tifsira ta' l-Artikolu 41(1).

2. Fejn l-ispeċifikazzjonijiet tekniċi huma bażati fuq dokumenti disponibbli lil operaturi ekonomiċi interessati, l-inkluzjoni ta' riferenza għal dawk id-dokumenti għandha tkun suffiċjenti.

Artikolu 36

Varjanti

1. Fejn il-kriterju għall-ghoti tal-kuntratt ikun wiehed ta' l-offerta l-aktar vantaġġuża ekonomikament, entitajiet kontraenti jistgħu jqisu varjanti li huma sottomessi minn persuna li tagħmel l-offerti u li jilhqqu l-htigijiet minimi speċifikati mill-entitajiet kontraenti.

Entitajiet kontraenti għandhom jindikaw fl-ispeċifikazzjonijiet jekk jawtorizzawx varjanti jew le, u jekk iva, il-htigijiet minimi li jridu jintlaħqu mill-varjanti u kull htieġa speċifika għall-prezentazzjoni tagħhom.

2. Fi proċeduri għall-ghoti ta' kuntratti ta' provvista jew servizz, entitajiet kontraenti li jkunu awtorizzaw varjanti skond il-paragrafu 1 ma jistgħux jirrifjutaw varjant fuq il-bażi wahdanija li jista', jekk ikollu suċċess, iwassal jew għal kuntratt ta' servizz aktar milli kuntratt ta' provvista jew għal kuntratt ta' provvista aktar milli kuntratt ta' servizz.

Artikolu 37

Subcontracting

Fid-dokumenti tal-kuntratt, l-entità kontraenti tista' tistaqsi, jew tista' tinhtieġ minn Stat Membru li tistaqsi lill-persuna li tagħmel l-offerti biex tindika fl-offerta tagħha kull sehem tal-kuntratt li għandu l-hsieb biex jgħaddi *subcontract* lil partijiet terzi u kull sotto-kuntrattur propost. Din l-indikazzjoni għandha tkun mingħajr preġudizzju għall-kwistjoni tal-lijabilita prinċipali ta' l-operatur ekonomiku.

Artikolu 38

Kondizzjonijiet għat-twettieq ta' kuntratti

Entitajiet kontraenti jistgħu jippreskrivu kondizzjonijiet speċjali li għandhom x'jaqsmu mat-twettieq ta' kuntratt, basta li dawn huma kompatibbli mal-liġi Komunitarja u huma ndikati fl-avviż użat bħala mezz ta' sejha għall-kompetizzjoni jew fl-ispeċifikazzjonijiet. Il-kondizzjonijiet li jirregolaw it-twettieq ta' kuntratt jistgħu, partikolarment, jirrigwardjaw konsiderazzjonijiet soċjali u ambjentali.

▼B

*Artikolu 39***Obbligazzjonijiet li għandhom x'jaqsmu ma' taxxi, protezzjoni ambjentali, dispożizzjonijiet ta' protezzjoni ta' impjieg u kondizzjoni ta' xogħol**

1. Entità kontraenti tista' tiddikjara fid-dokumenti tal-kuntratt, jew tinhtieg minn Stat Membru li tiddikjara, l-korp jew korpijiet li minnhom kandidat jew persuna li tagħmel l-offerti tista' tikseb it-tagħrif xieraq dwar l-obbligazzjonijiet li għandhom x'jaqsmu ma' taxxi, protezzjoni ambjentali, ma' dispożizzjonijiet ta' protezzjoni u ma' kondizzjonijiet ta' xogħol li huma fis-seħh fl-Istat Membru, reġjun jew lokalità li fiha s-servizzi jridu jiġu provvduti u li għandhom ikunu applikabbli għax-xogħlijiet imwettqa fuq il-post jew għas-servizzi provvduti matul it-tweġtieq tal-kuntratt.

2. Entità kontraenti li ttiprovdi t-tagħrif riferit fil-paragrafu 1 għandha titlob lill-persuni li qed jagħmlu l-offerti jew lill-kandidati fil-proċedura ta' l-ghoti tal-kuntratt biex jindikaw li jkunu qiesu, waqt it-tfassil ta' l-offerta tagħhom, l-obbligazzjonijiet li għandhom x'jaqsmu ma' dispożizzjonijiet ta' protezzjoni ta' impjieg u l-kondizzjonijiet ta' xogħol li huma fis-seħh meta s-servizz irid jiġi provvdut.

L-ewwel sottoparagrafu għandu jkun mingħajr preġudizzju għall-applikazzjoni ta' l-Artikolu 57.

IL-KAPITOLU V

Proċeduri*Artikolu 40***L-Uzu ta' proċeduri miftuha, ristretti u negozjati**

1. Meta jingħataw kuntratti ta' provvista, xogħlijiet jew servizz, entitajiet kontraenti għandhom japplikaw il-proċeduri aġġustati għall-ghanijiet ta' din id-Direttiva.

2. Entitajiet kontraenti jistgħu jagħzlu minn waħda mill-proċeduri deskritti fl-Artikolu 1(9)(a), (b) jew (ċ), basta li, bla ħsara għall-paragrafu 3, sejha għal kompetizzjoni tkun saret bi qbil ma' l-Artikolu 42.

3. Entitajiet kontraenti jistgħu jużaw proċedura mingħajr sejha minn qabel għal kompetizzjoni fil-każijiet li ġejjin:

- (a) fejn l-ebda offerta jew l-ebda offerta xierqa jew l-ebda applikazzjoni ma tkun giet sottomessa b'risposta għal proċedura mingħajr sejha minn qabel għall-kompetizzjoni, basta li l-kondizzjonijiet inizzjali tal-kuntratt m'humix mibdula sostanzjalment;
- (b) fejn kuntratt huwa purament għall-ghan ta' riċerka, esperiment, studju jew żvilupp, u mhux għall-ghan li jiżgura profitt jew jirkupra spejjeż ta' riċerka u ta' żvilupp, u sakemm l-ghoti ta' dan il-kuntratt ma jistax jippreġudika l-ghotja kompetittiva ta' kuntratti sossegwenti li jfittxu, partikolarment, dawk l-ghanijiet;
- (ċ) fejn, għal għanijiet tekniċi jew artistici, jew għal raġunijiet konnessi mal-protezzjoni ta' drittijiet esklussivi, il-kuntratt jista' jitwettaq biss minn operatur ekonomiku partikolari;
- (d) sakemm huwa strettament meħtieġ meta, għal raġunijiet ta' urġenza estrema li ssehh minhabba fi grajjiet mhux prevvisti mill-entitajiet jiet kontraenti, l-limiti ta' żmien preskritti għal proċeduri miftuha, proċeduri ristretti u proċeduri negozjati b'sejha minn qabel għal kompetizzjoni ma jistgħux jiġu segwiti;

▼B

- (e) fil-każ ta' kuntratti ta' provvista għal kunsinji addizzjonali mill-provveditur originali li huma maħsuba jew bhala bdil parzjali ta' provvisti jew stallazzjonijiet normali jew bhala l-estensjoni ta' provvisti jew stallazzjonijiet eżistenti, fejn bidla fil-provveditur tkun tobbliga lill-entità kontraenti li takkwista materjal li għandu karatteristiċi tekniċi differenti li jkun jirrizulta f'inkompatibilità jew diffikultajiet tekniċi sproporzjonati fl-operat u l-manutenzjoni;
- (f) għal xogħlijiet jew servizzi addizzjonali li ma kienux inkluzi fil-proġett mogħti inizjalment jew fl-ewwel kuntratt konkluz imma, permezz ta' ċirkostanzi mhux prevvisti, saru meħtieġa għat-tweġġieq tal-kuntratt, fuq kondizzjoni li l-ghotja ssir lill-kuntrattur jew lill-provveditur tas-servizz li qed iwettaq il-kuntratt originali:
 - meta dawn ix-xogħlijiet jew servizzi addizzjonali ma jistgħux jiġu separati teknikament jew ekonomikament mill-kuntratt ewlieni mingħajr inkonvenjenza kbira għall-entitajiet kontraenti, jew
 - meta dawn ix-xogħlijiet jew servizzi addizzjonali, għalkemm separabbli mit-tweġġieq tal-kuntratt originali, huma strettament meħtieġa għall-istadji aktar tard tiegħu;
- (g) fil-każ ta' kuntratti ta' xogħlijiet, għal xogħlijiet godda li jikkonsistu fir-repetizzjoni ta' xogħlijiet simili assenjati lill-kuntrattur li lill-istess entitajiet kontraenti taw kuntratt aktar kmieni, basta li dawn ix-xogħlijiet jikkonformaw ma' proġett bażiku għal liema l-ewwel kuntratt ingħata wara sejha għal kompetizzjoni; malli l-ewwel proġett jinhareġ għal offerta, għandu jingħata avviz li din il-proċedura tista' tiġi adottata u l-ispiza totali stmata ta' xogħlijiet sossegwenti għandha titqies mill-entitajiet kontraenti meta japplikaw id-dispozzizzjonijiet ta' l-Artikoli 16 u 17;
- (h) għal provvisti kwotati u mixtrija f'suq ta' l-oġġetti għall-użu fid-dar;
- (i) għal kuntratti li jridu jingħataw fuq il-bażi ta' qafas ta' ftehim, basta li l-kondizzjoni riferita fl-Artikolu 14(2) hija mwettqa;
- (j) għal xiri *bargain*, fejn huwa possibbli li jingabru provvisti billi jittiehed vantaġġ minn opportunità partikolarment vantaġġjuża disponibbli għal żmien qasir hafna bi prezz konsiderevolment aktar baxx minn prezzijiet normali tas-suq;
- (k) għal xiri ta' provvisti fuq kondizzjonijiet partikolarment vantaġġużi minn jew provveditur li definittivament qed ixolji l-attivitajiet tiegħu ta' kummerċ jew ir-riċevituri jew il-likwidaturi ta' falliment (*bankruptcy*), arrangament ma' kredituri jew proċedura simili skond ligijiet jew regolamenti nazzjonali;
- (l) fejn il-kuntratt ta' servizz konċernat huwa parti mis-segwiment għal kument ta' disinn organizzat bi qbil mad-dispozzizzjonijiet ta' din id-Direttiva u għandu, bi qbil mar-regoli rilevanti, jingħata lir-rebbieh jew lil wiehed mir-rebbieha ta' dak il-kument; fil-każ imsemmi l-ahhar, ir-rebbieha kollha għandhom jiġu mistiedna biex jipparteċipaw fin-negozjati.



IL-KAPITOLU VI

Regoli dwar pubblikazzjoni u trasparenza

Sezzjoni 1

Pubblikazzjoni ta' avvizi

*Artikolu 41***Avvizi indikattivi perjodiċi u avvizi dwar l-eżistenza ta' sistema ta' kwalifika**

1. Entitajiet kontraenti għandhom jgħarrfu, mill-inqas darba f'sena, permezz ta' avviz perjodiku indikattiv kif riferit fl-Anness XV A, pubblikat mill-Kummissjoni jew minnhom infushom fuq il-“profil tax-xerrej”, tagħhom kif deskritt f'punt 2(b) ta' l-Anness XX:

(a) fejn huma konċernati provvisti, l-valur totali stmat tal-kuntratti jew il-qafas ta' ftehim minn erja ta' prodott li għandhom il-ħsieb li jagħtu fuq it-12-il xahar li jkun imiss, fejn il-valur totali stmat, huma u jqisu d-dispożizzjonijiet ta' l-Artikoli 16 u 17, huma uguali għal jew akbar minn 750 000 EUR.

L-erja tal-prodott għandu jiġi stabbilit mill-entitajiet jiet kontraenti b'riferenza għan-nomenklatura tal-VKA

(b) fejn huma konċernati servizzi, l-valur totali stmat tal-kuntratti jew il-qafas ta' ftehim f'kull kategorija ta' servizzi mnizzla f'lista fl-Anness XVII A li għandhom il-ħsieb li jagħtu fuq it-12-il xahar li jkun imiss, fejn dan il-valur totali stmat, huma u jqisu d-dispożizzjonijiet ta' l-Artikoli 16 u 17, huma uguali għal jew akbar minn 750 000 EUR.

(ċ) fejn huma konċernati xogħlijiet, il-karatteristiċi essenzjali tal-kuntratti tax-xogħlijiet jew il-qafas ta' ftehim li għandhom il-ħsieb li jagħtu fuq it-12-il xahar li jkun imiss, li l-valur stmat tagħhom huwa uguali għal jew akbar mill-livell minimu speċifikat fl-Artikolu 16, huma u jqisu d-dispożizzjonijiet ta' l-Artikolu 17.

L-avvizi riferiti fis-sottoparagrafi (a) u (b) għandhom jintbagħtu lill-Kummissjoni jew jiġu pubblikati fil-profil tax-xerrej kemm jista' jkun malajr wara l-bidu tas-sena ta' l-estimi.

L-avviz riferit f'sottoparagrafu (ċ) għandu jintbagħat lill-Kummissjoni jew jiġi pubblikat fil-profil tax-xerrej kemm jista' jkun malajr wara d-deċiżjoni li tapprova l-ippjanar tal-kuntratti tax-xogħlijiet jew il-qafas ta' ftehim li l-entitajiet kontraenti għandhom il-ħsieb li jagħtu.

Entitajiet kontraenti li jippubblikaw avviz perjodiku indikattiv fuq il-profil tax-xerrej tagħhom, għandhom jittrasmettu lill-Kummissjoni, elettronikament, avviz tal-pubblikazzjoni ta' l-avviz perjodiku indikattiv fuq profil tax-xerrej, bi qbil mal-format u l-proċeduri għat-trasmissjoni elettronika ta' avvizi indikati f'punt 3 ta' l-Anness XX.

Il-pubblikazzjoni ta' l-avvizi riferiti fis-sottoparagrafu (a), (b) u (ċ) għandha tkun ta' bilfors biss meta l-entitajiet kontraenti jagħzlu li jnaqqsu l-limiti taz-żmien għall-irċevuta ta' offerti kif preskritt fl-Artikolu 45(4).

Dan il-paragrafu m'għandux japplika għal proċeduri mingħajr sejha minn qabel għal kompetizzjoni.

2. Entitajiet kontraenti jistgħu, partikolarment, jippubblikaw jew jirrangaw għall-Kummissjoni biex tippubblika avvizi perjodiċi indikattivi li għandhom x'jaqsmu ma' proġetti magġuri mingħajr ma jirrepetu tagħrif inkluż minn qabel bħala avviz perjodiku indikattiv, basta li huwa muri b'mod ċar li dawn l-avvizi huma addizzjonali.

▼B

3. Fejn entitajiet kontraenti jagħzlu li jwaqqfu sistema ta' kwalifika bi qbil ma' l-Artikolu 53, is-sistema għandha tkun is-suġġett ta' avviz kif riferit fl-Anness XIV, li jindika l-ghan tas-sistema ta' kwalifika u kif jista' jsir aċċess għar-regoli li jirrigwardjaw l-operat tiegħu. Fejn is-sistema hija ta' tul ta' żmien ta' aktar minn tliet snin, l-avviz għandu jiġi pubblikat kull sena. Fejn is-sistema hija ta' tul ta' żmien iqsar, avviz inizzjali jkun biżżejjed.

*Artikolu 42***Avviżi wżati bhala mezz ta' sejha għall-kompetizzjoni**

1. Fil-każ ta' kuntratti ta' provvista, xogħlijiet jew servizz, is-sejha għall-kompetizzjoni tista' ssir:

- (a) permezz ta' avviz perġodiku indikattiv kif riferit fl-Anness XV A; jew
- (b) permezz ta' avviz dwar l-eżistenza ta' sistema ta' kwalifika kif riferita fl-Anness XIV; jew
- (ċ) permezz ta' avviz ta' kuntratt kif riferit fl-Anness XIII A, B jew Ċ.

2. Fil-każ ta' sistemi dinamiċi ta' xiri, is-sejha għal kompetizzjoni tas-sistema għandha tkun permezz ta' avviz ta' kuntratt kif riferit fil-paragrafu 1(ċ), billi sejhat ta' kompetizzjoni għal kuntratti bażati fuq dawn is-sistemi għandhom isiru permezz ta' avviz ta' kuntratt simplifikat kif riferit fl-Anness XIII D.

3. Fejn sejha għal kompetizzjoni issir permezz ta' avviz perġodiku indikattiv, l-avviz għandu:

- (a) jirreferi speċifikament għall-provvisti, xogħlijiet jew servizzi li se jkunu s-suġġett tal-kuntratt li se jingħata;
- (b) jindika li l-kuntratt se jingħata permezz ta' proċedura ristretta jew negozjata mingħajr aktar pubblikazzjoni ta' avviz ta' sejha għal kompetizzjoni u jistieden lil operaturi ekonomiċi interessati li jesprimu l-interess tagħhom bil-miktub; u
- (ċ) jkun ġie pubblikat bi qbil ma' l-Anness XX mhux aktar minn 12-il xahar qabel id-data li fiha tintbagħat l-istedina riferita fl-Artikolu 47(5). Barra minn hekk, l-entità kontraenti għandha tilhaq il-limiti ta' żmien preskritti fl-Artikolu 45.

*Artikolu 43***Avviżi dwar l-ghoti ta' kuntratti**

1. Entitajiet kontraenti li taw kuntratt jew qafas ta' ftehim għandhom, fi żmien xahrejn mill-ghoti tal-kuntratt jew tal-qafas ta' ftehim, jibgħatu avviz ta' għoti ta' kuntratt kif riferit fl-Anness XVI fuq kondizzjonijiet li jridu jiġu preskritti mill-Kummissjoni bi qbil mal-proċedura riferita fl-Artikolu 68(2).

Fil-każ ta' kuntratti mogħtija skond qafas ta' ftehim fit-tifsira ta' l-Artikolu 14(2), l-entitajiet kontraenti m'għandhomx jintrabtu li jibgħatu avviz tar-rizultati tal-proċedura ta' l-ghoti għal kull kuntratt ibbażat fuq dak il-ftehim.

▼B

Entitajiet kontraenti għandhom jibgħatu avviż ta' għoti ta' kuntratt ibbażat fuq sistema dinamika ta' xiri fi żmien xahrejn wara l-ghotja ta' kull kuntratt. Jistgħu, madankollu, jagħmlu gruppi b'dawn l-avviżi fuq bażi ta' kull kwart tas-sena. F'dak il-każ, għandhom jibgħatu l-avviżi mqegħda fi gruppi fi żmien xahrejn ta' l-aħħar ta' kull kwart tas-sena.

2. It-tagħrif provvdut bi qbil ma' l-Anness XVI u mahsub għal pubblikazzjoni għandu jiġi pubblikat bi qbil ma' l-Anness XX. Dwar dan, il-Kummissjoni għandha tirrispetta kull aspett kummerċjali sensitiv li l-entitajiet kontraenti jistgħu juru meta jibgħatu dan it-tagħrif, dwar in-numru ta' offerti rċevuti, l-identità ta' operaturi ekonomiċi, jew prezzijiet.

3. Fejn entitajiet kontraenti jagħtu kuntratt ta' servizz ta' riċerka u żvilupp ("kuntratt RU Ż") permezz ta' proċedura mingħajr sejha għal kompetizzjoni bi qbil ma' l-Artikolu 40(3)(b), jistgħu jillimitaw għar-riferenza "servizzi ta' riċerka u żvilupp" it-tagħrif li jrid jiġi provvdut bi qbil ma' l-Anness XVI dwar in-natura u l-kwantità tas-servizzi provvduti.

Fejn entitajiet kontraenti jagħtu kuntratt RU Ż li ma jistax jingħata permezz ta' proċedura mingħajr sejha għal kompetizzjoni bi qbil ma' l-Artikolu 40(3)(b), jistgħu, fuq il-bażi ta' kunfidenzalità kummerċjali, jillimitaw it-tagħrif li jrid jiġi provvdut bi qbil ma' l-Anness XVI dwar in-natura u l-kwantità tas-servizzi provvduti.

F'dawn il-każijiet, entitajiet kontraenti għandhom jiżguraw li kull tagħrif pubblikat skond dan il-paragrafu m'huwiex inqas dettaljat minn dak li jinstab fl-avviż tas-sejha għal kompetizzjoni pubblikata bi qbil ma' l-Artikolu 42(1).

Jekk jużaw sistema ta' kwalifika, entitajiet kontraenti għandhom jiżguraw f'dawn il-każijiet li dan it-tagħrif m'huwiex inqas dettaljat mill-kategorija riferita fil-lista ta' provveduri kwalifikati ta' servizz imfassla bi qbil ma' l-Artikolu 53(7).

4. Fil-każ ta' kuntratti mogħtija għal servizzi mnizzla f'lista fl-Anness XVII B, l-entitajiet kontraenti għandhom jindikaw fl-avviż jekk jaqblux mal-pubblikazzjoni.

5. Tagħrif provvdut bi qbil ma' l-Anness XVI u markat li mhux mahsub għal pubblikazzjoni għandu jiġi pubblikat biss f'forma simplifikata u bi qbil ma' l-Anness XX għal għanijiet statistiċi.

Artikolu 44

Forma u manjiera ta' pubblikazzjoni ta' avviżi

1. Avviżi għandhom jinkludu t-tagħrif imsemmi fl-Annessi XIII, XIV, XV A, XV B u XVI u, fejn ikun xieraq, kull tagħrif ieħor li jitqies ta' użu mill-entità kontraenti fil-format ta' formoli *standard* adottati mill-Kummissjoni bi qbil mal-proċedura riferita fl-Artikolu 68(2).

2. Avviżi mibgħuta minn entitajiet kontraenti lill-Kummissjoni għandhom jintbagħtu jew permezz ta' mezzi elettronici bi qbil mal-format u l-proċeduri għat-trasmissjoni indikati f'punt 3 ta' l-Anness XX, jew permezz ta' mezzi oħra.

▼B

L-avviżi riferiti fl-Artikoli 41, 42 u 43 għandhom jiġu pubblikati bi qbil mal-karatteristiċi tekniċi għall-pubblikazzjoni dikjarati f'punt 1(a) u (b) ta' l-Anness XX.

3. Avviżi mfassla u trasmessi permezz ta' mezzi elettronici bi qbil mal-format u l-proċeduri għat-trasmissjoni indikati f'punt 3 ta' l-Anness XX, għandhom jiġu pubblikati mhux aktar tard minn hamest ijiem wara li jkunu ntbagħtu.

Avviżi li m'humiex trasmessi permezz ta' mezzi elettronici bi qbil mal-format u l-proċeduri għat-trasmissjoni indikati f'punt 3 ta' l-Anness XX għandhom jiġu pubblikati mhux aktar tard minn 12-il jum wara li jkunu ntbagħtu. Madankollu, f'każijiet eċċezzjonali, l-avviżi tal-kuntratt riferiti fl-Artikolu 42(1)(ċ) għandhom jiġu pubblikati fi żmien hamest ijiem bħala risposta għal talba mill-entità kontraenti, basta li l-avviż ikun intbagħat permezz ta' fax.

4. Avviżi ta' kuntratt għandhom jiġu pubblikati fl-intier tagħhom f'lingwa uffiċjali tal-Komunità magħżula mill-entità kontraenti, b'din il-versjoni oriġinali tal-lingwa tikkostitwixxi t-test awtentiku wahdieni. Sommarju ta' l-elementi importanti ta' kull avviż għandu jiġi pubblikat fil-lingwi uffiċjali l-oħra.

L-ispejjeż tal-pubblikazzjoni ta' l-avviżi mill-Kummissjoni għandhom jiġu jithallsu mill-Komunità.

5. Avviżi u l-kontenut tagħhom ma jistgħux jiġu pubblikati fuq livell nazzjonali qabel id-data li fiha jintbagħtu lill-Kummissjoni.

Avviżi pubblikati fil-livell nazzjonali m'għandhomx jikkontjenu tagħrif ieħor għajr dak li jinstab fl-avviżi mibgħuta lill-Kummissjoni jew pubblikati fuq profil tax-xerrej bi qbil ma' l-ewwel sottoparagrafu ta' l-Artikolu 41(1), imma għandhom isemmu d-data tad-dispaċċ ta' l-avviż lill-Kummissjoni jew il-pubblikazzjoni tiegħu fuq il-profil tax-xerrej.

Avviżi perjodiċi indikattivi ma jistgħux jiġu pubblikati fuq profil tax-xerrej qabel id-dispaċċ lill-Kummissjoni ta' l-avviż tal-pubblikazzjoni tagħhom f'dik il-forma; għandhom isemmu d-data ta' dak id-dispaċċ.

6. Entitajiet kontraenti għandhom jiżguraw li huma kapaċi li jipprovd u xhieda tad-dati li fihom jintbagħtu l-avviżi.

7. Il-Kummissjoni għandha tagħti lill-entità kontrattant konferma tal-pubblikazzjoni tat-tagħrif mibgħut, waqt li jsemmu d-data ta' dik il-pubblikazzjoni. Dik il-konferma għandha tikkostitwixxi xhieda ta' publikazzjoni.

8. Entitajiet kontraenti jistgħu jippubblikaw bi qbil ma' paragrafi 1 sa 7 avviżi ta' kuntratt li m'humiex suġġetti għall-htigijiet ta' publikazzjoni preskritti minn din id-Direttiva.

Sezzjoni 2

Limiti ta' żmien

Artikolu 45

Limiti ta' żmien għall-irċevuta ta' talbiet għall-partecipazzjoni u għall-irċevuta ta' offerti

1. Huma u jiffissaw il-limiti ta' żmien għal talbiet għal partecipazzjoni u l-irċevuta ta' offerti, entitajiet kontraenti għandhom iqisu partikolarment il-komplessità tal-kuntratt u l-hin mehtieg biex jitfasslu l-offerti, mingħajr preġudizzju għall-limiti ta' żmien minimi dikjarati minn dan l-Artikolu.

2. Fil-każ ta' proċeduri miftuha, l-limitu ta' żmien massimu għall-irċevuta ta' l-offerti għandu jkun 52 ġurnata mid-data li fiha ntbagħat l-avviż tal-kuntratt.

▼B

3. Fi proċeduri ristretti u proċeduri negozjati b'sejha minn qabel għal kompetizzjoni, l-arrangamenti li ġejjin għandhoma japplikaw:

- (a) il-limitu ta' żmien għall-irċevuta ta' talbiet għal parteċipazzjoni, bħala risposta għal avviż pubblikat skond l-Artikolu 42(1)(ċ) jew, bħala risposta għal stedina mill-entitajiet kontattanti skond l-Artikolu 47(5), għandu, bħala regola ġenerali, jiġi fissat mhux inqas minn 37 ġurnata mid-data li fiha l-avviż jew l-istedina tkun intbagħtet u ma jistax fl-ebda każ ma jkun inqas minn 22 ġurnata jekk l-avviż jintbagħat għal pubblikazzjoni b'mezzi oħra għajr mezzi elettronici jew fax, u mhux inqas minn 15-il ġurnata jekk l-avviż huwa trasmess b'dawn il-mezzi;
- (b) il-limitu ta' żmien għall-irċevuta ta' offerti jista' jiġi dikjarat permezz ta' ftehim bejn xulxin bejn l-entità kontraenti u l-kandidati magħżula, basta li l-kandidati l-oħra jkollhom l-istess żmien biex ihejju u jissottomettu l-offerti tagħhom;
- (ċ) fejn m'huwiex possibbli li jintlaħaq ftehim fuq il-limitu ta' żmien għall-irċevuta ta' offerti, l-entità kontraenti għandha tiffissa limitu ta' żmien li għandu, bħala regola ġenerali, jkun mill-inqas 24 ġurnata u m'għandux fl-ebda każ ikun inqas minn għaxart ijiem mid-data ta' l-istedina għall-offerti.

4. Jekk l-entitajiet kontraenti jkunu pubblikaw avviż perġodiku indikattiv kif riferit fl-Artikolu 41(1) bi qbil ma' l-Anness XX, il-limitu ta' żmien massimu għall-irċevuta ta' offerti fi proċeduri miftuħa għandu, bħala regola ġenerali, ma jkunx inqas minn 36 ġurnata, imma m'għandux fl-ebda każ ikun inqas minn 22 ġurnata mid-data li fiha ntbagħat l-avviż.

Dawn il-limiti ta' żmien imnaqqsa huma permessi, basta li l-avviż perġodiku indikattiv ikun inkluda, b'żieda mat-tagħrif mehtieg mill-Anness XV A, parti I, it-tagħrif kollu mehtieg mill-Anness XV A, parti II, sakemm it-tagħrif imsemmi l-aħhar huwa disponibbli fil-hin li l-avviż huwa pubblikat, u li l-avviż ikun intbagħat għal pubblikazzjoni bejn 52 ġurnata u 12-il xahar qabel id-data li fiha l-avviż tal-kuntratt riferit fl-Artikolu 42(1)(ċ) jintbagħat.

5. Fejn avvizi huma mfassla u trasmessi permezz ta' mezzi elettronici bi qbil mal-format u l-proċeduri għat-trasmissjoni indikati f'punt 3 ta' l-Anness XX il-limiti ta' żmien għall-irċevuta ta' talbiet għal parteċipazzjoni fi proċeduri ristretti u negozjati, u għall-irċevuta ta' offerti fi proċeduri miftuħa, jistgħu jitnaqqsu b'sebat ijiem.

6. Minbarra fil-każ ta' limitu ta' żmien dikjarat permezz ta' ftehim bejn xulxin bi qbil mal-paragrafu 3(b), limitu ta' żmien għall-irċevuta ta' offerti fi proċeduri miftuħa, ristretti u negozjati jistgħu jitnaqqsu b'hamest ijiem oħra fejn l-entità kontraenti toffri aċċess mhux ristrett u dirett shiħ lid-dokumenti tal-kuntratt u kull dokument supplimentari permezz ta' mezzi elettronici mid-data li fiha l-avviż użat bħala mezz ta' sejha għal kompetizzjoni huwa pubblikat, bi qbil ma' l-Anness XX. L-avviż għandu jispjefika l-indirizz ta' l-internet li fih din id-dokumentazzjoni hija aċċessibbli.

7. Fi proċeduri miftuħa, l-effett kumulattiv tat-tnaqqis provdut f'paragrafi 4, 5 u 6 ma jistax fl-ebda każ jirrizulta f'limitu ta' żmien għall-irċevuta ta' offerti ta' inqas minn 15-il ġurnata mid-data li fiha jintbagħat l-avviż tal-kuntratt.

▼B

Madankollu, jekk l-avviż tal-kuntratt m'huwiex trasmess permess tal-fax jew mezzi elettronici, l-effett kumulattiv tat-tnaqqis provvdut f'paragrafi 4, 5 u 6 ma jistax fl-ebda każ jirrizulta f'limitu ta' żmien għall-irċevuta ta' offerti fi proċedura miftuħa ta' inqas minn 22-il ġurnata mid-data li fiha ġie trasmess l-avviż tal-kuntratt.

8. L-effett kumulattiv tat-tnaqqis provvdut għal paragrafi 4, 5 u 6 ma jistax fl-ebda każ jirrizulta f'limitu ta' żmien għall-irċevuta ta' talbiet għal partecipazzjoni, bħala risposta għal avviż publikat skond l-Artikolu 42(1)(ċ), jew bħala risposta għal stedina mill-entitajiet kontraenti skond l-Artikolu 47(5), ta' inqas minn 15-il ġurnata mid-data li fiha jintbagħat l-avviż tal-kuntratt jew l-istedina.

Fi proċeduri ristretti u negozjati, l-effett kumulattiv tat-tnaqqis provvdut f'paragrafi 4, 5 u 6 ma jistax, fl-ebda każ, minbarra dak ta' limitu ta' żmien dikjarat permezz ta' ftehim bejn xulxin bi qbil mal-paragrafu 3(b), jirrizulta f'limitu ta' żmien għall-irċevuta ta' offerti ta' inqas minn għaxar granet mid-data li fiha tintbagħat l-istedina għall-offerti.

9. Jekk, għal kwalunkwe raġuni, d-dokumenti kontraenti u d-dokumenti ta' appoġġ jew tagħrif addizzjonali, għalkemm mitluba f'waqthom, ikunu għadhom ma ġewx provduti fil-limiti ta' żmien dikjarati fl-Artikoli 46 u 47, jew fejn ikunu jistgħu jsiru offerti biss wara vista fil-post jew wara spezzjoni fuq il-post tad-dokumenti li qed jappoġġjaw id-dokumenti ta' kuntratt, il-limiti ta' żmien għall-irċevuta ta' offerti għandhom jiġu estiżi kif misthoqq, minbarra fil-każ ta' limitu ta' żmien dikjarat permezz ta' ftehim bejn xulxin bi qbil mal-paragrafu 3(b), sabiex l-operaturi ekonomiċi kollha konċernati jistgħu jkunu konxji mit-tagħrif kollu mehtieg għat-thejjija ta' offerta.

10. Tabella sommarja tal-limiti ta' żmien preskritti f'dan l-Artikolu huwa mogħti fl-Anness XXII.

*Artikolu 46***Proċeduri miftuħa: speċifikazzjonijiet, dokumenti u tagħrif addizzjonali**

1. Fi proċeduri miftuħa, fejn entitajiet kontraenti ma joffrux aċċess mhux ristress u dirett shiħ permezz ta' mezzi elettronici bi qbil ma' l-Artikolu 45(6) għall-ispeċifikazzjonijiet u kull dokument ta' appoġġ, l-ispeċifikazzjonijiet u d-dokumenti ta' appoġġ għandhom jintbagħtu lill-operaturi ekonomiċi fi żmien sitt ijiem mill-irċevuta tat-talba, basta li t-talba tkun saret f'waqtha qabel il-limitu ta' żmien għas-sottomissjoni ta' offerti.

2. Bil-patt li jkun mitlub f'waqtu, tagħrif addizzjonali li għandu x'jaqşam ma' l-ispeċifikazzjonijiet għandu jiġi provvdut mill-entitajiet kontraenti jew dipartimenti kompetenti mhux aktar tard minn sitt ijiem qabel il-limitu ta' żmien iffissat għall-irċevuta ta' offerti.

*Artikolu 47***Stedinet għas-sottomissjoni ta' offerta jew għan-negozjar**

1. Fi proċeduri ristretti u proċeduri negozjati, entitajiet kontraenti għandhom simultanjament u bil-miktub jistiednu lill-kandidati magħżula biex jissottomettu l-offerti tagħhom jew biex jinnegozjaw. L-istedina lill-kandidati għandha tinkludi jew:

— kopja ta' l-ispeċifikazzjonijiet u kull dokument ta' appoġġ, jew

▼B

— riferenza għall-aċċess ta' l-ispeċifikazzjonijiet u d-dokumenti ta' appoġġ indikati fl-ewwel indent, meta jsiru direttament disponibbli permezz ta' mezzi elettronici bi qbil ma' l-Artikolu 45(6).

2. Fejn l-ispeċifikazzjonijiet u/jew kull dokument ta' appoġġ jinżammu minn entità oħra għajr l-entità kontraenti responsabbli għall-proċedura ta' l-ghotja, l-istedina għandha tiddikjara l-indirizz minn liema daww l-ispeċifikazzjonijiet u dokumenti jistgħu jintalbu u, jekk ikun xieraq, id-data ta' għeluq għat-talba ta' dawn id-dokumenti, is-somma pagabbli biex dawn jinkisbu u kull proċedura ta' hlas. Id-dipartiment kompetenti għandu jibgħat dik id-dokumentazzjoni lill-operatur ekonomiku immedjatament mal-l-ierċievi t-talba.

3. It-tagħrif addizzjonali dwar l-ispeċifikazzjonijiet jew id-dokumenti ta' appoġġ għandhom jintbagħtu lill-entità kontraenti jew id-dipartiment kompetenti mhux inqas minn sitt ijiem qabel id-data finali fissata għall-irċevuta ta' offerti, basta iżda li jintalab f'waqtu.

4. B'zieda ma' dan, l-istedina għandha tinkludi mill-inqas dan li ġej:

- (a) fejn xieraq, il-limitu ta' żmien biex jintalbu dokumenti addizzjonali, kif ukoll l-ammont u t-termini ta' hlas ta' kull somma li trid tithallas għal dawn id-dokumenti;
- (b) id-data finali għall-irċevuta ta' offerti, l-indirizz fejn iridu jintbagħtu, u l-lingwa jew lingwi li fihom iridu jittfasslu;
- (c) riferenza għal kull avviż ta' kuntratt pubblikat;
- (d) indikazzjoni ta' kull dokument li jrid jitwagħhal;
- (e) il-kriterji għall-ghoti tal-kuntratt, fejn m'humiex indikati fl-avviż dwar l-eżistenza ta' sistema ta' kwalifika wżata bħala mezz ta' sejha għall-kompetizzjoni;
- (f) it-tweżin relattiv tal-kriterji ta' l-ghoti tal-kuntratt jew, fejn ikun xieraq, l-ordni ta' importanza ta' dawn il-kriterji, jekk dan it-tagħrif ma jingħatax fl-avviż tal-kuntratt, l-avviż dwar l-eżistenza ta' sistema ta' kwalifika jew l-ispeċifikazzjonijiet.

5. Fejn sejha għal kompetizzjoni issir permezz ta' avviż perijodiku indikattiv, entitajiet kontraenti għandhom sussegwentement jistiednu lill-kandidati kollha biex jikkonfermaw l-interess tagħhom fuq il-bażi ta' tagħrif dettaljat dwar il-kuntratt konċernat qabel il-bidu tal-għażla ta' persuni li jagħmlu l-offerti jew parteċipanti f'negozjati.

Din l-istedina għandha tinkludi mill-inqas it-tagħrif li ġej:

- (a) in-natura u l-kwantità, inklużi l-għażliet kollha rigward kuntratti kumplementari u, jekk ikun possibbli, il-hin stmat disponibbli biex jiġu eżerċitati dawn l-għażliet għal kuntratti li jiġġeddu, n-natura u l-kwantità u, jekk ikun possibbli, d-dati ta' pubblikazzjoni stmati ta' avvizi fil-futur ta' kompetizzjoni għal xogħlijiet, provvisti jew servizzi li jridu jiġu offruti.
- (b) it-tip ta' proċedura: ristretta jew negozjata;
- (c) fejn ikun xieraq, id-data li fiha t-twassil ta' provvisti jew l-eżekuzzjoni ta' xogħlijiet jew servizzi jibda jew jispicċa;
- (d) l-indirizz u d-data ta' għeluq għas-sottomissjoni ta' talbiet għal dokumenti ta' offerti u l-lingwa jew lingwi li fihom iridu jittfasslu;

▼B

- (e) l-indirizz ta' l-entità li trid tagħti l-kuntratt u t-tagħrif mehtiegħ għall-ksib ta' l-ispeċifikazzjonijiet u dokumenti oħra;
- (f) kondizzjonijiet ekonomiċi u tekniċi, garanziji finanzjarji u tagħrif mehtiegħ minn operaturi ekonomiċi;
- (g) l-ammont u l-proċeduri ta' hlas għal kull somma pagabbli għall-ksib ta' dokumenti ta' l-offerti;
- (h) l-forma tal-kuntratt li hija s-suġġett ta' l-istediniet għall-offerti: xiri, kiri b'self, kiri jew xiri bin-nifs, jew xi kombinazzjoni ta' dawn; u
- (i) il-kriterji ta' l-għoti tal-kuntratt u t-tweżin tagħhom jew, fejn iku xieraq, l-ordni ta' importanza ta' dawn il-kriterji, jekk dan it-tagħrif ma jinghatax fl-avviż indikattiv jew fl-ispeċifikazzjonijiet jew fl-istedina għall-offerti jew għan-negozjar.

Sezzjoni 3

Komunikazzjoni u tagħrif

Artikolu 48

Regoli applikabbli għal komunikazzjoni

1. L-iskambju kollu ta' komunikazzjoni u tagħrif riferit f'dan it-Titolu jrid jitwettaq bil-posta, bil-fax jew b'mezzi elettronici bi qbil mal-paragrafi 4 u 5, bit-telefon fil-każijiet u ċ-ċirkostanzi riferiti fil-paragrafu 6, jew b'kombinazzjoni ta' dawn il-mezzi, skond l-għażla ta' l-entità kontraenti.
2. Il-mezzi ta' komunikazzjoni magħzula għandhom ikunu ġeneralment disponibbli u b'hekk ma jirringrazzja l-aċċess ta' l-operaturi ekonomiċi għall-proċedura ta' l-għoti ta' l-offerti.
3. Il-Komunikazzjoni u l-iskambju u r-registrar ta' tagħrif għandhom jitwettqu b'tali mod li jiżguraw li l-integrità tal-fatti magħrufa (*data*) u l-kunfidenzalità ta' offerti u talbiet għall-partecipazzjoni huma priservati, u li l-entitajiet kontraenti jeżaminaw il-kontenut ta' offerti u talbiet għall-partecipazzjoni biss wara li l-limitu taż-żmien imfassal għas-sottomissjoni tagħhom ikun skada.
4. L-għodda li trid tintuża għall-komunikazzjoni permezz ta' mezzi elettronici, kif ukoll il-karatteristiċi tekniċi tagħhom, għandhom ikunu mhux diskriminatorji, ġeneralment disponibbli u interoperabbli mal-prodotti tat-tagħrif u tat-teknoloġija ta' komunikazzjoni fl-użu ġenerali.
5. Ir-regoli li ġejjin huma applikabbli għal mezzi għat-trasmissjoni elettronika u l-irċevuta ta' offerti u għal mezzi għall-irċevuta elettronika ta' talbiet għall-partecipazzjoni:
 - (a) tagħrif rigward l-ispeċifikazzjonijiet mehtiegħa għas-sottomissjoni elettronika ta' offerti u talbiet għall-partecipazzjoni, inkluż *encryption*, għandu jkun disponibbli lill-partijiet interessati. Madankollu, l-mezzi għall-irċevuta elettronika ta' offerti u talbiet għall-partecipazzjoni għandhom jikkonformaw mal-htigijiet ta' l-Anness XXIV;
 - (b) L-Istati Membri jistgħu, f'konformità ma' l-Artikolu 5 tad-Direttiva 1999/93/KE, jehtiegu li l-offerti elettronici jiġu akkompanjati minn firma elektronika avanzjata f'konformità mal-paragrafu 1 tiegħu;
 - (ċ) L-Istati Membri jistgħu jintroduċu jew iżommu skemi ta' akkreditazzjoni volontarji li jimmiraw għal livelli miżjuda ta' provvediment ta' servizz ta' ċertifikazzjoni għal dawn il-mezzi;

▼B

(d) persuni li jagħmlu l-offerti jew kandidati għandhom jindahlu biex jissottomettu, qabel l-iskadenza tal-limitu taż-żmien preskritt għas-sottomissjoni ta' offerti jew talbiet għall-partecipazzjoni, d-dokumenti, ċ-ċertifikati u d-dikjarazzjonijiet imsemmija fl-Artikoli 52(2), 52(3), 53 u 54 jekk ma jeżistux fil-format elettroniku.

6. Ir-regoli li ġejjin għandhom japplikaw għat-trasmissjoni ta' talbiet għall-partecipazzjoni:

(a) talbiet għal partecipazzjoni fi proċeduri għall-ghoti ta' kuntratti jistgħu jsiru bil-miktub jew bit-telefon;

(b) fejn talbiet għal partecipazzjoni jsiru bit-telefon, konferma bil-miktub trid tintbagħat qabel l-iskadenza tal-limitu ta' żmien dikjarat għall-irċevuta tagħhom;

(c) entitajiet kontraenti jistgħu jehtieġu li talbiet għal partecipazzjoni li jsiru bil-fax għandhom jiġu konfermati bil-posta jew b'mezzi elettronici, fejn dan ikun meħtieġ għall-ghanijiet ta' xhieda legali. Kull htieġa bħal din, flimkien mal-limitu ta' żmien biex tintbagħat konferma bil-posta jew b'mezzi elettronici, għandha tiġi dikjarata mill-entità kontraenti fl-avviż użat bħala mezz ta' sejha għal kompetizzjoni jew fl-istedina riferita fl-Artikolu 47(5).

*Artikolu 49***Tagħrif għal applikanti għall-kwalifika, kandidati u persuni li jagħmlu l-offerti**

1. Entitajiet kontraenti għandhom kemm jista' jkun malajr jgħarrfu lill-operaturi ekonomiċi involuti bid-deċiżjonijiet li ntlahqu rigward il-konklużjoni ta' qafas ta' ftehim, l-ghoti tal-kuntratt, jew id-dhul f'sistema dinamika ta' xiri, inkluż il-bażi għal kull deċiżjoni biex ma jiġix konkluż qafas ta' ftehim jew ma jingħatax kuntratt għal liema kien hemm sejha għal kompetizzjoni jew biex terġa' tibda l-proċedura, jew biex ma tiġix implimentata sistema dinamika ta' xiri; dan it-tagħrif għandu jiġi provvdut bil-miktub jekk l-entitajiet kontraenti jitolbu dan.

2. Fuq talba mill-parti konċernata, entitajiet kontraenti għandhom, kemm jista' jkun malajr, jgħarrfu:

— lil kull kandidat li ma rnexxiex bir-raġunijiet għar-rifjut ta' l-applikazzjoni tiegħu,

— kull persuna li tagħmel l-offerti bir-raġunijiet għar-rifjut ta' l-offerta tagħha, inkluż, għall-każijiet riferiti fl-Artikolu 34(4) u (5), ir-raġunijiet għad-deċiżjonijiet tagħhom ta' nuqqas ta' ekwivalenza jew id-deċiżjonijiet tagħhom li x-xogħlijiet, il-provvisti jew is-servizzi ma jilhqux il-htigijiet tat-twettieq jew tat-tip funzjonali,

— kull persuna li tagħmel l-offerti li għamlet offerta aċċettabbli bil-karatteristiċi u l-vantaġġi relattivi ta' l-offerta magħzula, kif ukoll bl-isem tal-persuna li tagħmel l-offerti li tirnexxi jew il-partijiet fil-qafas ta' ftehim.

Iż-żmien meħud biex isir dan ma jistax taht l-ebda ċirkostanzi jaqbeż il-15-il ġurnata mill-irċevuta ta' l-investigazzjoni bil-miktub.

Madankollu, entitajiet kontraenti jistgħu jiddeciedu li ċertu tagħrif dwar l-ghoti tal-kuntratt jew il-konklużjoni tal-qafas tal-ftehim jew id-dhul f'sistema dinamika ta' xiri, riferita fil-paragrafu 1, għandu jinżamm fejn rilaxx ta' dan it-tagħruf jimpedixxi infurzar tal-ligi jew inkella jkun kuntrarju għall-interess pubbliku jew ikun jippreġudika l-interessi kummerċjali legittimi ta' operatur ekonomiku partikolari, pubbliku jew privat, inkluż l-interessi ta' l-operatur ekonomiku li lilu ngħata l-kuntratt, jew jistgħu jippreġudikaw kompetizzjoni bil-fier bejn operaturi ekonomiċi.

▼B

3. Entitajiet kontraenti li jistabbilixxu u joperaw sistema ta' kwalifika għandhom jgħarrfu applikanti bid-deċiżjoni tagħhom dwar kwalifika f'perjodu ta' żmien ta' sitt xhur.

Jekk id-deċiżjoni ddum aktar minn erba' xhur mill-prezentazzjoni ta' applikazzjoni, entità kontraenti għandha tgħarraf lill-applikant, fi żmien xahrejn mill-applikazzjoni, bir-raġunijiet li jiġġustifikaw il-perjodu itwal u bid-data sa meta l-applikazzjoni tiegħu tkun aċċettata jew rifjutata.

4. Applikanti li l-kwalifika tagħhom hija rifjutata għandhom jiġu mgħarrfa b'din id-deċiżjoni u r-raġunijiet għar-rifjut kemm jista' jkun malajr u taht l-ebda ċirkostanza aktar minn 15-il ġurnata aktar tard mid-data tad-deċiżjoni. Ir-raġunijiet għandhom jiġu bażati fuq il-kriterji għal kwalifika riferiti fl-Artikolu 53(2).

5. Entitajiet kontraenti li jistabbilixxu u joperaw sistema ta' kwalifika jistgħu jressqu għat-tmiem il-kwalifika ta' operatur ekonomiku biss għal raġunijiet bażati fuq il-kriterji għall-kwalifika riferita fl-Artikolu 53(2). Kull intenzjoni biex titressaq għat-tmiem kwalifika għandha tiġi mgħarrfa bil-miktub lill-operatur ekonomiku minn qabel, mill-inqas 15-il ġurnata qabel id-data li fiha l-kwalifika hija dovuta li tintemm, flimkien mar-raġuni jew ir-raġunijiet li jiġġustifikaw l-ażżjoni proposta.

*Artikolu 50***Tagħrif li jrid jiġi reġistrat rigward għotjiet**

1. Entitajiet kontraenti għandhom iżommu tagħrif xieraq dwar kull kuntratt li għandu jkun biżżejjed biex jippermettathom f'data aktar tard li jiġġustifikaw deċiżjonijiet mehuda f'konnessjoni ma':

- (a) il-kwalifika u l-għażla ta' operaturi ekonomiċi u l-ghoti ta' kuntratti;
- (b) l-użu ta' proċeduri mingħajr sejha minn qabel għal kompetizzjoni minhabba fl-Artikolu 40(3);
- (ċ) in-nuqqas ta' applikazzjoni ta' Kapitoli III sa VI ta' dan it-Titolu minhabba fid-derogi provduti fil-Kapitolu II tat-Titolu I u fil-Kapitolu II ta' dan it-Titolu.

Entitajiet kontraenti għandhom jiehdu l-passi xierqa biex jiddokumentaw il-progress ta' proċeduri ta' għoti kondotti b'mezzi elettronici.

2. It-tagħrif għandu jinżamm għal mill-inqas erba' snin mid-data tal-ghoti tal-kuntratt sabiex l-entità kontraenti tkun tista', matul dak il-perjodu, ttiprovdi t-tagħrif mehtieg lill-Kummissjoni jekk din titlob dan.

IL-KAPITOLU VII***Kondotta tal-proċedura****Artikolu 51***Dispożizzjonijiet ġenerali**

1. Għall-ghan ta' l-għażla ta' parteċipanti fil-proċeduri ta' l-ghoti tagħhom:

- (a) entitajiet kontraenti li provdew regoli u kriterji għall-eskluzjoni ta' persuni li jagħmlu l-offerti jew kandidati bi qbil ma' l-Artikolu 54(1), (2) jew (4) għandhom eskcludu operaturi ekonomiċi li jikkonformaw ma' dawn ir-regoli u jilhqu dawn il-kriterji;

▼B

(b) għandhom jagħzlu persuni li jagħmlu l-offerti u kandidati bi qbil mar-regoli u l-kriterji oġġettivi preskritti skond l-Artikolu 54;

(ċ) fi proċeduri ristretti u proċeduri negozjati b'sejha għal kompetizzjoni, għandhom fejn ikun xieraq bi qbil ma' l-Artikolu 54 inaqqsu n-numru ta' kandidati magħzula skond is-sottoparagrafi (a) u (b).

2. Fejn sejha għal kompetizzjoni ssir permezz ta' avviż dwar l-eżistenza ta' sistema ta' kwalifika u għall-ghan ta' l-għażla ta' parteċipanti fi proċeduri ta' l-ghotja għall-kuntratti speċifiċi li huma s-sugġett tas-sejha għall-kompetizzjoni, entitajiet kontraenti għandhom:

(a) jikkwalifikaw operaturi ekonomiċi bi qbil mad-dispożizzjonijiet ta' l-Artikolu 53;

(b) japplikaw għal dawn l-operaturi ekonomiċi kwalifikati dawk id-dispożizzjonijiet ta' paragrafu 1 li huma rilevanti għal proċeduri ristretti jew negozjati.

3. Entitajiet kontraenti għandhom jivverifikaw li l-offerti sottomessi mill-persuni li jagħmlu l-offerti magħzula jikkonformaw mar-regoli u l-htigijiet applikabbli għal offerti u jagħtu l-kuntratt fuq il-bażi tal-kriterji preskritti fl-Artikoli 55 u 57.

Sezzjoni 1

Kwalifika u għażla kwalitattiva

Artikolu 52

Għarfien bejn xulxin rigward kondizzjonijiet amministrattivi, tekniċi jew finanzjarji, u ċertifikati, testijiet u xhieda

1. Meta jintagħzlu parteċipanti għal proċedura ristretta jew negozjata, biex jilhqqu d-deċiżjoni tagħhom rigward kwalifika jew meta l-kriterji u r-regoli qed isiru aġġornati, entitajiet kontraenti m'għandhomx:

(a) jimponu kondizzjonijiet amministrattivi, tekniċi jew finanzjarji dwar ċerti operaturi ekonomiċi li ma jkunux imposti fuq oħrajn;

(b) jehtieġu testijiet jew xhieda li tidduplika xhieda oġġettiva diġa disponibbli.

2. Fejn jitolbu l-produzzjoni ta' ċertifikati mfassla minn korpi indipendenti li jattestaw il-konformita ta' l-operatur ekonomiku b'ċerti *standards* ta' assigurazzjoni ta' kwalità, entitajiet kontraenti għandhom jirreferu għal sistemi ta' assigurazzjoni ta' kwalità bażati fuq is-serje ta' *standards* Ewropej rilevanti ċertifikati minn korpjiet li jikkonformaw mas-serje ta' l-i *standards* Ewropej rigward ċertifikazzjoni.

Entitajiet kontraenti għandhom jgħarrfu ċertifikati ekwivalenti minn korpi stabbiliti fl-Istati Membri l-oħra. Għandhom jaċċettaw ukoll xhieda oħra ta' mizuri ta' assigurazzjoni ta' kwalità ekwivalenti minn operaturi ekonomiċi.

▼B

3. Għal xogħlijiet u kuntratti ta' servizz, u f'kazijiet xierqa biss, l-entitajiet kontraenti jistgħu jehtieġu, sabiex jivverifikaw l-abilitajiet tekniċi ta' l-operatur ekonomiku, indikazzjoni tal-miżuri tat-tmexxija ambjentali li l-operatur ekonomiku jkun jista' japplika meta jwettaq il-kuntratt. F'dawn il-kazijiet, jekk l-entitajiet kontraenti jehtieġu l-produzzjoni ta' ċertifikati mfassla minn korpijiet indipendenti li jattestaw il-konformita ta' l-operatur ekonomiku ma' ċerti *standards* ta' tmexxija ambjentali, għandhom jirreferu għall-*EMAS* jew għall-*istandards* ta' tmexxija ambjentali bażati fuq l-*istandards* rilevanti Ewropej jew internazzjonali ċertifikati minn korpijiet li jikkonformaw ma' liġi Komunitarja jew l-*istandards* rilevanti Ewropej jew internazzjonali rigward ċertifikazzjoni.

Entitajiet kontraenti għandhom jgħarrfu ċertifikati ekwivalenti minn korpijiet stabbiliti fl-Istati Membri l-oħra. Għandhom jaċċettaw ukoll xhieda oħra ta' miżuri ta' tmexxija ambjentali ekwivalenti minn operaturi ekonomiċi.

Artikolu 53

Sistemi ta' kwalifika

1. Entitajiet kontraenti li jixtiequ dan jistgħu jistabbilixxu u joperaw sistema ta' kwalifika ta' operaturi ekonomiċi.

Entitajiet kontraenti li jistabbilixxu jew joperaw sistema ta' kwalifika għandhom jiżguraw li operaturi ekonomiċi f'kull hin jistgħu jitolbu l-kwalifika.

2. Is-sistema skond il-paragrafu 1 tista' tinvolvi stadji differenti ta' kwalifika.

Għandha tiġi operati fuq il-bażi ta' kriterji u regoli oġġettivi għall-kwalifika li trid tiġi stabbilita mill-entità kontraenti.

Fejn daww il-kriterji u r-regoli jinkludu speċifikazzjonijiet tekniċi, d-dispożizzjonijiet ta' l-Artikolu 34 għandhom japplikaw. Il-kriterji u r-regoli jistgħu jiġu aġġornati kif mehtieġ.

3. Il-kriterji u r-regoli għal kwalifika riferiti fil-paragrafu 2 jistgħu jinkludu l-kriterji ta' esklużjoni mnizzla f'lista fl-Artikolu 45 tad-Direttiva 2004/18/KE dwar it-termini u l-kondizzjonijiet dikjarati fiha.

Fejn l-entità kontraenti hija awtorita kontraenti fit-tifsira ta' l-Artikolu 2(1)(a), daww il-kriterji u r-regoli għandhom jinkludu l-kriterji ta' esklużjoni mnizzla f'lista fl-Artikolu 45(1) tad-Direttiva 2004/18/KE.

4. Fejn il-kriterji u r-regoli għal kwalifika riferiti fil-paragrafu 2 jinkludu htigijiet li għandhom x'jaqsmu mal-kapaċita ekonomika u finanzjarja ta' l-operatur ekonomiku, dan ta' l-aħhar jista' fejn ikun mehtieġ jistrieħ fuq il-kapaċita ta' l-entitajiet l-oħra, tkun xi tkun in-natura legali tar-rabta bejnu u bejn daww l-entitajiet. F'dan il-kaz l-operatur ekonomiku jrid jagħti xhieda lill-entità kontraenti li dawn ir-risorsi se jkunu disponibbli lilha matul il-perjodu tal-validita tas-sistema ta' kwalifika, per eżempju billi jipproduċi impriża permezz ta' daww l-entitajiet għal dan il-għan.

Fuq l-istess kondizzjonijiet, grupp ta' operaturi ekonomiċi kif riferit fl-Artikolu 11 jista' jistrieħ fuq il-kapaċita ta' parteċipanti fil-grupp jew ta' entitajiet oħra.

▼B

5. Fejn il-kriterji u r-regoli għal kwalifika riferiti fil-paragrafu 2 jinkludu l-entitajiet li għandhom x'jaqsmu ma' l-abilitajiet tekniċi u/jew professjonali ta' l-operatur ekonomiku, dan ta' l-aħhar jista' fejn ikun mehtieġ jistrieħ fuq il-kapaċità ta' l-entitajiet l-oħra, tkun xi tkun in-natura legali tar-rabta bejnu u bejn dawk l-entitajiet. F'dan il-kaz l-operatur ekonomiku jrid jagħti xhieda lill-entità kontraenti li dawn ir-risorsi se jkunu disponibbli lilha matul il-perjodu tal-validità tas-sistema ta' kwalifika, per eżempju billi jipproduċi impriża permezz ta' dawk l-entitajiet biex jagħmel ir-risorsi mehtieġa disponibbli lill-operatur ekonomiku.

Fuq l-istess kondizzjonijiet, grupp ta' operaturi ekonomiċi kif riferit fl-Artikolu 11 jista' jistrieħ fuq l-abilitajiet ta' parteċipanti fil-grupp jew ta' entitajiet oħra.

6. Il-kriterji u r-regoli għal kwalifika riferiti fil-paragrafu 2 għandhom isiru disponibbli lill-operaturi ekonomiċi mat-talba. L-aġġornament ta' dawn il-kriterji u r-regoli għandhom jiġu komunikati lil operaturi ekonomiċi interessati.

Fejn entità kontraenti tikkunsidra li s-sistema ta' kwalifika ta' ċerti entitajiet jew korpi oħra tilhaq il-htigijiet tagħha, għandha tikkomunika lill-operaturi ekonomiċi interessati l-ismijiet ta' dawn l-entitajiet jew korpi oħra.

7. Rekord bil-miktub ta' operaturi ekonomiċi kwalifikati għandu jinżamm; jista' jitqassam f'kategoriji skond it-tip ta' kuntratt għal liema l-kwalifika hija valida.

8. Huma u jistabbilixxu jew joperaw sistema ta' kwalifika, entitajiet kontraenti għandhom partikolarment josservaw id-dispożizzjonijiet ta' l-Artikolu 41(3) rigward avviżi dwar l-eżistenza ta' sistema ta' kwalifika, ta' l-Artikolu 49(3), (4) u (5) dwar it-tagħrif li jrid jitwassal lill-operaturi ekonomiċi li jkunu applikaw għal kwalifika, ta' l-Artikolu 51(2) rigward l-għażla ta' parteċipanti meta ssir sejha għal kompetizzjoni permezz ta' avviżi dwar l-eżistenza ta' sistema ta' kwalifika kif ukoll id-dispożizzjonijiet ta' l-Artikolu 52 dwar għarfien bejn xulxin rigward kondizzjonijiet amministrattivi, tekniċi jew finanzjarji, ċertifikati, testijiet u xhieda.

9. Meta ssir sejha għal kompetizzjoni permezz ta' avviżi dwar l-eżistenza ta' sistema ta' kwalifika, persuni li jagħmlu l-offerti fi proċedura ristretta jew parteċipanti fi proċedura negozjata għandhom jintgħażlu mill-kandidati kwalifikati bi qbil ma' din is-sistema.

Artikolu 54

Kriterji għal għażla kwalitattiva

1. Entitajiet kontraenti li jistabbilixxu kriterji ta' għażla fi proċedura miftuħa għandhom jagħmlu dan bi qbil ma' regoli u kriterji oġġettivi li huma disponibbli għal operaturi ekonomiċi interessati.

2. Entitajiet kontraenti li jagħzlu kandidati għal proċeduri ristretti jew negozjati għandhom jagħmlu dan skond regoli u kriterji oġġettivi li jkunu stabbilixxew u li huma disponibbli għal operaturi ekonomiċi interessati.

3. Fi proċeduri ristretti jew negozjati, l-kriterji jistgħu jkunu bażati fuq il-htieġa oġġettiva ta' l-entità kontraenti li tnaqqas in-numru ta' kandidati għal livell li huwa ġustifikat mill-htieġa li jiġu bilanċjati l-karatteristiċi partikolari tal-proċedura ta' akkwist mar-risorsi mehtieġa biex titmexxa. In-numru ta' kandidati magħzula għandu, madankollu, iqs il-htieġa li tiġi żgurata kompetizzjoni adegwata.

▼B

4. Il-kriterji dikjarati f'paragrafi 1 u 2 jistghu jinkludu l-kriterji ta' esklużjoni mnizzla fl-Lista fl-Artikolu 45 tad-Direttiva 2004/18/KE dwar it-termini u l-kondizzjonijiet dikjarati fiha.

Fejn l-entità kontraenti hija awtorita kontraenti fit-tifsira ta' l-Artikolu 2(1)(a), daww il-kriterji u r-regoli riferiti f'paragrafi 1 u 2 ta' dan l-Artikolu għandhom jinkludu l-kriterji ta' esklużjoni mnizzla fl-Lista fl-Artikolu 45(1) tad-Direttiva 2004/18/KE.

5. Fejn il-kriterji riferiti f'paragrafi 1 u 2 jinkludu htigijiet li għandhom x'jaqsmu mal-kapaċita ekonomika u finanzjarja ta' l-operatur ekonomiku, dan ta' l-aħħar jista' fejn ikun mehtieg u għal kuntratt partikolari jistrieħ fuq il-kapaċita ta' entitajiet oħra, tkun xi tkun in-natura legali tar-rabta bejnu u bejn daww l-entitajiet. F'dan il-każ l-operatur ekonomiku jrid jagħti xhieda lill-entità kontraenti li dawn ir-risorsi mehtieġa se jkunu disponibbli lilha, per eżempju billi jipproduċi impriża permezz ta' daww l-entitajiet għal dan il-ghan.

Fuq l-istess kondizzjonijiet, grupp ta' operatori ekonomiċi kif riferit fl-Artikolu 11 jista' jistrieħ fuq il-kapaċitajiet ta' parteċipanti fil-grupp jew ta' entitajiet oħra.

6. Fejn il-kriterji riferiti f'paragrafi 1 u 2 jinkludu htigijiet li għandhom x'jaqsmu ma' l-abilitajiet tekniċi u/jew professjonalita' l-operatur ekonomiku, dan ta' l-aħħar jista' fejn ikun mehtieg u għal kuntratt partikolari jistrieħ fuq l-abilitajiet ta' entitajiet oħra, tkun xi tkun in-natura legali tar-rabta bejnu u bejn daww l-entitajiet. F'dan il-każ l-operatur ekonomiku jrid jagħti xhieda lill-entità kontraenti li għat-tweġtieq tal-kuntratt daww ir-risorsi se jkunu disponibbli lilha, per eżempju billi jwassal impriża permezz ta' daww l-entitajiet biex jagħmel ir-risorsi mehtieġa disponibbli lill-operatur ekonomiku.

Fuq l-istess kondizzjonijiet, grupp ta' operatori ekonomiċi kif riferit fl-Artikolu 11 jista' jistrieħ fuq l-abilitajiet ta' parteċipanti fil-grupp jew ta' entitajiet oħra.

Sezzjoni 2

Għoti tal-kuntratti

Artikolu 55

Kriterji għall-għoti tal-kuntratti

1. Mingħajr preġudizzju għal liġijiet nazzjonali, regolamenti jew dispożizzjonijiet amministrattivi dwar ir-rimunerazzjoni ta' ċerti servizzi, il-kriterji li fuqhom l-entitajiet kontraenti għandhom jibbażaw l-għoti ta' kuntratti għandhom:

(a) fejn il-kuntratt jingħata fuq il-bażi ta' l-offerti l-aktar vantaġġuża ekonomikament mill-lat ta' l-entità kontraenti, jkunu kriterji varji marbuta mal-kontenut tas-sugġett tal-kuntratt imsemmi, bħad-data tal-kunsinja jew tat-tlestija, spejjeż fl-operat, infiq effettiv, kwalità, karatteristiċi ta' l-estetika u funzjonali, karatteristiċi ambjentali, mertu tekniċu, servizz wara l-bejgħ u għajjnuna tekniċa, irbit rigward *parts*, sigurtà ta' provvista, u prezz jew inkella

(b) il-prezz l-aktar baxx biss.

2. Mingħajr preġudizzju għad-dispożizzjonijiet tat-tielet sottoparagrafu, fil-każ riferit fil-paragrafu 1(a), l-entità kontrattati għandha tispeċifika t-tweżin relattiv li tagħti lil kull waħda mill-kriterji magħżula biex tistabbilixxi l-offerta l-aktar vantaġġuża ekonomika.

Dak it-tweżin jista' jiġi espress billi jipprovdu għal qasam b'firxa massima xierqa.

▼B

Fejn, fl-opinjoni ta' l-entità kontraenti, tweżin m'huwiex possibbli għal raġunijiet li jidhru, l-entità kontraenti għandha tindika l-kriterji f'ordni dextendenti ta' importanza.

It-tweżin relattiv jew l-ordni ta' importanza għandhom jiġu speċifikati, kif xieraq, fl-avviż użat bħala mezz għas-sejha għal kompetizzjoni, fl-istedina biex jiġi konfermat l-imghax riferit fl-Artikolu 47(5), fl-istedina għall-offerta jew għan-negozjar, jew fl-ispeċifikazzjonijiet.

*Artikolu 56***Użu ta' rkanti elettronici**

1. L-Istati Membri jistgħu jipprovdu li entitajiet kontraenti jistgħu jużaw irkanti elettronici.

2. Fi proċeduri miftuħa, ristretta jew negozjata mingħajr sejha minn qabel għal kompetizzjoni, l-entitajiet kontraenti jistgħu jiddeċiedu li l-ghoti ta' kuntratt għandu jiġi preċedut minn irkant elettroniku meta l-ispeċifikazzjonijiet tal-kuntratt jistgħu jkunu stabbiliti bi preċiżjoni.

Fl-istess ċirkostanzi, irkant elettroniku jista' jinżamm mal-ftuħ għal kompetizzjoni ta' kuntratti li jridu jingħataw skond is-sistema dinamika ta' xiri riferita fl-Artikolu 15.

L-irkant elettroniku għandu jiġu bażat:

- (a) jew fuq prezzijiet biss meta l-kuntratt jingħata lill-prezz l-aktar baxx,
- (b) jew fuq prezzijiet u/jew il-valuri ġodda tal-karatteristiċi ta' l-offerti indikati fl-ispeċifikazzjoni, meta l-kuntratt jingħata lill-offerta l-aktar vantaġġuża ekonomikament.

3. Entitajiet kontraenti li jiddeċiedu li jzommu rkant elettroniku għandhom jiddikjaraw il-fatt fl-avviż użat bħala mezz ta' sejha għal kompetizzjoni.

L-ispeċifikazzjonijiet għandhom jinkludu, fost hwejjeg oħra, id-dettalji li ġejjin:

- (a) il-karatteristiċi li l-valuri tagħhom ikunu s-suġġett ta' irkant elettroniku, basta li dawn il-karatteristiċi huma kwantifikabbli u jistgħu jiġu espressi f'cifri jew persentaġġi;
- (b) kull limitu fuq il-valuri li jistgħu jiġu sottomessi, minhabba li jirriżultaw mill-ispeċifikazzjonijiet li għandhom x'jaqsmu mas-suġġett tal-kuntratt;
- (c) it-tagħrif li għandu jsir disponibbli lill-persuni kollha li jagħmlu l-offerti matul l-irkant elettroniku u, fejn ikun xieraq, meta jsir disponibbli lilhom;
- (d) it-tagħrif rilevanti rigward il-proċess ta' rkant elettroniku;
- (e) il-kondizzjonijiet fuq liema l-persuni li jagħmlu l-offerti jkunu jistgħu joffru u partikolarment, id-differenzi minimi li, fejn ikun xieraq, jinhtieġu meta jagħmlu l-offerti;
- (f) it-tagħrif rilevanti rigward it-tagħmir elettroniku wżat u l-arrangamenti u l-ispeċifikazzjonijiet tekniċi għall-konnessjoni.

4. Qabel ma jipproċedu bl-irkant elettroniku, entitajiet kontraenti għandhom jagħmlu evalwazzjoni inizjali shiha ta' l-offerti bi qbil mal-kriterju/kriterji ta' għotja dikjarati u bit-tweżin fissat għalihom.

▼B

Il-persuni kollha li jagħmlu l-offerti li jkunu sottomettew offerti aċċettabbli għandhom jiġu mistiedna simultanjament permezz ta' mezzi elettronici biex jissottomettu prezzijiet godda u/jew valuri godda; l-istedina għandha tikkontjeni t-tagħrif rilevanti kollu rigward konnessjoni individwali mat-tagħmir elettroniku li qed jintuża u għandha tiddikjara d-data u l-hin tal-bidu ta' l-irkant elettroniku. L-irkant elettroniku jista' jsehh f'numru ta' fażijiet suċċessivi. L-irkant elettroniku ma jistax jibda aktar kmieni minn jumejn wara d-data li fiha jintbagħtu l-istediniet.

5. Meta l-kuntratt ikun se jingħata fuq il-bażi ta' l-offerta l-aktar vantaġġuża ekonomikament, l-istedina għandha tiġi akkompanjata mir-rizultat ta' valwazzjoni shiha ta' l-offerta rilevanti mwettqa bi qbil mat-tweżin provdut fl-ewwel sottoparagrafu ta' l-Artikolu 55(2).

L-istedina għandha tiddikjara wkoll il-formola matematika li trid tintuża fl-irkant elettroniku sabiex jiġu stabbiliti *rerankings* awtomatiċi fuq il-bażi tal-prezzijiet godda u/jew il-valuri godda sottomessi. Dik il-formola għandha tinkorpora t-tweżin tal-kriterji kollha stabbiliti biex tiġi stabbilita l-offerta l-aktar vantaġġuża ekonomikament, kif indikat fl-avviz użat bħala mezz ta' sejha għal kompetizzjoni jew fl-ispeċifikazzjonijiet; għal dak il-ghan, kull firxa għandha, madankollu, titnaqqas minn qabel għal valur speċifikat.

Fejn varjanti huma awtorizzati, formola separata għandha tiġi provduta għal kull varjant.

6. Matul kull fażi ta' rkant elettroniku l-entitajiet kontraenti għandhom jikkomunikaw mill-ewwel mal-persuni li jagħmlu l-offerti tagħrif biżżejjed biex ikunu jistgħu jaċċertaw ir-*rankings* relattivi tagħhom f'dak il-mument. Jistgħu jikkomunikaw ukoll tagħrif ieħor rigward prezzijiet jew valuri oħra sottomessi, basta iżda li dan huwa dikjarat fl-ispeċifikazzjonijiet. Jistgħu wkoll f'kull hin iħabbru n-numru ta' parteċipanti f'dik il-fażi ta' l-irkant. Fl-ebda każ, madankollu, ma jistgħu jiżvelaw l-identitajiet tal-persuni li qed jagħmlu l-offerti matul kull fażi ta' rkant elettroniku.

7. Entitajiet kontraenti għandhom jagħlqu rkant elettroniku f'wahda jew aktar mill-manjieri li ġejjin:

- (a) fl-istedina biex jiehdu parti fl-irkant għandhom jindikaw id-data u l-hin fissat bil-quddiem;
- (b) meta ma jerċievux aktar prezzijiet jew valuri godda li jilhq l-htigijiet rigward differenzi minimi. F'dak il-każ, l-entitajiet kontraenti għandhom jiddikjaraw fl-istedina biex jiehdu parti fl-irkant il-hin li huma jippermettu li jgħaddi wara li jerċievu l-aħhar sottomissjoni qabel ma jagħlqu l-irkant elettroniku;
- (ċ) meta n-numru ta' fażijiet fl-irkant, fissat fl-istedina biex jiehdu parti fl-irkant, ikun spicċa.

Meta l-entitajiet kontraenti jkunu deċidew li jagħlqu rkant elettroniku bi qbil mas-sottoparagrafu (ċ), possibilmment f'kombinazzjoni ma' l-arranġamenti preskritti f'sottoparagrafu (b), l-istedina biex jiehdu parti fl-irkant għandha tindika t-tqassim taż-żmien għal kull fażi ta' l-irkant.

8. Wara li jagħlqu rkant elettroniku l-entitajiet kontraenti għandhom jagħtu l-kuntratt bi qbil ma' l-Artikolu 55 dwar il-bażi tar-rizultati ta' l-irkant elettroniku.

9. Entitajiet kontraenti jistgħu ma jkollhomx rikors mhux xieraq għal irkanti elettronici u lanqas ma jistgħu jużawhom b'tali mod li jipprevjenu, jirristringu jew jgħawwgu l-kompetizzjoni jew ibiddlu l-kontenut tas-sugġett tal-kuntratt, kif definit fl-avviz użat bħala mezz ta' sejha għal kompetizzjoni u fl-ispeċifikazzjoni.



Artikolu 57

Offerti baxxi b'mod anormali

1. Jekk, għal kuntratt imsemmi, offerti jidhru li huma baxxi b'mod anormali f'relazzjoni mal-merkanzija, xoghlijiet jew servizzi, l-entità kontraenti għandha, qabel ma tirrifjuta dawk l-offerti, titlob bil-miktub dettalji ta' l-elementi kostitwenti ta' l-offerti li hija tqis rilevanti.

Dawk id-dettalji jistgħu jkollhom x'jaqsmu partikolarment ma':

- (a) l-ekonomija tal-proċess ta' fabbrikazzjoni, jew tas-servizzi provduti u tal-metodu ta' kostruzzjoni;
- (b) is-soluzzjonijiet tekniċi magħżula u/jew kull kondizzjonijiet eċċez-zjonalment favorevoli disponibbli lill-persuna li tagħmel l-offerti għall-provvista tal-merkanzija jew servizzi u għall-eżekuzzjoni tax-xogħol;
- (ċ) l-originalità tal-provvisti, servizzi jew xogħol proposti mill-persuna li tagħmel l-offerti;
- (d) konformità mad-dispożizzjonijiet li għandhom x'jaqsmu ma' protezzjoni ta' impjeg u kondizzjonijiet tax-xogħol fis-sehh fil-post fejn se jitwettaq xogħol, servizz jew provvista;
- (e) il-possibiltà li l-persuna li tagħmel l-offerti tikseb għajjnuna Statali.

2. L-entità kontraenti għandha tivverifika dawk l-elementi kostitwenti billi tikkonsulta mal-persuna li tagħmel l-offerti, waqt li tqis ix-xhieda provduta.

3. Fejn entità kontraenti tistabbilixxi li offerta hija baxxa b'mod anormali minhabba li l-persuna li tagħmel l-offerti tkun kisbet għajjnuna Statali, offerta tista' tiġi rifjutata fuq dik il-bażi biss wara konsultazzjoni mal-persuna li tagħmel l-offerti fejn dan ta' l-aħhar ma jkunx jista' jagħti xhieda, fl-imtenu ta' żmien suffiċjenti fissat mill-entità kontraenti, li l-għajjnuna msemmija ingħatat legalment. Fejn l-entità kontraenti tirrifjuta offerta f'dawn iċ-ċirkostanzi, għandha tgharraf lill-Kummissjoni b'dak il-fatt.

Sezzjoni 3

Offerti li jikkomprendu prodotti li joriġinaw f'pajjiżi terzi u relazzjonijiet ma' dawk il-pajjiżi

Artikolu 58

Offerti li jikkomprendu prodotti li joriġinaw f'pajjiżi terzi

1. Dan l-Artikolu għandu japplika għal offerti li jkopru prodotti li joriġinaw f'pajjiżi terzi li magħhom il-Komunità għadha ma konkludietx, kemm jekk multilaterali kif ukoll bilaterali, ftehim li jiżgura aċċess komparabbli u effettiv għal impriżi tal-Komunità għas-swieq ta' dawk il-pajjiżi terzi. Għandu jkun mingħajr preġudizzju għall-obbligazzjoni tal-Komunità jew l-Istat Membru tagħha rigward pajjiżi terzi.

2. Kull offerta sottomessa għall-ghotja ta' kuntratt ta' provvista tista' tiġi rifjutata fejn il-proporzjon tal-prodotti li joriġinaw f'pajjiżi terzi, kif stabbilit bi qbil mar-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 2913/92 tat-12 ta' Ottubru 1992 li jistabbilixxi l-Kodiċi Komunitarja tad-Dwana⁽¹⁾, jaqbeż il-50 % tal-valur totali tal-prodotti li jikkositiwixxu l-offerta. Għall-ghanijiet ta' dan l-Artikolu, *software* użat f'taġħmir tax-xibka tat-telekomunikazzjonijiet għandu jitqies bħala prodotti.

⁽¹⁾ ĠU L 302, tad-19.10.1992, p. 1. Regolament kif l-aħhar emendat bir-Regolament (KE) Nru 2700/2000 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill (ĠU L 311, tat-12.12.2000, p. 17).

▼B

3. Bla hsara ghat-tieni sottoparagrafu, fejn zewg offerti jew aktar huma ekwivalenti fid-dawl tal-kriterji tal-ghoti tal-kuntratt definiti fl-Artikolu 55, ghandha tinghata preferenza lil dawk l-offerti li ma jistghux jigu rifjutati skond paragrafu 2. Il-prezzijiet ta' dawk l-offerti ghandhom jitqiesu ekwivalenti għall-ghanijiet ta' dan l-Artikolu, jekk id-differenza fil-prezz ma taqbiżx it-3 %.

Madankollu, offerta m'għandhiex tiġi preferita għal oħra skond l-ewwel sottoparagrafu fejn l-aċċettazzoni tagħha tkun tobbliġa lill-entità kontraenti li takkwista tagħmir li għandu karatteristiċi tekniċi differenti minn dawk ta' tagħmir eżistenti, li jirrisulta f'inkompatibilita, diffikultajiet tekniċi fl-operat u l-manutenzjoni, jew spejjeż sproporzjonati.

4. Għall-ghanijiet ta' dan l-Artikolu, dawk il-pajjiżi terzi li għalihom il-benefiċċju tad-dispożizzjonijiet ta' din id-Direttiva jkunu ġew estiżi bid-Deċizzjoni tal-Kunsill bi qbil mal-paragrafu 1 m'għandhomx jitqiesu fl-istabbilizzazzjoni tal-proporzjoni, riferit fil-paragrafu 2, tal-prodotti li joriginaw mill-pajjiżi terzi.

5. Il-Kummissjoni għandha tissottometti lill-Kunsill rapport annwali, li jibda fit-tieni nofs ta' l-ewwel sena wara d-dhul fis-seħh ta' din id-Direttiva, dwar il-progress li jkun sar f'negozjati multilaterali jew bilaterali rigward aċċess għal impriżi Komunitarji fis-swieq ta' pajjiżi terzi fl-oqsma koperti minn din id-Direttiva, dwar kull rizultat li dawn in-negozjati setghu kisbu, u dwar l-implimentazzjoni fil-prattika tal-ftehim kollha li jkunu ġew konklużi.

Huwa u jaġixxi b'maġġoranza kwalifikata fuq proposta mill-Kummissjoni, l-Kunsill jista' jemenda d-dispożizzjonijiet ta' dan l-Artikolu fid-dawl ta' dawn l-iżviluppi.

Artikolu 59

Relazzjonijiet ma' pajjiżi terzi rigward kuntratti ta' xogħlijiet, provvista u servizz

1. L-Istati Membri għandhom jgħarrfu lill-Kummissjoni b'xi diffikultajiet ġenerali, fil-ligi jew fil-fatt, li jkunu ltaqghu magħhom u ġew rapportati mill-impriżi tagħhom huma u jiżguraw l-ghoti ta' kuntratti ta' servizz f'pajjiżi terzi.

2. Il-Kummissjoni għandha tirrapporta lill-Kunsill qabel il-31 ta' Diċembru 2005, u perjodikament wara dan, dwar il-ftuħ ta' kuntratti ta' servizz f'pajjiżi terzi u dwar progress f'negozjati ma' dawn il-pajjiżi dwar dan is-suġġett, partikolarment fil-qafas ta' l-ODS.

3. Il-Kummissjoni għandha tagħmel sforz, billi tavvicina l-pajjiżi terzi konċernat, li tirrimedja kull sitwazzjoni li biha ssib, fuq il-bażi jew tar-rapporti riferiti fil-paragrafu 2 jew ta' tagħrif iehor, li, fil-kuntest ta' l-ghotja ta' kuntratti ta' servizz, pajjiżi terzi:

- (a) ma jaghtix lill-impriżi tal-Komunità aċċess effettiv komparabbli ma' dak mogħti mill-Komunità lill-impriżi minn dak il-pajjiż; jew
- (b) ma jaghtix lill-impriżi tal-Komunità trattament nazzjonali jew l-istess opportunitajiet kompetittivi li huma disponibbli lill-impriżi nazzjonali; jew
- (c) jagħti impriżi minn pajjiżi terzi oħra trattament aktar favorevoli minn impriżi tal-Komunità.

4. L-Istati Membri għandhom jgħarrfu lill-Kummissjoni b'kull diffikulta, fil-ligi jew fil-fatt, li jkunu ltaqghu magħha u li tiġi rapportata mill-impriżi tagħhom u li huma minhabba fin-nuqqas ta' osservanza tad-dispożizzjonijiet internazzjonali tal-ligi tax-xogħol imnizzla fl-Annexs XXIII meta dawn l-impriżi jkunu pruvaw jiżguraw l-ghoti ta' kuntratti f'pajjiżi terzi.

▼B

5. Fic-ċirkostanzi riferiti f'paragrafi 3 u 4, il-Kummissjoni tista' f'kull hin tipproponi li l-Kunsill jiddeċiedi li jissospendi jew jirrestringi, fuq perjodu li jrid jiġi preskritt fid-deċiżjoni, l-ghoti ta' kuntratti ta' servizz lil:

- (a) impriži regolati mil-liġi tal-pajjiż terz imsemmi;
- (b) impriži affiljati ma' l-impriži speċifikati f'punt (a) u li għandhom l-uffiċċju reġistrat tagħhom fil-Komunità imma m'għandhomx rabta diretta u effettiva ma' l-ekonomija ta' Stat Membru;
- (ċ) impriži li jissottomettu offerti li għandhom bħala l-kontenut tas-sugġett tagħhom servizzi li joriġinaw fil-pajjiż terz imsemmi.

Il-Kunsill għandu jaġixxi, b'maġġoranza kwalifikata, kemm jista' jkun malajr.

Il-Kummissjoni tista' tipproponi dawn il-miżuri fuq l-inizjattiva tagħha stess jew mat-talba ta' Stat Membru.

6. Dan l-Artikolu għandu jkun mingħajr preġudizzju għall-irbit tal-Komunità f'relazzjoni ma' pajjiżi terzi li johorġu minn ftehim internazzjonali dwar akkwist pubbliku, partikolarment fil-qafas ta' l-ODS.

IT-TITOLU III**REGOLI LI JIRREGOLAW KUNTESTI TA' SERVIZZ TA' DISINN***Artikolu 60***Dispożizzjoni ġenerali**

1. Ir-regoli għall-organizzazzjoni ta' kuntest ta' disinn għandhom ikunu f'konformita mal-paragrafu 2 ta' dan l-Artikolu u ma' l-Artikoli 61 u 63 u 66 u għandhom isiru disponibbli lil dawk kollha interessati li jipparteċipaw fil-kuntest.

2. Id-dhul ta' parteċipanti f'kuntesti ta' disinn m'għandux jiġi limitat:

- (a) b'riferenza għat-territorju jew parti mit-territorju ta' Stat Membru;
- (b) fuq il-bażi li, skond il-liġi ta' l-Istat Membru li fih il-kuntest ġie organizzat, ikunu jinhtiegu li jkunu persuni naturali jew legali.

*Artikolu 61***Livelli minimi**

1. Dan it-Titolu għandu japplika għal kuntesti ta' disinn organizzati bħala parti minn proċedura ta' akkwist għal servizzi li l-valur stmat tagħhom, nett ta' VAT, huwa ugwali jew aktar minn ►**M13** EUR 414 000 ◀. Għall-ghanijiet ta' dan il-paragrafu, "livell minimu" tfisser il-valur stmat nett ta' VAT tal-kuntratt ta' servizz, inkluż kull prezz possibbli u/jew pagament lil parteċipanti.

2. Dan it-Titolu għandu japplika għall-kuntesti kollha ta' disinn fejn l-ammont totali ta' prezzijiet tal-kuntest u pagamenti għal parteċipanti huwa ugwali għal jew aktar minn ►**M13** EUR 414 000 ◀.

Għall-ghanijiet ta' dan il-paragrafu, "livell minimu" tfisser l-ammont totali tal-prezzijiet u pagamenti, inkluż il-valur nett stmat ta' VAT għall-kuntratt tas-servizz li jista' jiġi nkluz sossegwentement skond l-Artikolu 40(3) jekk l-entità kontraenti ma teskludix din l-ghotja fl-avviz tal-kuntest.



Artikolu 62

Kuntesti ta' disinn esklużi

Dan it-Titolu m'għandux japplika għal:

- (1) kuntesti li huma organizzati fl-istess każijiet kif riferit fl-Artikoli 20, 21 u 22 għal kuntratti ta' servizz;
- (2) kuntesti ta' disinn organizzati għas-segwiment, fl-Istat Membru konċernat, ta' attività li għaliha l-applikabilità ta' paragrafu 1 ta' l-Artikolu 30 gie stabbilit minn deċiżjoni tal-Kummissjoni jew tqieset applikabbli skond il-paragrafu 4, it-tieni jew it-tielet sottoparagrafu, jew għall-paragrafu 5, ir-raba' sottoparagrafu ta' dak l-Artikolu.

Artikolu 63

Regoli dwar pubbliċità u trasparenza

1. Entitajiet kontraenti li jixtiequ jorganizzaw kuntest ta' disinn għandhom isejhu għal kompetizzjoni permezz ta' avviż ta' kuntest. Entitajiet kontraenti li żammew kuntest ta' disinn għandhom jgħarrfu r-risultati permezz ta' avviż. Is-sejha għal kompetizzjoni għandha tinkludi t-tagħrif riferit fl-Anness XVIII u l-avviż tar-risultati ta' kuntest ta' disinn għandu jikkontjeni t-tagħrif riferit fl-Anness XIX bi qbil mal-forma ta' formoli *standard* adottati mill-Kummissjoni bi qbil mal-proċedura fl-Artikolu 68(2).

L-avviż tar-risultati ta' kuntest ta' disinn għandu jintbagħat lill-Kummissjoni fi żmien xahrejn mill-gheluq tal-kuntest tad-disinn u fuq kondizzjonijiet li jridu jiġu preskritti mill-Kummissjoni bi qbil mal-proċedura riferita fl-Artikolu 68(2). Dwar dan, il-Kummissjoni għandha tirrispetta kull aspett kummerċjali sensittiv li l-entitajiet kontraenti jistgħu juru meta jibgħatu dan it-tagħrif, dwar in-numru ta' proġetti jew pjanijiet irċevuti, l-identità ta' operaturi ekonomiċi, jew il-prezzijiet offruti.

2. L-Artikolu 44(2) sa (8) għandu japplika għal avvizi li għandhom x'jaqsmu ma' kuntesti ta' disinn.

Artikolu 64

Mezzi ta' komunikazzjoni

1. L-Artikolu 48(1), (2) u (4) għandu japplika għall-komunikazzjonijiet li għandhom x'jaqsmu ma' kuntesti.

2. Komunikazzjonijiet, skambji u r-registrar ta' tagħrif għandhom ikunu tali li jiżguraw li l-integrità u l-kunfidenzalità tat-tagħrif kollu komunikat mill-partiċipanti f'kuntest huma preservati u li l-gurija taċċerta l-kontenut ta' pjanijiet u proġetti biss wara l-iskadenza tal-limitu ta' żmien għas-sottomissjoni tagħhom.

3. Ir-regoli li ġejjin għandhom japplikaw għall-mezzi għall-irċevuta elettronika ta' pjanijiet u proġetti:

- (a) It-tagħrif li għandu x'jaqasma ma' l-ispeċifikazzjonijiet li huwa meħtieġ għall-prezentazzjoni ta' pjanijiet u proġetti b'mezzi elettronici, inkluż *encryption*, għandu jkun disponibbli lill-partijiet konċernati. B'żieda ma' dan, il-mezzi għall-irċevuta elettronika ta' pjanijiet u proġetti għandhom jikkonformaw mal-htigijiet ta' l-Anness XXIV;
- (b) L-Istati Membri jistgħu jintroduċu jew iżommu skemi ta' akkreditazzjoni volontarji li jimmiraw għal livelli miżjuda ta' provvediment ta' servizz ta' ċertifikazzjoni għal dawn il-mezzi.

▼B

*Artikolu 65***Regoli dwar l-organizzazzjoni ta' kuntesti ta' disinn, l-għażla ta' parteċipanti u l-ġurija**

1. Huma u jorganizzaw kuntesti ta' disinn, entitajiet kontraenti għandhom japplikaw proċeduri li huma addattati għad-dispożizzjonijiet ta' din id-Direttiva.
2. Fejn kuntesti ta' disinn huma ristretti għal numru limitat ta' parteċipanti, entitajiet kontraenti għandhom jistabbilixxu kriterji ta' għażla ċari u mhux diskriminatorji. F'kull każ, in-numru ta' kandidati mistiedna biex jipparteċipaw għandu jkun suffiċjenti biex jiżgura kompetizzjoni ġenwina.
3. Il-ġurija għandha tiġi komposta esklussivament minn persuni naturali li huma indipendenti minn parteċipanti fil-kuntest. Fejn kwalifika professjonali partikolari hija meħtieġa minn parteċipanti f'kuntest, mill-inqas terz tal-membri tal-ġurija għandu jkollhom l-istess kwalifika jew kwalifika ekwivalenti.

*Artikolu 66***Deċiżjonijiet tal-ġurija**

1. Il-ġurija għandha tkun awtonoma fid-deċiżjonijiet jew l-opinjoni-jiet tagħha.
2. Għandha teżamina l-pjanijiet u l-proġetti sottomessi mill-kandidati anonimi u fuq il-bażi biss tal-kriterji indikati fl-avviż tal-kuntest.
3. Għandha tirreġistra r-*ranking* ta' proġetti f'rapport, iffirmit mill-membri tagħha, magħmul skond il-merti ta' kull proġett, flimkien mar-rimarki tagħha u kull punt li jista' jeħtieġ li jiċċara ruhu.
4. Anonimita trid tiġi osservata sakemm il-ġurija tkun laqgħet l-opinjoni jew id-deċiżjoni tagħha.
5. Kandidati jistgħu jiġu mistiedna, jekk ikun meħtieġ, biex iwieġbu domandi li l-ġurija tkun irreġistrat fil-minuti biex tiċċara xi aspetti tal-proġetti.
6. Minuti kompleti għandhom jitfasslu tad-djalogu bejn membri tal-ġurija u kandidati.

IT-TITOLU IV

OBBLIGAZZJONIJIET STATISTIĊI, POTERI EŻEKUTORJI U
DISPOŻIZZJONIJIET FINALI

*Artikolu 67***Obbligazzjonijiet statistiċi**

1. L-Istati Membri għandhom jiżguraw, bi qbil ma' l-arrangamenti li jridu jiġu preskritti skond il-proċedura provduta fl-Artikolu 68(2), li l-Kummissjoni terċievi kull sena rapport statistiku rigward il-valur totali, mqassam skond l-Istat Membru u skond il-kategorija ta' attività li għaliha l-Annessi I sa X jirreferu, tal-kuntratti mogħtija taht l-livelli minimi dikjarati fl-Artikolu 16 imma li jkunu koperti minn din id-Direttiva kieku ma kienux dawn l-livelli minimi.

▼B

2. Rigward il-kategoriji ta' attività li għalihom l-Annessi II, III, V, IX u X jirreferu, l-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-Kummissjoni terċievi rapport statistiku dwar kuntratti mogħtija mhux aktar tard mill-31 ta' Ottubru 2004 għas-sena preċedenti, u qabel il-31 ta' Ottubru ta' kull sena wara dan, bi qbil ma' l-arrangamenti li jridu jiġu preskritti skond il-proċedura provvduta fl-Artikolu 68(2). Ir-rapport statistiku għandu jinkludi t-tagħrif meħtieġ biex tiġi verifikata l-applikazzjoni xierqa tal-Ftehim.

It-tagħrif meħtieġ skond l-ewwel sottoparagrafu m'għandux jinkludi tagħrif li jirrigwardja kuntratti għas-servizzi ta' R u Ż imniżżla f'lista f'kategorija 8 ta' l-Anness XVII A, għal servizzi ta' telekomunikazzjonijiet imniżżla f'lista f'kategorija 5 ta' l-Anness XVII A li l-posizzjonijiet tagħhom tal-VKA huma ekwivalenti għan-numri ta' riferenza tal-KPĊ 7524, 7525 u 7526, jew għas-servizzi mnizżla f'lista fl-Anness XVII B.

3. L-arrangamenti skond paragrafi 1 u 2 għandhom jiġu preskritti f'tali mod illi jiġi żgurat li:

- (a) fl-interessi ta' simplifikazzjoni amministrattiva, kuntratti ta' valur aktar baxx, basta iżda li l-utilità ta' l-istatistiċi ma titqeghidx f'periklu;
- (b) in-natura kunfidenzali tat-tagħrif provdut hija rispettata.

▼M8*Artikolu 68***Proċedura tal-Kumitat**

1. Il-Kummissjoni għandha tiġi meġhuna mill-Kumitat stabbilit bid-Deciżjoni tal-Kunsill 71/306/KEE ⁽¹⁾.

2. Fejn issir referenza għal dan il-paragrafu, għandhom japplikaw l-Artikoli 3 u 7 tad-Deciżjoni 1999/468/KE, filwaqt li jiġu kkunsidrati d-dispożizzjonijiet tal-Artikolu 8 tagħha.

3. Fejn issir referenza għal dan il-paragrafu, għandhom japplikaw l-Artikolu 5a(1) sa (4), u l-Artikolu 7 tad-Deciżjoni 1999/468/KE, filwaqt li jiġu kkunsidrati d-dispożizzjonijiet tal-Artikolu 8 tagħha.

4. Fejn issir referenza għal dan il-paragrafu, għandhom japplikaw l-Artikolu 5a(1) sa (4) u 5 b), u l-Artikolu 7 tad-Deciżjoni 1999/468/KE, filwaqt li jiġu kkunsidrati d-dispożizzjonijiet tal-Artikolu 8 tagħha.

Il-limiti ta' żmien stipulati fl-Artikolu 5a(3)(c), (4)(b), u (4)(e) tad-Deciżjoni 1999/468/KE għandhom ikunu erba' ġimgħat, ġimgħatejn, u sitt ġimgħat rispettivament.

5. Fejn issir referenza għal dan il-paragrafu, għandhom japplikaw l-Artikolu 5a(1), (2), (4) u (6), u l-Artikolu 7 tad-Deciżjoni 1999/468/KE, filwaqt li jiġu kkunsidrati d-dispożizzjonijiet tal-Artikolu 8 tagħha.

▼B*Artikolu 69***Reviżjoni ta' l-livelli minimi**

1. ►**M8** Il-Kummissjoni għandha tivverifika l-livelli minimi stabbiliti fl-Artikolu 16 kull sentejn mit-30 ta' April 2004, u għandha, jekk ikun meħtieġ rigward it-tieni sottoparagrafu tirrevedihom. Billi dawk il-miżuri huma mfassla biex jemendaw l-elementi mhux essenzjali ta' din id-Direttiva, huma għandhom jiġu adottati f'konformità mal-proċedura regolatorja bi skrutinju msemija fl-Artikolu 68(4). Għal raġunijiet imperattivi ta' urġenza, il-Kummissjoni tista' tirrikorri għall-proċedura ta' urġenza msemija fl-Artikolu 68(5). ◀

⁽¹⁾ ĠU L 185, 16.8.1971, p. 15.

▼B

Il-kalkolu tal-valur ta' dawn l-livelli minimi għandu jiġi bażat fuq il-valur medju ta' kuljum ta' l-Ewro, espress f'*SDR*, matul l-24 xahar li jispicċaw fl-aħhar jum ta' Awissu li jiġu qabel ir-reviżjoni b'effett mill-1 ta' Jannar. Il-valur ta' l-livelli minimi b'hekk rivedut għandu, fejn ikun mehtieġ, jitnehhewlu x-xtur sa' l-eqreb elf Ewro sabiex jiġi żgurat li l-livelli minimi fis-seħh provduti bil-Ftehim, espressi f'*SDR*, huma osservati.

2. ► **M8** Fl-istess waqt li tkun qed twettaq ir-reviżjoni skont il-paragrafu 1, il-Kummissjoni tallinea l-livelli minimi preskritti fl-Artikolu 61 (kuntesti ta' disinn) mal-livelli minimi riveduti applikabbli għal kuntratti ta' servizzi. Billi dawk il-miżuri huma mfassla biex jemendaw l-elementi mhux essenzjali ta' din id-Direttiva, huma għandhom jiġu adottati f'konformità mal-proċedura regolatorja bi skrutinju msemmija fl-Artikolu 68(4). Għal raġunijiet imperattivi ta' urġenza, il-Kummissjoni tista' tirrikorri għall-proċedura ta' urġenza msemmija fl-Artikolu 68(5). ◀

Il-valuri ta' l-livelli minimi preskritti bi qbil mal-paragrafu 1 fil-muniti nazzjonali ta' Stati Membri mhux parteċipanti fl-Unjoni Monetarja għandhom, fi prinċipji, jkunu riveduti kull sentejn mill-1 ta' Jannar 2004. Il-kalkolu ta' dawn il-valuri għandu jiġi bażat fuq il-valur medju ta' kuljum ta' dawk il-muniti, espressi f'Ewro, matul l-24 xahar li jispicċaw fl-aħhar jum ta' Awissu li jiġu qabel ir-reviżjoni b'effett mill-1 ta' Jannar.

3. L-livelli minimi riveduti riferiti fil-paragrafu 1, il-valuri tagħhom f'muniti nazzjonali u l-livelli minimi allineati riferiti fil-paragrafu 2 għandhom jiġu pubblikati mill-Kummissjoni fil-*Gurnal Uffiċjali ta' l-Unjoni Ewropea* fil-bidu tax-xahar ta' Novembru wara r-reviżjoni tagħhom.

▼M8*Artikolu 70***Emendi**

1. Il-Kummissjoni tista' temenda, f'konformità mal-proċedura konsultattiva msemmija fl-Artikolu 68(2):

- (a) il-proċedura biex jintbagħtu u jiġu pubblikati fatti magħrufa (data) riferiti fl-Anness XX fuq bażi ta' progress tekniku jew għal raġunijiet amministrattivi;
- (b) il-proċeduri għat-tfassil, it-trażmissjoni, l-irċevuta, it-traduzzjoni, il-ġbir u d-distribuzzjoni tal-avviżi riferiti fl-Artikoli 41, 42, 43 u 63;
- (c) fl-interessi ta' semplifikazzjoni skont l-Artikolu 67(3), il-proċeduri għall-użu, it-tfassil, it-trażmissjoni, l-irċevuta, it-traduzzjoni, il-ġbir u d-distribuzzjoni tar-rapporti statistiċi riferiti fl-Artikolu 67(1) u (2).

2. Il-Kummissjoni tista' temenda dawn li ġejjin:

- (a) il-lista ta' entitajiet kontraenti fl-Annessi I sa X sabiex iwettqu l-kriterji dikjarati fl-Artikoli 2 sa 7;
- (b) il-proċeduri għal referenzi speċifiċi għal pozzizzjonijiet partikolari fin-nomenklatura tal-VKA fl-avviżi;
- (c) in-numri ta' referenza fin-nomenklatura dikjarata fl-Anness XVII, sakemm dan ma jbidilx l-iskop materjali ta' din id-Direttiva, u l-proċeduri għal referenza fl-avviżi għal pozzizzjonijiet partikolari f'din in-nomenklatura fil-kategoriji ta' servizzi mnizzla f'lista fl-Anness;
- (d) in-numri ta' referenza fin-nomenklatura dikjarata fl-Anness XII, sakemm dan ma jbidilx l-iskop materjali ta' din id-Direttiva, u l-proċeduri għal referenza għal pozzizzjonijiet partikolari f'din in-nomenklatura fl-avviżi;

▼M8

- (e) l-Anness XI;
- (f) id-dettalji tekniċi u l-karatteristiċi tal-mezzi għal irċevuta elettronika riferiti f'punti (a), (f) u (g) tal-Anness XXIV;
- (g) il-proċeduri tekniċi għall-metodi ta' kalkolu stabbiliti fit-tieni sottoparagrafu tal-Artikolu 69 (1) u fit-tieni sottoparagrafu tal-Artikolu 69(2).

Billi daww il-miżuri huma mfassla biex jemendaw l-elementi mhux essenzjali ta' din id-Direttiva, huma għandhom jiġu adottati f'konformità mal-proċedura regolatorja bi skrutinju msemmija fl-Artikolu 68(3). Għal raġunijiet imperattivi ta' urġenza, il-Kummissjoni tista' tirrikorri għall-proċedura ta' urġenza msemmija fl-Artikolu 68(5).

▼B*Artikolu 71***Implimentazzjoni tad-Direttiva**

1. L-Istati Membri għandhom idahhlu fis-sehh il-liġijiet, ir-regolamenti u d-dispożizzjonijiet amministrattivi mehtieġa sabiex jikkonformaw ma' din id-Direttiva sa l-aktar tard il-31 ta' Jannar 2006. Għandhom jgħarrfu bihom lill-Kummissjoni fil-pront.

L-Istati Membri jistgħu jiddisponu minn perjodu addizzjonali sa 35 xahar wara l-iskadenza tal-limitu ta' żmien provvdut fl-ewwel sottoparagrafu għall-applikazzjoni tad-dispożizzjonijiet mehtieġa biex jikkonformaw ma' l-Artikolu 6 ta' din id-Direttiva.

Meta l-Istati Membri jadottaw daww il-miżuri, għandhom ikollhom riferenza għal din id-Direttiva jew għandhom ikunu akkumpanjati b'din ir-riferenza fl-okkazzjoni tal-pubblikazzjoni uffiċjali tagħhom. Il-metodi dwar kif isiru dawn ir-riferenzi għandhom jiġu preskritti mill-Istati Membri.

Id-dispożizzjonijiet ta' l-Artikolu 30 huma applikabbli mit-30 ta' April 2004.

2. L-Istati Membri għandhom jikkomunikaw lill-Kummissjoni t-test tad-dispożizzjonijiet ewlenin tal-liġi nazzjonali li jadottaw fil-qasam kopert minn din id-Direttiva.

*Artikolu 72***Mekkaniżmi ta' monitoraġġ**

F'konformita mad-Direttiva tal-Kunsill 92/13/KEE tal-25 ta' Frar 1992 li tikkoordina l-liġijiet, ir-regolamenti u d-dispożizzjonijiet amministrattivi li għandhom x'jaqsmu ma' l-applikazzjoni tar-regoli Komunitarji dwar proċeduri ta' akkwist ta' entitajiet li joperaw fis-setturi ta' l-ilma, ta' l-enerġija, tat-trasport u tat-telekomunikazzjonijiet⁽¹⁾, l-Istati Membri għandhom jiżguraw implimentazzjoni ta' din id-Direttiva permezz ta' mekkaniżmi effettivi, disponibbli u trasparenti.

Għal dan il-ghan jistgħu, fost hwejjegħ ohra, jahtru jew jistabbilixxu korp indipendenti.

*Artikolu 73***Revoka**

Id-Direttiva 93/38/KEE hija hawnhekk imhassra, minghajr preġudizzjoni għall-obbligazzjonijiet ta' l-Istati Membri rigward il-limiti ta' żmien għat-trasposizzjoni fil-liġi nazzjonali dikjarata fl-Anness XXV.

Ir-riferenzi għad-Direttiva mhassra għandhom jinftiehmu bhala li qed isiru għal din id-Direttiva u għandhom jinqraw b'mod konformi mat-tabella tal-ko-relazzjoni fl-Anness XXVI.

⁽¹⁾ ĠU L 76, tat-23.03.1992, p. 14. Id-Direttiva emendata mill-Att ta' Shubija ta' l-1994 (ĠU C 241, tad-29.8.1994, p. 228).

▼B

Artikolu 74

Dhul fis-sehh

Din id-Direttiva għandha tidhol fis-sehh fil-ġurnata tal-pubblikazzjoni tagħha fil-*Ġurnal Uffiċjali ta' l-Unjoni Ewropea*.

Artikolu 75

Destinatarji

Din id-Direttiva hija indirizzata lill-Istati Membri.

▼ **M7***ANNEX I***Entitajiet kontraenti fis-setturi tat-trasport jew tat-tqassim tal-gass jew tas-shana****II-Belġju**

- Distrigaz
- Awtoritajiet lokali u assoċjazzjonijiet ta' awtoritajiet lokali, għal din il-parti tal-attività tagħhom.
- Fluxys

II-Bulgarija

Entitajiet liċenzjati għall-produzzjoni jew għat-trasport tas-shana skont l-Artikolu 39(1) tal-Закон за енергетиката (обн., ДВ, бр.107/9.12.2003):

- АЕЦ Козлодуй – ЕАД
- Брикел – ЕАД
- “Бул Еко Енергия” ЕООД
- “ГЕРРАД” АД
- Девен АД
- ТЕЦ “Марица 3” – АД
- “Топлина електроенергия газ екология” ООД
- Топлофикация Бургас – ЕАД
- Топлофикация Варна – ЕАД
- Топлофикация Велико Търново – ЕАД
- Топлофикация Враца – ЕАД
- Топлофикация Габрово – ЕАД
- Топлофикация Казанлък – ЕАД
- Топлофикация Лозница – ЕАД
- Топлофикация Перник – ЕАД
- ЕВН България Топлофикация – Пловдив – ЕАД
- Топлофикация Плевен – ЕАД
- Топлофикация Правец – ЕАД
- Топлофикация Разград – ЕАД
- Топлофикация Русе – ЕАД
- Топлофикация Сливен – ЕАД
- Топлофикация София – ЕАД
- Топлофикация Шумен – ЕАД
- Топлофикация Ямбол – ЕАД

Entitajiet liċenzjati għall-produzzjoni, għat-tqassim, għat-twassil pubbliku jew għall-provvista minn fornitur aħhari tal-gass skont l-Artikolu 39(1) tal-Закон за енергетиката (обн., ДВ, бр.107/9.12.2003):

- Булгаргаз ЕАД
- Булгартрансгаз ЕАД
- Балкангаз 2000 АД
- Бургасгаз ЕАД
- Варнагаз АД
- Велбъждгаз АД
- Газо-енергийно дружество-Елин Пелин ООД

▼M7

- Газинженеринг ООД
- Газоснабдяване Асеновград АД
- Газоснабдяване Бургас ЕАД
- Газоснабдяване Враца ЕАД
- Газоснабдяване Нова Загора АД
- Газоснабдяване Нови Пазар АД
- Газоснабдяване Попово АД
- Газоснабдяване Първомай АД
- Газоснабдяване Разград АД
- Газоснабдяване Русе ЕАД
- Газоснабдяване Стара Загора ООД
- Добруджа газ АД
- Дунавгаз АД
- Каварна газ ООД
- Камено-газ ЕООД
- Кнежа газ ООД
- Кожухгаз АД
- Комекес АД
- Консорциум Варна Про Енерджи ООД
- Костинбродгаз ООД
- Ловечгаз 96 АД
- Монтанагаз АД
- Овергаз Инк. АД
- Павгаз АД
- Плевенгаз АД
- Правецгаз 1 АД
- Примагаз АД
- Промишлено газоснабдяване ООД
- Раховецгаз 96 АД
- Рилагаз АД
- Севлиевогаз-2000 АД
- Сигагаз АД
- Ситигагаз България АД
- Софиягаз ЕАД
- Трансгаз Енд Трейд АД
- Хебросгаз АД
- Централ газ АД
- Черноморска технологична компания АД
- Ямболгаз 92 АД

It-Repubblika Ċeka

L-entitajiet kontraenti kollha fis-setturi li jfornu servizzi fis-settur tal-gass, fis-settur tas-shana imfissra fit-taqsim 4, paragrafu 1 ittra a), b) tal-Att Nru. 137/2006 Coll. dwar il-Kuntratti Pubbliċi, kif emendat.

▼ **M7**

Eżempji ta' entitajiet kontraenti:

- RWE Transgas Net, s.r.o.
- Pražská plynárenská, a.s.
- Severomoravská plynárenská, a.s.
- Plzeňská teplárenská, a.s.
- Pražská teplárenská a.s.

Id-Danimarka

- Entitajiet li jqassmu l-gass jew is-shana abbażi ta' awtorizzazzjoni skont l-§ 4 tal-lov om varmemforsyning, ara l-Att ta' Konsolidazzjoni Nru 347 tas-17 ta' Lulju 2005.
- Entitajiet li jittrasportaw il-gass abbażi ta' liċenzja skont l-§ 10 tal-lov om naturgasforsyning, ara l-Att ta' Konsolidazzjoni Nru 1116 tat-8 ta' Mejju 2006.
- Entitajiet li jittrasportaw il-gass abbażi ta' awtorizzazzjoni skont il-bekendtgørelse nr. 361 om rørledningsanlæg på dansk kontinentalsokkelområde til transport af kulbrinter tal-25 ta' April 2006.
- Trasport tal-gass li jsir mill-Energinet Danmark jew minn kumpaniji sussidjarji li huma proprjetà ta' Energinet Danmark skont il-lov om Energinet Danmark § 2, stk.2 og 3, ara l-att Nru 1384 tal-20 ta' Diċembru 2004.

Il-Ġermanja

Awtoritajiet lokali, korpi regolatorji pubbliċi jew assoċjazzjonijiet ta' korpi regolatorji pubbliċi jew impriżi tal-Istat, li jfornu enerġija lil impriżi oħra li joperaw netwerk li jforni l-enerġija jew li jkollhom is-setgħa li jarmu din l-enerġija għal netwerk li jforni l-enerġija minhabba li huma s-sidien tiegħu skont l-Artikolu 3(18) tal-Gesetz über die Elektrizitäts-und Gasversorgung (Energiewirtschaftsgesetz) tal-24 ta' April 1998, kif emendat l-aħhar fid-9 ta' Diċembru 2006.

L-Estonja

- Entitajiet li joperaw skont l-Artikolu 10(3) tal-Att tal-Akkwist Pubbliku (RT I 21.7.2007, 15, 76) u l-Artikolu 14 tal-Att tal-Kompetizzjoni (RT I 2001, 56 332).
- AS Kohtla-Järve Soojus;
- AS Kuressaare Soojus;
- AS Võru Soojus.

L-Irlanda

- Bord Gáis Éireann
- Entitajiet oħra li jistgħu jiġu liċenzjati biex ikunu responsabbli għall-attività ta' tqassim ta' gass naturali jew trażmissjoni mill-Kummissjoni għar-Regolazzjoni tal-Enerġija skont id-dispożizzjonijiet tal-Atti tal-Gass 1976 sal-2002.
- Entitajiet liċenzjati skont l-Electricity Regulation Act 1999 li bhala operaturi ta' "Impjanti Kkombinati tas-Shana u tal-Enerġija" huma nvoluti fit-tqassim tas-shana.

Il-Greċja

- “Δημόσια Επιχείρηση Αερίου (Δ.Ε.Π.Α.) Α.Ε.” li jittrasporta u jqassam il-gass f'konformità mal-Liġi Nru 2364/95, kif emendata bil-Liġijiet Nri 2528/97, 2593/98 u 2773/99.
- Διαχειριστής Εθνικού Συστήματος Φυσικού Αερίου (ΔΕΣΦΑ) Α.Ε.

Spanja

- Enagas, S.A.
- Bahía de Bizkaia Gas, S.L.
- Gasoducto Al Andalus, S.A.
- Gasoducto de Extremadura, S.A.

▼ M7

- Infraestructuras Gasistas de Navarra, S.A.
- Regasificadora del Noroeste, S.A.
- Sociedad de Gas de Euskadi, S.A.
- Transportista Regional de Gas, S.A.
- Unión Fenosa de Gas, S.A.
- Bilbogas, S.A.
- Compañía Española de Gas, S.A.
- Distribución y Comercialización de Gas de Extremadura, S.A.
- Distribuidora Regional de Gas, S.A.
- Donostigas, S.A.
- Gas Alicante, S.A.
- Gas Andalucía, S.A.
- Gas Aragón, S.A.
- Gas Asturias, S.A.
- Gas Castilla – La Mancha, S.A.
- Gas Directo, S.A.
- Gas Figueres, S.A.
- Gas Galicia SDG, S.A.
- Gas Hernani, S.A.
- Gas Natural de Cantabria, S.A.
- Gas Natural de Castilla y León, S.A.
- Gas Natural SDG, S.A.
- Gas Natural de Alava, S.A.
- Gas Natural de La Coruña, S.A.
- Gas Natural de Murcia SDG, S.A.
- Gas Navarra, S.A.
- Gas Pasaia, S.A.
- Gas Rioja, S.A.
- Gas y Servicios Mérida, S.L.
- Gesa Gas, S.A.
- Meridional de Gas, S.A.U.
- Sociedad del Gas Euskadi, S.A.
- Tolosa Gas, S.A.

Franza

- Gaz de France, imwaqqaf u operat skont il-Loi n° 46-628 sur la nationalisation de l'électricité et du gaz tat-8 ta' April 1946, kif emendat.
- GRT Gaz, kap tan-netwerk tat-trasport tal-gass.
- Entitajiet li jqassmu l-gass, imsemmijin fl-Artikolu 23 tal-Loi n° 46-628 sur la nationalisation de l'électricité et du gaz tat-8 ta' April 1946, kif emendat. (kumpaniji mhallta tat-tqassim tal-ekonomija, régies, jew servizzi simili mogħ-tija mill-awtoritajiet reġjonali jew lokali) Eż.: Gaz de Bordeaux, Gaz de Strasbourg.
- Awtoritajiet lokali jew assoċjazzjonijiet ta' awtoritajiet lokali, li jqassmu s-shana.

▼ M12**Il-Kroazja**

L-entitajiet kontraenti msemmija fl-Artikolu 6 ta' Zakon o javnoj nabavi (Narodne novine broj 90/11 (l-Att dwar l-Akkwist Pubbliku, il-Gazzetta Uffiċjali Nru 90/11) li, skont regolamenti speċjali, jinvolve rwieħhom fl-attività ta' kostruzzjoni (il-provviment) jew it-thaddim ta' networks fissi mahsuba biex jipprovdut servizz lill-pubbliku f'konnessjoni mal-produzzjoni, it-trasmissjoni u d-distribuzzjoni ta' gass u enerġija termali u l-provvista ta' gass jew enerġija termali lil networks fissi, bhall-entitajiet involuti fl-attivitàjiet imsemmija ibbażati fuq il-Liċenzja għat-tweġtiq ta' attivitàjiet tal-enerġija skont l-Att dwar l-Enerġija (il-Gazzetta Uffiċjali 120/12).

▼ M7**L-Italja**

- SNAM Rete Gas SpA, S.G.M. e EDISON T. e S. għat-trasport tal-gass

▼M7

- Entitajiet li jqassmu l-gass regolati bit-test konsolidat tal-ligijiet dwar il-pretensjoni diretta ta' kontroll ta' servizzi pubblici minn awtoritajiet lokali u provinċji, approvati mir-Regio Decrato N 2578 tal-15 ta' Ottubru 1925 u mid-D.P.R. N 902 tal-4 t' Ottubru 1986 u bl-artikoli 14 u 15 tad-Decrato Legislativo N 164 tat-23 ta' Mejju 2000
- Entitajiet li jqassmu s-shana lill-pubbliku kif hemm riferenza għalihom fl-Artikolu 10 tal-Liġi N° 308 tad-29 ta' Mejju 1982 – Norme sul contenimento dei consumi energetici, lo sviluppo delle fonti rinnovabili di energia, l'esercizio di centrali elettriche alimentate con combustibili diversi dagli idrocarburi.
- Awtoritajiet lokali, jew assoċjazzjonijiet ta' awtoritajiet lokali, li jqassmu s-shana lill-pubbliku.
- Società di trasporto regionale, li t-tariffa tagħha giet approvata mill-Autorità per l'energia elettrica ed il gas.

Ċipru**Il-Latvja**

- Akciju sabiedrība “Latvijas gāze”.
- Entitajiet pubblici tal-gvernijiet lokali li jformu lill-pubbliku bis-shana.

Il-Litwanja

- Akcinė bendrovė “Lietuvos dujos”
- Entitajiet ohra li jirrispettaw ir-rekwiżiti tal-Artikolu 70 (1, 2) tal-Liġi dwar l-Akkwist Pubbliku tar-Repubblika tal-Litwanja (Gazzetta Uffiċjali, Nru. 84-2000, 1996; Nru. 4-102, 2006) u t-tweġġ ta' attività ta' trasport, tqassim jew provvista tal-gass skont il-Liġi dwar il-Gass Naturali tar-Repubblika tal-Litwanja (Gazzetta Uffiċjali, Nru. 89-2743, 2000; Nru. 43-1626, 2007)
- Entitajiet li jirrispettaw ir-rekwiżiti tal-Artikolu 70 (1, 2) tal-Liġi dwar l-Akkwist Pubbliku tar-Repubblika tal-Litwanja (Gazzetta Uffiċjali, Nru. 84-2000, 1996; Nru. 4-102, 2006) u t-tweġġ ta' attività ta' provvista tas-shana skont il-Liġi dwar is-Shana tar-Repubblika tal-Litwanja (Gazzetta Uffiċjali, Nru. 51-2254, 2003, Nru 130-5259, 2007).

Il-Lussemburgu

- Société de transport de gaz SOTEG S.A.
- Gaswiera Esch-Uelzecht S.A.
- Service industriel de la Ville de Dudelange.
- Service industriel de la Ville de Luxembourg.
- Awtoritajiet lokali jew assoċjazzjonijiet iffurmati minn daww l-awtoritajiet lokali responsabbli għat-tqassim tas-shana.

L-Ungerija

- Entitajiet li jittrasportaw u jqassmu l-gass skont l-Artikoli 162–163 tal-évi CXXIX. törvény a közbeszerzésekről tal-2003 u abbażi ta' awtorizzazzjoni skont l-évi XLII. törvény a földgázellátásról tal-2003.
- Entitajiet li jittrasportaw u jqassmu s-shana skont l-Artikoli 162–163 tal-évi CXXIX. törvény a közbeszerzésekről tal-2003 u abbażi ta' awtorizzazzjoni skont l-évi XVIII. törvény a földgázellátásról tal-2005.

Malta

- Korporazzjoni Enemalta (Enemalta Corporation)

L-Olanda

- Entitajiet li jipproduċu, jittrasportaw jew iqassmu l-gass abbażi ta' liċenzja (vergunning) mogħtija mill-awtoritajiet municipli skont il-Gemeentewet. Nghidu ahna: NV Nederlandse Gasunie

▼M7

- Awtoritajiet muniċipali jew provinċjali li jittrasportaw jew iqassmu l-gass skont il-Gemeentewet jew il-Provinciewet.
- Awtoritajiet lokali jew assoċjazzjonijiet ta' awtoritajiet lokali li jqassmu s-shana lill-pubbliku.

L-Awstrija

- Entitajiet awtorizzati sabiex jittrasportaw jew iqassmu l-gass skont l-Energie-wirtschaftsgesetz, dRGBL I, pp. 1451–1935 jew il-Gaswirtschaftsgesetz, BGBL.
- Entitajiet awtorizzati sabiex jittrasportaw jew iqassmu s-shana skont il-Gewerbeordnung, BGBL.

II-Polonja

Kumpaniji tal-enerġija fit-tifsira tal-ustawa z dnia 10 kwietnia 1997 r. Prawo energetyczne, li jinkludu fost l-oħrajn:

- Dolnośląska Spółka Gazownictwa Sp. z o.o. we Wrocławiu
- Europol Gaz S.A Warszawa
- Gdańskie Przedsiębiorstwo Energetyki Ciepłej Sp. z o.o.
- Górnośląska Spółka Gazownictwa Sp. z o.o., Zabrze
- Karpacka Spółka Gazownictwa Sp. z o.o. w Tarnowie
- Komunalne Przedsiębiorstwo Energetyki Ciepłej Sp. z o.o., Karczew
- Mazowiecka Spółka Gazownictwa Sp. z o.o. Warszawa
- Miejskie Przedsiębiorstwo Energetyki Ciepłej S. A., Tarnów
- OPEC Grudziądz Sp. z o.o.
- Ostrowski Zakład Ciepłowniczy S.A., Ostrów Wielkopolski
- Pomorska Spółka Gazownictwa Sp. z o.o., Gdańsk
- Przedsiębiorstwo Energetyki Ciepłej – Gliwice Sp. z o. o.
- Przedsiębiorstwo Energetyki Ciepłej w Dąbrowie Górniczej S.A.
- Stołeczne Przedsiębiorstwo Energetyki Ciepłej S.A., Warszawa
- Wielkopolska Spółka Gazownictwa Sp. z o.o, Poznań
- Wojewódzkie Przedsiębiorstwo Energetyki Ciepłej w Legnicy S.A.
- Zakład Energetyki Ciepłej w Wołominie Sp. z o.o.
- Zespół Elektrociepłowni Bydgoszcz S.A.
- Zespół Elektrociepłowni Bytom S.A.
- Elektrociepłownia Zabrze S.A.
- Ciepłownia Łańcut Sp. z o.o.

II-Portugall

Entitajiet li jittrasportaw jew iqassmu l-gass skont:

- Id-Decreto-Lei nº 30/2006, de 15 de Fevereiro, que estabelece os princípios gerais de organização e funcionamento do Sistema Nacional de Gás Natural (SNGN), bem como o exercício das actividades de recepção, armazenamento, transporte, distribuição e comercialização de gás natural;
- Id-Decreto-Lei nº 140/2006, de 26 de Julho, que desenvolve os princípios gerais relativos à organização e funcionamento do SNGN, regulamentando o regime jurídico aplicável ao exercício daquelas actividades.

Ir-Rumanija

- “Societatea Națională de Transport Gaze Naturale Transgaz – SA Mediaș”
- SC Distrigaz Sud SA
- E. ON Gaz România SA
- E.ON Gaz Distribuție SA– Societăți de distribuție locală

▼ **M7****Is-Slovenja**

Entitajiet li jittrasportaw jew li jqassmu l-gass skont l-Energetski zakon (Uradni list RS, 79/99) u entitajiet li jittrasportaw jew li jqassmu s-shana skont id-deċiżjonijiet mehuda mill-municipalitajiet.

Mat. št.	Naziv	Poštna Št.	Kraj
5226406	Javno Podjetje Energetika Ljubljana D.O.O.	1000	Ljubljana
5796245	Podjetje Za Oskrbo Z Energijo Ogrevanje Piran D.O.O. Piran	6330	Piran – Pirano
5926823	Jeko – In, Javno Komunalno Podjetje, D.O.O., Jesenice	4270	Jesenice
1954288	Geoplin Plinovodi D.O.O.	1000	Ljubljana
5034477	Plinarna Maribor, Družba Za Proizvodnjo, Distribucijo Energentov, Trgovino In Storitve D.D.	2000	Maribor
5705754	Petrol Energetika D.O.O. Ravne Na Koroškem	2390	Ravne Na Koroškem
5789656	Javno Podjetje Plinovod Sevnica	8290	Sevnica
5865379	Adriaplin Podjetje Za Distribucijo Zemeljskega Plina D.O.O. Ljubljana	1000	Ljubljana
5872928	Mestni Plinovodi Distribucija Plina D.O.O.	6000	Koper – Capodistria
5914531	Energetika Celje Javno Podjetje D.O.O.	3000	Celje
5015731	Javno Komunalno Podjetje Komunala Trbovlje D.O.O.	1420	Trbovlje
5067936	Komunala D.O.O. Javno Podjetje Murska Sobota	9000	Murska Sobota
5067804	Javno Komunalno Podjetje Komunala Kočevje D.O.O.	1330	Kočevje
1574558	Oks Občinske Komunalne Storitve D.O.O. Šempeter Pri Gorici	5290	Šempeter Pri Gorici
1616846	Energetika Preddvor, Energetsko Podjetje D.O.O.	4205	Preddvor
5107199	Javno Podjetje Toplotna Oskrba, D.O.O., Maribor	2000	Maribor
5231787	Javno Podjetje Komunalna Energetika Nova Gorica D.O.O.	5000	Nova Gorica
5433215	Toplarna Železniki, Proizvodnja In Distribucija Toplotne Energije D.O.O.	4228	Železniki
5545897	Toplarna Hrastnik, Javno Podjetje Za Proizvodnjo, Distribucijo In Prodajo Toplotne Energije, D.O.O.	1430	Hrastnik
5615402	Spitt D.O.O. Zreče	3214	Zreče
5678170	Energetika Nazarje D.O.O.	3331	Nazarje
5967678	Javno Podjetje Dom Nazarje, Podjetje Za Oskrbo Z Energijo In Vodo Ter Upravljanje Z Mestnimi Napravami D.O.O.	3331	Nazarje
5075556	Loška Komunala, Oskrba Z Vodo In Plinom, D.D.	4220	Škofja Loka
5222109	Komunalno Podjetje Velenje D.O.O. Izvajanje Komunalnih Dejavnosti D.O.O.	3320	Velenje
5072107	Javno Komunalno Podjetje Slovenj Gradec D.O.O.	2380	Slovenj Gradec
5073162	Komunala Slovenska Bistrica, Podjetje Za Komunalne In Druge Storitve, D.O.O.	2310	Slovenska Bistrica

▼ M7**Is-Slovakkja**

— Entitajiet li jipprovdu għal jew joperaw, abbażi ta' permess, produzzjoni, tqassim, trasport, ħżin u provvista ta' gass lill-pubbliku skont l-Att Nru. 656/2004 Coll.

— Entitajiet li jipprovdu għal jew joperaw, abbażi ta' permess, produzzjoni, tqassim, u provvista ta' shana lill-pubbliku skont l-Att Nru. 657/2004 Coll

Per eżempju:

— Slovenský plynárenský priemysel, a.s.

Il-Finlandja

Entitajiet pubbliċi jew oħrajn li joperaw sistema ta' trasport tal-gass f'network u li jittrasportaw jew iqassmu l-gass taħt liċenzja skont il-Kapitolu 3(1) jew il-Kapitolu 6(1) tal-maakaasumarkkinalaki/naturgasmarknadslagen (508/2000); u entitajiet muniċipali jew intrapriżi pubbliċi li jipproduċu, jittrasportaw jew iqassmu s-shana jew li jipprovdu s-shana f'networks.

L-Iżvezja

— Entitajiet li jittrasportaw jew li jqassmu l-gass jew is-shana abbażi ta' konċessjoni skont il-lagen (1978:160) om vissa rörledningar.

Ir-Renju Unit

— Trasportatur pubbliku tal-gass kif spjegat fit-taqsim 7(1) tal-Gas Act 1986.

— Persuna dikjarata li hija undertaker tal-provvista tal-gass skont l-Artikolu 8 tal-Gas (Northern Ireland) Order 1996.

— Awtorità lokali li tipprovdi jew topera network fissa li tipprovdi jew li se tipprovdi servizz lill-pubbliku frabta mal-produzzjoni, it-trasport jew it-tqassim tas-shana.

— Persuna liċenzjata taħt it-taqsim 6(1)(a) tal-Electricity Act 1989 li l-liċenzja tagħha tinkludi l-dispożizzjonijiet li hemm riferenza għalihom fit-taqsim 10(3) ta' dak l-Att.

▼ **M7***ANNEX II***Entitajiet kontraenti fis-setturi tal-produzzjoni, tat-trasport jew tat-tqassim tal-elettriku****II-Belġju**

- Awtoritajiet lokali u assoċjazzjonijiet ta' awtoritajiet lokali, għal din il-parti tal-attività tagħhom.
- Société de Production d'Electricité/Elektriciteitsproductie Maatschappij.
- Electrabel/Electrabel
- Elia

II-Bulgarija

Entitajiet liċenzjati għall-produzzjoni, trasport, tqassim, twassil pubbliku jew provvista minn fornitur aħhari tal-elettriku skont l-Artikolu 39(1) tal-Закон за енергетиката (обн., ДВ, бр.107/9.12.2003):

- АЕЦ Козлодуй – ЕАД
- Болкан Енерджи АД
- Брикел – ЕАД
- Българско акционерно дружество Гранитонд АД
- Девен АД
- ЕВН България Електроразпределение АД
- ЕВН България Електроснабдяване АД
- ЕЙ И ЕС – ЗС Марица Изток 1
- Енергийна компания Марица Изток III – АД
- Енерго-про България – АД
- ЕОН България Мрежи АД
- ЕОН България Продажби АД
- ЕРП Златни пясъци АД
- ЕСО ЕАД
- ЕСП “Златни пясъци” АД
- Златни пясъци-сервиз АД
- Калиакра Уинд Пауър АД
- НЕК ЕАД
- Петрол АД
- Петрол Сторидж АД
- Пиринска Бистрица-Енергия АД
- Руно-Казанлък АД
- Централ хидроелектрик дъо Булгари ЕООД
- Слънчев бряг АД
- ТЕЦ – Бобов Дол ЕАД
- ТЕЦ – Варна ЕАД
- ТЕЦ “Марица 3” – АД
- ТЕЦ Марица Изток 2 – ЕАД
- Топлофикация Габрово – ЕАД
- Топлофикация Казанлък – ЕАД
- Топлофикация Перник – ЕАД
- Топлофикация Плевен – ЕАД

▼M7

- ЕВН България Топлофикация – Пловдив – ЕАД
- Топлофикация Русе – ЕАД
- Топлофикация Сливен – ЕАД
- Топлофикация София – ЕАД
- Топлофикация Шумен – ЕАД
- Хидроенергострой ЕООД
- ЧЕЗ България Разпределение АД
- ЧЕЗ Електро България АД

Ir-Repubblika Ċeka

L-entitajiet kontraenti kollha fit-taqsimiet li jformu servizzi fis-settur tal-elettriku kif spjegat fit-taqsimi 4 paragrafu 1 ittra c) tal-Att. Nru 137/2006 Coll. dwar il-Kuntratti Pubbliċi, kif emendat.

Eżempji ta' entitajiet kontraenti:

- ČEPS, a.s.
- ČEZ, a. s.
- Dalkia Česká republika, a.s.
- PREdistribuce, a.s.
- Plzeňská energetika a.s.
- Sokolovská uhelná, právní nástupce, a.s.

Id-Danimarka

- Entitajiet li jipproduċu l-elettriku abbażi ta' liċenzja skont l-§ 10 tal-lov om elforsyning, ara l-Att ta' Konsolidazzjoni Nru 1115 tat-8 ta' Novembru 2006.
- Entitajiet li jittrasportaw l-elettriku abbażi ta' liċenzja skont l-§ 19 tal-lov om elforsyning, ara l-Att ta' Konsolidazzjoni Nru 1115 tat-8 ta' Novembru 2006.
- Trasport tal-gass li jsir mill-Energinet Danmark jew minn kumpaniji sussidjarji li huma proprjetà ta' Energinet Danmark skont il-lov om Energinet Danmark § 2, stk.2 og 3, ara l-att Nru 1384 tal-20 ta' Diċembru 2004.

Il-Ġermanja

Awtoritajiet lokali, korpi regolatorji pubbliċi jew assoċjazzjonijiet ta' korpi regolatorji pubbliċi jew imprivatizzati, li jformu enerġija lil imprivatizzati oħra li joperaw netwerk li jformi l-enerġija jew li jkollhom is-setgħa li jarmu din l-enerġija għal netwerk li jformi l-enerġija minhabba li huma s-sidien tiegħu skont l-Artikolu 3(18) tal-Gesetz über die Elektrizitäts-und Gasversorgung (Energiewirtschaftsgesetz) tal-24 ta' April 1998, kif emendat l-aħħar fid-9 ta' Diċembru 2006.

L-Estonja

- Entitajiet li joperaw skont l-Artikolu 10(3) tal-Att tal-Akkwist Pubbliku (RT I 21.2.2007, 15, 76) u l-Artikolu 14 tal-Att tal-Kompetizzjoni (RT I 2001, 56 332).
- AS Eesti Energia,
- OÜ Jaotusvõrk (Jaotusvõrk LLC);
- AS Narva Elektriijaamad;
- OÜ Põhivõrk.

L-Irlanda

- The Electricity Supply Board
- ESB Independent Energy (ESBIE – provvista tal-elettriku)
- Synergen Ltd. [generazzjoni tal-elettriku]
- Viridian Energy Supply Ltd. [provvista tal-elettriku]

▼ M7

- Huntstown Power Ltd. [ġenerazzjoni tal-elettriku]
- Bord Gáis Éireann [provvista tal-elettriku]
- Fornituri tal-Elettriku u Ġeneraturi liċenzjati taht l-Electricity Regulation Act 1999.
- EirGrid plc

Il-Greċja

“Δημόσια Επιχείρηση Ηλεκτρισμού Α.Ε.” imwaqqaf mil-Liġi Nru 1468/1950 περί ιδρύσεως της ΔΕΗ u jopera f'konformità mal-Liġi Nru 2773/1999 u d-Digriet Presidenzjali Nru 33/1999.

Spanja

- Red Eléctrica de España, S.A.
- Endesa, S.A.
- Iberdrola, S.A.
- Unión Fenosa, S.A.
- Hidroeléctrica del Cantábrico, S.A.
- Electra del Viesgo, S.A.
- Entitajiet oħra responsabbli għall-produzzjoni, it-trasport u t-tqassim tal-elettriku skont il-“Ley 54/1997, de 27 de noviembre, del Sector eléctrico” u tal-leġislazzjoni li timplimentaha.

Franza

- Électricité de France, imwaqqaf u operat skont il-Loi n° 46-628 sur la nationalisation de l'électricité et du gaz tat-8 ta' April 1946, kif emendat.
- RTE, il-kap tan-netwerk tat-trasport tal-elettriku.
- Entitajiet li jqassmu l-elettriku, imsemmija fl-Artikolu 23 tal-Loi n° 46-628 sur la nationalisation de l'électricité et du gaz tat-8 ta' April 1946, kif emendat. (kumpaniji mhallta tat-tqassim tal-ekonomija, régies, jew servizzi simili mogħtija mill-awtoritajiet reġjonali jew lokali) Eż: Gaz de Bordeaux, Gaz de Strasbourg.
- Compagnie nationale du Rhône
- Electricité de Strasbourg

▼ M12**Il-Kroazja**

L-entitajiet kontraenti msemmeja fl-Artikolu 6 ta' Zakon o javnoj nabavi (Narodne novine broj 90/11 (l-Att dwar l-Akkwist Pubbliku, il-Gazzetta Uffiċjali Nru 90/11) li, skont regolamenti speċjali, jinvolve rwieghom fl-attività ta' kostruzzjoni (il-provviediment) jew it-tħaddim ta' networks fissi mahsuba biex jipprovdu servizz lill-pubbliku f'konnessjoni mal-produzzjoni, it-trasmissjoni u d-distribuzzjoni tal-elettriku u l-provvista tal-elettriku lil networks fissi, bħall-entitajiet involuti fl-attivitàjiet imsemmija ibbażati fuq il-Liċenzja għat-twettiq ta' attivitàjiet tal-enerġija skont l-Att dwar l-Enerġija (il-Gazzetta Uffiċjali 120/12).

▼ M7**L-Italja**

- Kumpaniji fil-Gruppo Enel awtorizzati sabiex jipproduċu, jittrasmettu u jqassmu l-elettriku fit-tifsira tad-Digriet Legiżlattiv N° 79 tas-16 ta' Marzu 1999, kif emendati u supplimentati sussegwentement.
- TERNA- Rete elettrica nazionale SpA
- Impriżi oħra li joperaw abbażi ta' konċessjonijiet skont id-Decreto Legislativo N° 79 tas-16 ta' Marzu 1999

Ċipru

- Η Αρχή Ηλεκτρισμού Κύπρου stabbilita permezz tal-περί Αναπτύξεως Ηλεκτρισμού Νόμο, Κεφ 171.
- Διαχειριστής Συστήματος Μεταφοράς kien stabbilit f'konformità mal-Artikolu 57 tal-Περί Ρύθμισης της Αγοράς Ηλεκτρισμού Νόμου 122(I) του 2003

Persuni oħra, entitajiet jew negozji li joperaw attività li hi stabbilita fl-artikolu 3 tad-Direttiva 2004/17/KE u li joperaw abbażi ta' liċenzja mogħtija bis-saħħa tal-artikolu 34 tal-περί Ρύθμισης της αγοράς Ηλεκτρισμού Νόμου του 2003 {N. 122(I)/2003}.

▼ **M7****Il-Latvja**

VAS “Latvenergo” u intrapriži ohra li jipproduċu, jittrasmettu u jqassmu l-elettriku, u li jagħmlu xirjiet skont il-liġi “Par iepirkumu sabiedrisku pakalpojumu sniedzēju vajadzībām”

Il-Litwanja

- Impjant ta' Qawwa Nukleari Ignalina tal-Intrapriża tal-Istat
- Akcinė bendrovė “Lietuvos energija”
- Akcinė bendrovė “Lietuvos elektrinė”
- Akcinė bendrovė Rytų skirstomieji tinklai
- Akcinė bendrovė “VST”
- Entitajiet ohra li jirrispettaw ir-rekwiżiti tal-Artikolu 70 (1, 2) tal-Liġi dwar l-Akkwist Pubbliku tar-Repubblika tal-Litwanja (Gazzetta Uffiċjali, Nru. 84-2000, 1996; Nru. 4-102, 2006) u t-tweġġ ta' attività ta' produzzjoni, trasport jew tqassim tal-elettriku skont il-Liġi dwar l-Elettriku tar-Repubblika tal-Litwanja (Gazzetta Uffiċjali, Nru. 66-1984, 2000; Nru. 107-3964, 2004) u l-Liġi dwar l-Energija Nukleari tar-Repubblika tal-Litwanja (Gazzetta Uffiċjali, Nru 119-2771, 1996).

Il-Lussemburgu

- Compagnie grand-ducale d'électricité de Luxembourg (CEGEDEL), li jipproduċi jew iqassam l-elettriku skont il-convention concernant l'établissement et l'exploitation des réseaux de distribution d'énergie électrique dans le Grand-Duché du Luxembourg tal-11 ta' Novembru 1927, approvata permezz tal-Liġi tal-4 ta' Jannar 1928.
- Awtoritajiet lokali responsabbli għat-trasport jew għat-tqassim tal-elettriku.
- Société électrique de l'Our (SEO).
- Syndicat de communes SIDOR

L-Ungerija

Entitajiet li jipproduċu, jittrasportaw jew iqassmu l-elettriku skont l-Artikoli 162-163 tal-évi CXXIX. törvény a közbeszerzésekről tal-2003 u l-évi LXXXVI. törvény a villamos energiáról tal-2007.

Malta

Korporazzjoni Enemalta (Enemalta Corporation)

L-Olanda

Entitajiet li jqassmu l-elettriku abbażi ta' liċenzja (vergunning) mogħtija mill-awtoritajiet provinċjali skont il-Provinciewet. Ngħidu ahna:

- Essent
- Nuon

L-Awstrija

Entitajiet li joperaw network li jitrażmetti jew li jqassam skont il-Elektrizitäts-wirtschafts- und Organisationsgesetz, BGBl. I No 143/1998, kif emendat, jew skont il-Elektrizitätswirtschafts(wesen)gesetze tad-disa' Länder

Il-Polonja

Kumpaniji tal-enerġija fit-tifsira tal-ustawa z dnia 10 kwietnia 1997 r. Prawo energetyczne, li jinkludu fost l-ohrajn:

- BOT Elektrownia “Opole” S.A., Brzezie
- BOT Elektrownia Bełchatów S.A.
- BOT Elektrownia Turów S.A., Bogatynia
- Elbląskie Zakłady Energetyczne S.A. w Elblągu
- Elektrociepłownia Chorzów “ELCHO” Sp. z o.o.
- Elektrociepłownia Lublin – Wrotków Sp. z o.o.
- Elektrociepłownia Nowa Sarzyna Sp. z o.o.
- Elektrociepłownia Rzeszów S.A.
- Elektrociepłownie Warszawskie S.A.
- Elektrownia “Kozienice” S.A.
- Elektrownia “Stalowa” “Wola” S.A.

▼M7

- Elektrownia Wiatrowa, Sp. z o.o., Kamieńsk
- Elektrownie Szczytowo-Pompowe S.A., Warszawa
- ENEA S.A., Poznań
- Energetyka Sp. z o.o., Lublin
- EnergiaPro Koncern Energetyczny S.A., Wrocław
- ENION S.A., Kraków
- Górnośląski Zakład Elektroenergetyczny S.A., Gliwice
- Koncern Energetyczny Energa S.A., Gdańsk
- Lubelskie Zakłady Energetyczne S.A.
- Łódzki Zakład Energetyczny S.A.
- PKP Energetyka Sp. z o.o., Warszawa
- Polskie Sieci Elektroenergetyczne S.A., Warszawa
- Południowy Koncern Energetyczny S.A., Katowice
- Przedsiębiorstwo Energetyczne w Siedlcach Sp. z o.o.
- PSE-Operator S.A., Warszawa
- Rzeszowski Zakład Energetyczny S.A.
- Zakład Elektroenergetyczny “Elsen” Sp. z o.o., Częstochowa
- Zakład Energetyczny Białystok S.A.
- Zakład Energetyczny Łódź-Teren S. A.
- Zakład Energetyczny Toruń S.A.
- Zakład Energetyczny Warszawa-Teren
- Zakłady Energetyczne Okręgu Radomsko-Kieleckiego S.A.
- Zespół Elektrociepłowni Bydgoszcz S.A.
- Zespół Elektrowni Dolna Odra S.A., Nowe Czarnowo
- Zespół Elektrowni Ostrołęka S.A.
- Zespół Elektrowni Pątnów-Adamów-Konin S.A.
- Polskie Sieci Elektroenergetyczne S.A.
- Przedsiębiorstwo Energetyczne MEGAWAT Sp. Z.o.o.
- Zespół Elektrowni Wodnych Niedzica S.A.
- Energetyka Południe S.A.

II-Portugall**1) Produzzjoni tal-elettriku**

Entitajiet li jipproduċu l-elettriku skont:

- Id-Decreto Lei nº29/2006, de 15 de Fevereiro que estabelece as bases gerais da organização e o funcionamento dos sistema eléctrico nacional (SEN), e as bases gerais aplicáveis ao exercício das actividades de produção, transporte, distribuição e comercialização de electricidade e à organização dos mercados de electricidade;
- Id-Decreto-Lei nº172/2006, de 23 de Agosto, que desenvolve os princípios gerais relativos à organização e ao funcionamento do SEN, regulamentando o diploma a trás referido.
- Entitajiet li jipproduċu l-elettriku taht regim speċjali skont id-Decreto-Lei nº189/88 de 27 de Maio, com a redacção dada pelos Decretos-Lei nº168/99, de 18 de Maio, nº 313/95, de 24 de Novembro, nº 538/99, de 13 de Dezembro, nº 312/2001 e nº 313/2001, ambos de 10 de Dezembro, Decreto-Lei nº 339-C/2001, de 29 de Dezembro, Decreto-Lei nº 68/2002, de 25 de Março, Decreto-Lei nº 33-A/2005, de 16 de Fevereiro, Decreto-Lei nº 225/2007, de 31 de Maio e Decreto-Lei nº 363/2007, de 2 Novembro.

▼M7

2) Trasport tal-Elettriku:

Entitajiet li jittrasportaw l-elettriku skont:

— Id-Decreto-Lei n° 29/2006, de 15 de Fevvereiro e do Decreto-lei n° 172/2006, de 23 de Agosto.

3) Tqassim tal-Elettriku

— Entitajiet li jqassmu l-elettriku skont id-Decreto-Lei n° 29/2006, de 15 de Fevvereiro e do Decreto-lei n° 172/2006, de 23 de Agosto.

— Entitajiet li jqassmu l-elettriku skont id-Decreto-Lei n° 184/95, de 27 de Julho, com a redacção dada pelo Decreto-Lei n° 56/97, de 14 de Março e do Decreto-Lei n° 344-B/82, de 1 de Setembro, com a redacção dada pelos Decreto-Lei n° 297/86, de 19 de Setembro, Decreto-Lei n° 341/90, de 30 de Outubro e Decreto-Lei n° 17/92, de 5 de Fevvereiro.

Ir-Rumanija

— Societatea Comercială de Producere a Energiei Electrice Hidroelectrica-SA Bucureşti

— Societatea Naţională “Nuclearelectrica” SA

— Societatea Comercială de Producere a Energiei Electrice şi Termice Termoelectrica SA

— S. C. Electrocentrale Deva S.A.

— S.C. Electrocentrale Bucureşti S.A.

— SC Electrocentrale Galaţi SA

— S.C. Electrocentrale Termoelectrica SA

— SC Complexul Energetic Craiova SA

— SC Complexul Energetic Rovinari SA

— SC Complexul Energetic Turceni SA

— Compania Naţională de Transport a Energiei Electrice Transelectrica SA Bucureşti

— Societatea Comercială Electrica SA, Bucureşti

— S.C. Filiala de Distribuţie a Energiei Electrice

— “Electrica Distribuţie Muntenia Nord” S.A

— S.C. Filiala de Furnizare a Energiei Electrice

— “Electrica Furnizare Muntenia Nord” S.A

— S.C. Filiala de Distribuţie şi Furnizare a Energiei Electrice Electrica Muntenia Sud

— S.C. Filiala de Distribuţie a Energiei Electrice

— “Electrica Distribuţie Transilvania Sud” S.A

— S.C. Filiala de Furnizare a Energiei Electrice

— “Electrica Furnizare Transilvania Sud” S.A

— S.C. Filiala de Distribuţie a Energiei Electrice

— “Electrica Distribuţie Transilvania Nord” S.A

— S.C. Filiala de Furnizare a Energiei Electrice

— “Electrica Furnizare Transilvania Nord” S.A

— Enel Energie

— Enel Distribuţie Banat

— Enel Distribuţie Dobrogea

— E.ON Moldova SA

▼ **M7**

— CEZ Distribútie

Is-Slovenja

Entitajiet li jipproduċu, jittrasportaw jew iqassmu l-elettriku skont l-Enerġetiski zakon (Uradni list RS, 79/99).

Mat. št.	Naziv	Poštna Št.	Kraj
1613383	Borzen D.O.O.	1000	Ljubljana
5175348	Elektro Gorenjska D.D.	4000	Kranj
5223067	Elektro Celje D.D.	3000	Celje
5227992	Elektro Ljubljana D.D.	1000	Ljubljana
5229839	Elektro Primorska D.D.	5000	Nova Gorica
5231698	Elektro Maribor D.D.	2000	Maribor
5427223	Elektro – Slovenija D.O.O.	1000	Ljubljana
5226406	Javno Podjetje Energetika Ljubljana, D.O.O.	1000	Ljubljana
1946510	Infra D.O.O.	8290	Sevnica
2294389	Sodo Sistemski Operater Distribucijskega Omrežja Z Električno Energijo, D.O.O.	2000	Maribor
5045932	Egs-Ri D.O.O.	2000	Maribor

Is-Slovakkja

Entitajiet li jipprovdu, abbazi ta' permess, produzzjoni, trasport permezz ta' sistema ta' trażmissjoni b'network, tqassim u provvista tal-elettriku lill-pubbliku permezz ta' network ta' tqassim skont l-Att Nru.º 656/2004 Coll.

Per eżempju:

- Slovenské elektrárne, a.s.
- Slovenská elektrizačná prenosová sústava, a.s.
- Západoslovenská energetika, a.s.
- Stredoslovenská energetika, a.s.
- Východoslovenská energetika, a.s.

Il-Finlandja

Entitajiet municiċipali u intrapriži pubbliċi li jipproduċu l-elettriku u entitajiet responsabbli għall-manutenzjoni tat-trasport tal-elettriku jew tan-networks tat-tqassim u tat-trasport tal-elettriku jew għas-sistema tal-elettriku taht liċenzja skont it-Taqsima 4 jew 16 tas-sähkömarkkinalaki/elmarknadslagen (386/1995) u skont il-laki vesi- ja energiahuollon, liikenteen ja postipalvelujen alalla toimivien yksiköiden hankinnoista (349/2007)/lag om upphandling inom sektorerna vatten, energi, transporter och posttjänster (349/2007).

L-Iżvezja

Entitajiet li jittrasportaw jew iqassmu l-elettriku abbażi ta' konċessjoni skont l-ellagen (1997:857).

Ir-Renju Unit

- Persuna liċenzjata taht it-taqsima 6 tal-Electricity Act 1989.
- Persuna liċenzjata taht l-Artikolu 10(1) tal-Electricity (Northern Ireland) Order 1992.
- National Grid Electricity Transmission plc
- System Operation Northern Ireland Ltd

▼ M7

- Scottish & Southern Energy plc
- SPTransmission plc

▼ **M7***ANNEX III***Entitajiet kontraenti fis-setturi tal-produzzjoni, tat-trasport jew tat-tqassim tal-ilma tajjeb ghax-xorb****II-Belġju**

- Awtoritajiet lokali u assoċjazzjonijiet ta' awtoritajiet lokali, għal din il-parti tal-attivitajiet tagħhom.
- Société Wallonne des Eaux
- Vlaams Maatschappij voor Watervoorziening

II-Bulgarija

- “Тузлушка гора” – ЕООД, Антоново
- “В И К – Батак” – ЕООД, Батак
- “В и К – Белово” – ЕООД, Белово
- “Водоснабдяване и канализация Берковица” – ЕООД, Берковица
- “Водоснабдяване и канализация” – ЕООД, Благоевград
- “В и К – Бебреш” – ЕООД, Ботевград
- “Инфрастрой” – ЕООД, Брацигово
- “Водоснабдяване” – ЕООД, Брезник
- “Водоснабдяване и канализация” – ЕАД, Бургас
- “Лукойл Нефтохим Бургас” АД, Бургас
- “Бързийска вода” – ЕООД, Бързия
- “Водоснабдяване и канализация” – ООД, Варна
- “ВиК” ООД, к.к. Златни пясъци
- “Водоснабдяване и канализация Йовковци” – ООД, Велико Търново
- “Водоснабдяване, канализация и териториален водоинженеринг” – ЕООД, Велинград
- “ВИК” – ЕООД, Видин
- “Водоснабдяване и канализация” – ООД, Враца
- “В И К” – ООД, Габрово
- “В И К” – ООД, Димитровград
- “Водоснабдяване и канализация” – ЕООД, Добрич
- “Водоснабдяване и канализация – Дупница” – ЕООД, Дупница
- ЧПСОВ, в.с. Елени
- “Водоснабдяване и канализация” – ООД, Исперих
- “Аспарухов вал” ЕООД, Кнежа
- “В И К – Кресна” – ЕООД, Кресна
- “Меден кладенец” – ЕООД, Кубрат
- “ВИК” – ООД, Кърджали
- “Водоснабдяване и канализация” – ООД, Кюстендил
- “Водоснабдяване и канализация” – ООД, Ловеч
- “В и К – Стримон” – ЕООД, Микрево
- “Водоснабдяване и канализация” – ООД, Монтана
- “Водоснабдяване и канализация – П” – ЕООД, Панагюрище
- “Водоснабдяване и канализация” – ООД, Перник
- “В И К” – ЕООД, Петрич
- “Водоснабдяване, канализация и строителство” – ЕООД, Пещера

▼ M7

- “Водоснабдяване и канализация” – ЕООД, Плевен
- “Водоснабдяване и канализация” – ЕООД, Пловдив
- “Водоснабдяване–Дунав” – ЕООД, Разград
- “ВКТВ” – ЕООД, Ракитово
- ЕТ “Ердуван Чакър”, Раковски
- “Водоснабдяване и канализация” – ООД, Русе
- “Екопроект-С” ООД, Русе
- “УВЕКС” – ЕООД, Сандански
- “ВиК-Паничище” ЕООД, Сапарева баня
- “Водоснабдяване и канализация” – ЕАД, Свищов
- “Бяла” – ЕООД, Севлиево
- “Водоснабдяване и канализация” – ООД, Силистра
- “В и К” – ООД, Сливен
- “Водоснабдяване и канализация” – ЕООД, Смолян
- “Софийска вода” – АД, София
- “Водоснабдяване и канализация” – ЕООД, София
- “Стамболово” – ЕООД, Стамболово
- “Водоснабдяване и канализация” – ЕООД, Стара Загора
- “Водоснабдяване и канализация-С” – ЕООД, Стрелча
- “Водоснабдяване и канализация – Тетевен” – ЕООД, Тетевен
- “В и К – Стенето” – ЕООД, Троян
- “Водоснабдяване и канализация” – ООД, Търговище
- “Водоснабдяване и канализация” – ЕООД, Хасково
- “Водоснабдяване и канализация” – ООД, Шумен
- “Водоснабдяване и канализация” – ЕООД, Ямбол

Ir-Repubblika Ċeka

L-entitajiet kontraenti kollha fis-setturi li jformu lill-industrija bis-servizzi tal-immaniġġjar tal-ilma kif spjegat fit-taqsima 4 paragrafu 1 ittri d), e) tal-Att. N° 137/2006 Sb. dwar il-Kuntratti Pubbliċi.

Eżempji ta' entitajiet kontraenti:

- Veolia Voda Česká Republika, a.s.
- Pražské vodovody a kanalizace, a.s.
- Severočeská vodárenská společnost a.s.
- Severomoravské vodovody a kanalizace Ostrava a.s.
- Ostravské vodárny a kanalizace a.s. Severočeská vodárenská společnost a.s.

Id-Danimarka

- Entitajiet li jformu l-ilma kif spjegat fl-§ 3(3) tal-lov om vandforsyning m.v., ara l-Att ta' Konsolidazzjoni Nru 71 tas-17 ta' Jannar 2007.

Il-Ġermanja

- Entitajiet li jipproduċu u jqassmu l-ilma skont l-Eigenbetriebsverordnungen jew l-Eigenbetriebsgesetze tal-Länder (kumpaniji li jipprovdu servizzi pubbliċi).
- Entitajiet li jipproduċu jew li jqassmu l-ilma skont il-Gesetze über die kommunale Gemeinschaftsarbeit oder Zusammenarbeit tal-Länder.
- Entitajiet li jipproduċu l-ilma skont il-Gesetz über Wasser- und Bodenverbände tat-12 ta' Frar 1991, kif emendat l-ahhar fil-15 ta' Mejju 2002.

▼M7

- Kumpaniji bi sjieda pubblika li jipproduċu jew iqassmu l-ilma skont il-Kommunalgesetze, b,mod partikolari il- Gemeindeverordnungen tal-Länder.
- Impriži li twaqqfu skont l- Aktiengesetz tas-6 ta' Settembru 1965, kif emendat l-ahhar fil-5 ta' Jannar 2007, jew il-GmbH-Gesetz tal-20 ta' April 1892, kif emendat l-ahhar fil-10 ta' Novembru 2006, jew li jkollhom status ġuridiku ta' Kommanditgesellschaft (soċjetà limitata), li jipproduċu jew iqassmu l-ilma abbazi ta' kuntratt speċjali ma' awtoritajiet reġjonali jew lokali.

L-Estonja

- Entitajiet li joperaw skont l-Artikolu 10(3) tal-Att tal-Akkwist Pubbliku (RT I 21.2.2007, 15, 76) u l-Artikolu 14 tal-Att tal-Kompetizzjoni (RT I 2001, 56 332).
- AS Haapsalu Veevärk;
- AS Kuressaare Veevärk;
- AS Narva Vesi;
- AS Paide Vesi;
- AS Pärnu Vesi;
- AS Tartu Veevärk;
- AS Valga Vesi;
- AS Võru Vesi.

L-Irlanda

Entitajiet li jipproduċu jew iqassmu l-ilma skont il-Local Government [Sanitary Services] Act 1878 sal-1964

Il-Greċja

- “Εταιρεία Υδρεύσεως και Αποχετεύσεως Πρωτεύουσας Α.Ε.” (“Ε.Υ.Δ.Α.Π.” jew “Ε.Υ.Δ.Α.Π. Α.Ε.”). L-istatus ġuridiku tal-kumpanija huwa regolat bid-dispożizzjonijiet tal-Liġi Konsolidata Nru 2190/1920, il-Liġi Nru 2414/1996 kif ukoll bid-dispożizzjonijiet tal-Liġi Nru 1068/80 u l-Liġi Nru 2744/1999.
- “Εταιρεία Ύδρευσης και Αποχέτευσης Θεσσαλονίκης Α.Ε.” (“Ε.Υ.Α.Θ. Α.Ε.”) irregolat bid-dispożizzjonijiet tal-Liġi Nru 2937/2001 (Gazzetta Uffiċjali tal-Greċja 169 Α') u tal-Liġi Nru 2651/1998 (Gazzetta Uffiċjali tal-Greċja 248 Α').
- “Δημοτική Επιχείρηση Ύδρευσης και Αποχέτευσης Μείζονος Περιοχής Βόλου” (“ΔΕΥΑΜΒ”), li jopera skont il-Liġi Nru 890/1979.
- “Δημοτικές Επιχειρήσεις Ύδρευσης – Αποχέτευσης”, (Kumpaniji Muniċipali tal-Provvista tal-Ilma u d-Drenaġġ) li jipproduċu u jqassmu l-ilma skont il-Liġi Nru 1069/80 tat-23 ta' Awwissu 1980.
- “Σύνδεσμοι Ύδρευσης”, (Assoċjazzjonijiet tal-Provvista tal-Ilma Muniċipali u tal-Komunità) li, joperaw skont id-Digriet Presidenzjali Nru 410/1995, f'konformità mal-Kώδικος Δήμων και Κοινοτήτων.
- “Δήμοι και Κοινότητες” Σύνδεσμοι Ύδρευσης,, (Muniċipalitajiet u Komunitajiet) li joperaw skont id-Digriet Presidenzjali Nru 410/1995, f'konformità mal-Kώδικος Δήμων και Κοινοτήτων.

Spanja

- Mancomunidad de Canales de Taibilla.
- Aigües de Barcelona S.A., y sociedades filiales
- Canal de Isabel II
- Agencia Andaluza del Agua
- Agencia Balear de Agua y de la Calidad Ambiental
- Entitajiet pubbliċi oħra li huma parti minn jew li jiddependu mill-“Comunidades Autónomas” u mill-“Corporaciones locales” u li huma attivi fil-qasam tat-tqassim tal-ilma tajjeb għax-xorb.

▼ M7

- Entitajiet privati ohra li jgawdu minn drittijiet speċjali jew esklussivi mogħtija mill-“Corporaciones locales” fil-qasam tat-tqassim tal-ilma tajjeb ghax-xorb.

Franza

Awtoritajiet reġjonali jew lokali u korpi lokali pubbliċi li jipproduċu jew iqassmu l-ilma tajjeb ghax-xorb.

- Régies des eaux, (eżempji: Régie des eaux de Grenoble, régie des eaux de Megève, régie municipale des eaux et de l'assainissement de Mont-de-Marsan, régie des eaux de Venelles)
- Korpi għat-trasport tal-ilma, garr u produzzjoni (eżempji: Syndicat des eaux d'Ile de France, syndicat départemental d'alimentation en eau potable de la Vendée, syndicat des eaux et de l'assainissement du Bas-Rhin, syndicat inter-communal des eaux de la région grenobloise, syndicat de l'eau du Var-est, syndicat des eaux et de l'assainissement du Bas-Rhin).

▼ M12**Il-Kroazja**

L-entitajiet kontraenti msemmija fl-Artikolu 6 ta' Zakon o javnoj nabavi (Narodne novine broj 90/11 (l-Att dwar l-Akkwist Pubbliku, il-Gazzetta Uffiċjali Nru 90/11) li, skont regolamenti speċjali, jinvolve rwiehhom fl-attività ta' kostruzzjoni (il-provviment) jew it-tħaddim ta' netwerks fissi mahsuba biex jipprovdu servizz lill-pubbliku f'konnessjoni mal-produzzjoni, it-trasmissjoni u d-distribuzzjoni tal-ilma tax-xorb u l-provvista tal-ilma tax-xorb lil netwerks fissi, bħall-entitajiet stabbiliti mill-unitajiet tal-gvern lokali li jaġixxu bħala l-fornitur pubbliku tas-servizzi tal-ilma jew servizzi tad-dranaġġ skont l-Att dwar l-Ilma (il-Gazzetta Uffiċjali 153/09 u 130/11).

▼ M7**L-Italja**

- Korpi responsabbli għall-immanigġjar tal-istadji varji tas-servizzi tat-tqassim tal-ilma taħt it-test konsolidat tal-liġijiet dwar il-pretensjoni diretta tal-kontroll ta' servizzi pubbliċi minn awtoritajiet lokali u provinċji, approvati mir-Regio Decreto N° 2578 tal-15 ta' Ottubru 1925, D.P.R. N° 902 tal-4 ta' Ottubru 1986 u d-Digriet Legiżlattiv N° 267 tat-18 ta' Awwissu 2000 fejn hemm imniżżel it-test konsolidat tal-liġijiet dwar l-istrutturar tal-awtoritajiet lokali, b'riferenza partikolari għall-Artikoli 112 u 116
- Acquedotto Pugliese S.p.A. (D.lgs. 11.5.1999 n. 141)
- Ente acquedotti siciliani mwaqqfa mil-Legge Regionale N°2/2 tal-4 ta' Settembru 1979 u mil-Lege Regionale N°81 tad-9 ta' Awwissu 1980, in liquidazione con Legge Regionale N° 9 tal-31 ta' Mejju 2004 (art. 1)
- Ente sardo acquedotti e fognature mwaqqfa mil-Liġi N° 9 tal-5 ta' Lulju 1963. Poi ESAF S.p.A. nel 2003 – confluita in ABBANO A S.p.A.: ente soppresso il 29.7.2005 e posto in liquidazione con L.R. 21.4.2005 n°7 (art. 5, comma 1)- Legge finanziaria 2005

Ċipru

- Τα Συμβούλια Υδατοπρομήθειας, għat-tqassim tal-ilma fiż-żoni municipli u żoni ohra skont il-περί Υδατοπρομήθειας Δημοτικών και Άλλων Περιοχών Νόμου, Κεφ. 350.

Il-Latvja

- Sugġetti tal-liġi pubblika u dik privata li jipproduċu, jittrasmettu u jqassmu ilma tajjeb ghax-xorb għal sistema fissa, u li jixtru f'konformità mal-liġi “Par iepirkumu sabiedrisko pakalpojumu sniedzēju vajadzībām”

Il-Litwanja

- Entitajiet li jirrispettaw ir-rekwiżiti tal-Artikolu 70 (1, 2) tal-Liġi dwar l-Akkwist Pubbliku tar-Repubblika tal-Litwanja (Gazzetta Uffiċjali, Nru. 84-2000, 1996; Nru. 4-102, 2006) u t-tweġġ ta' attività ta' produzzjoni, trasport u tqassim ta' ilma tajjeb ghax-xorb, f'konformità mal-Liġi dwar l-Ilma tajjeb ghax-xorb u l-Gestjoni tal-Ilma għar-Rimi tar-Repubbulika tal-Litwanja (Gazzetta Uffiċjali, Nru. 82-3260, 2006).

▼ **M7****Il-Lussemburgu**

- Dipartimenti tal-awtoritajiet lokali li huma responsabbli għat-tqassim tal-ilma
- Assoċjazzjonijiet ta' awtoritajiet lokali li jipproduċu jew iqassmu l-ilma, imwaqqfa skont il-loi concernant la création des syndicats de communes tat-23 ta' Frar 2001, kif emendat u msahhah bil-Liġi tat-23 ta' Diċembru 1958 u bil-Liġi tad-29 ta' Lulju 1981, u skont il-loi ayant pour objet le renforcement de l'alimentation en eau potable du Grand-Duché du Luxembourg à partir du réservoir d'Esch-sur-Sûre tal-31 ta' Lulju 1962.
- Syndicat de communes pour la construction, l'exploitation et l'entretien de la conduite d, eau du Sud-Est – SESE
- Syndicat des Eaux du Barrage d, Esch-sur-Sûre – SEBES
- Syndicat intercommunal pour la distribution d, eau dans la région de l, Est – SIDERE
- Syndicat des Eaux du Sud – SES
- Syndicat des communes pour la construction, l'exploitation et l'entretien d, une distribution d, eau à Savelborn-Freckeisen
- Syndicat pour la distribution d, eau dans les communes de Bous, Dalheim, Remich, Stadtbredimus et Waldbredimus – SR
- Syndicat de distribution d, eau des Ardennes – DEA
- Syndicat de communes pour la construction, l'exploitation et l'entretien d, une distribution d, eau dans les communes de Beaufort, Berdorf et Waldbillig
- Syndicat des eaux du Centre – SEC

L-Ungerija

- Entitajiet li jipproduċu, jittrasportaw, jew iqassmu ilma tajjeb għax-xorb skont l-Artikoli 162-163 tal-évi CXXIX. törvény a közbeszerzésekről tal-2003 u l-évi LVII. törvény a vízgazdálkodásról tal-1995.

Malta

- Korporazzjoni għas-Servizzi tal-Ilma (Water Services Corporation)
- Korporazzjoni għas-Servizzi ta' Desalinazzjoni (Water Desalination Services)

L-Olanda

Entitajiet li jipproduċu jew iqassmu l-ilma f'konformità mal-Waterleidingwet.

L-Awstrija

Awtoritajiet lokali u assoċjazzjonijiet ta' awtoritajiet lokali li jipproduċu, jittrasportaw jew iqassmu ilma tajjeb għax-xorb skont il-Wasserversorgungsgesetze tad-disa' Länder.

Il-Polonja

Kumpaniji tal-ilma u d-drenaġġ fit-tifsira tal-ustawa z dnia 7 czerwca 2001 r., o zbiorowym zaopatrzeniu w wodę i zbiorowym odprowadzaniu ścieków, li jwettqu attività ekonomika fil-formiment tal-ilma lill-pubbliku ġenerali jew fil-formiment ta' servizzi ta' rimi tad-drenaġġ għall-pubbliku ġenerali, speċjalment:

- AQUANET S.A., Poznań
- Górnośląskie Przedsiębiorstwo Wodociągów S.A. w Katowicach
- Miejskie Przedsiębiorstwo Wodociągów i Kanalizacji S.A. w Krakowie
- Miejskie Przedsiębiorstwo Wodociągów i Kanalizacji Sp. z o. o. Wrocław
- Miejskie Przedsiębiorstwo Wodociągów i Kanalizacji w Lublinie Sp. z o.o.
- Miejskie Przedsiębiorstwo Wodociągów i Kanalizacji w m. st. Warszawie S.A.
- Rejonowe Przedsiębiorstwo Wodociągów i Kanalizacji w Tychach S.A.
- Rejonowe Przedsiębiorstwo Wodociągów i Kanalizacji Sp. z o.o. w Zawierciu
- Rejonowe Przedsiębiorstwo Wodociągów i Kanalizacji w Katowicach S.A.
- Wodociągi Ustka Sp. z o.o.
- Zakład Wodociągów i Kanalizacji Sp. z o.o. Łódź
- Zakład Wodociągów i Kanalizacji Sp. z o.o., Szczecin

▼ M7

Il-Portugall

- Sistemi Muniċipali – Imprizi li jinvolvu lill-Istat jew entitajiet pubbliċi oħra, b, għadd kbir ta' ishma, u imprizi privati, skont id-Decreto-Lei No 379/93 do 5 de Novembro 1993, alterado pelo Decreto-Lei N° 176/99 do 25 de Outubro 1999, Decreto-Lei N° 439-A/99 do 29 de Outubro 1999 u Decreto-Lei N° 103/2003 do 23 de Maio 2003. Amministrazzjoni diretta mill-Istat hija permessa.
- Sistemi Muniċipali – Awtoritajiet lokali, assoċjazzjonijiet tal-awtoritajiet lokali, servizzi tal-awtoritajiet lokali, imprizi li l-kapital kollu jew parti kbira minnu hu proprjetà tal-pubbliku jew tal-imprizi privati skont il-Lei 53-F/2006, do 29 de Dezembro 2006, u d-Decreto Lei No 379/93 do 5 de Novembro 1993 kif emendati bid-Decreto-Lei N° 176/99 tal-25 ta' Ottubru 1999, id-Decreto-Lei N° 439-A/99 do 29 de Outubro 1999 e Decreto-Lei N° 103/2003 do 23 de Maio 2003.)

Ir-Rumanija

Departamente ale Autorităților locale și Companii care produc, transportă și distribuie apă (dipartimenti tal-awtoritajiet lokali u kumpaniji li jipproduċu, jittrasportaw u jqassmu l-ilma): eżempji:

- S.C. APA – C.T.T.A. S.A. Alba Iulia, Alba
- S.C. APA – C.T.T.A. S.A. Filiala Alba Iulia SA., Alba Iulia, Alba
- S.C. APA – C.T.T.A. S.A Filiala Blaj, Blaj, Alba
- Compania de Apă Arad
- S.C. Aquaterm AG 98 S.A. Curtea de Argeș, Argeș
- S.C. APA Canal 2000 S.A. Pitești, Argeș
- S.C. APA Canal S.A. Onești, Bacău
- Compania de Apă-Canal, Oradea, Bihor
- R.A.J.A.C. R.A.J.A. Aquabis Bistrița, Bistrița-Năsăud
- S.C. APA Grup SA Botoșani, Botoșani
- Compania de Apă, Brașov, Brașov
- R.A. R.A. APA, Brăila
- S.C. Ecoaquasa Sucursala Călărași, Călărași, Călărași
- S.C. Compania de Apă Someș S.A., Cluj, Cluj-Napoca
- S.C. Aquasom S.A. Dej, Cluj
- Regia Autonomă Județeană de Apă, Constanța, Constanța
- R.A.G.C. Târgoviște, Dâmbovița
- R.A. APA Craiova, Craiova, Dolj
- S.C. Apa-Canal S.A., Bailești, Dolj
- S.C. Apa-Prod S.A. Deva, Hunedoara
- R.A.J.A.C. Iași, Iași
- Direcția Apă-Canal, Pașcani, Iași
- Societatea Națională a Apelor Minerale (SNAM)

Is-Slovenja

Entitajiet li jipproduċu, jittrasportaw jew iqassmu ilma tajjeb għax-xorb, f'kon-formità mal-att ta' konċessjoni mogħti skont iz-Zakon o varstvu okolja (Uradni list RS, 32/93, 1/96) u d-deċiżjonijiet mehuda mill-muniċipalitajiet.

Mat. št.	Naziv	Poštna Št.	Kraj
5015731	Javno Komunalno Podjetje Komunala Trbovlje D.O.O.	1420	Trbovlje
5067936	Komunala D.O.O. Javno Podjetje Murska Sobota	9000	Murska Sobota
5067804	Javno Komunalno Podjetje Komunala Kočevje D.O.O.	1330	Kočevje
5075556	Loška Komunala, Oskrba Z Vodo In Plinom, D.D. Škofja Loka	4220	Škofja Loka
5222109	Komunalno Podjetje Velenje D.O.O. Izvajanje Komunalnih Dejavnosti D.O.O.	3320	Velenje
5072107	Javno Komunalno Podjetje Slovenj Gradec D.O.O.	2380	Slovenj Gradec

▼ **M7**

Mat. št.	Naziv	Poštna št.	Kraj
1122959	Komunala Javno Komunalno Podjetje D.O.O. Gornji Grad	3342	Gornji Grad
1332115	Režijski Obrat Občine Jezersko	4206	Jezersko
1332155	Režijski Obrat Občine Komenda	1218	Komenda
1357883	Režijski Obrat Občine Lovrenc Na Pohorju	2344	Lovrenc Na Pohorju
1563068	Komuna, Javno Komunalno Podjetje D.O.O. Beltinci	9231	Beltinci
1637177	Pindža Javno Komunalno Podjetje D.O.O. Petrovci	9203	Petrovci
1683683	Javno Podjetje Edš – Ekološka Družba, D.O.O. Šentjernej	8310	Šentjernej
5015367	Javno Podjetje Kovod Postojna, Vodovod, Kanalizacija, D.O.O., Postojna	6230	Postojna
5015707	Komunalno Podjetje Vrhnika Proizvodnja In Distribucija Vode, D.D.	1360	Vrhnika
5016100	Komunalno Podjetje Ilirska Bistrica	6250	Ilirska Bistrica
5046688	Javno Podjetje Vodovod – Kanalizacija, D.O.O. Ljubljana	1000	Ljubljana
5062403	Javno Podjetje Komunala Črnomelj D.O.O.	8340	Črnomelj
5063485	Komunala Radovljica, Javno Podjetje Za Komunalno Dejavnost, D.O.O.	4240	Radovljica
5067731	Komunala Kranj, Javno Podjetje, D.O.O.	4000	Kranj
5067758	Javno Podjetje Komunala Cerknica D.O.O.	1380	Cerknica
5068002	Javno Komunalno Podjetje Radlje D.O.O. Ob Dravi	2360	Radlje Ob Dravi
5068126	Jkp, Javno Komunalno Podjetje D.O.O. Slovenske Konjice	3210	Slovenske Konjice
5068134	Javno Komunalno Podjetje Žalec D.O.O.	3310	Žalec
5073049	Komunalno Podjetje Ormož D.O.O.	2270	Ormož
5073103	Kop Javno Komunalno Podjetje Zagorje Ob Savi, D.O.O.	1410	Zagorje Ob Savi
5073120	Komunala Novo Mesto D.O.O., Javno Podjetje	8000	Novo Mesto
5102103	Javno Komunalno Podjetje Log D.O.O.	2390	Ravne Na Koroškem
5111501	Okp Javno Podjetje Za Komunalne Storitve Rogaška Slatina D.O.O.	3250	Rogaška Slatina
5112141	Javno Podjetje Komunalno Stanovanjsko Podjetje Litija, D.O.O.	1270	Litija
5144558	Komunalno Podjetje Kamnik D.D.	1241	Kamnik
5144574	Javno Komunalno Podjetje Grosuplje D.O.O.	1290	Grosuplje
5144728	Ksp Hrastnik Komunalno – Stanovanjsko Podjetje D.D.	1430	Hrastnik
5145023	Komunalno Podjetje Tržič D.O.O.	4290	Tržič

▼M7

Mat. št.	Naziv	Poštna št.	Kraj
5157064	Komunala Metlika Javno Podjetje D.O.O.	8330	Metlika
5210461	Komunalno Stanovanjska Družba D.O.O. Ajdovščina	5270	Ajdovščina
5213258	Javno Komunalno Podjetje Dravograd	2370	Dravograd
5221897	Javno Podjetje Komunala D.O.O. Mozirje	3330	Mozirje
5227739	Javno Komunalno Podjetje Prodnik D.O.O.	1230	Domžale
5243858	Komunala Trebnje D.O.O.	8210	Trebnje
5254965	Komunala, Komunalno Podjetje D.O.O., Lendava	9220	Lendava – Lendva
5321387	Komunalno Podjetje Ptuj D.D.	2250	Ptuj
5466016	Javno Komunalno Podjetje Šentjur D.O.O.	3230	Šentjur
5475988	Javno Podjetje Komunala Radeče D.O.O.	1433	Radeče
5529522	Radenska-Ekoss, Podjetje Za Stanovanjsko, Komunalno In Ekološko Dejavnost, Radenci D.O.O.	9252	Radenci
5777372	Vit-Pro D.O.O. Vitanje; Komunala Vitanje, Javno Podjetje D.O.O.	3205	Vitanje
5827558	Komunalno Podjetje Logatec D.O.O.	1370	Logatec
5874220	Režijski Obrat Občine Osilnica	1337	Osilnica
5874700	Režijski Obrat Občine Turnišče	9224	Turnišče
5874726	Režijski Obrat Občine Črenšovci	9232	Črenšovci
5874734	Režijski Obrat Občine Kobilje	9223	Dobrovnik
5881820	Režijski Obrat Občina Kanal Ob Soči	5213	Kanal
5883067	Režijski Obrat Občina Tišina	9251	Tišina
5883148	Režijski Obrat Občina Železniki	4228	Železniki
5883342	Režijski Obrat Občine Zreče	3214	Zreče
5883415	Režijski Obrat Občina Bohinj	4264	Bohinjska Bistrica
5883679	Režijski Obrat Občina Črna Na Koroškem	2393	Črna Na Koroškem
5914540	Vodovod – Kanalizacija Javno Podjetje D.O.O. Celje	3000	Celje
5926823	Jeko – In, Javno Komunalno Podjetje, D.O.O., Jesenice	4270	Jesenice
5945151	Javno Komunalno Podjetje Brezovica D.O.O.	1352	Preserje
5156572	Kostak, Komunalno In Stavbno Podjetje D.D. Krško	8270	Krško
1162431	Vodokomunalni Sistemi Izgradnja In Vzdrževanje Vodokomunalnih Sistemov D.O.O. Velike Lašče		Velike Lašče

▼M7

Mat. št.	Naziv	Poštna št.	Kraj
1314297	Vodovodna Zadruga Golnik, Z.O.O.	4204	Golnik
1332198	Režijski Obrat Občine Dobrovnik	9223	Dobrovnik – Dobronak
1357409	Režijski Obrat Občine Dobje	3224	Dobje Pri Planini
1491083	Pungrad, Javno Komunalno Podjetje D.O.O. Bodonci	9265	Bodonci
1550144	Vodovodi In Kanalizacija Nova Gorica D.D.	5000	Nova Gorica
1672860	Vodovod Murska Sobota Javno Podjetje D.O.O.	9000	Murska Sobota
5067545	Komunalno Stanovanjsko Podjetje Brežice D.D.	8250	Brežice
5067782	Javno Podjetje – Azienda Publica Rižanski Vodovod Koper D.O.O. – S.R.L.	6000	Koper – Capodistria
5067880	Mariborski Vodovod Javno Podjetje D.D.	2000	Maribor
5068088	Javno Podjetje Komunala D.O.O. Sevnica	8290	Sevnica
5072999	Kraški Vodovod Sežana Javno Podjetje D.O.O.	6210	Sežana
5073251	Hydrovod D.O.O. Kočevje	1330	Kočevje
5387647	Komunalno-Stanovanjsko Podjetje Ljutomer D.O.O.	9240	Ljutomer
5817978	Vodovodna Zadruga Preddvor, Z.B.O.	4205	Preddvor
5874505	Režijski Obrat Občina Laško		Laško
5880076	Režijski Obrat Občine Cerklje	5282	Cerklje
5883253	Režijski Obrat Občine Rače Fram	2327	Rače
5884624	Vodovodna Zadruga Lom, Z.O.O.	4290	Trzin
5918375	Komunala, Javno Podjetje, Kranjska Gora, D.O.O.	4280	Kranjska Gora
5939208	Vodovodna Zadruga Senično, Z.O.O.	4294	Križe
1926764	Ekoviz D.O.O.	9000	Murska Sobota
5077532	Komunala Tolmin, Javno Podjetje D.O.O.	5220	Tolmin
5880289	Občina Gornja Radgona	9250	Gornja Radgona
1274783	Wte Wassertechnik GmbH, Podružnica Kranjska Gora	4280	Kranjska Gora
1785966	Wte Bled D.O.O.	4260	Bled
1806599	Wte Essen	3270	Laško
5073260	Komunalno Stanovanjsko Podjetje D.D. Sežana	6210	Sežana
5227747	Javno Podjetje Centralna Čistilna Naprava Domžale – Kamnik D.O.O.	1230	Domžale
1215027	Aquasystems Gospodarjenje Z Vodami D.O.O.	2000	Maribor

▼ M7

Mat. št.	Naziv	Poštna št.	Kraj
1534424	Javno Komunalno Podjetje D.O.O. Mežica	2392	Mežica
1639285	Čistilna Naprava Lendava D.O.O.	9220	Lendava – Lendva
5066310	Nigrad Javno Komunalno Podjetje D.D.	2000	Maribor
5072255	Javno Podjetje-Azienda Pubblica Komunala Koper, D.O.O. – S.R.L.	6000	Koper – Capodistria
5156858	Javno Podjetje Komunala Izola, D.O.O. Azienda Pubblica Komunala Isola, S.R.L.	6310	Izola – Isola
5338271	Gop Gradbena, Organizacijska In Prodajna Dejavnost, D.O.O.	8233	Mirna
5708257	Stadij, D.O.O., Hruševje	6225	Hruševje
5144647	Komunala, Javno Komunalno Podjetje Idrija, D.O.O.	5280	Idrija
5105633	Javno Podjetje Okolje Piran	6330	Piran – Pirano
5874327	Režijski Obrat Občina Kranjska Gora	4280	Kranjska Gora
1197380	Čista Narava, Javno Komunalno Podjetje D.O.O. Moravske Toplice	9226	Moravske Toplice

Is-Slovakkja

— Entitajiet li joperaw sistemi pubbliċi tal-ilma frabta mal-produzzjoni jew mat-trasport u t-tqassim ta' ilma tajjeb għax-xorb lill-pubbliku abbażi ta' liċenzja tan-negożju u ċertifikat ta' kompetenza professjonali għat-thaddim ta' sistemi pubbliċi tal-ilma mogħtija skont l-Att Nru.º 442/2002 Coll. kif emendat bl-Atti. Nru.º525/2003 Coll., Nru.º364/2004 Coll., Nru.º587/2004 Coll. u Nru.º230/2005 Coll.,

— Entitajiet li joperaw impjant tal-immaniġġjar tal-ilma skont il-kundizzjonijiet li hemm riferenza għalihom fl-Att Nru. 364/2004 Coll. kif emendat bl-Atti Nru. 587/2004 Coll. u Nru. 203/2005 Coll., abbażi ta' permess mogħti skont l-Att Nru. 135/1994 Coll. kif emendat bl-Atti Nru. 52/1982 Coll., Nru. 595/1990 Coll., Nru. 128/1991 Coll., Nru. 238/1993 Coll., Nru. 416/2001 Coll., Nru. 533/2001 Coll. u simultanjament jipprovdu għat-trasport jew għat-tqassim ta' ilma tajjeb għax-xorb lill-pubbliku skont l-Att Nru. 442/2002 Coll. kif emendat bl-Atti Nru. 525/2003 Coll., Nru. 364/2004 Coll., Nru. 587/2004 Coll. u Nru. 230/2005 Coll.

Per eżempju:

- Bratislavská vodárenská spoločnosť, a.s.
- Západoslovenská vodárenská spoločnosť, a.s.
- Považská vodárenská spoločnosť, a.s.
- Severoslovenské vodárne a kanalizácie, a.s.
- Stredoslovenská vodárenská spoločnosť, a.s.
- Podtatranská vodárenská spoločnosť, a.s.
- Východoslovenská vodárenská spoločnosť, a.s.

Il-Finlandja

— Awtoritajiet tal-provvista tal-ilma li jaqgħu taħt it-Taqsima 3 tal-vesihuolto-laki/lagen om vattentjänster (119/2001).

▼M7**L-Iżvezja**

Awtoritajiet lokali u kumpaniji municipali li jipproduċu, jittrasportaw jew iqassmu l-ilma tajjeb għax-xorb skont il-lagen (2006:412) om allmänna vattentjänster.

Ir-Renju Unit

- Kumpanija mahtura bhala undertaker tal-ilma jew undertaker tas-sistema tad-drenagġ taht il-Water Industry Act 1991
- Awtorità tal-ilma u tad-drenagġ stabbilita bit-taqsim 62 tal-Local Government etc (Scotland) Act 1994.
- The Department for Regional Development (Northern Ireland)

▼ **M7***ANNEX IV***Entitajiet kontraenti fil-qasam tas-servizzi bil-ferrovija****Il-Belġju**

- SNCB Holding / NMBS Holding
- Société nationale des Chemins de fer belges/Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen.
- Infrabel

Il-Bulgarija

- Национална компания “Железопътна инфраструктура”
- “Български държавни железници” ЕАД
- “БДЖ – Пътнически превози” ЕООД
- “БДЖ – Тягов подвижен състав (Локомотиви)” ЕООД
- “БДЖ – Товарни превози” ЕООД
- “Българска Железопътна Компания” АД
- “Булмаркет – ДМ” ООД

Ir-Repubblika Ċeka

L-entitajiet kontraenti kollha fis-setturi li jformu servizzi fil-qasam tas-servizzi bil-ferrovija kif imfisser fit-taqsima 4 paragrafu 1 ittra f) tal-Att Nru. 137/2006 Coll dwar il-Kuntratti Pubbliċi, kif emendat.

Eżempji ta' entitajiet kontraenti:

- ČD Cargo, a.s.
- České dráhy, a.s.
- Správa železniční dopravní cesty, státní organizace

Id-Danimarka

- DSB
- DSB S-tog A/S
- Metroselskabet I/S

Il-Ġermanja

- Deutsche Bahn AG.
- Imprimi oħra li jipprovdu servizzi bil-ferrovija lill-pubbliku skont l-Artikolu 2(1) tal-Allgemeines Eisenbahngesetz tas-27 ta' Diċembru 1993, kif emendat l-aħħar fis-26 ta' Frar 2008.

L-Estonja

- Entitajiet li joperaw skont l-Artikolu 10(3) tal-Att tal-Akkwist Pubbliku (RT I 21.7.2007, 15, 76) u l-Artikolu 14 tal-Att tal-Kompetizzjoni (RT I 2001, 56 332).
- AS Eesti Raudtee;
- AS Elektriraudtee.

L-Irlanda

- Iarnród Éireann [Irish Rail]
- Railway Procurement Agency

Il-Greċja

- “Οργανισμός Σιδηροδρόμων Ελλάδος Α.Ε.” (“O.S.E. A.E.”), skont il-Liġi Nru 2671/98.
- “ΕΡΓΟΣΕ Α.Ε.” skont il-Liġi Nru 2366/95.

▼ M7**Spanja**

- Ente público Administración de Infraestructuras Ferroviarias (ADIF).
- Red Nacional de los Ferrocarriles Españoles (RENFE).
- Ferrocarriles de Vía Estrecha (FEVE).
- Ferrocarrils de la Generalitat de Catalunya (FGC).
- Eusko Trenbideak (Bilbao).
- Ferrocarrils de la Generalitat Valenciana. (FGV).
- Serveis Ferroviaris de Mallorca (Ferrocarriles de Mallorca).
- Ferrocarril de Soler
- Funicular de Bulnes

Franza

- Société nationale des chemins de fer français u netwerks ohra tal-ferrovija miftuħa għall-pubbliku, li hemm riferenza għalihom fil-loi d'orientation des transports intérieurs n° 82-1153 tat-30 ta' Diċembru 1982, Titolu II, Kapitolu 1.
- Réseau ferré de France, kumpanija tal-Istat imwaqqfa bil-Liġi Nru 97-135 tat-13 ta' Frar 1997.

▼ M12**Il-Kroazja**

L-entitajiet kontraenti msemmija fl-Artikolu 6 ta' Zakon o javnoj nabavi (Narodne novine broj 90/11) (l-Att dwar l-Akkwist Pubbliku, il-Gazzetta Uffiċjali Nru 90/11) li, skont regolamenti speċjali, jinvolve rwieħhom fl-attività tal-provvista jew it-thaddim ta' netwerks li jipprovdu servizz lil pubbliku fil-qasam ta' trasport bil-ferrovija.

▼ M7**L-Italja**

- Ferrovie dello Stato S. p. A. li jinkludi s-Società partecipate
- Entitajiet, kumpaniji u imprizi li jipprovdu servizzi bil-ferrovija abbażi ta' konċessjoni skont l-Artikolu 10 tad-Digriet Irjali Nru. 1447 tad-9 ta' Mejju 1912, li tapprova t-test konsolidat tal-liġijiet dwar le ferrovie concesse all'industria privata, le tramvie a trazione meccanica e gli automobili.
- Entitajiet, kumpaniji u imprizi li jipprovdu servizzi bil-ferrovija abbażi ta' konċessjoni skont l-Artikolu 4 tal-Liġi N° 410 tal-4 ta' Ġunju 1949 – Concorso dello Stato per la riattivazione dei pubblici servizi di trasporto in concessione.
- Entitajiet, kumpaniji u imprizi jew awtoritajiet lokali li jipprovdu servizzi bil-ferrovija abbażi ta' konċessjoni skont l-Artikolu 14 tal-Liġi 1221 tat-2 ta' Awwissu 1952 – Provvedimenti per l'esercizio ed il potenziamento di ferrovie e di altre linee di trasporto in regime di concessione.
- Entitajiet, kumpaniji u imprizi li jipprovdu servizzi tat-trasport pubbliku skont l-Artikoli 8 u 9 tad-decreto legislativo N° 422 tad-19 ta' Novembru 1997 – Conferimento alle regioni ed agli enti locali di funzioni e compiti in materia di trasporto pubblico locale, a norma dell'articolo 4, comma 4, della L. 15 marzo 1997, n. 9 kif emendat bid-decreto legislativo N° 400 tal-20 ta' Settembru 1999 u bl-Artikolu 45 tal-Legge N 166 tal-1 ta' Awwissu 2002.

Ċipru**Il-Latvja**

- Valsts akciju sabiedrība “Latvijas dzelzceļš”.
- Valsts akciju sabiedrība “Vaiņodes dzelzceļš”.

Il-Litwanja

- Akcinė bendrovė “Lietuvos geležinkeliai”
- Entitajiet ohra li jirrispettaw ir-rekwiziti tal-Artikolu 70 (1, 2) tal-Liġi dwar l-Akkwist Pubbliku tar-Repubblika tal-Litwanja (Gazzetta Uffiċjali, Nru. 84-2000, 1996; Nru. 4-12, 2006) u li joperaw fil-qasam tas-servizzi bil-ferrovija f'konformità mal-Kodiċi tat-Trasport bil-Ferrovija fir-Repubblika tal-Litwanja (Gazzetta Uffiċjali, Nru. 72-2489, 2004).

Il-Lussemburgu

- Chemins de fer luxembourgeois (CFL).

▼ **M7****L-Ungerija**

— Entitajiet li jipprovdu servizzi tat-trasport bil-ferrovija lill-pubbliku skont l-Artikoli 162-163 tal-évi CXXIX. törvény a közbeszerzésekről tal-2003 u l-évi CLXXXIII. törvény a vasúti közlekedésről tal-2005 u abbaži ta' awtorizzazzjoni skont il-45/2006. (VII. 11.) GKM rendelet a vasúti társaságok működésének engedélyezéséről.

Per eżempju:

— Magyar Államvasutak (MÁV)

Malta**L-Olanda**

Entitajiet ta' akkwist fil-qasam tas-servizzi bil-ferrovija. Nghidu ahna:

— Nederlandse Spoorwegen

— ProRail

L-Awstrija

— Österreichische Bundesbahn.

— Schieneninfrastrukturfinanzierungs-Gesellschaft mbH sowie.

— Entitajiet awtorizzati li jipprovdu servizzi tat-trasport skont l- Eisenbahngesetz, BGBl. No 60/1957, kif emendat.

Il-Polonja

Entitajiet li jipprovdu servizz tat-trasport bil-ferrovija, li joperaw abbaži tal-ustawa o komercjalizacji, restrukturyzacji i prywatyzacji przedsiębiorstwa państwowego “Polskie Koleje Państwowe” z dnia 8 września 2000 r.; li jinkludu fost l-ohrajn:

— PKP Intercity Sp, z o.o.

— PKP Przewozy Regionalne Sp. z o.o.

— PKP Polskie Linie Kolejowe S.A.

— “Koleje Mazowieckie – KM” Sp. z o.o.

— PKP Szybka Kolej Miejska w Trójmieście Sp. z o.o.

— PKP Warszawska Kolej Dojazdowa Sp. z o.o.

Il-Portugall

— CP – Caminhos de Ferro de Portugal, E.P., skont id-Decreto-Lei No 109/77 do 23 de Março 1977.

— REFER, E.P., skont id- Decreto-Lei No 104/97 do 29 de Abril 1997.

— RAVE, S.A., skont id-Decreto-Lei No 323-H/2000 tad-19 de Dezembro 2000.

— Fertagus, S.A., skont id- Decreto-Lei 78/2005, tat-13 de Abril.

— Awtoritajiet pubbliċi u imprizi pubbliċi li jipprovdu servizzi bil-ferrovija skont il- Lei No 10/90 do 17 de Março 1990.

— Imprizi privati li jipprovdu servizzi bil-ferrovija skont il-Lei No 10/90 do 17 de Março 1990, fejn għandhom drittijiet speċjali jew esklussivi.

Ir-Rumanija

— Compania Națională Căi Ferate – CFR

— Societatea Națională de Transport Feroviar de Marfă “CFR – Marfă”,– Societatea Națională de Transport Feroviar de Călători “CFR – Călători”

Is-Slovenja

Mat. št.	Naziv	POŠTNA ŠT.	KRAJ
5142733	Slovenske železnice, d. o. o.	1000	LJUBLJANA

Is-Slovakkja

— Entitajiet li joperaw linji tal-ferroviji u funikulari u faċilitajiet relatati magħhom skont l-Att Nru. 258/1993 Coll. kif emendat bl-Att Nru. 152/1997 Coll. u Nru. 259/2001 Coll.,

▼ M7

- Entitajiet, li huma trasportatutri li jipprovdu trasport bil-ferroviji lill-pubbliku taht l-Att Nru. 164/1996 Coll. kif emendat bl-Att Nru. 581/1997 Coll., Nru. 260/2001 Coll., Nru. 416/2001 Coll. u Nru. 114/2004 Coll u abbażi tad-digriet tal-gvern Nru. 662 tas-7 ta' Lulju 2004.

Per eżempju:

- Železnice Slovenskej republiky, a.s.
- Železničná spoločnosť Slovensko, a.s.

Il-Finlandja

VR Osakeyhtiö//VR Aktiebolag

L-Iżvezja

- Entitajiet pubbliċi li joperaw servizzi bil-ferrovija f'konformità ma' järnvägs-lagen (2004:519) u järnvägsförordningen (2004:526). Entitajiet pubbliċi reġjonali u lokali li joperaw komunikazzjonijiet tal-ferrovija reġjonali jew lokali skont lagen (1997:734) om ansvar för viss kollektiv persontrafik.
- Entitajiet privati li joperaw servizzi bil-ferrovija skont awtorizzazzjoni mogħ-tija taht il-förordningen (1996:734) om statens spåranläggningar, fejn dan il-permess jikkonforma mal-Artikolu 2(3) tad-Direttiva.

Ir-Renju Unit

- Network Rail plc
- Eurotunnel plc
- Northern Ireland Transport Holding Company
- Northern Ireland Railways Company Limited
- Dawk li jipprovdu servizzi bil-ferrovija li joperaw abbażi ta' drittijiet speċjali jew esklussivi mogħtija mid-Department of Transport jew xi awtorità kompetenti ohra.

▼ **M7***ANNEX V***Entitajiet kontraenti fil-qasam tas-servizzi urbani tal-ferrovija, tat-trammijiet, tat-trolleybus jew tal-karrozza tal-linja****II-Belġju**

- Société des Transports intercommunaux de Bruxelles/Maatschappij voor intercommunaal Vervoer van Brussel
- Société régionale wallonne du Transport et ses sociétés d'exploitation (TEC Liège–Verviers, TEC Namur–Luxembourg, TEC Brabant wallon, TEC Charleroi, TEC Hainaut)/Société régionale wallonne du Transport en haar exploitatiemaatschappijen (TEC Liège–Verviers, TEC Namur–Luxembourg, TEC Brabant wallon, TEC Charleroi, TEC Hainaut)
- Vlaamse Vervoermaatschappij (De Lijn)
- Kumpaniji privati li jibbenefikaw minn drittijiet speċjali jew esklussivi.

II-Bulgarija

- “Метрополитен” ЕАД, София
- “Столичен електротранспорт” ЕАД, София
- “Столичен автотранспорт” ЕАД, София
- “Бургасбус” ЕООД, Бургас
- “Градски транспорт” ЕАД, Варна
- “Тролейбусен транспорт” ЕООД, Враца
- “Общински пътнически транспорт” ЕООД, Габрово
- “Автобусен транспорт” ЕООД, Добрич
- “Тролейбусен транспорт” ЕООД, Добрич
- “Тролейбусен транспорт” ЕООД, Пазарджик
- “Тролейбусен транспорт” ЕООД, Перник
- “Автобусни превози” ЕАД, Плевен
- “Тролейбусен транспорт” ЕООД, Плевен
- “Градски транспорт Пловдив” ЕАД, Пловдив
- “Градски транспорт” ЕООД, Русе
- “Пътнически превози” ЕАД, Сливен
- “Автобусни превози” ЕООД, Стара Загора
- “Тролейбусен транспорт” ЕООД, Хасково

Ir-Repubblika Ċeka

L-entitajiet kontraenti kollha fis-setturi li jfornu servizzi fil-qasam tas-servizzi tal-ferrovija, tat-tramm, tat-trolley bus jew tal-karrozza tal-linja kif imfisser fit-taqsim 4 paragrafu 1 ittra f) tal-Att Nru. 137/2006 Coll dwar il-Kuntratti Pubbliċi, kif emendat.

Eżempji ta' entitajiet kontraenti:

- Dopravní podnik hl.m. Prahy, akciová společnost
- Dopravní podnik města Brna, a. s.
- Dopravní podnik Ostrava a.s.
- Plzeňské městské dopravní podniky, a.s.
- Dopravní podnik města Olomouce, a.s.

Id-Danimarka

- DSB
- DSB S-tog A/S

▼ M7

— Entitajiet li jipprovdu servizzi tal-karozza tal-linja lill-pubbliku (servizzi regolari ordinarji) abbażi ta' awtorizzazzjoni skont il-lov om buskørsel, ara l-Att Konsolidat Nru. 107 tad-19 ta' Frar 2003.

— Metroselskabet I/S

Il-Ġermanja

Imprizi li jipprovdu, abbażi ta' awtorizzazzjoni, servizzi ta' trasport lill-pubbliku fuq distanza qasira skont il-Personenbeförderungsgesetz tal-21 ta' Marzu 1961, kif emendat l-aħħar fil-31 ta' Ottubru 2006.

L-Estonja

— Entitajiet li joperaw skont l-Artikolu 10(3) tal-Att tal-Akkwist Pubbliku (RT I 21.2.2007, 15, 76) u l-Artikolu 14 tal-Att tal-Kompetizzjoni (RT I 2001, 56 332).

— AS Tallinna Autobussikoondis;

— AS Tallinna Trammi- ja Trollibussikoondis;

— Narva Bussiveod AS;

L-Irlanda

— Iarnród Éireann [Irish Rail]

— Railway Procurement Agency

— Luas [Dublin Light Rail]

— Bus Éireann [Irish Bus]

— Bus Átha Cliath [Dublin Bus]

— Entitajiet li jipprovdu servizzi ta' trasport lill-pubbliku skont ir-Road Transport Act 1932 kif ġie emendat.

Il-Greċja

— “Ηλεκτροκίνητα Λεωφορεία Περιοχής Αθηνών – Πειραιώς Α.Ε.” (“H.A.Π.A.Π. A.E.”) (Athens-Piraeus Trolley Buses S.A), stabbilita u topera skont id-Digriet Legizlattiv Nru 768/1970 (A'273), Liġi Nru 588/1977 (A'148) u Liġi Nru 2669/1998 (A'283).

— “Ηλεκτρικοί Σιδηρόδρομοι Αθηνών – Πειραιώς” (“H.Σ.A.Π. A.E.”) (Athens-Piraeus Electric Railways), stabbiliti u joperaw skont il-Liġijiet Nri 352/1976 (A' 147) u 2669/1998 (A'283)

— “Οργανισμός Αστικών Συγκοινωνιών Αθηνών Α.Ε.” (“O.A.Σ.A. A.E.”) (Athens Urban Transport Organization S.A), li jistabbilixxu u li joperaw il-Liġijiet Nri. 2175/1993 (A'211) u 2669/1998 (A'283)

— “Εταιρεία Θερμικών Λεωφορείων Α.Ε.” (“E.Θ.E.Λ. A.E.”), (Company of Thermal Buses S.A.) li jistabbilixxi u jopera skont il-Liġijiet Nri 2175/1993 (A'211) u 2669/1998 (A'283).

— “Αττικό Μετρό Α.Ε.” (Attiko Metro S.A), stabbilit u jopera skont il-Liġi Nru 1955/1991

— “Οργανισμός Αστικών Συγκοινωνιών Θεσσαλονίκης” (“O.A.Σ.Θ.”) stabbilit u jopera skont id-Digriet Nru. 3721/1957, Digriet Legizlattiv Nru 716/1970 u Liġijiet Nri 866/79 u 2898/2001 (A'71).

— “Κοινό Ταμείο Είσπραξης Λεωφορείων” (“K.T.E.Λ.”) jopera skont il-Liġi Nru 2963/2001 (A'268).

— “Δημοτικές Επιχειρήσεις Λεωφορείων Ρόδου και Κω” magħrufin wkoll bħala “ΡΟΔΑ” u “ΔΕΑΣ ΚΩ” rispettivament, joperaw skont il-Liġi Nru 2963/2001 (A'268).

Spanja

— Entitajiet li jipprovdu servizzi ta' trasport pubbliku urban skont il-“Ley 7/1985 Reguladora de las Bases de Régimen Local tat-2 ta' April 1985; Ir-Real Decreto legislativo 781/1986, de 18 de abril, por el que se aprueba el texto refundido de las disposiciones legales vigentes en materia de régimen local” u legizlazzjoni reġjonali li tikkorrespondi, jekk ikun xieraq.

▼ **M7**

- Entitajiet li jipprovdu servizzi bil-karozza tal-linja lill-pubbliku skont id-dispożizzjoni transitorja numru tlieta “Ley 16/1987, de 30 de julio, de Ordenación de los Transportes Terrestres”.

Eżempji:

- Empresa Municipal de Transportes de Madrid
- Empresa Municipal de Transportes de Málaga
- Empresa Municipal de Transportes Urbanos de Palma de Mallorca
- Empresa Municipal de Transportes Públicos de Tarragona
- Empresa Municipal de Transportes de Valencia
- Transporte Urbano de Sevilla, S.A.M. (TUSSAM)
- Transporte Urbano de Zaragoza, S.A. (TUZSA)
- Entitat Metropolitana de Transport – AMB
- Eusko Trenbideak, s.a.
- Ferrocarril Metropolitá de Barcelona, sa
- Ferrocarrils de la Generalitat Valenciana
- Consorcio de Transportes de Mallorca
- Metro de Madrid
- Metro de Málaga, S.A.,
- Red Nacional de los Ferrocarriles Españoles (Renfe)

Franza

- Entitajiet li jipprovdu servizzi ta' trasport lill-pubbliku skont l-Artikolu 7-II ta' Loi d'orientation des transports intérieurs n 82-1153 tat-30 ta' Diċembru 1982.
- Régie des transports de Marseille
- RDT 13 Régie départementale des transports des Bouches du Rhône
- Régie départementale des transports du Jura
- RDTHV Régie départementale des transports de la Haute-Vienne
- Régie autonome des transports parisiens, Société nationale des chemins de fer français u entitajiet ohra li jipprovdu servizzi ta' trasport abbażi ta' awtorizzazzjoni mogħtija mis-Syndicat des transports d'Ile-de-France, skont l-Ordonnance n° 59-151 tas-7 ta' Jannar 1959 kif emendat u d-Digriet li jimplimentawha fir-rigward tal-organizzazzjoni tat-trasport tal-passiġġieri fir-reġjun Ile-de-France.
- Réseau ferré de France, kumpanija tal-Istat imwaqqfa bil-Liġi n° 97-135 tat-13 ta' Frar 1997.
- Awtoritajiet reġjonali jew lokali jew gruppi ta' awtoritajiet reġjonali jew lokali li jkunu awtorità organizzazzjonali tat-trasport (eżempju: Communauté urbaine de Lyon).

▼ **M12****Il-Kroazja**

L-entitajiet kontraenti msemmija fl-Artikolu 6 Zakon o javnoj nabavi (Narodne novine broj 90/11) (l-Att dwar l-Akkwist Pubbliku, Gazzetta Uffiċjali Nru 90/11) li, skont regolamenti speċjali, jinvolve rwieħhom fl-attività tal-provvista jew it-thaddim ta' networks li jipprovdu servizz lill-pubbliku fil-qasam tal-ferrovija urbana, sistemi awtomatizzati, linji tat-tramm, trolleybus, karozzi tal-linja u tal-funikular, bħall-entitajiet li jaħdmu fl-attivitajiet imsemmija bħala servizz pubbliku skont l-Att dwar l-Utilitajiet (il-Gazzetta Uffiċjali 36/95, 70/97, 128/99, 57/00, 129/00, 59/01, 26/03, 82/04, 110/04, 178/04, 38/09, 79/09, 153/09, 49/11, 84/11, 90/11).

▼ **M7****L-Italja**

Entitajiet, kumpaniji u impriżi li jipprovdu servizzi tat-trasport pubbliku tal-ferrovija, b'sistema awtomatizzata, tat-tramm, tat-trolleybus jew tal-karozza tal-linja jew li jmxexxu l-infrastrutturi rilevanti fuq livell nazzjonali, reġjonali jew lokali

Jinkludu, per eżempju:

- Entitajiet, kumpaniji u impriżi li jipprovdu servizzi ta' trasport pubbliku abbażi ta' awtorizzazzjoni skont id-Decreto tal-Ministro dei Trasporti N° 316 tal-1 ta' Diċembru 2006 “Regolamento recante riordino dei servizi automobilistici interregionali di competenza statale”

▼M7

- Entitajiet, kumpaniji u imprizi li jipprovdu servizzi ta' trasport lill-pubbliku skont l-Artikolu 1(4) jew (15) tar-Regio Decreto N° 2578 tal-15 ta' Ottubru 1925 – Approvazione del testo unico della legge sull'assunzione diretta dei pubblici servizi da parte dei comuni e delle province.
- Entitajiet, kumpaniji u imprizi li jipprovdu servizzi ta' trasport lill-pubbliku skont id-Decreto Legislativo N° 422 tad-19 ta' Novembru 1997 – Conferimento alle regioni ed agli enti locali di funzioni e compiti in materia di trasporto pubblico locale, taht it-termini tal-Artikolu 4(4) tal-Legge N° 59 tal-15 ta' Marzu 1997 – kif emendat bid-Decreto Legislativo N° 400 tal-20 ta' Settembru 1999 u bl-Artikolu 45 tal-Legge N° 166 tal-1 ta' Awissu 2002.
- Entitajiet, kumpaniji u imprizi li jipprovdu servizzi ta' trasport pubbliku skont l-Artikolu 113 tat-test konsolidat tal-ligijiet dwar l-istruttura ta' awtoritajiet lokali, approvat mil-Legge N 267 tat-18 ta' Awissu 2000 kif emendat bl-Artikolu 35 tal-Legge N° 448 tat-28 ta' Diċembru 2001.
- Entitajiet, kumpaniji u imprizi li joperaw abbażi ta' konċessjoni skont l-Artikolu 242 jew 256 tar-Regio Decreto N° 1447 tad-9 ta' Mejju 1912 li japprovaw t-test konsolidat tal-ligijiet dwar le ferrovie concesse all'industria privata, le tramvie a trazione meccanica e gli automobili.
- Entitajiet, kumpaniji u imprizi u awtoritajiet lokali li joperaw abbażi ta' konċessjoni skont l-Artikolu 4 tal-Legge N° 410 tal-4 ta' Gunju 1949 – Concorso dello Stato per la riattivazione dei pubblici servizi di trasporto in concessione.
- Entitajiet, kumpaniji u imprizi li joperaw abbażi ta' konċessjoni skont l-Artikolu 14 tal-Legge N° 1221 tat-2 ta' Awissu 1952 – Provvedimenti per l'esercizio ed il potenziamento di ferrovie di altre linee di trasporto in regime di concessione.

Ċipru**Il-Latvja**

Suġġetti għal-ligi pubblika u privata li tipprovdi servizzi ta' twassil ta' passiġġieri bil-karozza tal-linja, trolleybuses u/jew trammijiet għal-lanqas f'dawn l-ibliet: Riga, Jūrmala, Liepāja, Daugavpils, Jelgava, Rēzekne u Ventspils

Il-Litwanja

- Akcinė bendrovė “Autrolis”
- Uždaroji akcinė bendrovė “Vilniaus autobusai”
- Uždaroji akcinė bendrovė “Kauno autobusai”
- Uždaroji akcinė bendrovė “Vilniaus troleibusai”
- Entitajiet ohra li jirrispettaw ir-rekwiżiti tal-Artikolu 70 (1, 2) tal-Ligi dwar l-Akkwist Pubbliku tar-Repubblika tal-Litwanja (Gazzetta Uffiċjali, Nru. 84-2000, 1996; Nru. 4-102, 2006) u li joperaw fil-qasam tas-servizzi urbani tal-ferrovija, tat-tramm, tat-trolleybus jew tal-karozza tal-linja f'konformità mal-Kodiċi tat-Trasport fuq l-Art fir-Repubblika tal-Litwanja (Gazzetta Uffiċjali, Nru. 119-2772, 1996).

Il-Lussemburgu

- Chemins de fer luxembourgeois (CFL).
- Service communal des autobus municipaux de la Ville de Luxembourg.
- Transports intercommunaux du canton d'Esch-sur-Alzette (TICE).
- Imprizi tas-servizz tal-karozza tal-linja li joperaw skont ir-règlement grand-ducal concernant les conditions d'octroi des autorisations d'établissement et d'exploitation des services de transports routiers réguliers de personnes rémunérées tat-3 ta' Frar 1978.

L-Ungerija

- Entitajiet li jipprovdu servizzi ta' trasport pubbliku tal-karozza tal-linja skedati fil-lokal jew fuq distanzi twal skont l-Artikoli 162-163 tal-évi CXXIX. törvény a közbeszerzéséről tal-2003 u l-évi I. törvény a közúti közlekedésről tal-1998.
- Entitajiet li jipprovdu trasport pubbliku nazzjonali lill-passiġġieri bil-ferrovija skont l-Artikoli 162 – 163 tal-évi CXXIX. törvény a közbeszerzéséről tal-2003 u tal-évi CLXXXIII. törvény a vasúti közlekedésről tal-2005.

▼ **M7****Malta**

— L-Awtorita' dwar it-Trasport ta' Malta (Malta Transport Authority)

L-Olanda

Entitajiet li jipprovdu servizzi ta' trasport lill-pubbliku skont il-kapitolu II (Openbaar Vervoer) tal-Wet Personenvervoer. Nghidu ahna:

- RET (Rotterdam)
- HTM (Den Haag)
- GVB (Amsterdam)

L-Awstrija

— Entitajiet awtorizzati li jipprovdu servizzi tat-trasport skont l- Eisenbahngesetz, BGBl. No 60/1957, kif emendat jew il- Kraftfahrliiniengesetz, BGBl. I No 203/1999, kif emendat.

Il-Polonja

- (1) Entitajiet li jipprovdu servizzi urbani tal-ferroviji, li joperaw abbażi ta' konċessjoni meħuda f'konformità mal-ustawa z dnia 28 marca 2003 r. o transporcie kolejowym,
- (2) Entitajiet li jipprovdu servizzi ta' trasport urban bil-karozza tal-linja għall-pubbliku ġenerali, li joperaw abbażi ta' awtorizzazzjoni f'konformità mal-ustawa z dnia 6 września 2001 r. o transporcie drogowym u entitajiet li jipprovdu servizzi ta' trasport urban għall-pubbliku ġenerali,

li jinkludu fost l-oħrajn:

- Komunalne Przedsiębiorstwo Komunikacyjne Sp. z o.o, Białystok
- Komunalny Zakład Komunikacyjny Sp. z o.o Białystok
- Miejski Zakład Komunikacji Sp. z o.o Grudziądz
- Miejski Zakład Komunikacji Sp. z o.o w Zamościu
- Miejskie Przedsiębiorstwo Komunikacyjne – Łódź Sp. z o.o.
- Miejskie Przedsiębiorstwo Komunikacyjne Sp. z o. o. Lublin
- Miejskie Przedsiębiorstwo Komunikacyjne S.A., Kraków
- Miejskie Przedsiębiorstwo Komunikacyjne SA., Wrocław
- Miejskie Przedsiębiorstwo Komunikacyjne Sp. z o.o., Częstochowa
- Miejskie Przedsiębiorstwo Komunikacyjne Sp. z o.o., Gniezno
- Miejskie Przedsiębiorstwo Komunikacyjne Sp. z o, o., Olsztyn
- Miejskie Przedsiębiorstwo Komunikacyjne Sp. z o.o., Radomsko
- Miejskie Przedsiębiorstwo Komunikacyjne Sp. z o.o, Wałbrzych
- Miejskie Przedsiębiorstwo Komunikacyjne w Poznaniu Sp. z o.o.
- Miejskie Przedsiębiorstwo Komunikacyjne Sp. z o. o. w Świdnicy
- Miejskie Zakłady Komunikacyjne Sp. z o.o, Bydgoszcz
- Miejskie Zakłady Autobusowe Sp. z o.o., Warszawa
- Opolskie Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej S.A. w Opolu
- Polbus – PKS Sp. z o.o., Wrocław
- Polskie Koleje Linowe Sp. z o.o Zakopane
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Miejskiej Sp. z o.o., Gliwice
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Miejskiej Sp. z o.o. w Sosnowcu
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej Leszno Sp. z o.o.
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej S.A, Kłodzko
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej SA, Katowice
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Brodnicy S.A.

▼ **M7**

- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Dzierżoniowie S.A.
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Kluczborku Sp. z o.o.
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Krośnie S.A.
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Raciborzu Sp. z o.o.
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Rzeszowie S.A.
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Strzelcach Opolskich S.A.
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej Wieluń Sp. z o.o.
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Kamiennej Górze Sp. z o.o.
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Białymstoku S.A.
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Bielsku Białej S.A.
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Bolesławcu Sp. z o.o.
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Cieszynie Sp. z o.o.
- Przedsiębiorstwo Przewozu Towarów Powszechnej Komunikacji Samochodowej S.A.
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Bolesławcu Sp. z o.o.
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Mińsku Mazowieckim S.A.
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Siedlcach S.A.
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej “SOKOŁÓW” w Sokołowie Podlaskim S.A.
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Garwolinie S.A.
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Lubaniu Sp. z o.o.
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Łukowie S.A.
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Wadowicach S.A.
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Staszowie Sp. z o.o.
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Krakowie S.A.
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Dębicy S.A.
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Zawierciu S.A.
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Żyrardowie S.A.
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Pszczynie Sp. z o.o.
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Płocku S.A.
- Przedsiębiorstwo Spedycyjno-Transportowe “Transgór” Sp. z o.o.
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Stalowej Woli S.A.
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Jarosławiu S.A.
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Ciechanowie S.A.
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Mławie S.A.
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Nysie Sp. z o.o.
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Ostrowcu Świętokrzyskim S.A.
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Kielcach S.A.
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Końskich S.A.
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Jędrzejowie Spółka Akcyjna
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Oławie Spółka Akcyjna

▼ **M7**

- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Wałbrzychu Sp. z o.o
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Busku Zdroju S.A
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Ostrołęce S.A.
- Tramwaje Śląskie S.A.
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Olkusz S.A
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Przasnyszu S.A.
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Nowym Sączu S.A
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej Radomsko Sp. z o.o
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Myszkowie Sp. z o.o.
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Lublińcu Sp. z o.o
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Głubczycach Sp. z o.o
- PKS w Suwałkach S.A.
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Koninie S.A
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Turku S.A.
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Zgorzelcu Sp. z o.o
- PKS Nowa Sól Sp. z o.o
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej Zielona Góra Sp. z o.o
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej Sp. z o.o, w Przemyśle
- Przedsiębiorstwo Państwowej Komunikacji Samochodowej, Koło
- Przedsiębiorstwo Państwowej Komunikacji Samochodowej, Biłgoraj
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej Częstochowa S.A
- Przedsiębiorstwo Państwowej Komunikacji Samochodowej, Gdańsk
- Przedsiębiorstwo Państwowej Komunikacji Samochodowej, Kalisz
- Przedsiębiorstwo Państwowej Komunikacji Samochodowej, Konin
- Przedsiębiorstwo Państwowej Komunikacji Samochodowej, Nowy Dwór Mazowiecki
- Przedsiębiorstwo Państwowej Komunikacji Samochodowej, Starogard Gdański
- Przedsiębiorstwo Państwowej Komunikacji Samochodowej, Toruń
- Przedsiębiorstwo Państwowej Komunikacji Samochodowej, Warszawa
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Białymstoku S.A.
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Cieszynie Sp, z o.o.
- Przedsiębiorstwo Państwowej Komunikacji Samochodowej w Gnieźnie
- Przedsiębiorstwo Państwowej Komunikacji Samochodowej w Krasnymstawie
- Przedsiębiorstwo Państwowej Komunikacji Samochodowej w Olsztynie
- Przedsiębiorstwo Państwowej Komunikacji Samochodowej w Ostrowie Wlkp.
- Przedsiębiorstwo Państwowej Komunikacji Samochodowej w Poznaniu
- Przedsiębiorstwo Państwowej Komunikacji Samochodowej w Zgorzelcu Sp. z o.o.
- Szczecińsko-Polickie Przedsiębiorstwo Komunikacyjne Sp. z o.o.
- Tramwaje Śląskie S.A., Katowice
- Tramwaje Warszawskie Sp. z o.o.
- Zakład Komunikacji Miejskiej w Gdańsku Sp. z o.o.

▼ **M7****Il-Portugall**

- Metropolitano de Lisboa, E.P., skont id-Decreto-Lei No 439/78 de 30 de Dezembro de 1978.
- Awtoritajiet lokali, servizzi tal-awtoritajiet lokali u imprizi tal-awtoritajiet lokali skont il-Liġi Nru 58/98 tat-18 ta' Awissu 1998, li jipprovdu servizzi ta' trasport skont il-Lei No 159/99 do 14 de Settembru 1999
- Awtoritajiet pubbliċi u imprizi pubbliċi li jipprovdu servizzi tal-ferrovija skont il-Liġi Nru 10/90 do 17 de Marċo 1990
- Entitajiet li jipprovdu servizzi tat-trasport pubbliku skont l-Artikolu 98 tar-Regulamento de Transportes em Automóveis (Decreto No 37272 tal-31 de Dezembro 1948)
- Entitajiet li jipprovdu servizzi ta' trasport pubbliku skont il-Lei No 688/73 do 21 do Dezembro 1973
- Entitajiet li jipprovdu servizzi ta' trasport pubbliku skont id-Decreto-Lei No 38144/31 do 31 de Dezembro 1950
- Metro do Porto, S.A, skont id-Decreto-Lei No 394-A/98 do 15 de Dezembro 1998, kif emendat bid-Decreto-Lei No 261/2001 do 26 September 2001
- Normetro, S.A., skont id-Decreto-Lei No 394-A/98 tal-15 ta' Diċembru 1998, kif emendat bid-Decreto-Lei No 261/2001 do 26 de Settembru 2001
- Metropolitano Ligeiro de Mirandela, S.A., skont id-Decreto-Lei No 24/95 do 8 de Fevereiro 1995
- Metro do Mondego, S.A., skont id-Decreto-Lei No 10/2002 do 24 de Janeiro 2002
- Metro Transportes do Sul, S.A., skont id-Decreto-Lei No 337/99 do 24 de Agosto 1999
- Awtoritajiet lokali u imprizi tal-awtoritajiet lokali li jipprovdu servizzi ta' trasport skont il-Lei No 159/99 do 14 de Settembru 1999

Ir-Rumanija

- S.C. de Transport cu Metroul București – “Metrorex” SA
- Regii Autonome Locale de Transport Urban de Călători

Is-Slovenja

Kumpaniji li jipprovdu trasport pubbliku urban bil-karozza tal-linja skont iz-Zakon o prevozih v cestnem prometu (Uradni list RS, 72/94, 54/96, 48/98 in 65/99).

Mat. št.	Naziv	POŠTNA ŠT.	KRAJ
1540564	AVTOBUSNI PREVOZI RIŽANA D.O.O. Dekani	6271	DEKANI
5065011	AVTOBUSNI PROMET Murska Sobota D.D.	9000	MURSKA SOBOTA
5097053	Alpetour Potovalna Agencija	4000	Kranj
5097061	ALPETOUR, Špedicija In Transport, D.D.	4220	ŠKOFJA LOKA
5107717	INTEGRAL BREBUS Brežice D.O.O.	8250	BREŽICE
5143233	IZLETNIK CELJE D.D. Prometno In Turistično Podjetje Celje	3000	CELJE
5143373	AVRIGO DRUŽBA ZA AVTOBUSNI PROMET IN TURIZEM D.D. NOVA GORICA	5000	NOVA GORICA
5222966	JAVNO PODJETJE LJUBLJANSKI POTNIŠKI PROMET D.O.O.	1000	LJUBLJANA
5263433	CERTUS AVTOBUSNI PROMET MARIBOR D.D.	2000	MARIBOR
5352657	I & I – Avtobusni Prevozi D.D. Koper	6000	KOPER CAPODISTRIA

▼ **M7**

Mat. št.	Naziv	POŠTNA ŠT.	KRAJ
5357845	Meteor Cerklje	4207	Cerklje
5410711	KORATUR Avtobusni Promet In Turizem D.D. Prevalje	2391	PREVALJE
5465486	INTEGRAL, Avto. Promet Tržič, D.D.	4290	TRŽIČ
5544378	KAM-BUS Družba Za Prevoz Potnikov, Turizem In Vzdrževanje Vozil, D.D.	1241	KAMNIK
5880190	MPOV Storitve In Trgovina D.O.O. Vinica	8344	VINICA

Is-Slovakkja

- Entitajiet, li joperaw, abbaži ta' liċenzja, trasport pubbliku lill-passiġġieri bit-tramm, bit-trolleybus, bil-funikular skont l-Artikolu 23 tal-Att Nru.° 164/1996 Coll. kif emendat bl-Atti Nru. 58/1997 Coll., Nru. 260/2001 Coll., Nru. 416/2001 Coll. u Nru. 114/2004 Coll.,
- Trasportaturi li joperaw trasport regolari domestiku bil-karozza tal-linja għall-pubbliku fit-territorju tar-Repubblika tas-Slovakkja, jew f'parti mit-territorju tal-istat barrani wkoll, jew f'parti indikata tat-territorju tar-Repubblika tas-Slovakkja abbaži ta' permess sabiex joperaw trasport bil-karozza tal-linja u abbaži ta' liċenzja tat-trasport għal rotta speċifika, li huma mogħtija skont l-Att Nru. 168/1996 Coll. kif emendati bl-Atti Nru. 386/1996 Coll., Nru. 58/1997 Coll., Nru. 340/2000 Coll., Nru. 416/2001 Coll., Nru. 506/2002 Coll., Nru. 534/2003 Coll. u Nru. 114/2004 Coll.

Per eżempju:

- Dopravný podnik Bratislava, a.s.
- Dopravný podnik mesta Košice, a.s.
- Dopravný podnik mesta Prešov, a.s.
- Dopravný podnik mesta Žilina, a.s.

Il-Finlandja

Enititajiet li jipprovdu servizzi regolari tat-trasport bil-kowċ taħt liċenzja speċjali jew esklussiva skont il-laki luvanvaraisesta henkilöliikenteestä tiellälagen om tillståndspliktig persontrafik på väg (343/1991) u awtoritajiet ta' trasport munici-pali u intrapriži pubbliċi li jipprovdu servizzi ta' trasport pubbliku tal-karozza tal-linja, ferrovija jew ferrovija taħt l-art, jew li jżommu netwerk bil-ghan li jipprovdu dawn is-servizzi ta' trasport.

L-Iżvezja

- Entitajiet li joperaw servizzi urbani tal-ferrovija jew tat-tramm skont il-lagen (1997:734) om ansvar för viss kollektiv persontrafik u lagen (1990:1157) säkerhet vid tunnelbana och spårväg.
- Entitajiet pubbliċi jew privati li joperaw trolley bus jew servizz bil-karozza tal-linja skont il-lagen (1997:734) om ansvar för viss kollektiv persontrafik u yrkestrafiklagen (1998:490).

Ir-Renju Unit

- London Regional Transport
- London Underground Limited
- Transport for London
- Sussidjarju tat-Transport for London fit-tifsira tat-taqsim 424(1) tal-Greater London Authority Act 1999
- Strathclyde Passenger Transport Executive
- Greater Manchester Passenger Transport Executive
- Tyne and Wear Passenger Transport Executive
- Brighton Borough Council
- South Yorkshire Passenger Transport Executive

▼M7

- South Yorkshire Supertram Limited
- Blackpool Transport Services Limited
- Conwy County Borough Council
- Persuna li ttipprovdi servizz lokali f'Londra kif definit fit-taqsimha 179(1) tal-Greater London Authority Act 1999 (servizz tal-karozza tal-linja) b'mod konformi ma' ftehim li sar mit-Transport for London taht is-sezzjoni 156(2) ta' dak l-Att jew b'mod konformi ma' ftehim li jsir minn susidjarju tat-trasport kif definit fit-taqsimha 169 ta' dak l-Att
- Northern Ireland Transport Holding Company
- Persuna li ghandha licenzja ghas-servizz fuq l-art taht it-taqsimha 4(1) tat-li jawtorizzaha sabiex ttipprovdi servizz regolari fit-tifsira ta' dik il-licenzja.

▼ **M7***ANNESS VI***Entitajiet kontraenti fis-settur tas-servizzi postali****Il-Belġju**

— De Post/La Poste

Il-Bulgarija

— “Български пощи ЕАД”

Ir-Repubblika Ċeka

L-entitajiet kontraenti kollha fis-setturi li jforu servizzi fil-qasam tas-servizzi postali kif spjegat fit-taqsim 4 paragrafu 1 ittri g) u h) tal-Att Nru. 137/2006 Coll dwar il-Kuntratti Pubbliċi, kif emendat.

Eżempji ta' entitajiet kontraenti:

— Česká Pošta, s.p.

Id-Danimarka

— Post Danmark, ara l-Att Nru. 409 dwar il- Post Danmark A/S tas-6 ta' Ġunju 2002

Il-Ġermanja**L-Estonja**

— AS Eesti Post

L-Irlanda

— An Post plc

Il-Greċja

— Ελληνικά Ταχυδρομεία ΕΛ.ΤΑ stabbilit bid-Digriet Legizlattiv Nru. 496/70 u jopera skont il-Liġi Nru. 2668/98 (ELTA)

Spanja

— Correos y Telégrafos, S.A.

Franza

— La Poste

— La Poste interarmées

▼ **M12****Il-Kroazja**

L-entitajiet kontraenti msemmijin fl-Artikolu 6 ta' Zakon o javnoj nabavi (Narodne novine broj 90/11) (Att dwar l-Akkwist Pubbliku, Gazzetta Uffiċjali Nru 90/11) li, f'konformità ma' regolamenti speċjali, jipprovdu servizzi postali u servizzi oħrajn li mhumiex ikkunsidrati bħala servizzi postali taht l-Artikolu 112, il-paragrafu 4 tal-Att.

▼ **M7****L-Italja**

— Poste Italiane S.p.A.

Ċipru

— Τμήμα Ταχυδρομικών Υπηρεσιών

Il-Latvja

— VAS “Latvijas Pasts”

Il-Litwanja

— Akcinė bendrovė “Lietuvos paštas”

— Entitajiet oħra li jirrispettaw ir-rekwiziti tal-Artikolu 70 (1, 2) tal-Liġi dwar l-Akkwist Pubbliku tar-Repubblika tal-Litwanja (Gazzetta Uffiċjali, Nru. 84-2000, 1996; Nru. 4-12, 2006) u li joperaw fil-qasam tas-servizzi postali f'konformità mal-Liġi Postali tar-Repubblika tal-Litwanja (Gazzetta Uffiċjali, Nru. 36-1070, 1999; Nru. 61-2125, 2004).

Il-Lussemburgu

— Entreprise des Postes et Télécommunications Luxembourg

▼ M7**L-Ungerija**

— Entitajiet li jipprovdu servizzi postali skont l-Artikoli 162-163 tal-évi CXXIX. törvény a közbeszerzésekről tal-2003 u l-évi CI. törvény a postáról tal-2003.

Per eżempju:

— Magyar Posta

Malta

— Maltapost plc

L-Olanda

— TNT

L-Awstrija

— Österreichische Post AG

Il-Polonja

— Państwowe Przedsiębiorstwo Użyteczności Publicznej “Poczta Polska”

Il-Portugall

— CTT – Correios de Portugal

Ir-Rumanija

— Compania Națională “Poșta Română SA”

Is-Slovenja

Mat. št.	Naziv	POŠTNA ŠT.	KRAJ
5881447	Pošta Slovenije, d.o.o.	2000	Maribor

Is-Slovakkja

Entitajiet li jeżerċitaw d-dritt esklussiv meta jipprovdu ċerti servizzi postali taht il-liċenzja mogħtija skont l-Att Nru. 507/2001 Coll.

Per eżempju:

— Slovenská pošta, a.s.

Il-Finlandja

Itella Oyj

L-Iżvezja

— Posten Meddelande AB

— Posten Meddelande AB

Ir-Renju Unit

The Royal Mail Group Ltd.

▼ **M7***ANNEX VII***Entitajiet kontraenti fis-setturi tal-esplorazzjoni għal u estrazzjoni ta' żejt jew gass****Il-Belġju****Il-Bulgarija**

Entitajiet li jespjoraw għal jew jestrattaw iż-żejt jew il-gas skont il-Zakona за подземните богатства (обн., ДВ, бр.23/12.3.1999) jew il-Zakona за концесиите (обн., ДВ, бр. 36/2.5.2006):

- “Дайрект Петролеум България” – ЕООД, София
- “Петреко-България” – ЕООД, София
- “Проучване и добив на нефт и газ” – АД, София
- “Мерлоуз Рисорсиз” – ООД, Люксембург
- “Мерлоуз Рисорсиз САРЛ”, Люксембург
- “ОМВ (България) Извънтериториално проучване” – ООД, Виена, Австрия
- “Джей Кей Екс България Лимитид” – Лондон, Англия
- “Рамко България Лимитид” – Абърдийн, Шотландия
- “Болкан Експлорърс (България) Лимитид” – Дъблин, Ирландия
- ОАО “Башкиргеология”, Уфа, Руска федерация
- “Винтидж Петролеум България, Инк.” – Кайманови острови

Ir-Repubblika Ċeka

L-entitajiet kontraenti kollha fis-setturi li jisfruttaw zona ġeografika speċifika għall-finijiet ta' esplorazzjoni jew estrazzjoni taż-żejt jew tal-gass (ikkontrollati mit-taqsim 4 paragrafu 1 ittra i) tal-Att Nru. 137/2006 Coll dwar il-Kuntratti Pubbliċi, kif emendat).

Eżempji ta' entitajiet kontraenti:

- Moravské naftové doly, a.s.

Id-Danimarka

Entitajiet skont il-:

- Lov om Danmarks undergrund, ara l-Att ta' Konsolidazzjoni Nru 889 tal-4 ta' Lulju 2007.
- Lov om kontinentalsoklen, ara l-Att ta' Konsolidazzjoni Nru 1101 tat-18 ta' Novembru 2005.

Il-Ġermanja

- Imprizi skont il-Bundesberggesetz tat-13 ta' Awissu 1980, kif emendat l-ahħar fid-9 ta' Diċembru 2006.

L-Estonja

- Entitajiet li joperaw skont l-Artikolu 10(3) tal-Att tal-Akkwist Pubbliku (RT I 21.7.2007, 15, 76) u l-Artikolu 14 tal-Att tal-Kompetizzjoni (RT I 2001, 56 332).

L-Irlanda

- Entitajiet mogħtija awtorizzazzjoni, liċenzja, permess jew konċessjoni biex jespjoraw għal jew jestrattaw iż-żejt u l-gass skont id-dispożizzjonijiet legali li ġejjin:
- Continental Shelf Act 1968
- Petroleum and Other Minerals Development Act 1960
- Licensing Terms for Offshore Oil and Gas Exploration and Development 1992
- Petroleum (Production) Act (NI) 1964

▼ **M7****Il-Greċja**

- “Ελληνικά Πετρέλαια Α.Ε.”, skont il-Liġi Nru 2593/98 għall-anadiorġanizzazzjoni tal-Δ.Ε.Π. Α.Ε. u tal-θγατρικών της εταιρειών, to καταστατικό αυτής και άλλες διατάξεις.

Spanja

- BG International Limited Quam, Asesores & Consultores, S.A.
- Cambria Europe, Inc.
- CNWL oil (España), S.A.
- Compañía de investigación y explotaciones petrolíferas, S.A.
- Conoco limited.
- Eastern España, S.A.
- Enagas, S.A.
- España Canadá resources Inc.
- Fugro – Geoteam, S.A.
- Galioil, S.A.
- Hope petróleos, S.A.
- Locs oil compay of Spain, S.A.
- Medusa oil Ltd.
- Murphy Spain oil company
- Onempm España, S.A.
- Petroleum oil & gas España, S.A.
- Repsol Investigaciones petrolíferas, S.A.
- Sociedad de hidrocarburos de Euskadi, S.A.
- Taurus petroleum, AN.
- Tereido oil limited
- Unión Fenosa gas exploración y producción, S.A.
- Wintersahl, AG
- YCI España, L.C.
- Entitajiet oħra li joperaw skont il-“Ley 34/1998, de 7 de octubre, del Sector de hidrocarburos” u l-leġislazzjoni li timplimentaha.

Franza

- Entitajiet responsabbli għall-esplorazzjoni u l-estrazzjoni taż-żejt u l-gass skont il-kodiċi minerarju u r-regoli li jimplimentawhom, b'mod partikulari d-Décret n°95-427 tad-19 ta' April 1995 u d-Décret n° 2006-648 tat-2 ta' Ġunju 2006 relatif aux titres miniers et aux titres de stockage souterrain.

▼ **M12****Il-Kroazja**

L-entitajiet kontraenti msemmija fl-Artikolu 6 ta' Zakon o javnoj nabavi (Narodne novine broj 90/11) (l-Att dwar l-Akkwist Pubbliku, il-Gazzetta Uffiċjali Nru 90/11) li, skont regolamenti speċjali, jagħmlu l-attivitajiet li jirrelataw mal-esplorazzjoni ta' zona ġeografika bil-ghan li jesploraw jew iħaffru għaż-żejt u l-gass, bħall-entitajiet involuti f'attivitajiet imsemmija skont l-Att tal-Minjieri (il-Gazzetta Uffiċjali 75/09 u 49/11).

▼ **M7****L-Italja**

Entitajiet mogħtija awtorizzazzjoni, permess, liċenzja, jew konċessjoni sabiex jesploraw għal jew jestrattaw iż-żejt u l-gass jew jaħżnu l-gass naturali skont id-dispożizzjonijiet legali li ġejjin:

- Liġi Nru 136 tal-10 ta' Frar 1953;
- Liġi Nru 6 tal-11 ta' Jannar 1957, kif emendata bil-Liġi Nru 613 tal-21 ta' Lulju 1967;
- Liġi Nru 9 tal-9 ta' Jannar 1991;
- Digriet Leġislattiv Nru 625 tal-25 ta' Novembru 1996;
- Liġi Nru 170 tas-26 ta' April 1974, kif emendata bid-Digriet Leġislattiv Nru 164 tat-23 ta' Mejju 2000.

▼ **M7****Ċipru****Il-Latvja**

Il-kumpaniji kollha, li rċevew liċenzja xierqa u bdew jesploraw għal u jestrattaw iż-żejt u l-gass.

Il-Litwanja

- Il-Kumpanija Pubblika “Geonafta”
- Il-Kumpanija Privata Litwanjana-Daniża “Minijos nafta”
- Il-Kumpanija Privata Kongunta bejn il-Litwanja u l-Iżvezja “Genčią nafta”
- Il-Kumpanija Privata “Geobaltic”
- Il-Kumpanija Privata “Manifoldas”
- Entitajiet ohra li jaġixxu b'mod li jirrispettaw ir-rekwiżiti tal-Artikolu 70 (1, - 2) tal-Liġi dwar l-Akkwist Pubbliku tar-Repubblika tal-Litwanja (Gazzetta Uffiċjali, Nru. 84-2000, 1996; Nru. 4-12, 2006) u li joperaw fis-setturi tas-servizzi tal-esplorazzjoni u tal-estrazzjoni taż-żejt jew tal-gass f'konformità mal-Liġi dwar ir-Riżorsi Ġeoloġiċi tar-Repubblika tal-Litwanja (Gazzetta Uffiċjali, Nru. 53-1582, 1995; Nru. 35-1164, 2001).

Il-Lussemburgu**L-Ungerija**

- Entitajiet li jesploraw għal jew jestrattaw iż-żejt jew il-gass abbażi ta' awtorizzazzjoni jew konċessjoni skont l-évi XLVIII. törvény a bányászatról tal-1993.

Malta

- L-Att dwar il-(Produzzjoni) tal-Petroleum (Kap. 156) u l-leġiżlazzjoni sekondarja taht dan l-Att u l-Att dwar il-Blata Kontinentali (Kap. 194) u l-leġiżlazzjoni sekondarja taht dan l-Att.

L-Olanda

- Entitajiet skont il-Mijnbouwwet (l-1 ta' Jannar 2003).

L-Awstrija

- Entitajiet awtorizzati jesploraw għal jew jaġhmlu estrazzjoni taż-żejt jew gass skont il-Mineralrohstoffgesetz, BGBl. I No 38/1999, kif emendat.

Il-Polonja

Entitajiet li jwettqu attivitajiet relatati mat-thaffir, esplorar għal jew estrazzjoni ta' gass, żejt u d-derivattivi naturali tiegħu, f'aham kannella, f'aham jew f'juwils solidi ohra abbażi tal-ustawa z dnia 4 lutego 1994 r. Prawo geologiczne i górnicze, inkluż ngħidu ahna:

- Polskie Górnictwo Naftowe i Gazownictwo S.A.
- Petrobaltic S.A.
- Zakład Odmetanowienia Kopalń Sp. z o.o.
- Operator Gazociągów Przesyłowych GAZ-SYSTEM Spółka Akcyjna

Il-Portugall

Entitajiet li għandhom awtorizzazzjoni, liċenzja jew kuntratt ta' konċessjoni għall-esplorar u l-estrazzjoni ta' żejt u gass skont:

- Decreto-Lei n° 109/94, de 26 de Abril; Declaração de rectificação n° 64/94, de 94-05-31 e Portaria n° 790/94, de 5 de Setembro;
- Despacho n° 82/94 de 94-08-24 e Despacho Conjunto n° A-87/94-XII, de 17 de Janeiro;
- Aviso, D.R. III, n° 167, de 94-07-21 e Aviso, DR III n° 60, de 02-03-12

Ir-Rumanija

- Societatea Națională “Romgaz” S.A. Mediaș
- S.C. PETROM S.A.

▼ M7**Is-Slovenja**

Entitajiet attivi fit-thaffir u l-estrazzjoni taż-żejt skont iz-Zakon o rudarstvu (Uradni list RS, 56/99).

Mat. št.	Naziv	POŠTNA ŠT.	KRAJ
1328255	Nafta Lendava	9220	Lendava

Is-Slovakkja

— Entitajiet li jagħmlu estrazzjoni tal-gass abbażi tal-permess mogħti skont l-Att Nru.º 656/2004 Coll.,

— Entitajiet li jhejju esplorar ġeologiku għal jew estrazzjoni tal-meded taż-żejt abbażi tal-permess għax-xogħol fil-minjieri mogħti skont l-Att Nru. 51/1988 Coll kif emendat bl-Atti Nru. 499/1991 Coll., Nru. 154/1995 Coll., Nru. 58/1998 Coll., Nru. 533/2004 Coll u skont l-Att Nru. 214/2002 Coll.

Il-Finlandja**L-Iżvezja**

Entitajiet li għandhom konċessjoni għall-esplorar għal jew għall-isfruttar taż-żejt jew tal-gass skont il-minerallagen (1991:45) jew li ngħataw awtorizzazzjoni skont il-lagen (1966:314) om kontinentalsockeln.

Ir-Renju Unit

— Persuna li topera permezz ta' liċenzja mogħtija jew li għandha effett bħall-ikieku ngħatat skont il-Petroleum Act 1998

— Persuna liċenzjata skont il-Petroleum (Production) Act (Northern Ireland) 1964

▼ **M7***L-ANNESS VIII***Entitajiet kontraenti fis-setturi ta' esplorazzjoni għal u estrazzjoni ta' faham u fjuwils solidi ohra****Il-Belġju****Il-Bulgarija**

Entitajiet li jesploraw għal jew jestrattaw faham jew fjuwils solidi ohra skont il-Zakona за подземните богатства (обн., ДВ, бр.23/12.3.1999) jew il-Zakona за концесиите (обн., ДВ, бр. 36/2.5.2006):

- “Балкан МК” – ЕООД
- “Въгледобив Бобов дол” – ЕООД
- “Въглища Перник” – ООД
- “Геология и геотехника” – ООД
- “Елшица-99” – АД
- “Енемона” – АД
- “Карбон Инвест” – ООД
- “Каусто-голд” – АД
- “Мес Ко ММ5” – ЕООД
- “Мина Балкан – 2000” – АД
- “Мина Бели брег” – АД
- “Мина Открит въгледобив” – АД
- “Мина Стаянци” – АД
- “Мина Черно море – Бургас” – ЕАД
- “Мина Чукурово” – АД
- “Мининвест” – ООД
- “Мини Марица-изток” – ЕАД
- “Минно дружество Белоградчик” – АД
- “Рекоул” – АД
- “Руен Холдинг” – АД
- “Фундаментал” – ЕООД

Ir-Repubblika Ċeka

L-entitajiet kontraenti kollha fis-setturi li jisfruttaw żona ġeografika speċifika bil-ghanijiet ta' esplorar għal jew estrazzjoni ta' faham jew fjuwils solidi ohra (ikkontrollati mit-taqsim 4 paragrafu 1 ittra i) tal-Att Nru. 137/2006 Coll. dwar il-Kuntratti Pubblici, kif emendat).

Eżempji ta' entitajiet kontraenti:

- Mostecká uhelná a. s
- OKD, a.s.
- Severočeské doly a.s.
- Sokolovská uhelná, právní nástupce, a.s.

Id-Danimarka

- Entitajiet li jesploraw għal jew jestrattaw faham jew fjuwils solidi ohra skont l-Att ta' Konsolidazzjoni Nru 784 tat-21 ta' Ġunju 2007

Il-Ġermanja

- Impriżi skont il-Bundesberggesetz tat-13 ta' Awissu 1980, kif emendat l-aħħar fid-9 ta' Diċembru 2006.

L-Estonja

- AS Eesti Põlevkivi

▼ **M7****L-Irlanda**

— Bord na Mona plc. imwaqqaf u jopera skont it-Turf Development Act 1946 sal-1998

Il-Greċja

— “Δημόσια Επιχείρηση Ηλεκτρισμού” li jhaffer għal u jestratta faħam u fjuwils solidi oħra skont il-Kodiċi dwar ix-Xogħol fil-Minjieri tal-1973, kif emendat bil-liġi tas-27 ta' April 1976.

Spanja

- Alto Bierzo, S.A.
- Antracitas de Arlanza, S.A.
- Antracitas de Gillon, S.A.
- Antracitas de La Granja, S.A.
- Antracitas de Tineo, S.A.
- Campomanes Hermanos, S.A.
- Carbones de Arlanza, S.A.
- Carbones de Linares, S.A.
- Carbones de Pedraforca, S.A.
- Carbones del Puerto, S.A.
- Carbones el Túnel, S.L.
- Carbones San Isidro y María, S.A.
- Carbonífera del Narcea, S.A.
- Compañía Minera Jove, S.A.
- Compañía General Minera de Teruel, S.A.
- Coto minero del Narcea, S.A.
- Coto minero del Sil, S.A.
- Empresa Nacional Carbonífera del Sur, S.A.
- Endesa, S.A.
- González y Díez, S.A.
- Hijos de Baldomero García, S.A.
- Hullas del Coto Cortés, S.A.
- Hullera Vasco-leonesa, S.A.
- Hulleras del Norte, S.A.
- Industrial y Comercial Minera, S.A.
- La Carbonífera del Ebro, S.A.
- Lignitos de Meirama, S.A.
- Malaba, S.A.
- Mina Adelina, S.A.
- Mina Escobal, S.A.
- Mina La Camocha, S.A.
- Mina La Sierra, S.A.
- Mina Los Compadres, S.A.
- Minas de Navaleo, S.A.
- Minas del Principado, S.A.
- Minas de Valdeloso, S.A.
- Minas Escucha, S.A.

▼ M7

- Mina Mora primera bis, S.A.
- Minas y explotaciones industriales, S.A.
- Minas y ferrocarriles de Utrillas, S.A.
- Minera del Bajo Segre, S.A.
- Minera Martín Aznar, S.A.
- Minero Siderúrgica de Ponferrada, S.A.
- Muñoz Sole hermanos, S.A.
- Promotora de Minas de carbón, S.A.
- Sociedad Anónima Minera Catalano-aragonesa.
- Sociedad minera Santa Bárbara, S.A.
- Unión Minera del Norte, S.A.
- Union Minera Ebro Segre, S.A.
- Viloría Hermanos, S.A.
- Virgilio Riesco, S.A.
- Entitajiet ohra li joperaw skont il-“Ley 22/1973, de 21 de julio, de Minas” u l-leġiżlazzjoni li timplimentaha.

Franza

- Entitajiet li jespjoraw għal jew jestrattaw faham jew fjuwils solidi ohra skont il-kodiċi minierarju u r-regoli ta' implimentazzjoni tiegħu, b'mod partikolari d-Décret n° 95-427 tad-19 ta' April 1995 u d-Décret n° 2006 – 648 tat-2 ta' Ġunju 2006 relatif aux titres miniers et aux titres de stockage souterrain.

▼ M12**Il-Kroazja**

L-entitajiet kontraenti msemmija fl-Artikolu 6 ta' Zakon o javnoj nabavi (Narodne novine broj 90/11) (l-Att dwar l-Akkwist Pubbliku, Gazzetta Uffiċjali Nru 90/11) li, skont regolamenti speċjali, jagħmlu l-attivitajiet li jirrelataw mal-esplorazzjoni ta' zona ġeografika bil-ghan li jespjoraw jew iħaffru għall-faham u fjuwils solidi ohra, bħall-entitajiet involuti f'attivitajiet imsemmija skont l-Att tal-Minjieri (il-Gazzetta Uffiċjali 75/09 u 49/11).

▼ M7**L-Italja**

- Carbosulcis S.p.A.

Ċipru**Il-Latvja****Il-Litwanja**

- Entitajiet li jirrispettaw ir-rekwiżiti tal-Artikolu 70 (1, 2) tal-Liġi dwar l-Akkwist Pubbliku tar-Repubblika tal-Litwanja (Gazzetta Uffiċjali, Nru. 84-2000, 1996; Nru. 4-102, 2006) u li joperaw fis-setturi tas-servizzi tal-esplorazzjoni għal jew tal-estrazzjoni ta' faham u fjuwils solidi ohra f'konformità mal-Liġi dwar il-Partijiet Interni tad-Dinja tar-Repubblika tal-Litwanja (Gazzetta Uffiċjali, Nru. 63-1582, 1995; Nru. 35-1164, 2001).

Il-Lussemburgu**L-Ungerija**

- Entitajiet li jespjoraw għal jew jestrattaw faham jew fjuwils solidi ohra abbażi ta' awtorizzazzjoni jew konċessjoni skont l-évi XLVIII. törvény a bányászatról tal-1993.

Malta**L-Olanda**

- Entitajiet skont il-Mijnbouwwet (l-1 ta' Jannar 2003)

L-Awstrija

- Entitajiet awtorizzati jespjoraw għal jew jagħmlu estrazzjoni għaž-žejt jew gass skont il-Mineralrohstoffgesetz, BGBl. I No 38/1999, kif emendat.

▼ **M7****Il-Polonja**

Entitajiet li jwettqu attivitajiet relatati mat-thaffir, esplorar għal jew estrazzjoni ta' gass, żejt u d-derivattivi naturali tiegħu, faham kannella, faham jew fjuwils solidi oħra abbażi tal-ustawa z dnia 4 lutego 1994 r. Prawo geologiczne i górnicze, inkluż ngħidu aħna:

- Kompania Węglowa S.A.
- Jastrzębska Spółka Węglowa S.A.
- Katowicki Holding Węglowy S.A,
- Kopalnia Węgla Kamiennego Sobieski Jaworzno III
- Lubelski Węgiel Bogdanka" S.A.
- Kopalnia Węgla Kamiennego Budryk S.A.
- Kopalnia Węgla Kamiennego Kazimierz-Juliusz Spółka z o.o.
- Kopalnia Węgla Brunatnego Bełchatów S.A.
- Kopalnia Węgla Brunatnego Turów S.A.
- Kopalnia Węgla Brunatnego "Konin" S.A.
- Kopalnia Węgla Brunatnego "Sieniawa" S.A.
- Kopalnia Węgla Brunatnego "Adamów" S.A w Turku
- Kopalnia Węgla Brunatnego Konin w Kleczewie S.A,
- Południowy Koncern Węglowy S.A.

Il-Portugall

- Empresa de Desenvolvimento Mineiro, SA, nos termos dos Decretos-Lei n° 90/90 e n° 87/90, ambos de 16 de Março.

Ir-Rumanija

- Compania Națională a Huilei – SA Petroșani
- Societatea Națională a Lignitului Oltenia – SA
- Societatea Națională a Cărbunelui – SA Ploiești
- Societatea Comercială Minieră "Banat-Anina" SA
- Compania Națională a Uraniului SA București
- Societatea Comercială Radioactiv Mineral Măgurele

Is-Slovenja

Entitajiet attivi fit-thaffir u l-estrazzjoni ta' faham skont iz-Zakon o rudarstvu (Uradni list RS, 56/99).

Mat. št.	Naziv	POŠTNA ŠT.	KRAJ
5920850	RTH, RUDNIK TRBOVLJE-HRASTNIK, D.O.O.	1420	TRBOVLJE
5040361	Premogovnik Velenje	3320	VELENJE

Is-Slovakkja

Entitajiet li jhejju esplorar ġeologiku għal jew estrazzjoni tad-depożiti tal-faham abbażi tal-permess għax-xogħlijiet fil-minjieri mogħti skont l-Att Nru. 51/1988 Coll. kif emendat bl-Att Nru. 499/1991 Coll., Nru. 154/1995 Coll., Nru. 58/1998 Coll. u Nru. 533/2004 Coll. u skont l-Att Nru. 214/2002 Coll.

Il-Finlandja

Entitajiet li jibbenefikaw minn konċessjoni speċjali għall-esplorar għal jew estrazzjoni ta' fjuwils solidi skont il-laki oikueusta luovuttaa valtion kiinteistövarallisuutta/lagn om rätt att överlåta statlig fastighetsförmögenhet (973/2002).

L-Iżvezja

Entitajiet li jibbenefikaw minn konċessjoni għall-esplorazzjoni għal jew estrazzjoni ta' faham jew fjuwils solidi oħra abbażi ta' konċessjoni skont il-mineral-lagen (1991:45) jew il-lagen (1985:620) om vissa torvfyndigheter, jew li ngħataw awtorizzazzjoni skont il-lagen (1966:314) om kontinentalsockeln

▼ M7**Ir-Renju Unit**

- Kull operatur liċenzjat (fit-tifsira tal-Att dwar l-Industrija tal-Faħam 1994)
- The Department of Enterprise, Trade and Investment (Northern Ireland)
- Persuna li topera permezz ta' liċenzja għat-tiftix, kiri ta' xogħol fil-minjieri, liċenzja għal xogħol fil-minjieri jew permess għal xogħol fil-minjieri kif spjegat fit-taqsima 57(1) tal-Mineral Development Act (Northern Ireland) 1969

▼ **M7***ANNESS IX***Entitajiet kontraenti fil-qasam ta' port marittimu jew intern jew faċilitajiet ta' terminals ohra****II-Belġju**

- Gemeentelijk Havenbedrijf van Antwerpen
- Havenbedrijf van Gent
- Maatschappij der Brugse Zeevaartinrichtigen
- Port autonome de Charleroi
- Port autonome de Namur
- Port autonome de Liège
- Port autonome du Centre et de l'Ouest
- Société régionale du Port de Bruxelles/Gewestelijk Vennootschap van de Haven van Brussel
- Waterwegen en Zeekanaal
- De Scheepvaart

II-Bulgarija

ДП “Пристанищна инфраструктура”

Entitajiet li abbazi ta' drittijiet speċjali jew esklussivi jisfruttaw portijiet għal trasport pubbliku b'importanza nazzjonali jew partijiet minnha, kif hemm fil-lista tal-Anness Nru 1 tal-Artikolu 103a tal-Zakona за морските пространства, вътрешните водни пътища и пристанищата на Република България (обн., ДВ, бр.12/11.2.2000):

- “Пристанище Варна” ЕАД
- “Порт Балчик” АД
- “БМ Порт” АД
- “Пристанище Бургас” ЕАД
- “Пристанищен комплекс – Русе” ЕАД
- “Пристанищен комплекс – Лом” ЕАД
- “Пристанище Видин” ЕООД
- “Драгажен флот – Истър” АД
- “Дунавски индустриален парк” АД

Entitajiet li abbazi ta' drittijiet speċjali jew esklussivi jisfruttaw portijiet jew partijiet minnhom għal trasport pubbliku b'importanza reġjonali, li hemm imnizżla fil-lista tal-Anness 2 tal-Artikolu 103a tal-Zakona за морските пространства, вътрешните водни пътища и пристанищата на Република България (обн., ДВ, бр.12/11.2.2000):

- “Фиш Порт” АД
- Кораборемонтен завод “Порт – Бургас” АД
- “Либърти металс груп” АД
- “Трансстрой – Бургас” АД
- “Одесос ПБМ” АД
- “Поддръжане чистотата на морските води” АД
- “Поларис 8” ООД
- “Лесил” АД
- “Ромпетрол – България” АД
- “Булмаркет – ДМ” ООД
- “Свободна зона – Русе” ЕАД
- “Дунавски драгажен флот” – АД

▼ **M7**

- “Нарен” ООД
- “ТЕЦ Свилоза” АД
- НЕК ЕАД – клон “АЕЦ – Белене”
- “Нафтекс Петрол” ЕООД
- “Фериботен комплекс” АД
- “Дунавски драгажен флот Дуним” АД
- “ОМВ България” ЕООД
- СО МАТ АД – клон Видин
- “Свободна зона – Видин” ЕАД
- “Дунавски драгажен флот Видин”
- “Дунав турс” АД
- “Меком” ООД
- “Дубъл Ве Ко” ЕООД

Ir-Repubblika Ċeka

L-entitajiet kontraenti kollha fis-setturi li jisfruttaw żona ġeografika speċifika bil-ghanijiet li jipprovd u li joperaw portijiet marittimi jew interni jew faċilitajiet ta' terminals ohra għal trasportaturi bl-ajru, bil-baħar jew passaġġi fl-ilmijiet interni (ikkontrollati mit-taqsima 4 paragrafu 1 ittra i) tal-Att Nru. 137/2006 Coll. dwar il-Kuntratti Pubbliċi, kif emendat).

Eżempji ta' entitajiet kontraenti:

- České přístavy, a.s.

Id-Danimarka

- Portijiet kif spjegati fl-§ 1 tal-lov om havne, ara l-Att Nru 326 tat-28 ta' Mejju 1999

Il-Ġermanja

- Portijiet li huma totalment jew parzjalment proprjetà tal-awtoritajiet territorjali (Länder, Kreise, Gemeinden).
- Portijiet interni suġġetti għall-Hafenordnung skont il-Wassergesetze tal-Länder.

L-Estonja

- Entitajiet li joperaw skont l-Artikolu 10(3) tal-Att tal-Akkwist Pubbliku (RT I 21.2.2007, 15, 76) u l-Artikolu 14 tal-Att tal-Kompetizzjoni (RT I 2001, 56 332).
- AS Saarte Liinid;
- AS Tallinna Sadam

L-Irlanda

- Portijiet li joperaw skont il-Harbours Acts 1946 sa 2000
- Il-Port ta' Rosslare Harbour li jopera skont il-Fishguard and Rosslare Railways and Harbours Acts 1899.

Il-Greċja

- “Οργανισμός Λιμένος Βόλου Ανώνυμη Εταιρεία” (“O.A.B. A.E.”), skont il-Liġi Nru 2932/01.
- “Οργανισμός Λιμένος Ελευσίνας Ανώνυμη Εταιρεία” (“O.A.E. A.E.”), skont il-Liġi Nru 2932/01.
- “Οργανισμός Λιμένος Ηγουμενίτσας Ανώνυμη Εταιρεία” (“O.A.HΓ. A.E.”), skont il-Liġi Nru 2932/01.
- “Οργανισμός Λιμένος Ηρακλείου Ανώνυμη Εταιρεία” (“O.A.H. A.E.”), skont il-Liġi Nru 2932/01.
- “Οργανισμός Λιμένος Καβάλας Ανώνυμη Εταιρεία” (“O.A.K. A.E.”), skont il-Liġi Nru 2932/01.

▼M7

- “Όργανισμός Λιμένος Κέρκυρας Ανώνυμη Εταιρεία” (“Ο.Λ.ΚΕ. Α.Ε.”), skont il-Liġi Nru 2932/01.
- “Όργανισμός Λιμένος Πατρών Ανώνυμη Εταιρεία” (“Ο.Λ.ΠΑ. Α.Ε.”) skont il-Liġi Nru 2932/01
- “Όργανισμός Λιμένος Λαυρίου Ανώνυμη Εταιρεία” (“Ο.Λ.Λ. Α.Ε.”), skont il-Liġi Nru 2932/01.
- “Όργανισμός Λιμένος Ραφήνας Ανώνυμη Εταιρεία” (“Ο.Λ.Ρ. Α.Ε.”), skont il-Liġi Nru 2932/01.
- (Awtoritajiet tal-Portijiet)
- Portijiet oħra, Δημοτικά και Νομαρχιακά Ταμεία (Portijiet Municiipali u Prefettwali) regolati bid-Digriet Presidnezjali Nru 649/1977, Il-Liġi 2987/02., id-Digriet Pres 362/97 u l-Liġi 2738/99

Spanja

- Ente público Puertos del Estado
- Autoridad Portuaria de Alicante
- Autoridad Portuaria de Almería – Motril
- Autoridad Portuaria de Avilés
- Autoridad Portuaria de la Bahía de Algeciras
- Autoridad Portuaria de la Bahía de Cádiz
- Autoridad Portuaria de Baleares
- Autoridad Portuaria de Barcelona
- Autoridad Portuaria de Bilbao
- Autoridad Portuaria de Cartagena
- Autoridad Portuaria de Castellón
- Autoridad Portuaria de Ceuta
- Autoridad Portuaria de Ferrol – San Cibrao
- Autoridad Portuaria de Gijón
- Autoridad Portuaria de Huelva
- Autoridad Portuaria de Las Palmas
- Autoridad Portuaria de Málaga
- Autoridad Portuaria de Marín y Ría de Pontevedra
- Autoridad Portuaria de Melilla
- Autoridad Portuaria de Pasajes
- Autoridad Portuaria de Santa Cruz de Tenerife
- Autoridad Portuaria de Santander
- Autoridad Portuaria de Sevilla
- Autoridad Portuaria de Tarragona
- Autoridad Portuaria de Valencia
- Autoridad Portuaria de Vigo
- Autoridad Portuaria de Villagarcía de Arousa
- Awtoritajiet oħra tal-portijiet tal-“Comunidades Autónomas” ta' Andalucía, l-Asturias, il-Baleares, il-Canarias, Cantabria, il-Katalunja, Galicia, Murcia, País Vasco y Valencia.

Franza

- Port autonome de Paris imwaqqaf skont il-Loi n° 68-917 relative au port autonome de Paris tal-24 ta' Ottubru 1968.

▼ M7

- Port autonome de Strasbourg imwaqqaf skont il-convention entre l'Etat et la ville de Strasbourg relative à la construction du port rhénan de Strasbourg et à l'exécution de travaux d'extension de ce port tal-20 ta' Mejju 1923, approvat bil-Liġi tas-26 ta' April 1924.
- Ports autonomes li joperaw skont l-Artikoli L. 111-1 et seq. tal-code des ports maritimes, li għandhom personalità ġuridika.
 - Port autonome de Bordeaux
 - Port autonome de Dunkerque
 - Port autonome de La Rochelle
 - Port autonome du Havre
 - Port autonome de Marseille
 - Port autonome de Nantes-Saint-Nazaire
 - Port autonome de Pointe-à-Pitre
 - Port autonome de Rouen
- Portijiet minghajr personalità ġuridika, proprjetà tal-Istat (décret n° 2006-330 tal-20 ta' Marzu 2006 fixant la liste des ports des départements d'outre-mer exclus du transfert prévu à l'article 30 de la loi du 13 août 2004 relative aux libertés et responsabilités locales), li t-tmexxija tagħhom għet f'idejn ix-chambres de commerce et d'industrie tal-lokal:
 - Port de Fort de France (Martinique)
 - Port de Dégrad des Cannes (Guyane)
 - Port-Réunion (île de la Réunion)
 - Ports de Saint-Pierre et Miquelon
- Portijiet minghajr personalità ġuridika li l-proprjetà tagħhom kienet trasferita lill-awtoritajiet reġjonali jew lokali, u li t-tmexxija tagħhom għet assenjata lix-chambres de commerce et d'industrie tal-lokal (Artikolu 30 tal-Loi n° 2004-809 tat-13 ta' Awwissu 2004 04 relative aux libertés et responsabilités locales, kif emendat bil-Loi n° 2006-1771 tat-30 ta' Diċembru 2006):
 - Port de Calais
 - Port de Boulogne-sur-Mer
 - Port de Nice
 - Port de Bastia
 - Port de Sète
 - Port de Lorient
 - Port de Cannes
 - Port de Villefranche-sur-Mer
- Voies navigables de France, korp pubbliku sugġett għall-Artikolu 124 tal-Loi n° 90-1168 tad-29 ta' Diċembru 1990, kif emendat.

▼ M12**Il-Kroazja**

L-entitajiet kontraenti msemmija fl-Artikolu 6 ta' Zakon o javnoj nabavi (Narodne novine broj 90/11) (l-Att dwar l-Akkwist Pubbliku, il-Gazzetta Uffiċjali Nru 90/11) li, skont regolamenti speċjali, jingaggaw fl-attivitajiet li jirrelataw mal-esplotazzjoni ta' zona ġeografika bil-ghan li jagħmlu disponibbli portijiet tal-baħar, portijiet tax-xmajjar u terminals oħra tat-trasport għal operatori tat-trasport fuq il-baħar jew fuq ix-xmajjar, bħall-entitajiet involuti f'attivitajiet imsemmija skont l-Att dwar il-Portijiet tal-Baħar u l-Qasam Marittimu (il-Gazzetta Uffiċjali 158/03, 100/04, 141/06 u 38/09).

▼ M7**L-Italja**

- Portijiet tal-istat (Porti statali) u portijiet oħra mmexxija mill-Capitaneria di Porto skont il-Codice della navigazione, Regio Decreto N° 327 tat-30 ta' Marzu 1942
- Portijiet awtonomi (enti portuali) imwaqqfa minn liġijiet speċjali skont l-Artikolu 19 tal-Codice della navigazione, Regio Decreto N° 327 tat-30 ta' Marzu 1942

Ċipru

Η Αρχή Λιμένων Κύπρου imwaqqaf mill-περί Αρχής Λιμένων Κύπρου Νόμο του 1973.

▼ **M7****Il-Latvja**

Awtoritajiet, li jirregolaw portijiet f'konformità mal-liġi "Likumu par ostām":

- Rīgas brīvostas pārvalde
- Ventspils brīvostas pārvalde
- Liepājas speciālas ekonomiskās zona pārvalde
- Salacgrīvas ostas pārvalde
- Skultes ostas pārvalde
- Lielupes ostas pārvalde
- Engures ostas pārvalde
- Mērsraga ostas pārvalde
- Pāvilostas ostas pārvalde
- Rojas ostas pārvalde

Istituzzjonijiet ohra li jixtru f'konformità mal-liġi "Par iepirkumu sabiedrisku pakalpojumu sniedzēju vajadzībām" u li jirregolaw portijiet f'konformità mal-liġi "Likumu par ostām".

Il-Litwanja

- Intrapriža tal-Istat għall-Amministrazzjoni tal-Port tal-Istat ta' Klaipėda taġixxi b'mod li tirrispetta l-Liġi tal-Amministrazzjoni tal-Port tal-Istat ta' Klaipėda tar-Repubblika tal-Litwanja (Gazzetta Uffiċjali, Nru. 53-1245, 1996);
- L-Intrapriža tal-Istat "Vidaus vandens kelių direkcija" li taġixxi b'mod li tirrispetta l-Kodiċi dwar it-Trasport tal-Passaġġi fl-Ilmijiet Interni tar-Repubblika tal-Litwanja (Gazzetta Uffiċjali, Nru. 105-2393, 1996);
- Entitajiet ohra li jirrispettaw ir-rekwiziti tal-Artikolu 70 (1, 2) tal-Liġi dwar l-Akkwist Pubbliku tar-Repubblika tal-Litwanja (Gazzetta Uffiċjali, Nru. 84-2000, 1996; Nru. 4-102, 2006) u li joperaw fil-qasam tal-port marittimu jew intern jew fil-faċilitajiet ta' terminals ohra f'konformità mal-Kodiċi dwar it-Trasport tal-Passaġġi fl-Ilmijiet Interni tar-Repubblika tal-Litwanja).

Il-Lussemburgu

- Port de Mertert, imwaqqaf u jopera skont il-loi relative à l'aménagement et à l'exploitation d'un port fluvial sur la Moselle tat-22 ta' Lulju 1963, kif emendat.

L-Ungerija

- Portijiet li joperaw skont l-Artikoli 162-163 tal-évi CXXIX. törvény a közbeszerzésekről tal-2003 u l- évi XLII. törvény a vízi közlekedésről tal-2000,

Malta

- L-Awtorita' Marittima ta' Malta (Malta Maritime Authority)

L-Olanda

Entitajiet kontraenti fil-qasam tal- port jew intern jew tagħmir ieħor ta' terminals. Nghidu ahna:

- Havenbedrijf Rotterdam

L-Awstrija

- Portijiet interni li huma totalment jew parzjalment proprjetà tal-Länder u/jew Gemeinden.

Il-Polonja

Entitajiet stabbiliti abbażi tal-ustawa z dnia 20 grudnia 1996 r. o portach i przystaniach morskich, inkluż nghidu ahna;

- Zarząd Morskiego Portu Gdańsk S.A,
- Zarząd Morskiego Portu Gdynia S.A.
- Zarząd Portów Morskich Szczecin i Świnoujście S.A.
- Zarząd Portu Morskiego Darłowo Sp. z o.o.
- Zarząd Portu Morskiego Elbląg Sp. z o.o.
- Zarząd Portu Morskiego Kołobrzeg Sp. z o.o.
- Przedsiębiorstwo Państwowe Polska Żegluga Morska

▼ M7**Il-Portugall**

- APDL – Administração dos Portos do Douro e Leixões, S.A., skont id-Decreto-Lei Nru 335/98 do 3 de Novembro 1998.
- APL – Administração dos Porto de Lisboa, S.A., skont id-Decreto-Lei Nru 336/98 do 3 de Novembro 1998.
- APS – Administração dos Porto de Sines, S.A., skont id-Decreto-Lei Nru 337/98 do 3 de Novembro 1998.
- APSS – Administração dos Portos de Setúbal e Sesimbra, S.A., skont id-Decreto-Lei Nru 338/98 do 3 de Novembro 1998.
- APA – Administração dos Porto de Aveiro, S.A., skont id-Decreto-Lei Nru 339/98 do 3 de Novembro 1998.
- Instituto Portuário dos Transportes Marítimos, I.P. (IPTM, I.P.), skont id-Decreto-Lei Nru 146/2007, do 27 de Abril 2007.

Ir-Rumanija

- Compania Națională “Administrația Porturilor Maritime” SA Constanța
- Compania Națională “Administrația Canalelor Navigabile SA”
- Compania Națională de Radiocomunicații Navale “RADIONAV” SA
- Regia Autonomă “Administrația Fluvială a Dunării de Jos”
- Compania Națională “Administrația Porturilor Dunării Maritime”
- Compania Națională “Administrația Porturilor Dunării Fluviale” SA
- Porturile: Sulina, Brăila, Zimnicea și Turnul-Măgurele

Is-Slovenja

Portijiet li huma totalment jew parzjalment proprjetà tal-Istat li jhejju servizz pubbliku ekonomiku skont il-Pomorski Zakonik (Uradni list RS, 56/99).

Mat. št.	Naziv	POŠTNA ŠT.	KRAJ
5144353	LUKA KOPER D.D.	6000	KOPER – CAPODISTRIA
5655170	Sirio d.o.o.	6000	KOPER

Is-Slovakkja

Entitajiet li joperaw portijiet interni mhux pubblici għat-thaddim ta' trasport fuq ix-xmajjar minn trasportaturi abbażi tal-kunsens mogħti mill-awtorità tal-istat jew entitajiet stabbiliti mill-awtorità tal-istat għat-thaddim ta' portijiet pubblici tax-xmajjar skont l-Att Nru. 338/2000 Coll. kif emendat bl-Attijiet Nru. 57/2001 Coll. u Nru. 580/2003 Coll.

Il-Finlandja

- Portijiet li joperaw skont il-laki kunnallisista satamajärjestyksistä ja liikenne-maksuista/
- lagen om kommunala hamnanordningar och trafikavgifter (955/1976) u portijiet imwaqqfa taħt liċenzja skont it-taqsim 3 tal-laki yksityisistä yleisistä satamista/lagen om privata allmänna hamnar (1156/1994).
- Saimaan kanavan hoitokunta/Förvaltningsnämnden för Saima kanal.

L-Iżvezja

Portijiet u faċilitajiet ta' terminals skont il-lagen (1983:293) om inrättande, utvidgning och avlysning av allmän farled och allmän hamn and förordningen (1983:744) om trafiken på Göta kanal

▼ M7**Ir-Renju Unit**

- Awtorità lokali li tisfrutta zona ġeografika bil-ghan li tipprovdi port marittimu jew intern jew faċilitajiet ta' terminals ohra lit-trasportaturi bil-baħar jew bil-passaġġi interni tal-ilma
- Awtorità tal-portijiet fit-tifsira tat-taqsima 57 tal-Harbours Act 1964
- British Waterways Board
- Awtorità tal-portijiet kif spjegat fit-taqsima 38(1) tal-Harbours Act (Northern Ireland) 1970

▼ **M7***ANNEX X***Entitajiet kontraenti fil-qasam ta' installazzjonijiet tal-ajruporti****Il-Belġju**

- Brussels International Airport Company
- Belgocontrol
- Luchthaven Antwerpen
- Internationale Luchthaven Oostende-Brugge
- Société Wallonne des Aéroports
- Brussels South Charleroi Airport
- Liège Airport

Il-Bulgarija

Главна дирекция “Гражданска въздухоплавателна администрация”

ДП “Ръководство на въздушното движение”

Operaturi ta' ajruporti ċivili għall-użu pubbliku kif maqbul mill-Kunsill tal-Ministri skont l-Artikolu 43(3) tal-Zakona на гражданското въздухоплаване (обн., ДВ, бр.94/1.12.1972):

- “Летище София” ЕАД
- “Фрапорт Туин Стар Еърпорт Мениджмънт” АД
- “Летище Пловдив” ЕАД
- “Летище Русе” ЕООД
- “Летище Горна Оряховица” ЕАД

Ir-Repubblika Ċeka

L-entitajiet kontraenti kollha fis-setturi li jisfruttaw żona ġeografika speċifika bil-ghanijiet ta' forniment u thaddim ta' ajruporti (ikkontrollati mit-taqsima 4 paragrafu 1 ittra i) tal-Att Nru. 137/2006 Coll. dwar il-Kuntratti Pubblici, kif emendat).

Eżempji ta' entitajiet kontraenti:

- Česká správa letišť, s.p.
- Letiště Karlovy Vary s.r.o.
- Letiště Ostrava, a.s.
- Správa Letiště Praha, s. p.

Id-Danimarka

- Ajruporti li joperaw abbażi ta' awtorizzazzjoni skont l-§ 55(1) tal-lov om luftfart, ara l-Att ta' Konsolidazzjoni Nru. 731 tal-21 ta' Ġunju 2007.

Il-Ġermanja

- Ajruporti kif spjegat fl-Artikolu 38(2)(1) tal-Luftverkehrs-Zulassungs-Ordnung tad-19 ta' Ġunju 1964, kif emendat l-aħħar fil-5 ta' Jannar 2007.

L-Estonja

- Entitajiet li joperaw skont l-Artikolu 10(3) tal-Att tal-Akkwist Pubbliku (RT I 21.2.2007, 15, 76) u l-Artikolu 14 tal-Att tal-Kompetizzjoni (RT I 2001, 56 332).
- AS Tallinna Lennujaam;
- Tallinn Airport GH AS

L-Irlanda

- Ajruporti ta' Dublin, Cork u Shannon immexxija minn Aer Rianta – Ajruporti Irlandiżi.
- Ajruporti li joperaw abbażi ta' liċenzja għall-użu pubbliku mogħtija skont l-Irish Aviation Authority Act 1993 kif emendat bl-Air Navigation and Transport (Amendment) Act, 1998, u li fihom kull servizz skedat tal-ajru huwa mwettaq minn inġenji tal-ajru għat-trasport pubbliku ta' passiġġieri, posta jew merkanzija.

▼ **M7****Il-Greċja**

- “Υπηρεσία Πολιτικής Αεροπορίας” (“ΥΠΑ”) li jopera skont id-Digriet Legiżlattiv Nru 714/70, kif emendat bil-Liġi Nru 1340/83; l-organizzazzjoni tal-kumpanija hija preskritta bid-Digriet Presidenzjali Nru. 56/89, kif emendat sussegwentement.
- Il-kumpanija “Διεθνής Αερολιμένας Αθηνών” fi Spata li topera skont id-Digriet Legiżlattiv Nru 2338/95 Κύρωση Σύμβασης Ανάπτυξης του Νέου Διεθνούς Αεροδρομίου της Αθήνας στα Σπάτα, “ίδρυση της εταιρείας ‘Διεθνής Αερολιμένας Αθηνών Α.Ε.’ έγκριση περιβαλλοντικών όρων και άλλες διατάξεις”).
- “Φορείς Διαχείρισης” f’konformità mad-Digriet Presidenzjali Nru 158/02 “Ίδρυση, κατασκευή, εξοπλισμός, οργάνωση, διοίκηση, λειτουργία και εκμετάλλευση πολιτικών αερολιμένων από φυσικά πρόσωπα, νομικά πρόσωπα ιδιωτικού δικαίου και Οργανισμούς Τοπικής Αυτοδιοίκησης” (Gazzetta Uffiċjali Griega A 137)

Spanja

- Ente público Aeropuertos Españoles y Navegación Aérea (AENA)

Franza

- Ajruporti li joperaw minn kumpaniji tal-Istat skont l-Artikoli L.251-1, L.260-1 u L.270-1 tal-code de l'aviation civile.
- Ajruporti li joperaw abbażi ta' konċessjoni mogħtija mill-Istat skont l-Artikolu R.223-2 tal-code de l'aviation civile.
- Ajruporti li joperaw skont l-arrêté préfectoral portant autorisation d'occupation temporaire.
- Ajruporti mwaqqfa minn awtorità pubblika u li huma s-suġġett ta' konvenzjoni kif preskritta fl-Artikolu L. 221-1 tal-code de l'aviation civile.
- Ajruporti li l-proprietà tagħhom giet trasferita lil awtoritajiet reġjonali jew lokali jew lil grupp minnhom skont il-Loi n° 2004-809 tat-13 ta' Awwissu 2004 relative aux libertés et responsabilités locales, b'mod speċjali l-Artikolu 28 tiegħu:
 - Aéroport d'Ajaccio Campo-dell'Oro
 - Aéroport d'Avignon
 - Aéroport de Bastia-Poretta
 - Aéroport de Beauvais-Tillé
 - Aéroport de Bergerac-Roumanière
 - Aéroport de Biarritz-Anglet-Bayonne
 - Aéroport de Brest Bretagne
 - Aéroport de Calvi-Sainte-Catherine
 - Aéroport de Carcassonne en Pays Cathare
 - Aéroport de Dinard-Pleurtuit-Saint-Malo
 - Aéroport de Figari-Sud Corse
 - Aéroport de Lille-Lesquin
 - Aéroport de Metz-Nancy-Lorraine
 - Aéroport de Pau-Pyrénées
 - Aéroport de Perpignan-Rivesaltes
 - Aéroport de Poitiers-Biard
 - Aéroport de Rennes-Saint-Jacques
- Ajruporti ċivili tal-Istat li t-tmexxija tagħhom giet f'idejn ix-chambre de commerce et d'industrie (Artikolu 7 tal-Loi n° 2005-357 tat-21 ta' April 2005 relative aux aéroports and Décret n° 2007-444 tat-23 ta' Frar 2007 relatif aux aéroports appartenant à l'Etat).

▼ M7

- Aéroport de Marseille-Provence
- Aéroport d'Aix-les-Milles et Marignane-Berre
- Aéroport de Nice Côte-d'Azur et Cannes-Mandelieu
- Aéroport de Strasbourg-Entzheim
- Aéroport de Fort-de France-le Lamentin
- Aéroport de Pointe-à-Pitre-le Raizet
- Aéroport de Saint-Denis-Gillot
- Ajruporti ċivili oħra tal-Istat li huma esklużi mit-trasferiment lejn awtoritajiet reġjonali u lokali skont id-Décret n°2005-1070 tal-24 ta' Awwissu 2005, kif emendat:
 - Aéroport de Saint-Pierre Pointe Blanche
 - Aéroport de Nantes Atlantique et Saint-Nazaire-Montoir
- Aéroports de Paris (Loi n° 2005-357 tal-20 ta' April 2005 u d-Décret n° 2005-828 tal-20 ta' Lulju 2005)

▼ M12**Il-Kroazja**

L-entitajiet kontraenti msemija fl-Artikolu 6 ta' Zakon o javnoj nabavi (Narodne novine broj 90/11) (l-Att dwar l-Akkwist Pubbliku, il-Gazzetta Uffiċjali Nru 90/11) li, skont regolamenti speċjali, jagħmlu l-attivitajiet li jirrelataw mal-esplorazzjoni ta' zona ġeografika bil-ghan li jagħmlu disponibbli ajruporti u tagħmir tat-terminals iehor lil operaturi tat-trasport bl-ajru, bhall-entitajiet involuti f'attivitajiet imsemmija skont l-Att dwar l-Ajruporti (il-Gazzetta Uffiċjali 19/98 u 14/11).

▼ M7**L-Italja**

- Mill-1 ta' Jannar 1996, id-Decreto Legislativo N° 497 tal-25 ta' Novembru 1995, relativo alla trasformazione dell'Azienda autonoma di assistenza al volo per il traffico aereo generale in ente pubblico economico, denominato ENAV, Ente nazionale di assistenza al volo, iġġedded bosta drabi u sussegwentament ġie trasformat f'liġi, il-Legge N° 665 tal-21 ta' Diċembru 1996 fl-aħħar stabbilixxiet it-trasformazzjoni ta' dik l-entità f'kumpanija pubblika (S.p.A) sa mill-1 ta' Jannar 2001
- Entitajiet ta' tmexxija mwaqqfa minn liġijiet speċjali.
- Entitajiet li joperaw facilitajiet tal-ajruport abbazi ta' konċessjoni mogħtija skont l-Artikolu 694 tal-Codice della navigazione, Regio Decreto N° 327 tat-30 ta' Marzu 1942.
- Entitajiet ta' ajruporti, li jinkludu l-kumpaniji mexxejja SEA (Milan) u ADR (Fiumicino).

Ċipru**Il-Latvja**

- Valsts akciju sabiedrība "Latvijas gaisa satiksme"
- Valsts akciju sabiedrība "Starptautiskā lidosta 'Rīga'"
- SIA "Aviasabiedrība 'Liepāja'"

Il-Litwanja

- Intrapriža tal-Istat Ajruport Internazzjonali ta' Vilnius
- Intrapriža tal-Istat Ajruport ta' Kaunas
- Intrapriža tal-Istat Ajruport Internazzjonali ta' Palanga
- Intrapriža tal-Istat "Oro navigacija"
- Intrapriža Muniċipali "Šiaulių oro uostas"
- Entitajiet oħra li jirrispettaw ir-rekwiżiti tal-Artikolu 70 (1, 2) tal-Liġi dwar l-Akkwist Pubbliku tar-Repubblika tal-Litwanja (Gazzetta Uffiċjali, Nru. 84-2000, 1996; Nru. 4-12, 2006) u li joperaw fil-qasam tal-installazzjoni tal-ajruporti f'konformità mal-Liġi tal-Avjazzjoni tar-Repubblika tal-Litwanja (Gazzetta Uffiċjali, Nru. 94-2918, 2000).

Il-Lussemburgu

- Aéroport du Findel.

▼ **M7****L-Ungerija**

- Ajruporti li joperaw skont l-Artikoli 162-163 tal-évi CXXIX. törvény a közbeszerzésekről tal-2003 u l-évi XCVII. törvény a vízi közlekedésről tal-1995.
- Budapest Ferihegy Nemzetközi Repülőtér immexxi mill-Budapest Airport Rt abbaži tal- évi XCVII. törvény a légiközlekedésről tal-1995 u 83/2006. (XII. 13.) GKM rendelet a légiforgalmi irányító szolgálatot ellátó és a légiforgalmi szakszemélyzet képzését végző szervezetről.

Malta

- L-Ajruport Internazzjonali ta' Malta (Malta International Airport)

L-Olanda

Ajruporti li joperaw skont l-Artikoli 18 u li jiġu wara tal-Luchtvaartwet. Nghidu ahna:

- Luchthaven Schiphol

L-Awstrija

- Entitajiet awtorizzati li jipprovdu servizzi tat-trasport skont l- Luftfahrtgesetz, BGBl. Nru 253/1957, kif emendat.

Il-Polonja

- Impriza publika “Porty Lotnicze” li topera abbaži tal-ustawa z dnia 23 października 1987 r. o przedsiębiorstwie państwowym “Porty Lotnicze”
- Port Lotniczy Bydgoszcz S.A.
- Port Lotniczy Gdańsk Sp. z o.o.
- Górnośląskie Towarzystwo Lotnicze S.A. Międzynarodowy Port Lotniczy Katowice
- Międzynarodowy Port Lotniczy im. Jana Pawła II Kraków – Balice Sp. z o.o
- Lotnisko Łódź Lublinek Sp. z o.o.
- Port Lotniczy Poznań – Ławica Sp. z o.o.
- Port Lotniczy Szczecin – Goleniów Sp. z o. o.
- Port Lotniczy Wrocław S.A.
- Port Lotniczy im. Fryderyka Chopina w Warszawie
- Port Lotniczy Rzeszów – Jasionka
- Porty Lotnicze “Mazury- Szczytno” Sp. z o. o. w Szczytnie
- Port Lotniczy Zielona Góra – Babimost

Il-Portugall

- ANA – Aeroportos de Portugal, S.A., imwaqqfa skont id-Decreto-Lei No 404/98 do 18 de Dezembro 1998.
- NAV – Empresa Pública de Navegação Aérea de Portugal, E. P., imwaqqfa skont id-Decreto Lei No 404/98 do 18 de Dezembro 1998.
- ANAM – Aeroportos e Navegação Aérea da Madeira, S. A., imwaqqfa skont id-Decreto-Lei No 453/91 do 11 de Dezembro 1991.

Ir-Rumanija

- Compania Națională “Aeroporturi București” SA
- Societatea Națională “Aeroportul Internațional Mihail Kogălniceanu-Constanța”
- Societatea Națională “Aeroportul Internațional Timișoara-Traian Vuia”-SA
- Regia Autonomă “Administrația Română a Serviciilor de Trafic Aerian ROMAT SA
- Aeroporturile aflate în subordinea Consiliilor Locale
- SC Aeroportul Arad SA
- Regia Autonomă Aeroportul Bacău
- Regia Autonomă Aeroportul Baia Mare
- Regia Autonomă Aeroportul Cluj Napoca
- Regia Autonomă Aeroportul Internațional Craiova
- Regia Autonomă Aeroportul Iași

▼ M7

- Regia Autonomă Aeroportul Oradea
- Regia Autonomă Aeroportul Satu-Mare
- Regia Autonomă Aeroportul Sibiu
- Regia Autonomă Aeroportul Suceava
- Regia Autonomă Aeroportul Târgu Mureș
- Regia Autonomă Aeroportul Tulcea
- Regia Autonomă Aeroportul Caransebeș

Is-Slovenja

Ajruporti pubbliċi ċivili li joperaw skont iz-Zakon o letalstvu (Uradni list RS, 18/01)

Mat. št.	Naziv	Poštna Št.	Kraj
1589423	Letalski Center Cerklje Ob Krki	8263	Cerklje Ob Krki
1913301	Kontrola Zračnega Prometa D.O.O.	1000	Ljubljana
5142768	Aerodrom Ljubljana D.D.	4210	Brnik-Aerodrom
5500494	Aerodrom Portorož, D.O.O.	6333	Sečovelje – Sicciole

Is-Slovakkja

Entitajiet li joperaw ajruporti abbazi ta' kunsens mogħti minn awtorità tal-istat u entitajiet li jipprovdu servizzi tat-telekommunikazzjoni mill-ajru skont l-Att Nru. 143/1998 Coll. kif emendat bl-Att Nru. 57/2001 Coll., Nru. 37/2002 Coll., Nru. 136/2004 Coll., u Nru. 544/2004 Coll.

Per eżempju:

- Letisko M.R.Štefánika, a.s., Bratislava
- Letisko Poprad – Tatry, a.s.
- Letisko Košice, a.s.

Il-Finlandja

Ajruporti immexxija mill-“Ilmailulaitos Finavia/Luftfartsverket Finavia”, jew minn intrapriża municiċipali jew pubblika skont il-ilmailulakiluftfartslagen (1242/1995) u l-laki Ilmailulaitoksesta/lag om Luftfartsverket (1245/2005).

L-Iżvezja

- Ajruporti li huma sjieda pubblika u operati mis-settur pubbliku f'konformità mal-luftfartslagen (1957:297)
- Ajruporti privati u li joperaw mis-settur privat li għandhom liċenzja skont l-att, fejn din il-liċenzja tikkorresponi mal-kriterji tal-Artikolu 2(3) tad-Direttiva.

Ir-Renju Unit

- Awtorità lokali li tisfrutta zona ġeografika bil-għan li tipprovdi faċilitajiet ta' ajruporti jew ta' terminals oħra lit-trasportaturi tal-ajru
- Operatur tal-ajruport fit-tifsira tal-Airports Act 1986 li għandu t-tmexxija ta' ajruport suġġetta għar-regolazzjoni ekonomika taht il-Parti IV ta' dak l-Att.
- Highland and Islands Airports Limited
- Operatur ta ajruport fit-tifsira tal-Airports (Northern Ireland) Order 1994
- BAA Ltd.



L-ANNESS XI

LISTA TA' LEĠSLAZZJONI KOMUNITARJA RIFERITA FL-ARTIKOLU 30(3)

- A. TRASPORT JEW TQASSIM TA' GASS JEW SHANA
Id-Direttiva 98/30/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-22 ta' Ġunju 1998 rigward regoli komuni għas-suq intern f'gass naturali ⁽¹⁾
- B. PRODUZZJONI, TRASMISSJONI JEW TQASSIM TA' L-ELETTRIKU
Id-Direttiva 96/92/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tad-19 ta' Diċembru 1996 rigward regoli komuni għas-suq intern fl-elettriku ⁽²⁾
- Ċ. PRODUZZJONI, TRASPORT JEW TQASSIM TA' ILMA TAX-XORB
—
- D. ENTITAJIET KONTRAENTI FIL-QASAM TA' SERVIZZI TAL-FERRO-VIJA
—
- E. ENTITAJIET KONTRAENTI FIL-QASAM TA' SERVIZZI URBANI TAL-FERROVIJA, TAT-TRAMMIJET, TAT-TROLLEYBUS JEW TAL-MOTOR BUS
—
- F. ENTITAJIET KONTRAENTI FIL-QASAM TA' SERVIZZI POSTALI
Id-Direttiva 97/67/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-15 ta' Diċembru 1997 dwar regoli komuni għall-lżvilupp tas-suq intern f'servizzi postali Komunitarji u t-titjib fil-kwalità ta' servizz ⁽³⁾
- G. ESPLORAZZJONI GĦAL U ESTRAZZJONI TA' ŻEJT JEW GASS
Id-Direttiva 94/22/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-30 ta' Mejju 1994 dwar il-kondizzjonijiet għall-ghoti u l-użu ta' awtorizzazzjonijiet għall-prospett (*prospection*), l-esplorazzjoni u l-produzzjoni ta' idrocarburi ⁽⁴⁾
- H. ESPLORAZZJONI GĦAL U ESTRAZZJONI TA' FAHAM U KARBURANTI SOLIDI OHRA
—
- I. ENTITAJIET KONTRAENTI FIL-QASAM TA' PORT TAL-BAHAR JEW INTERN JEW TAGHMIR TA' TERMINAL IEHOR
—
- J. ENTITAJIET KONTRAENTI FIL-QASAM TA' STALLAZZJONIJET TA' L-AJRUPORTI
—

⁽¹⁾ ĠU L 204, tal-21.7.1998, p. 1.

⁽²⁾ ĠU L 27, tat-30.1.1997, p. 20.

⁽³⁾ ĠU L 15, tal-21.1.1998, p. 14. Direttiva kif emendata bid-Direttiva 2002/39/KE (ĠU L 176, tal-5.7.2002, p. 21).

⁽⁴⁾ ĠU L 164, tat-30.6.1994, p. 3.

▼ **B**

L-ANNESS XII

LISTA TA' ATTIVITAJIET KIF DIKJARATI FL-ARTIKOLU 1(2), (b) ⁽¹⁾▼ **M6**

NACE ⁽¹⁾					Kodiċi CPV
SEZZJONI F			KOSTRUZZJONI		
Diviżjoni	Grupp	Klassi	Suġġett	Noti	
45			Kostruzzjoni	Din id-diviżjoni tinkludi: Kostruzzjoni ta' bini ġdid u xogħlijiet, restawrar u tiżwijiet komuni	45000000
	45.1		Preparazzjoni tas-sit		45100000
		45.11	Demolizzjoni u tifrik ta' bini; ċaqliq ta' l-art	Din il-klassi tinkludi: — demolizzjoni ta' bini u strutturi ohra — tindif ta' siti ta' bini — ċaqliq ta' l-art: skavar, land-fill, livellar u kklasifikar ta' siti ta' kostruzzjoni, thaffir ta' trinek, tnehhija ta' blat, titjir etc. — preparazzjoni ta' sit għal thaffir fil-minjieri: — tnehhija ta' ġebel u żviluppi u preparazzjoni oħra ta' proprjetajiet u siti minerali Din il-klassi tinkludi: — dranaġġ tas-sit tal-bini — dranaġġ ta' l-art agrikolu jew msaġġra	45110000
		45.12	Drilling bi prova u thaffir	Din il-klassi tinkludi: — drilling bi prova, thaffir bi prova u core sampling għal kostruzzjoni, ġeofizika, ġeologika jew skopijiet simili Din il-klassi teskludi: — drilling ta' produzzjoni tal-bjar taż-żejt jew gass, ara 11.20 — drilling ta' bir ta' l-ilma, ara 45.25 — thaffir ta' xaft, ara 45.25 — esplorazzjoni ta' l-art fejn jinsabu żejt u gass, ġeofizika, ġeologiku u kejl sismiku, ara 74.20	45120000

⁽¹⁾ Fil-ka' ta' kull differenza fl-interpretazzjoni bejn il-VKA u l-NACE, in-nomenklatura ta' l-NACE għandha tapplika.

▼ M6

NACE (1)					Kodiċi CPV
SEZZJONI F			KOSTRUZZJONI		
Diviżjoni	Grupp	Klassi	Suġġett	Noti	
	45.2		Bini ta' kostruzzjonijiet kompleti jew partijiet tagħhom; inġinerija ċivili		45200000
		45.21	Kostruzzjoni ġenerali tal-bini u xogħlijiet ta' l-inġinerija ċivili	Din il-klassi tinkludi: — kostruzzjoni tat-tipi kollha ta' binikostruzzjoni tal-kostruzzjonijiet ta' l-inġinerija ċivili: — pontijiet, inklużi dawk għal toroq prinċipali elevati, vjadotti, mini u passaġġi taht it-triq — katusi li jgħorru l-ilma f'distanzi kbar, komunikazzjoni fl-ibliet u kondutturi li jformu forza elettrika; xogħlijiet anċillari fl-ibliet — assemblaġġ u twaqqif ta' kostruzzjonijiet — prefabbrikati fuq is-sit Din il-klassi teskludi: — attivitajiet ta' servizz inċidentali għall-estrazzjoni ta' żejt u gass, ara 11.20 — twaqqif ta' kostruzzjonijiet prefabbrikati kompleti minn partijiet immanifatturati minnhom infushom mhux tal-konkrit, ara diviżjonijiet 20, 26 u 28 — xogħol ta' kostruzzjoni, minbarra bini, għal stadji, pixxini, ġinnasji, kampijiet tat-tenis, korsijiet tal-golf u installazzjonijiet ta' sport ohra, ara 45.23 — installazzjonijiet tal-bini, ara 45.3 — kompletar ta' bini, ara 45.4 — attivitajiet arkitettorali u ta' l-inġinerija, ara 74.20 — maniġġjar tal-proġett għal kostruzzjoni, ara 74.20	45210000 Flief: -45213316 45220000 45231000 45232000
		45.22	Twaqqif ta' kisi tal-bejt u oqfsa	Din il-klassi tinkludi: — twaqqif ta' bjut — kisi tal-bjut — trattament biex ma jgħaddix l-ilma	45261000

▼ M6

NACE (1)					Kodiċi CPV
SEZZJONI F			KOSTRUZZJONI		
Diviżjoni	Grupp	Klassi	Suġġett	Noti	
		45.23	Kostruzzjoni ta' toroq prin- ċipali, toroq, ajruporti u faċilitajiet ta' l-isports	Din il-klassi tinkludi: — kostruzzjoni ta' toroq prinċi- pali, toroq pubbliċi, toroq, toroq oħra għall-vetturi u pedonali — kostruzzjoni ta' toroq — kostruzzjoni ta' ferroviji — xogħol ta' kostruzzjoni, minbarra bini, għal stadji, pixxini, ġinnasji, kampijiet tat-tenis, korsijiet tal-golf u installazzjonijiet ta' sport oħra — Sinjali fuq superfiċji tat-toroq u spazji għall-ipparkjar Din il-klassi teskludi: — ċaqliq ta' l-art preliminari, ara 45.11	45212212 u DA03 45230000 hliet: -45231000 -45232000 -45234115
		45.24	Kostruzzjoni ta' proġetti ta' l-ilma	Din il-klassi tinkludi: kostruzzjoni ta': — kanali ta' l-ilma, xogħlijiet fil- port u xmara, portijiet tal- pjaċir (marinas), digi, eċċ — digi u dykes — tindif mill-hama — xogħol fis-sottosuperfiċje	45240000
		45.25	Xogħol ta' kostruzzjoni iehor li jinvolti snajja speċjali	Din il-klassi tinkludi: — attivitajiet ta' kostruzzjoni li jispeċjalizzaw f'aspett wiehed komuni għal tipi differenti ta' strutturi, li jehtieġu snajja speċjalizzati jew apparat: — kostruzzjoni ta' fondazzjo- nijiet, inkluż twaħħil ta' puntali fl-art — drilling ta' bjar ta' l-ilma u — kostruzzjoni, thaffir ta' xaft — twaqqif ta' elementi ta' l- azzar mhux immanifattu- rati minnhom infushom — tghawwig ta' l-azzar — pjattaformi u pjattaformi ta'x-xogħol twaqqif u żmontar, inkluż kiri ta' pjattaformi u pjattaformi tax-xogħol — twaqqif ta' ċmieni u fran industrijali Din il-klassi teskludi: — kiri ta' pjattaformi mingħajr twaqqif u żmontar, ara 71.32	45250000 45262000

▼ M6

NACE (1)					Kodiċi CPV
SEZZJONI F			KOSTRUZZJONI		
Diviżjoni	Grupp	Klassi	Suġġett	Noti	
	45.3		Installazzjoni ta' bini		45300000
		45.31	Installazzjoni ta' sistemi ta' wajers u tagħmir ta' l-elettriku	Din il-klassi tinkludi: — installazzjoni fil-bini jew proġetti ta' kostruzzjoni ohra — sistemi ta' wajers u tagħmir ta' l-elettriku — sistemi ta' telekomunikazzjoni — sistemi ta' tishin elettriku — antenni u arbli residenzali — allarmi tan-nar — sistemi ta' allarmi kontra s-serq — lifts u skala mobbli — kalamiti, eċċ.	45213316 45310000 Hlief: 45316000
		45.32	Attivitajiet ta' xogħol ta' iżolazzjoni	Din il-klassi tinkludi: — installazzjoni fil-bini jew proġetti ta' kostruzzjoni ohra ta' iżolazzjoni termali, tal-hoss jew vibrazzjoni Din il-klassi teskludi: — trattament biex ma jgħaddix l-ilma, ara 45.	45320000
		45.33	Sistema ta' pajpijiet ta' l-ilma	Din il-klassi tinkludi: — installazzjoni fil-bini jew proġetti ta' kostruzzjoni ohra ta': — sistema ta' pajpijiet ta' l-ilma u apparat sanitarju — tagħmir tal-gass — tishin, ventilazzjoni, tkessi jew apparat u tubi ta' kondizzjonar ta' l-arja — sistemi ta' bexxiexa Din il-klassi teskludi: — installazzjoni ta' sistemi ta' tishin elettriku, ara 45.31	45330000
		45.34	Installazzjoni fil-bini ohra	Din il-klassi tinkludi: — installazzjoni ta' sistemi ta' illuminazzjoni u sinjalar għal toroq, ferroviji, ajruporti u portijiet — installazzjonijiet fil-bini jew proġetti ta' kostruzzjoni ohra ta' tagħmir u mobbli n.e.c.	45234115 45316000 45340000

▼ M6

NACE (1)					Kodiċi CPV
SEZZJONI F			KOSTRUZZJONI		
Diviżjoni	Grupp	Klassi	Suġġett	Noti	
	45.4		Kompletar tal-bini		45400000
		45.41	Tikhil	Din il-klassi titinkludi: — applikazzjoni fil-bini jew proġetti ta' kostruzzjoni ohra ta' ġibs ta' ġewwa u ta' barra jew stokk, inkluż materjali tat-torn relatati	45410000
		45.42	Installazzjonijiet mastrudaxxa mill-	Din il-klassi tinkludi: — installazzjoni ta' bibien, twieqi, oqfsa tal-bibien u twieqi, kċejjen tal-qjies, turgien, tagħmir tal-hwienet u ta' dik ix-xorta, mhux immanifatturati minnhom infushom ta' l-injam jew materjali ohra — Kompletar ta' ġewwa bħal soqfa, kisjiet ta' l-injam tal-hitant, hitan diviżorji mobbli, eċċ. Din il-klassi teskludi: — tqeghid ta' parkett u kisi ta' l-injam ta' l-art ohra, ara 45.43	45420000
		45.43	Kisi ta' l-art u l-hajt	Din il-klassi tinkludi: — Tqeghid, kisi bil-madam, dendiell jew iffissar fil-bini jew proġetti ta' kostruzzjoni ohra ta': — ċeramika, konkrit jew hitan tal-ġebel għall-bini jew madum ta' l-artparkett u kisjiet ta' l-injam ta' l-art ohra — tapiti u kisjiet ta' l-art tal-linolju, inklużi ta' gomma jew plastik — terrazzo, rham, art tal-granit jew tal-lavanja jew kisjiet tal-hajt — karta tal-hajt	45430000
		45.44	Tpingija u tqeghid tal-ħgieg fit-twieqi	Din il-klassi tinkludi: — tpingija ta' bini minn ġewwa u minn barra — tpingija ta' strutturi ta' inġinerija ċivili — installazzjoni ta' ħgieg, mirja, eċċ. Din il-klassi teskludi: — installazzjoni ta' twieqi, ara 45.42	45440000

▼ **M6**

NACE (1)					Kodiċi CPV
SEZZJONI F			KOSTRUZZJONI		
Diviżjoni	Grupp	Klassi	Suġġett	Noti	
		45.45	Kompletar ta' bini ieħor	Din il-klassi tinkludi: — installazzjoni ta' pixxini privati — tindif bil-fwar, sand blasting u attivitajiet similari għal parti ta' barra tal-bini — kompletar ta' bini ieħor u xogħol ta' rrfinar n.e.c. Din il-klassi teskludi: — tindif min ġewwa ta' bini jew strutturi oħra, ara 74.70	45212212 u DA04 45450000
	45.5		Kiri ta' apparat tal-kostruzzjoni jew demolizzjoni bl-operatur		45500000
		45.50	Kiri ta' apparat tal-kostruzzjoni jew demolizzjoni bl-operatur	Din il-klassi teskludi: — kiri ta' makkinarju u apparat għal kostruzzjoni jew demolizzjoni minghajr operaturi, ara 71.32	45500000

⁽¹⁾ Regolament tal-Kunsill(KEE) Nru 3037/90 tad-9 ta' Ottubru 1990 fuq il-klassifikazzjoni statistika ta' l-attivitajiet ekonomiċi fil-Komunità Ewropea (GU L 293, 24.10.1990, p. 1). Ir-Regolament kif emendat bir-Regolament tal-Kummissjoni (KEE) Nru 761/93 ta' l-24 ta' Marzu 1993 (GU L 83, 3.4.1993, p. 1).



ANNESS XIII

TAGHRIF LI JRID JIĠI INKLUŻ FL-AVVIŻI TA' KUNTRATTI:

A. PROCEDURI MIFTUHA

1. Isem, indirizz, indirizz telegrafiku, indirizz elettroniku, numru tat-telefon, numru tat-telex u tal-fax ta' l-entità kontraenti.
2. Fejn xieraq, iddikjara jekk il-kuntratt huwiex riservat għal workshops protetti u jekk it-twerttieq tiegħu huwiex riservat fil-kuntest ta' programmi protetti ta' impjeg.
3. In-natura tal-kuntratt (provvista, xogħlijiet jew servizz, fejn ikun xieraq, iddikjara jekk huwiex qafas ta' ftehim jew sistema dinamika ta' xiri).

Kategorija ta' servizz fit-tifsira ta' l-Anness XVII A jew XVII B u d-deskrizzjoni (Nru(i) ta' riferenza tan-nomenklatura).

Fejn xieraq, iddikjara jekk l-offerti humiex mitluba għax-xiri, kiri b'self, kiri jew xiri bin-nifs jew xi kombinazzjoni ta' dawn.

4. Post ta' twassil, lok jew post ta' twettieq tas-servizz.
5. Għal provvisti u xogħlijiet:
 - (a) In-natura u l-kwantità tal-merkanzija li trid tiġi provduta (Nru(i) ta' riferenza tan-nomenklatura), inkluż kull għażla għal aktar akwist u, jekk ikun possibbli, il-hin stmat disponibbli biex jiġu eżerċitati dawn l-għażliet kif ukoll in-numru ta' tiġdidiet, jekk ikun hemm. Fil-każ ta' kuntratti li jerġghu jseħhu, anke, jekk ikun possibbli, stima tat-teħid ta' żmien (timing) tas-sejhat sussegwenti għal kompetizzjoni għall-merkanzija li trid tiġi miġbura jew in-natura u l-punt safejn is-servizzi jridu jiġu provduti u n-natura generali tax-xogħol (Nru(i) ta' riferenza tan-nomenklatura);
 - (b) Indikazzjoni ta' jekk il-provvedituri jistgħux joffru għal xi merkanzija u/jew il-merkanzija kollha meħtieġa.

Jekk, għal kuntratti tax-xogħlijiet, ix-xogħol jew il-kuntratt huwa mqassam f'numru ta' lottijiet, l-ordni ta' daqs tal-lottijiet differenti u l-possibiltà ta' offerta għal wieħed, għal numru jew għall-lottijiet kollha.
 - (c) Għal kuntratti ta' xogħlijiet: tagħrif dwar il-għan tax-xogħol jew il-kuntratt fejn dan ta' l-aħħar jinvolti wkoll it-tfassil ta' proġetti.

6. Għal servizzi:

- (a) In-natura u l-kwantità tal-merkanzija li trid tiġi provduta, inkluż kull għażla għal aktar akwist u, jekk ikun possibbli, l-hin stmat disponibbli biex jiġu eżerċitati dawn l-għażliet kif ukoll in-numru ta' tiġdidiet, jekk ikun hemm. Fil-każ ta' kuntratti li jistgħu jerġghu jseħhu, anke, jekk ikun possibbli, stima tat-teħid ta' żmien (timing) tas-sejhat sussegwenti għal kompetizzjoni għas-servizzi li jridu jingabru;
- (b) Indikazzjoni ta' jekk it-twerttieq tas-servizz huwiex riservat minn liġi, regolament jew disposizzjoni amministrattiva għal professjoni partikolari;
- (c) Riferenza tal-liġi, regolament jew disposizzjoni amministrattiva;
- (d) Indikazzjoni ta' jekk persuni legali għandhomx jindikaw l-ismijiet u l-kwalifikati professjonali ta' l-istaff li se jkun responsabbli għat-twerttieq tas-servizz;
- (e) Indikazzjoni ta' jekk provvedituri tas-servizz jistgħux joffru għal parti mis-servizzi konċernati.

▼B

7. Fejn magħruf, indikazzjoni ta' jekk awtorizzazzjoni biex jiġu sottomessi varjanti teżistix jew le.
8. Limiti ta' żmien għat-twassil jew it-tlestija jew it-tul ta' żmien ta' kuntratt ta' servizz u, safejn ikun possibbli, id-data tal-bidu.
9. (a) Indirizz mill-liema d-dokumenti tal-kuntratt u dokumenti addizzjonali jisgħtu jintablu;
- (b) Fejn xieraq, l-ammont u t-termini ta' hlas tas-somma li trid tithallas biex jinkisbu dawn id-dokumenti.
10. (a) Data finali għall-irċevuta ta' offerti jew offerti indikattivi fejn sistema dinamika ta' xiri hija introdotta;
- (b) Indirizz fejn għandhom jintbagħtu;
- (c) Lingwa jew lingwi li fihom għandhom jiffasslu.
11. (a) Fejn applikabbli, l-persuni awtorizzati li jkun preżenti fil-ftuħ ta' offerti;
- (b) Id-data, il-hin u l-post ta' dan l-ftuħ.
12. Fejn applikabbli, kull depożitu u garanzija meħtieġa.
13. Termini prinċipali rigward finanzjament u hlas u/jew riferenzi għad-disposizzjonijiet li fihom dawn huma miżmuma.
14. Fejn xieraq, il-formola legali li trid tittiehed mill-gruppi ta' operatori ekonomiċi li lilhom jingħata l-kuntratt.
15. Kundizzjonijiet minimi ekonomiċi u tekniċi meħtieġa mill-operatur ekonomiku li lilu jingħata l-kuntratt.
16. Perjodu li matulu l-persuna li tagħmel l-offerti hija marbuta li żżomm l-offerta tagħha miftuħa.
17. Fejn xieraq, kundizzjonijiet partikolari li għalihom hija suġġetta twettieq tal-kuntratt.
18. Kriterji riferiti fl-Artikolu 55 li jridu jintużaw għall-ghoti tal-kuntratt: "il-prezz l-aktar baxx" jew "l-offerta l-aktar vantaġġuza ekonomikament". Kriterji li jirrappreżentaw l-offerta l-aktar vantaġġuza ekonomikament kif ukoll it-tweżin tagħhom jew, fejn ikun xieraq, l-ordni ta' importanza ta' dawn il-kriterji għandhom jissemmew fejn dawn ma jidhrux fl-ispeċifikazzjonijiet.
19. Fejn xieraq, ir-riferenza għall-pubblikazzjoni fil-Ġurnal Uffiċjali ta' l-Unjoni Ewropea ta' l-avviż perjodiku ta' tagħrif jew ta' l-avviż tal-pubblikazzjoni ta' dan l-avviż fuq il-profil tax-xerref li għalih jirreferi l-kuntratt.
20. L-isem u l-indirizz tal-korp responsabbli għall-appell u, fejn xieraq, proċeduri ta' medjazzjoni. Tagħrif preċiż rigward limiti ta' żmien biex jiġu depożitati appelli, jew, jekk ikun meħtieġ, l-isem, l-indirizz, in-numru tat-telefon, in-numru tal-fax u l-indirizz ta' l-e-mail tad-dipartiment li minnu jista' jinkiseb dan it-tagħrif.
21. Id-data ta' dispaċċ ta' l-avviż mill-entità kontraenti.
22. Id-data ta' rċevuta ta' l-avviż mill-Uffiċċju għal Pubblikazzjonijiet *Uffiċjali tal-Komunitajiet Ewropej* (li trid tiġi provvduta minn dak l-Uffiċċju).
23. Kull tagħrif rilevanti iehor.

B. PROCEDURI RISTRETTI

1. Isem, indirizz, indirizz telegrafiku, indirizz elettroniku, numru tat-telefon, numru tat-telex u tal-fax ta' l-entità kontraenti.
2. Fejn xieraq, iddikjara jekk il-kuntratt huwiex riservat għal workshops protetti u jekk it-twettieq tiegħu huwiex riservat fil-kuntest ta' programmi protetti ta' impjeg.
3. In-natura tal-kuntratt (provvista, xogħlijiet jew servizz; fejn ikun xieraq, iddikjara jekk huwiex qafas ta' ftehim).

Kategorija ta' servizz fit-tifsira ta' l-Anness XVII A jew XVII B u d-deskrizzjoni (Nru(i) ta' riferenza tan-nomenklatura).

▼B

Fejn xieraq, iddikjara jekk l-offerti humiex mitluba għax-xiri, kiri b'self, kiri jew xiri bin-nifs jew xi kombinazzjoni ta' dawn.

4. Post ta' twassil, lok jew post ta' twettieq tas-servizz.
5. Għal provvisti u xogħlijiet:
 - (a) In-natura u l-kwantità tal-merkanzija li trid tiġi provvduta (Nru(i) ta' riferenza tan-nomenklatura), inkluż kull għażla għal aktar akwist u, jekk ikun possibbli, il-hin stmat disponibbli biex jiġu eżerċitati dawn l-għażliet kif ukoll in-numru ta' tiġdidiet, jekk ikun hemm. Fil-każ ta' kuntratti li jergħu jseħhu, anke, jekk ikun possibbli, stima tat-tehid ta' żmien (timing) tas-sejhat sussegwenti għal kompetizzjoni għall-merkanzija li trid tiġi miġbura jew in-natura u l-punt safejn is-servizzi jridu jiġu provvduti u n-natura ġenerali tax-xogħol (Nru(i) ta' riferenza tan-nomenklatura);
 - (b) Indikazzjoni ta' jekk il-provvedituri jistgħux joffru għal xi merkanzija u/jew il-merkanzija kollha meħtieġa.

Jekk, għal kuntratti tax-xogħlijiet, ix-xogħol jew il-kuntratt huwa mqasam f'numru ta' lottijiet, l-ordni ta' daqs tal-lottijiet differenti u l-possibiltà ta' offerta għal wieħed, għal numru jew għall-lottijiet kollha.
 - (c) Tagħrif rigward l-ghan tax-xogħol jew il-kuntratt fejn dan ta' l-aħħar jinvolvi wkoll it-tfassil ta' proġetti.
6. Għal servizzi:
 - (a) In-natura u l-kwantità tal-merkanzija li trid tiġi provvduta, inkluż kull għażla għal aktar akkwisti u, jekk ikun possibbli, l-hin stmat disponibbli biex jiġu eżerċitati dawn l-għażliet kif ukoll in-numru ta' tiġdidiet, jekk ikun hemm. Fil-każ ta' kuntratti li jstgħu jergħu jseħhu, anke, jekk ikun possibbli, stima tat-tehid ta' żmien (timing) tas-sejhat sossegwenti għal kompetizzjoni għas-servizzi li jridu jingabru;
 - (b) Indikazzjoni ta' jekk it-twettieq tas-servizz huwiex riservat minn liġi, regolament jew disposizzjoni amministrattiva għal professjoni partikolari;
 - (c) Riferenza għal-liġi, regolament jew disposizzjoni amministrattiva;
 - (d) Indikazzjoni ta' jekk persuni legali għandhomx jindikaw l-ismijiet u l-kwalifiki professjonali ta' l-*istaff* li se jkun responsabbli għat-twettieq tas-servizz;
 - (e) Indikazzjoni ta' jekk provvedituri tas-servizz jistgħux joffru għal parti mis-servizzi konċernati.
7. Fejn magħruf, indikazzjoni ta' jekk awtorizzazzjoni biex jiġu sottomessi varjanti teżistix jew le.
8. Limiti ta' żmien għat-twassil jew it-tlestija jew it-tul ta' żmien ta' kuntratt ta' servizz u, safejn ikun possibbli, għall-bidu.
9. Fejn xieraq, il-formola legali li trid tittiehed mill-gruppi ta' operaturi ekonomiċi li lilhom jingħata l-kuntratt.
10. (a) Id-data finali għall-irċevuta ta' talbiet għal parteċipazzjoni;
(b) Indirizz fejn għandhom jintbagħtu;
(c) Lingwa jew lingwi li fihom għandhom jittfasslu.
11. Id-data finali għad-dispaċċ ta' stedinet għall-offerta.
12. Fejn applikabbli, kull depożitu u garanzija meħtieġa.
13. Termini prinċipali rigward finanzjament u hlas u/jew riferenzi għad-disposizzjonijiet li fihom dawn huma miżmuma.
14. Tagħrif rigward il-posizzjoni ta' l-operatur ekonomiku u l-kondizzjonijiet minimi ekonomiċi u tekniċi meħtieġa minnu.

▼B

15. Kriterji riferiti fl-Artikolu 55 li jridu jintużaw għall-ghoti tal-kuntratt: “il-prezz l-aktar baxx” jew “l-offerta l-aktar vantaġġuża ekonomikament”. Kriterji li jirrappreżentaw l-offerta l-aktar vantaġġuża ekonomikament kif ukoll it-tweżin tagħhom jew, fejn ikun xieraq, l-ordni ta’ importanza ta’ dawn il-kriterji għandhom jissemmew fejn dawn ma jidhrux fl-ispeċifikazzjonijiet jew m’humix se jiġu nkluzi fl-istedina għall-offerti.
16. Fejn xieraq, kondizzjonijiet partikolari li għalihom hija suġġetta twettieq tal-kuntratt.
17. Fejn xieraq, ir-riferenza għall-pubblikazzjoni fil-Ġurnal Uffiċjali ta’ l-Unjoni Ewropea ta’ l-avviż perġodiku ta’ tagħrif jew ta’ l-avviż tal-pubblikazzjoni ta’ dan l-avviż fuq il-profil tax-xerref li għalih jirreferi l-kuntratt.
18. L-isem u l-indirizz tal-korp responsabbli għall-appell u, fejn xieraq, proċeduri ta’ medjazzjoni. Tagħrif preċiż rigward limiti ta’ żmien biex jiġu depożitati appelli, jew, jekk ikun meħtieġ, l-isem, l-indirizz, in-numru tat-telefon, in-numru tal-fax u l-indirizz ta’ l-e-mail tas-servizz li minnu jista’ jinkiseb dan it-tagħrif.
19. Id-data ta’ dispaċċ ta’ l-avviż mill-entitajiet kontraenti.
20. Id-data ta’ rċevuta ta’ l-avviż mill-Uffiċċju għal Pubblikazzjonijiet *Uffiċjali tal-Komunitajiet Ewropej* (li trid tiġi provvduta minn dak l-Uffiċċju).
21. Kull tagħrif rilevanti iehor.

C. PROĊEDURI NEGOZJATI

1. Isem, indirizz, indirizz telegrafiku, indirizz elettroniku, numru tat-telefon, numru tat-telex u tal-fax ta’ l-entità kontraenti.
2. Fejn xieraq, iddikjara jekk il-kuntratt huwiex riservat għal workshops protetti u jekk it-twettieq tiegħu huwiex riservat fil-kuntest ta’ programmi protetti ta’ impjieg.
3. In-natura tal-kuntratt (provvista, xogħlijiet jew servizz; fejn ikun xieraq, iddikjara jekk huwiex qafas ta’ ftehim).

Kategorija ta’ servizz fit-tifsira ta’ l-Anness XVII A jew XVII B u d-deskrizzjoni (Nru(i) ta’ riferenza tan-nomenklatura).

Fejn xieraq, iddikjara jekk l-offerti humiex mitluba għax-xiri, kiri b’self, kiri jew xiri bin-nifs jew xi kombinazzjoni ta’ dawn.

4. Post ta’ twassil, lok jew post ta’ twettieq tas-servizz.
5. Għal provvisti u xogħlijiet:
 - (a) In-natura u l-kwantità tal-merkanzija li trid tiġi provvduta (Nru(i) ta’ riferenza tan-nomenklatura), inkluz kull għażla għal aktar akwist u, jekk ikun possibbli, il-hin stmat disponibbli biex jiġu eżerċitati dawn l-għażliet kif ukoll in-numru ta’ tiġdidiet, jekk ikun hemm. Fil-każ ta’ kuntratti li jergħu jseħhu, anke, jekk ikun possibbli, stima tat-tehid ta’ żmien (timing) tas-sejhat sussegwenti għal kompetizzjoni għall-merkanzija li trid tiġi miġbura jew in-natura u l-punt safejn is-servizzi jridu jiġu provvduti u n-natura generali tax-xogħol (Nru(i) ta’ riferenza tan-nomenklatura);
 - (b) Indikazzjoni ta’ jekk il-provvedituri jistgħux joffru għal xi merkanzija u/jew il-merkanzija kollha meħtieġa.

Jekk, għal kuntratti tax-xogħlijiet, ix-xogħol jew il-kuntratt huwa mqassam f’numru ta’ lottijiet, l-ordni ta’ daqs tal-lottijiet differenti u l-possibiltà ta’ offerta għal wieħed, għal numru jew għall-lottijiet kollha.
 - (ċ) Għal kuntratti ta’ xogħlijiet: tagħrif dwar il-ghan tax-xogħol jew il-kuntratt fejn dan ta’ l-aħhar jinvolti wkoll it-tfassil ta’ proġetti.

▼B

6. Għal servizzi:
 - (a) In-natura u l-kwantità tal-merkanzija li trid tiġi provduta, inkluż kull għażla għal aktar akwist u, jekk ikun possibbli, il-hin stmat disponibbli biex jiġu eżerċitati dawn l-għażliet kif ukoll in-numru ta' tiġdidiet, jekk ikun hemm. Fil-każ ta' kuntratti li jistgħu jerggħu jsejtni, anke, jekk ikun possibbli, stima tat-tehdid ta' żmien (timing) tas-sejtni sussegwenti għal kompetizzjoni għas-servizzi li jridu jingħabru;
 - (b) Indikazzjoni ta' jekk it-tweġġiet tas-servizz huwiex riservat minn liġi, regolament jew disposizzjoni amministrattiva għal professjoni partikolari;
 - (c) Riferenza tal-liġi, regolament jew disposizzjoni amministrattiva;
 - (d) Indikazzjoni ta' jekk persuni legali għandhomx jindikaw l-ismijiet u l-kwalifiki professjonali ta' l-istaff li se jkun responsabbli għat-tweġġiet tas-servizz;
 - (e) Indikazzjoni ta' jekk provvedituri tas-servizz jistgħux joffru għal parti mis-servizzi konċernati.
7. Fejn magħruf, indikazzjoni ta' jekk awtorizzazzjoni biex jiġu sottomessi varjanti teżistix jew le.
8. Limiti ta' żmien għat-twassil jew it-tlestija jew it-tul ta' żmien ta' kuntratt ta' servizz u, safejn ikun possibbli, għall-bidu.
9. Fejn xieraq, il-formola legali li trid tittiehed mill-gruppi ta' operaturi ekonomiċi li lilhom jingħata l-kuntratt.
10. (a) Id-data finali għall-irċevuta ta' talbiet għal parteċipazzjoni;
- (b) Indirizz fejn għandhom jintbagħtu;
- (c) Lingwa jew lingwi li fihom għandhom jittfasslu.
11. Fejn xieraq, kull depożitu u garanzija meħtieġa.
12. Termini prinċipali rigward finanzjament u hlas u/jew riferenzi għad-disposizzjonijiet li fihom dawn huma miżmuma.
13. Tagħrif rigward il-posizzjoni ta' l-operatur ekonomiku u l-kondizzjonijiet minimi ekonomiċi u tekniċi meħtieġa minnu.
14. Kriterji riferiti fl-Artikolu 55 li jridu jintużaw għall-ġoti tal-kuntratt: "il-prezz l-aktar baxx" jew "l-offerta l-aktar vantaġġuża ekonomikament". Kriterji li jirrappreżentaw l-offerta l-aktar vantaġġuża ekonomikament kif ukoll it-tweżin tagħhom jew, fejn ikun xieraq, l-ordni ta' importanza ta' dawn il-kriterji għandhom jissemmew fejn dawn ma jidhrux fl-ispeċifikazzjonijiet jew mhumix se jiġu nkluzi fl-istess għan-negozjar.
15. Fejn xieraq, l-ismijiet u l-indirizzi ta' l-operaturi ekonomiċi diġa magħżula mill-entità kontraenti.
16. Fejn xieraq, id-data(i) ta' pubblikazzjonijiet minn qabel fil-Ġurnal Uffiċjali ta' l-Unjoni Ewropea.
17. Fejn xieraq, kundizzjonijiet partikolari li għalihom hija suġġetta tweġġiet tal-kuntratt.
18. Fejn xieraq, ir-riferenza għall-pubblikazzjoni fil-Ġurnal Uffiċjali ta' l-Unjoni Ewropea ta' l-avviż perġodiku ta' tagħrif jew ta' l-avviż tal-pubblikazzjoni ta' dan l-avviż fuq il-profil tax-xerref li għalih jirreferi l-kuntratt.
19. L-isem u l-indirizz tal-korp responsabbli għall-appell u, fejn xieraq, proċeduri ta' medjazzjoni. Tagħrif preċiż rigward limiti ta' żmien biex jiġu depożitati appelli, jew, jekk ikun meħtieġ, l-isem, l-indirizz, in-numru tat-telefon, in-numru tal-fax u l-indirizz ta' l-e-mail tas-servizz li minnu jista' jinkiseb dan it-tagħrif.
20. Id-data ta' dispaċċ ta' l-avviż mill-entità kontraenti.

▼B

21. Id-data ta' rċevuta ta' l-avviż mill-Uffiċċju għal Pubblikazzjonijiet Uffiċjali tal-Komunitajiet Ewropej (li trid tiġi provvduta minn dak l-Uffiċċju).
 22. Kull tagħrif rilevanti iehor.
- D. AVVIŻ SIMPLIFIKAT TA' KUNTRATT GHALL-UŻU F'SISTEMA DINAMIKA TA' XIRI ⁽¹⁾
1. Pajjiż ta' l-entità kontraenti.
 2. Isem u indirizz ta' l-e-mail ta' l-entità kontraenti.
 3. Riferenza ta' pubblikazzjoni ta' l-avviż tal-kuntratt dwar is-sistema dinamika ta' xiri.
 4. L-indirizz ta' l-e-mail li fih id-dokumenti tal-kuntratt u dokumenti addizzjonali li għandhom x'jaqsmu mas-sistema dinamika ta' xiri huma disponibbli.
 5. Il-kontenut tas-sugġett tal-kuntratt: id-deskrizzjoni permezz ta' numru(i) ta' riferenza ta' nomenklatura tal-VKA u l-kwantità jew the extent tal-kuntratt li se jingħata.
 6. Perjodu ta' żmien (timeframe) għas-sottomissjoni ta' offerti indikattivi.

⁽¹⁾ Bil-hsieb ta' dhul fis-sistema sabiex sussegwentement tkun possibbli parteċipazzjoni fl-istedina għall-offerti għall-kuntratt speċifiku.



ANNEX XIV

TAGHRIF LI JRID JIĠI NKLUŻ FL-AVVIŻ DWAR L-EŻISTENZA TA' SISTEMA TA' KWALIFIKA

1. Isem, indirizz, indirizz telegrafiku, indirizz elettroniku, numru tat-telefon, numru tat-*telex* u tal-*fax* ta' l-entità kontraenti.
2. Fejn xieraq, iddikjara jekk il-kuntratt huwiex riservat għal *workshops* protetti u jekk it-tweġieq tiegħu huwiex riservat fil-kuntest ta' programmi protetti ta' impjeg.
3. Għan tas-sistema ta' kwalifika (deskrizzjoni tal-merkanzija, servizzi jew xogħlijiet jew kategoriji tagħhom li jridu jingabru permezz tan-Nru(i) ta' riferenza tas-sistema tan-nomenklatura).
4. Kondizzjonijiet li jridu jitwettqu minn operaturi ekonomiċi minhabba fil-kwalifika tagħhom skond is-sistema u l-metodi skond liema kull waħda minn dawn il-kondizzjonijiet se jiġu verifikati. Fejn id-deskrizzjoni ta' dawn il-kondizzjonijiet u metodi ta' verifika hija voluminusa u hija bażata fuq dokumenti disponibbli għal operaturi ekonomiċi interessati, sommarju tal-kondizzjonijiet u metodi ewlenija u riferenza għal daww id-dokumenti għandhom ikunu suffiċjenti.
5. Perjodu ta' validità tas-sistema ta' kwalifika u l-formalitajiet għar-renovazzjoni tagħha.
6. Riferenza għall-fatt li l-avviż jaġixxi bħala s-sejha għal kompetizzjoni.
7. Indirizz fejn aktar tagħrif u dokumentazzjoni dwar is-sistema ta' kwalifika għandhom jinkisbu (jekk ikunu differenti mill-indirizzi msemmija taħt 1).
8. L-isem u l-indirizz tal-korp responsabbli għall-appell u, fejn xieraq, proċeduri ta' medjazzjoni. Tagħrif preċiż rigward limiti ta' żmien biex jiġu depozitati appelli, jew, jekk ikun meħtieġ, l-isem, l-indirizz, in-numru tat-telefon, in-numru tal-*fax* u l-indirizz ta' l-*e-mail* tas-servizz li minnu jista' jinkiseb dan it-tagħrif.
9. Fejn magħruf, kriterji riferiti fl-Artikolu 55 li jridu jintużaw għall-ghoti tal-kuntratt: "il-prezz l-aktar baxx" jew "l-offerta l-aktar vantaġġuża ekonomikament". Kriterji li jirrappreżentaw l-offerta l-aktar vantaġġuża ekonomikament kif ukoll it-tweżin tagħhom jew, fejn ikun xieraq, l-ordni ta' importanza ta' dawn il-kriterji, għandhom jissemmew fejn dawn ma jidhrux fl-ispeċifikazzjonijiet jew m'humiex se jiġu nkluzi fl-istedina għall-offerti jew għan-negożjar.
10. Kull tagħrif rilevanti ieħor.



ANNESS XV A

A. TAGHRIF LI JRID JIĠI INKLUŻ FL-AVVIZ PERJODIKU INDIKATTIV

I. INTESTATURI LI JRIDU JITLESTEW FIL-KAŻIJET KOLLHA

1. Isem, indirizz, indirizz telegrafiku, indirizz elettroniku, numru tat-telefon, numru tat-*telex* u tal-*fax* ta' l-entità kontraenti jew is-servizz mill-liema t-taghrif addizzjonali jista' jinkiseb.
2. (a) Ghal kuntratti ta' provvista: in-natura u l-kwantità jew il-valur tas-servizzi jew il-prodotti li jridu jiġu provvduti (Nru(i) ta' riferenza tan-nomenklatura).
- (b) Ghal kuntratti ta' xoghljiet: n-natura u l-kobot tas-servizzi li jridu jiġu provvduti, il-karatteristiċi ġenerali tax-xoghol jew tal-lott-ijiet b'riferenza għax-xoghol (Nru(i) ta' riferenza tan-nomenklatura).
- (c) Ghal servizzi ta' kuntratti: akkwist totali maħsub f'kull waħda mill-kategoriji ta' servizz imniżżla f'lista fl-Anness XVII A (Nru(i) ta' riferenza tan-nomenklatura).
3. Id-data ta' dispaċċ ta' l-avviż jew ta' dispaċċ ta' l-avviż tal-pubblikazzjoni ta' dan l-avviż dwar il-profil tax-xerrej.
4. Id-data ta' rċevuta ta' l-avviż mill-*Uffiċċju għal Pubblikazzjonijiet Uffiċjali tal-Komunitajiet Ewropej* (li trid tiġi provvduta minn dak l-Uffiċċju).
5. Kull taghrif rilevanti iehor.

II. TAGHRIF LI GHANDU JIĠI PROVDUT FEJN L-AVVIZ HUWA WŻAT BĦALA MEZZ TA' SEJHA GĦAL KOMPETIZZJONI JEW JIPPER-METTI T-TNAQQIS TAL-LIMITI TA' ŻMIEN GĦALL-IRĊEVUTA TA' L-OFFERTI

6. Riferenza għall-fatti li provvedituri interessati għandhom javżaw lill-entità bl-interess tagħhom fil-kuntratt jew kuntratti.
7. Fejn xieraq, iddikjara jekk il-kuntratt huwiex riservat għal *workshops* protetti u jekk it-tweqqieg tiegħu huwiex riservat fil-kuntest ta' programmi protetti ta' impjeg.
8. Limitu ta' żmien għall-irċevuta ta' applikazzjonijiet għal stedina għall-offerti jew għan-negożjar.
9. In-natura u l-kwantità tal-merkanzija li trid tiġi provvduta jew in-natura ġenerali tax-xoghol jew il-kategorija tas-servizz fit-tifsira ta' l-Anness XVII A u d-deskrizzjoni, li tiddikjara jekk qafas ta' ftehim (ijiet) huwiex prevvist inkluż kull għażla għal aktar akkwist u l-hin stmat disponibbli biex jiġu eżerċitati dawn l-għażliet kif ukoll in-numru ta' tiġdidiet, jekk ikun hemm. Fil-każ ta' kuntratti li jistgħu jergġu jseħhu, anke, stima tat-tehid ta' żmien (*timing*) tas-sejhat sossegwenti għal kompetizzjoni.
10. Iddikjara jekk xiri, kiri b'self, kiri jew xiri bin-nifs jew xi kombinazzjoni ta' dawn hija nvoluta.
11. Limiti ta' żmien għat-twassil jew it-tlestija jew it-tul ta' żmien ta' kuntratt ta' servizz u, safejn ikun possibbli, għall-bidu.
12. Indirizz fejn imprizi interessati għandhom jibgħatu l-espressjonijiet tagħhom ta' interess bil-miktub.

Limitu ta' żmien għall-irċevuta ta' espressjonijiet ta' interess.

Lingwa jew lingwi awtorizzati għall-presentazzjoni ta' kandidati jew offerti.

13. Kondizzjonijiet ekonomiki u tekniċi, u garanziji finanzjarji u tekniċi mehtieġa minn provvedituri.

▼B

14. (a) Data stmata għall-bidu tal-proċeduri ta' l-ghoti rigward il-kuntratt jew kuntratti (jekk ikun magħruf);
- (b) Tip ta' proċedura ta' l-ghotja (restritta jew negozjata);
- (ċ) L-ammont ta' u d-dettalji tal-hlas għal kull somma li trid tithallas biex jinkisbu dokumenti rigward il-konsultazzjoni.
15. Fejn xieraq, kondizzjonijiet partikolari li għalihom hija suġġetta twestieq tal-kuntratt.
16. L-isem u l-indirizz tal-korp responsabbli għall-appell u, fejn xieraq, proċeduri ta' medjazzjoni. Tagħrif preċiż rigward limiti ta' żmien biex jiġu depozitati appelli, jew, jekk ikun meħtieġ, l-isem, l-indirizz, in-numru tat-telefon, in-numru tal-*fax* u l-indirizz ta' l-*e-mail* tas-servizz li minnu jista' jinkiseb dan it-tagħrif.
17. Fejn magħruf, kriterji riferiti fl-Artikolu 55 li jridu jintużaw għall-ghoti tal-kuntratt: “il-prezz l-aktar baxx” jew “l-offerta l-aktar vantaġġuża ekonomikament”. Kriterji li jirrappreżentaw l-offerta l-aktar vantaġġuża ekonomikament kif ukoll it-tweżin tagħhom jew, fejn ikun xieraq, l-ordni ta' importanza ta' dawn il-kriterji, għandhom jissemmew, fejn dawn ma jidhrux fl-ispeċifikazzjonijiet, jew m'humix se jiġu indikati fl-istedina biex jiġi konfermat interess riferit fl-Artikolu 47(5) jew fl-offerta ta' l-istedina jew għan-negozjar.



ANNESS XV B

**TAGHRIF LI JRID JIĠI NKLUŻ FL-AVVIŻI TA' PUBBLIKAZZJONI
TA' AVVIŻ PERJODIKU INDIKATTIV DWAR PROFIL TAX-XERREJ
MHUX UŻAT BHALA MEZZ TA' SEJHA GHAL KOMPETIZZJONI**

1. Pajjiż ta' l-entità kontraenti.
2. Isem ta' l-entità kontraenti.
3. Indirizz ta' l-internet tal-“profil tax-xerrej” (*URL*).
4. Nru(i) ta' riferenza tan-Nomenklatura tal-VKA.



ANNEX XVI

TAGHRIF LI JRID JIĠI INKLUŻ FL-AVVIŻ TAL-GHOTI TAL-KUNTRATT

I. *Taghrif ghal pubblikazzjoni fil-Ġurnal Uffiċjali ta' l-Unjoni Ewropea* ⁽¹⁾

1. Isem u indirizz ta' l-entità kontraenti.
2. In-natura tal-kuntratt (provvisi, xogħlijiet jew servizzu Nru(i) ta' riferenza tan-Nomenklatura; fejn ikun xieraq iddikjara jekk huwiex qafas ta' ftehim).
3. Għall-inqas indikazzjoni sommarja tan-natura u l-kwantità tal-prodotti, xogħlijiet jew servizzi provduti.
4. (a) Forma tas-sejha għal kompetizzjoni (avviż dwar l-eżistenza ta' sistema ta' kwalifika; avviż perjodiku; sejha għall-offerti);
- (b) Riferenza ta' pubblikazzjoni fl-avviż fil-Ġurnal Uffiċjali ta' l-Unjoni Ewropea;
- (ċ) Fil-każ ta' kuntratti mogħtija mingħajr sejha minn qabel għal kompetizzjoni, indikazzjoni tad-disposizzjoni rilevanti ta' l-Artikolu 40 (3) jew l-Artikolu 32.
5. Proċedura ta' l-ghotja (miftuħa, ristretta jew negozjata).
6. Numru ta' offerti rċevuti.
7. Data tal-ghoti tal-kuntratt.
8. Prezz imhallas għal xiri *bargain* skond l-Artikolu 40(3)(j).
9. L-isem u l-indirizz ta' l-operatur(i) ekonomiku(i).
10. Iddikjara, fejn xieraq, jekk il-kuntratt ġie, jew jista' jkun, *subcontracted*.
11. Prezz imhallas jew il-prezzijiet ta' l-offerti l-aktar għolja jew l-aktar baxxi meqjusa fl-ghoti tal-kuntratt.
12. L-isem u l-indirizz tal-korp responsabbli għall-appell u, fejn xieraq, proċeduri ta' medjazzjoni. Tagħrif preċiż rigward il-limitu ta' żmien biex jiġu depożitati appelli, jew, jekk ikun meħtieġ, l-isem, l-indirizz, in-numru tat-telefon, in-numru tal-*fax* u l-indirizz ta' l-*e-mail* tas-servizz li minnu jista' jinkiseb dan it-tagħrif.
13. Tagħrif b'għażla:
 - il-valur u s-sehem tal-kuntratt li ġie jew jista' jkun *subcontracted* lil partijiet terzi,
 - kriterji għall-ghotja

II. *Tagħrif mhux mahsub għal pubblikazzjoni*

14. Numru ta' kuntratti mogħtija (fejn għotja tkun inqasmet bejn numru ta' provvedituri).
15. Il-valur ta' kull kuntratt mogħti.
16. Il-pajjiż ta' l-origini tal-prodott jew is-servizz (origini Komunitarja jew origini mhux Komunitarja; jekk dan ta' l-aħħar, mqassam skond il-pajjiż terz).
17. Liema kriterji ta' l-ghoti ngħataw (l-aktar vantaġġuż ekonomikament; il-prezz l-aktar baxx)?
18. Il-kuntratt ingħata lil persuna li tagħmel l-offerti li sottomettiet varjant, bi qbil ma' l-Artikolu 36(1)?

⁽¹⁾ Tagħrif f'intestaturi 6, 9 u 11 huwa meqjus tagħrif mhux mahsub għal pubblikazzjoni fejn l-entità tal-ghotja tikkunsidra li pubblikazzjoni tiegħu tista' jkun ta' detriment għal interess kummerċjali sensitiv.

▼B

19. Xi offerta giet eskluża fuq il-bażi li kienet baxxa b'mod anormali, bi qbil ma' l-Artikolu 57?
20. Id-data ta' trasmissjoni ta' l-avviż mill-entità kontraenti.
21. Fil-każ ta' kuntratti għal servizzi mnizzla f'lista fl-Anness XVII B, ftehim mill-entità kontraenti għall-pubblikazzjoni ta' l-avviż (l-Artikolu 43(4)).

▼ **B**ANNEX XVII A ⁽¹⁾

SERVIZZI FIT-TIFSIRA TA' L-ARTIKOLU 31

▼ **M6**

Katego- rija Nru	Sugġett	Nru ta' Referenza CPC ⁽¹⁾	Nru ta' Referenza CPV
1	Servizzi ta' manutenzjoni u tiswija	6112, 6122, 633, 886	Minn 50100000-6 sa 50884000-5 (hlief għal 50310000-1 sa 50324200-4 u 50116510-9, 50190000-3, 50229000-6, 50243000-0) u minn 51000000-9 sa 51900000-1
2	Servizzi tat-trasport bl-art ⁽²⁾ inklużi s-servizzi ta' vetturi korazzati, u servizzi tal-kurrier, apparti milli t-trasportazzjoni tal-posta	712 (minbarra 71235), 7512, 87304	Minn 60100000-9 sa 60183000-4-ig (hlief 60160000-7, 60161000-4, 60220000-6), sa minn 64120000-3 sa 64121200-2
3	Servizzi tat-trasport bl-ajru ta' passigġieri u merkanzija, apparti milli t-trasport tal-posta	73 (minbarra 7321)	Minn 60410000-5 sa 60424120-3 (hlief 60411000-2, 60421000-5), and 60500000-3 Minn 60440000-4 sa 60445000-9
4	Trasport tal-posta bl-art u bl-ajru ⁽²⁾	71235, 7321	60160000-7, 60161000-4, 60411000-2, 60421000-5
5	Servizzi tat-telekomunikazzjonijiet	752	Minn 64200000-8 sa 64228200-2, 72318000-7, u Minn 72700000-7 sa 72720000-3
6	Servizzi finanzjarji (a) Servizzi ta' l-assigurazzjoni (b) Servizzi tal-banek u l-investment ⁽³⁾	ex 81, 812, 814	Minn 66100000-1 sa 66720000-3 ⁽³⁾
7	Servizzi tal-kompjuter u dawk relatati	84	Minn 50310000-1 sa 50324200-4, Minn 72000000-5 sa 72920000-5 (hlief 72318000-7 u Minn 72700000-7 sa 72720000-3), 79342410-4
8	Servizzi ta' R & D ⁽⁴⁾	85	Minn 73000000-2 to 73436000-7 (hlief 73200000-4, 73210000-7, 73220000-0)
9	Servizzi tal-kontijiet, awditjar u bookkeeping	862	Minn 79210000-9 sa 79223000-0
10	Servizzi ta' riċerka tas-suq u ta' l-opinjoni pubblika	864	Minn 79300000-7 sa 79330000-6, u 79342310-9, 79342310-9

⁽¹⁾ Fil-kaz ta' kull differenza fl-interpretazzjoni bejn il-VKA u l-KPĊ, in-nomenklatura ta' l-KPĊ għandha tapplika

▼ M6

Kategorija Nru	Suġġett	Nru ta' Referenza CPC ⁽¹⁾	Nru ta' Referenza CPV
11	Servizzi ta' konsulenza ta' l-amministrazzjoni ⁽⁵⁾ u servizzi relatati	865, 866	Minn 73200000-4 sa 73220000-0 Minn 79400000-8 sa 79421200-3 u 79342000-3, 79342100-4 79342300-6, 79342320-2 79342321-9, 79910000-6, 79991000-7 98362000-8
12	Servizzi ta' l-arkitettura: servizzi ta' l-inġinerija u servizzi integrati ta' l-inġinerija; servizzi arkitettoniċi ta' l-ippjanar u l-pajsagg, servizzi relatati ta' konsulenza xjentifika u teknika, servizzi tat-testijiet u l-analizi teknika	867	Minn 71000000-8 sa 71900000-7 (hlief 71550000-8) u 79994000-8
13	Servizzi tar-reklamar	871	Minn 79341000-6 to 79342200-5 (hlief 79342000-3 u 79342100-4)
14	Servizzi tat-tindif tal-bini u servizzi ta' l-amministrazzjoni tal-proprietà	874, 82201 sa 82206	Minn 70300000-4 sa 70340000-6, u Minn 90900000-6 sa 90924000-0
15	Servizzi ta' l-ippubblikar u l-istampar fuq il-bażi ta' miżata jew kuntratt	88442	Minn 79800000-2 sa 79824000-6 Minn 79970000-6 sa 79980000-7
16	Servizzi tad-disponiment tad-drenaġġ u ż-żibel; servizzi tas-sanitazzjoni u dawk simili	94	Minn 90400000-1 sa 90743200-9 (hlief 90712200-3 Minn 90910000-9 sa 90920000-2 u 50190000-3, 50229000-6 50243000-0

⁽¹⁾ In-nomenklatura CPC (verżjoni provvizorja), użata biex tiddefinixxi l-ambitu tad-Direttiva 92/50/KEE.

⁽²⁾ Aparti milli ghas-servizzi tat-trasport bil-ferrovija koperti bil-Kategorija 18 ta' VKA provvizorja.

⁽³⁾ Aparti milli l-kuntratti għal servizzi finanzjarji b'konnessjoni mal-hrug, bejgh, xiri jew trasferiment ta' kambjali jew strumenti finanzjarji oħra, u s-servizzi tal-bank ċentrali. Apparti wkoll mill-kuntratti għall-akkwist jew il-kiri, bi kwalunkwe mezz finanzjarji liema jkunu, ta' art, bini eżistenti, jew propjetà immobbli oħra jew id-drittijiet li jirrigwardjawhom; b'dana kollu, kuntratti għas-servizzi finanzjarji konkluzi fl-istess waqt bhal, jew qabel jew wara l-kuntratt ta' l-akkwist jew tal-kiri, f'liema għamla tkun liema tkun, għandhom ikunu suġġetti għal din id-Direttiva.

⁽⁴⁾ Aparti milli għal kuntratti ta' servizz dwar riċerka u żvilupp, apparti minn dawk meta l-benefiċċji jakkumulaw esklussivament għall-awtorità kontraenti u/jew entitajiet kontraenti għall-użu fit-tweqqiegħ ta' beni tagħha, bil-kondizzjoni li s-servizz ipprovdut ikun kompletament remunerat mill-awtorità kontraenti u/jew entitajiet kontraenti.

⁽⁵⁾ Aparti milli s-servizzi ta' l-arbitraġġ u l-konċilljazzjoni.

▼ **B**

ANNEX XVII B

SERVIZZI FIT-TIFSIRA TA' L-ARTIKOLU 32

▼ **M6**

Kategorija Nru	Suġġett	Nru ta' Referenza CPC ⁽¹⁾	Nru ta' Referenza CPV
17	Servizzi tal-lukandi u r-restoranti	64	Minn 55100000-1 sa 55524000-9, u Minn 98340000-8 sa 98341100-6
18	Servizzi tat-trasport bil-ferrovija	711	Minn 60200000-0 sa 60220000-6
19	Servizzi tat-trasport b'mezzi ta' fuq l-ilma	72	Minn 60600000-4 sa 60653000-0, u Minn 63727000-1 sa 63727200-3
20	Servizzi ta' appoġġ u trasport awżiljarju	74	Minn 63000000-9 sa 63734000-3 (hlief 63711200-8, 63712700-0, 63712710-3, u Minn 63727000-1, sa 63727200-3), u 98361000-1
21	Servizzi legali	861	Minn 79100000-5 sa 79140000-7
22	Servizzi tat-tqeghid u l-forniment ta' personal ⁽²⁾	872	Minn 79600000-0 sa 79635000-4 (hlief 79611000-0, 79632000-3, 79633000-0), u Minn 98500000-8 sa 98514000-9
23	Servizzi dwar l-assigurazzjoni u s-sigurtà, apparti milli ta' vetturi korazzati	873 (minbarra 87304)	Minn 79700000-1 sa 79723000-8
24	Servizzi ta' l-edukazzjoni u ta' l-edukazzjoni vokazzjonali	92	Minn 80100000-5 sa 80660000-8 (hlief 80533000-9, 80533100-0, 80533200-1
25	Servizzi tas-saħħa u soċjali	93	79611000-0, u Minn 85000000-9 sa 85323000-9 (except 85321000-5 u 85322000-2
26	Servizzi rekreazzjonali, kulturali u sportivi ⁽³⁾	96	Minn 79995000-5 sa 79995200-7, u Minn 92000000-1 sa 92700000-8 (hlief 92230000-2, 92231000-9, 92232000-6
27	Servizzi oħra		

⁽¹⁾ In-nomenklatura CPC (verżjoni provvizorja), użata biex tiddefinixxi l-ambitu tad-Direttiva 92/50/KEE.

⁽²⁾ Apparti milli l-kuntratti ta' l-impieg.

⁽³⁾ Aparti milli l-kuntratti għall-akkwist, żvilupp, prodouzzjoni jew ko-produzzjoni ta' materjal ta' programmi minn xandara u kuntratti għall-hin tax-xandir.



ANNESS XVIII

TAGHRIF LI JRID JIĠI INKLUŻ FL-AVVIŻ TAL-GHOTI TAL-KUNTRATT

1. Isem, indirizz, indirizz telegrafiku, indirizz elettroniku, numru tat-telefon, numru tat-*telex* u tal-*fax* ta' l-entità kontraenti u s-servizz minn liema dokumenti addizzjonali jistgħu jinkisbu.
2. Deskrizzjoni tal-proġett (Nru(i) ta' riferenza tan-nomenklatura).
3. In-natura tal-kuntest: miftuh jew ristrett.
4. Fil-każ ta' kuntratti miftuha: id-data finali għall-irċevuta ta' proġetti.
5. Fil-każ ta' kuntratti ristretti:
 - (a) in-numru ta' parteċipant prevvisti, jew il-firxa;
 - (b) fejn applikabbli, l-ismijiet ta' parteċipanti diġa magħżula;
 - (ċ) kriterji għall-għażla ta' parteċipanti;
 - (d) id-data finali għall-irċevuta ta' talbiet għal parteċipazzjoni.
6. Fejn applikabbli, indikazzjoni ta' jekk il-parteċipazzjoni hijiex riservata għal professjoni partikolari.
7. Kriterji li jridu jiġu applikati fl-evalwazzjoni ta' proġetti.
8. Fejn applikabbli, ismijiet tal-membri magħżula tal-ġurija.
9. Indikazzjoni ta' jekk id-deċiżjoni tal-ġurija torbotx fuq l-awtorita.
10. Fejn applikabbli, n-numru u l-valur ta' prezzijiet.
11. Fejn applikabbli, dettalji ta' pagamenti lill-parteċipanti kollha.
12. Indikazzjoni ta' jekk ir-rebbieħa tal-premju humiex permessi xi kuntratti ta' segwiment.
13. L-isem u l-indirizz tal-korp responsabbli għall-appell u, fejn xieraq, proċeduri ta' medjazzjoni. Tagħrif preċiż rigward il-limitu ta' żmien biex jiġu depożitati appelli, jew, jekk ikun meħtieġ, l-isem, l-indirizz, in-numru tat-telefon, in-numru tal-*fax* u l-indirizz ta' l-*e-mail* tas-servizz li minnu jista' jinkiseb dan it-tagħrif.
14. Id-data ta' dispaċċ ta' l-avviż.
15. Id-data ta' rċevuta ta' l-avviż mill-Uffiċċju għal Pubblikazzjonijiet Uffiċjali tal-Komunitajiet Ewropej.
16. Kull tagħrif rilevanti ieħor



ANNESS XIX

TAGHRIF LI JRID JIĠI INKLUŻ FIR-RIŻULTATI TA' L-AVVIZI TAL-KOMPETIZZJONI TA' DISINN

1. Isem, indirizz, indirizz telegrafiku u numri tat-telefon, tat-*telex* u tal-*fax* ta' l-awtorita kontraenti.
2. Deskrizzjoni tal-proġett (Nru(i) ta' riferenza tan-nomenklatura).
3. In-numru totali ta' parteċipanti.
4. In-numru ta' parteċipanti barranin.
5. Rebbieh(a) tal-kuntest.
6. Fejn applikabbli, il-prezz(ijiet).
7. Tagħrif iehor.
8. Riferenza ta' l-avviż tal-kuntest tad-disinn.
9. L-isem u l-indirizz tal-korp responsabbli għall-appell u, fejn xieraq, proċeduri ta' medjazzjoni. Tagħrif preċiż rigward il-limitu ta' żmien biex jiġu depożitati appelli, jew, jekk ikun meħtieġ, l-isem, l-indirizz, in-numru tat-telefon, in-numru tal-*fax* u l-indirizz ta' l-*e-mail* tas-servizz li minnu jista' jinkiseb dan it-tagħrif.
10. Id-data ta' dispaċċ ta' l-avviż.
11. Id-data ta' rċevuta ta' l-avviż mill-Uffiċċju għal Pubblikazzjonijiet Uffiċjali tal-Komunitajiet Ewropej.



ANNESS XX

KARATTERISTIĊI RIGWARD IL-PUBBLIKAZZJONI

1. **Pubblikazzjoni ta' avvizi**

- (a) ► **M2** L-avvizi msemmija fl-Artikoli 41, 42, 43 u 63 għandhom jintbagħtu mill-entitajiet li jagħtu l-kuntratti lill-Uffiċċju tal-Pubblikazzjonijiet Uffiċjali tal-Komunitajiet Ewropej fil-format stabbilit minn miżuri ta' implimentazzjoni li għandhom jiġu adottati mill-Kummissjoni skond il-proċedura msemmija fl-Artikolu 68(2). ◀ L-avvizi indikattivi perjodiċi riferiti fl-Artikolu 41(1), publikati fuq profil tax-xerrej kif deskritt f'paragrafu 2(b), iridu jużaw dak il-format ukoll, l-istess bhall-avviż ta' din il-pubblikazzjoni;
- (b) Avvizi riferiti fl-Artikoli 41, 42, 43 u 63 iridu jiġu publikati mill-Uffiċċju għall-Pubblikazzjonijiet Uffiċjali tal-Komunitajiet Ewropej jew mill-entitajiet kontraenti fil-każ ta' avviż perjodiku indikattiv publikat fuq profil tax-xerrej bi qbil ma' l-Artikolu 41(1).
- B'zieda ma' dan, l-awtoritajiet kontraenti jistgħu jippublikaw dan it-tagħrif fuq l-Internet fuq "profil tax-xerrej" kif riferit f'punt 2(b);
- (ċ) L-Uffiċċju għal Pubblikazzjonijiet Uffiċjali tal-Komunitajiet Ewropej se jagħtu lill-awtorita kontraenti il-konferma riferita fl-Artikolu 44(7).

2. **Pubblikazzjoni ta' tagħrif kumplimentari jew addizzjonali**

- (a) Entitajiet kontraenti huma inkoraġġiti li jippublikaw l-ispeċifikazzjonijiet u d-dokumenti addizzjonali fl-intier tagħhom fuq l-Internet;
- (b) Il-profil tax-xerrej jista' jinkludi avvizi perjodiċi indikattivi kif riferit fl-Artikolu 41(1), tagħrif dwar stedinet kontinwi għall-offerti, xiri skedat, kuntratti konkluzi, proċeduri kancellati u kull tagħrif ġenerali iehor ta' użu, bħal punt ta' kuntatt, numru tat-telefon u tal-fax, indirizz postali u indirizz ta' l-e-mail.

3. **Format u proċeduri għat-trasmissjoni elettronika ta' avvizi**

Il-forma u l-proċedura biex jintbagħtu avvizi elettronikament huma aċċessibbli fl-indirizz ta' l-Internet "<http://simap.eu.int>".



ANNEX XXI

DEFINIZZJONI TA' ĊERTI SPECIFIKAZZJONIJIET TEKNIĊI

Għall-għanijiet ta' din id-Direttiva:

1. (a) “Speċifikazzjoni teknika”, fil-każ ta’ kuntratti ta’ servizz jew ta’ provvista, tfisser speċifikazzjoni f’dokument li tiddefinixxi l-karatteristiċi mehtieġa ta’ prodott jew servizz, bħal livelli ta’ kwalità, livelli ta’ twettieq ambjentali, disinn għall-htigijiet kollha (inkluż aċċessibilità għal persuni b’diżabilità) u stima ta’ konformita, twettieq, użu tal-prodott, sigurtà jew dimensjonijiet, inkluż htigijiet rilevanti għall-prodott rigward l-isem taht liema l-prodott huwa mibjugħ, terminoloġija, simboli, testjar u metodi tat-test, pakkeġġjar, markar u tikkettjar, struzzjonijiet ta’ l-utent, proċessi u metodi ta’ produzzjoni u proċeduri ta’ stima ta’ konformita;
- (b) “Speċifikazzjoni teknika”C, fil-każ ta’ kuntratti tax-xogħlijiet, tfisser it-totalita tal-preskrizzjonijiet tekniċi li jinstabu partikolarment fid-dokumenti ta’ l-offerti, li jiddefinixxu l-karatteristiċi mehtieġa ta’ materjal, prodott jew provvista, li jippermettu materjali, prodott jew provvista li jiġu deskritta f’manjiera tali li twettaq l-użu għal liema huma maħsuba mill-entità kontraenti. Dawn il-karatteristiċi għandhom jinkludu livelli ta’ twettieq ambjentali, disinn għall-htigijiet kollha (inkluż aċċessibilità għal persuni b’diżabilità) u stima ta’ konformita, twettieq, sigurtà jew dimensjonijiet, inkluż proċeduri rigward assikurazzjoni ta’ kwalità, terminoloġija, simboli, testjar u metodi tat-test, pakkeġġjar, markar u tikkettjar, struzzjonijiet ta’ l-utent, proċessi u metodi ta’ produzzjoni. Għandhom jinkludu wkoll regoli li għandhom x’jaqsmu ma’ disinn u spejjeż, it-test, kondizzjonijiet ta’ spezzjoni u aċċettazzjoni għal xogħlijiet u metodi jew metodi ta’ teknika ta’ kostruzzjoni u l-kondizzjonijiet tekniċi l-oħra kollha li l-entità kontraenti hija f’posizzjoni li tippreskrivi, skond regolament ġenerali jew speċifiċi, f’relazżjoni max-xogħlijiet lesti u mal-materjali jew il-partijiet li jinvolvu;
2. “Standard” ifisser speċifikazzjoni teknika approvata minn korp magħruf ta’ standardizzazzjoni għal applikazzjoni ripetuta jew kontinwa, li konformita magħha mhijiex ta’ bil-fors u li tidhol f’wahda minn dawn il-kategoriji li ġejjin:
 - “standard internazzjonali”: standard adottat minn organizzazzjoni ta’ standards internazzjonali u magħmul disponibbli lill-pubbliku ġenerali;
 - “standard Ewropew”: standard adottat minn organizzazzjoni ta’ standards Ewropea u magħmul disponibbli lill-pubbliku ġenerali;
 - “standard nazzjonali”: standard adottat minn organizzazzjoni ta’ standards nazzjonali u magħmul disponibbli lill-pubbliku ġenerali;
3. “approvazzjoni teknika Ewropea” tfisser stima teknika favorevoli ta’ kemm huwa tajjeb għall-użu prodott, ibbażata fuq it-twettieq ta’ htigijiet essenzjali għal bini ta’ xogħlijiet, permezz ta’ karatteristiċi inerenti tal-prodott u l-kondizzjonijiet definiti ta’ applikazzjoni u użu. Approvazzjonijiet tekniċi Ewropej huma maħruġa minn korp ta’ approvazzjoni nominat għal dan il-għan mill-Istat Membru;
4. “Speċifikazzjonijiet tekniċi komuni” ifissru speċifikazzjoni teknika preskritta bi qbil ma’ proċedura magħrufa minn Stati Membri li giet pubblikata fil-Ġurnal Uffiċjali ta’ l-Unjoni Ewropea;
5. “Riferenza teknika”: kull prodott iehor li jiġi prodott minn korpjiet ta’ standardizzazzjoni Ewropej, għajr standards uffiċjali, skond proċeduri addattati għall-iżvilupp fi htigijiet tas-suq.



ANNEX XXII

TABELLA SOMMARJA TAL-LIMITI TAŻ-ŻMIEN PRESKRITTI FL-ARTIKOLU 45

Proċeduri miftuħa:

<i>Limitu ta' żmien għall-irċevuta ta' offerti — mingħajr avviż perijodiku indikattiv</i>					
Limitu ta' żmien	Trasmissjoni elettronika ta' l-avviż	Dokumenti tal-kuntratt disponibbli elettronikament	Trasmissjoni elettronika flimkien mad-dokumenti "elettroniċi" ta' kuntratt	Effett fuq l-ewwel sottoparagrafu ta' paragrafu 7	Effett fuq it-tieni sottoparagrafu ta' paragrafu 7
52	45	47	40	xejn	xejn
<i>bil-pubblikazzjoni ta' avviż perijodiku indikattiv</i>					
A: Limitu ta' żmien in ġenerali	Trasmissjoni elettronika ta' l-avviż	Dokumenti tal-kuntratt disponibbli elettronikament	Trasmissjoni elettronika flimkien mad-dokumenti "elettroniċi" ta' kuntratt	Effett fuq l-ewwel sottoparagrafu ta' paragrafu 7	Effett fuq it-tieni sottoparagrafu ta' paragrafu 7
36	29	31	24	xejn	xejn
B: Limitu ta' żmien minimu	Trasmissjoni elettronika ta' l-avviż	Dokumenti tal-kuntratt disponibbli elettronikament	Trasmissjoni elettronika flimkien mad-dokumenti "elettroniċi" ta' kuntratt	Effett fuq l-ewwel sottoparagrafu ta' paragrafu 7	Effett fuq it-tieni sottoparagrafu ta' paragrafu 7
22	15	17	10	Il-perjodu ta' 10t ijiem huwa estiż għal 15-il ġurnata	Il-perjodu ta' 17-il ġurnata huwa estiż għal 22-il ġurnata

Proċeduri ristretti u negozjati

<i>Limitu ta' żmien għall-irċevuta ta' talbiet għal parteċipazzjoni:</i>					
Limitu ta' żmien ġenerali	Trasmissjoni elettronika ta' l-avviż	Dokumenti tal-kuntratt disponibbli elettronikament	Trasmissjoni elettronika flimkien mad-dokumenti "elettroniċi" ta' kuntratt	Effett fuq l-ewwel sottoparagrafu ta' paragrafu 7	Effett fuq it-tieni sottoparagrafu ta' paragrafu 7
37	30	Ma japplikax (n.a.)	n.a.	xejn	n.a.
Limitu ta' żmien minimu	Trasmissjoni elettronika ta' l-avviż	Dokumenti tal kuntratt disponibbli elettronikament	Trasmissjoni elettronika flimkien mad-dokumenti "elettroniċi" ta' kuntratt	Effett fuq l-ewwel sottoparagrafu ta' paragrafu 7	Effett fuq it-tieni sottoparagrafu ta' paragrafu 7
22	15	n.a.	n.a.	xejn	n.a.

▼B

Limitu ta' żmien minimu	Trasmissjoni elettronika ta' l-avviż	Dokumenti ta' kuntratt disponibbli elektronikament	Trasmissjoni elettronika flimkien mad-dokumenti "elettroniċi" ta' kuntratt	Effett fuq l-ewwel sottoparagrafu ta' paragrafu 7	Effett fuq it-tieni sottoparagrafu ta' paragrafu 7
15	8	n.a.	n.a.	Il-perjodu ta' tmien t'ijiem huwa estiż għal 15-il ġurnata	n.a.

Limitu ta' żmien għall-irċevuta ta' offerti

A: Limitu ta' żmien in ġenerali	Trasmissjoni elettronika ta' l-avviż	Dokumenti ta' kuntratt disponibbli elektronikament	Trasmissjoni elettronika flimkien mad-dokumenti "elettroniċi" ta' kuntratt	Effett fuq l-ewwel sottoparagrafu ta' paragrafu 7	Effett fuq it-tieni sottoparagrafu ta' paragrafu 7
24	n.a.	19	n.a.	n.a.	xejn
B: Limitu ta' żmien minimu	Trasmissjoni elettronika ta' l-avviż	Dokumenti ta' kuntratt disponibbli elektronikament	Trasmissjoni elettronika flimkien mad-dokumenti "elettroniċi" ta' kuntratt	Effett fuq l-ewwel sottoparagrafu ta' paragrafu 7	Effett fuq it-tieni sottoparagrafu ta' paragrafu 7
10	n.a.	5	n.a.	n.a.	Il-perjodu ta' t'ijiem huwa estiż għal ghaxar t'ijiem
Ĉ: Limitu ta' żmien dikjarat bi ftehim	Trasmissjoni elettronika ta' l-avviż	Dokumenti ta' kuntratt disponibbli elektronikament	Trasmissjoni elettronika flimkien mad-dokumenti "elettroniċi" ta' kuntratt	Effett fuq l-ewwel sottoparagrafu ta' paragrafu 7	Effett fuq it-tieni sottoparagrafu ta' paragrafu 7
	n.a.	n.a.	n.a.	n.a.	n.a.

*ANNEX XXIII***DISPOSIZZJONIJIET TAL-LIĠI INTERNAZZJONALI TAX-XOGHOL
FIT-TIFSIRA TA' L-ARTIKOLU 59(4)**

- Konvenzjoni 87 dwar Helsien ta' Assoċjazzjoni u l-Protezzjoni tad-Dritt li Torganizza;
- Konvenzjoni 98 dwar id-Dritt li Torganizza u Negojati Kollektivi;
- Konvenzjoni 29 dwar Xogħol Infurzat;
- Konvenzjoni 105 dwar it-Tnehhija ta' Xogħol Infurzat;
- Konvenzjoni 138 dwar l-Eta Minima;
- Konvenzjoni 111 dwar Diskriminazzjoni (Impjieg u Xogħol);
- Konvenzjoni 110 dwar Rimunerazzjoni Ugwali;
- Konvenzjoni 182 dwar l-Għar Formom ta' Xogħol tat-Tfal;



ANNEX XXIV

HTIĠĠIJET LI GHANDHOM X'JAQSMU MA' MEZZI GHALL-IRĊEVUTA ELETTRONIKA TA' OFFERTI, TALBIET GHALL-PARTEĊIPAZZJONI, APPLIKAZZJONIJIET GHALL-KWALIFIKA KIF UKOLL GHAL PJANIJET U PROĠETTI F'KUNTESTI

Mezzi għall-irċevuta elettronika ta' offerti, talbiet għall-partecipazzjoni, applikazzjonijiet għall-kwalifika kif ukoll pjanijiet u proġetti f'kuntesti jistgħu jiggarrantixxu, permezz ta' mezzi tekniċi u proċeduri xieraq, għall-inqas li:

- (a) firem elettronici li għandhom x'jaqsmu ma' offerti, talbiet għal partecipazzjoni u applikazzjoni għal kwalifika kif ukoll biex jintbagħtu pjanijiet u proġetti jikkonformaw ma' disposizzjonijiet nazzjonali adottati skond id-Direttiva 1999/93/KE ⁽¹⁾;
- (b) il-hin u d-data eżatta ta' l-irċevuta ta' l-offerti, talbiet għal partecipazzjoni, applikazzjonijiet għal kwalifika kif ukoll is-sottomissjoni ta' pjanijiet u proġetti jistgħu jiġu stabbiliti preċiżament;
- (c) jista' jkun raġunevolment żgurat li, qabel il-limiti ta' żmien preskritti, hadd ma jista' jkollu aċċess għall-fatti magħrufa (*data*) trasmessi skond dawn il-htiġijiet;
- (d) jekk dik il-projbizzjoni ta' aċċess tinkiser, jista' jkun raġunevolment żgurat li l-ksur jiġi skopert b'mod ċar;
- (e) persuni awtorizzati biss jistgħu jwaqqfu jew ibiddlu d-data għall-ftuh tal-fatti magħrufa (*data*) rċevuti;
- (f) matul l-istadji varji tal-proċedura ta' kwalifika, l-proċedura ta' l-ghoti tal-kuntratt jew il-kuntest, aċċess għall-fatti magħrufa (*data*) kollha sottomessi, jew parti minnhom, irid ikun possibbli biss permezz ta' azzjoni simultanja minn persuni awtorizzati;
- (g) azzjoni simultanja minn persuni awtorizzati trid tagħti aċċess lil fatti magħrufa (*data*) trasmessi biss wara d-data preskritta;
- (h) fatti magħrufa (*data*) rċevuti u miftuħa bi qbil ma' dawn il-htiġijiet iridu jibqgħu aċċessibbli biss għal persuni awtorizzati biex isiru midhla tagħhom.

⁽¹⁾ Id-Direttiva 1999/93/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar qafas Komunitarju għal firem elettronici (GU L 13, tad-19.1.2000, p. 12)



ANNEX XXV

**LIMITI TA' ŻMIEN GHAT-TRASPOZZJONI U
IMPLIMENTAZZJONI**

Direttiva	Limiti ta' żmien ghat-trasposizzjoni	Limiti ta' żmien għall-implimentazzjoni
93/38/KEE (ĠU L 199, tad-9.8.1993, p. 84)	1.7.1994	Spanja: 1.1.1997; Greċja u l-Portugall: 1.1.1998
98/4/KE (ĠU L 101, ta' l-1.4.1998, p. 1)	16.2.1999	Greċja u l-Portugall: 16.2.2000



ANNEX XXVI

TABELLA TA' KORRELAZZJONI ⁽¹⁾

Din id-Direttiva	Direttiva 93/38/KE	
Artikolu 1(1)	Artikolu 1(1), l-ewwel sentenza	
Artikolu 1(2)(a)	Artikolu 1(4), l-ewwel sentenza,	Addattat
Artikolu 1(2)(b), l-ewwel sentenza	Artikolu 1(4)(b), l-ewwel sentenza	Emendat
Artikolu 1(2)(b), it-tieni sentenza	Artikolu 14(10), it-tieni sentenza	Addattat
Artikolu 1(2)(c), l-ewwel subparagrafu	Artikolu 1(4)(a)	Addattat
Artikolu 1(2)(c), it-tieni subparagrafu		Ġdid
Artikolu 1(2)(d), l-ewwel subparagrafu	Artikolu 1(4)(c), l-ewwel parti	Addattat
Artikolu 1(2)(d), it-tieni subparagrafu	Artikolu 1(4), it-tieni subparagrafu	Addattat
Artikolu 1(2)(d), it-tielet subparagrafu		Ġdid
Artikolu 1(3)(a)		Ġdid
Artikolu 1(3)(b)		Ġdid
Artikolu 1(4)	Artikolu 1(5)	Addattat
Artikolu 1(5)		Ġdid
Artikolu 1(6)		Ġdid
Artikolu 1(7), l-ewwel paragrafu	Artikolu 1(6), fl-aħħar	Emendat
Artikolu 1(7), it-tieni subparagrafu		Ġdid
Artikolu 1(7), it-tielet subparagrafu	Artikolu 1(6), l-ewwel sentenza	Addattat
Artikolu 1(8)		Ġdid
Artikolu 1(9)(a) sa (c)	Artikolu 1(7)	Addattat
Artikolu 1(9)(d)	Artikolu 1(16),	Addattat
Artikolu 1(10)		Ġdid
Artikolu 1(11)		Ġdid
Artikolu 1(12)		Ġdid
	Artikolu 1 (14) u (15)	Imhassar

⁽¹⁾ Addattat "jindika li l-kliem ġie formulat mill-ġdid minghajr ma jbidel l-iskop tat-test tad-Direttiva mhassra. B'dil għall-iskop tad-disposizzjonijiet tad-Direttiva mhassra huwa ndikat bil-kelma" Emendat

▼B

Din id-Direttiva	Direttiva 93/38/KE	
Artikolu 2(1)(a)	Artikolu 1(1)	
Artikolu 2(1)(b)	Artikolu 1(2)	
Artikolu 2(2)	Artikolu 2(1)	Addattat
Artikolu 2(3)	Artikolu 2(3)	Emendat
Artikolu 3(1)	Artikolu 2(2)(a)(iii)	Addattat
Artikolu 3(2)	Artikolu 2(5)(b)	Addattat
Artikolu 3(3)	Artikolu 2(2)(a)(ii)	Addattat
Artikolu 3(4)	Artikolu 2(5)(a)	Addattat
Artikolu 4(1)	Artikolu 2(2)(a)(i)	Addattat
Artikolu 4(2)	Artikolu 6(2)	Addattat
Artikolu 4(3)	Artikolu 2(5)(a)	Addattat
Artikolu 5(1)	Artikolu 2(2)(c)	Emendat
Artikolu 5(2)	Artikolu 2(4)	Emendat
Artikolu 6		Ġdid
Artikolu 7	Artikolu 2(2)(b)	
	Artikolu 2(2)(d)	Imhassar
Artikolu 8	Artikolu 2(6)	Emendat
Artikolu 9		Ġdid
Artikolu 10	Artikolu 4(2)	Emendat
Artikolu 11(1), l-ewwel sottoparagrafu	Artikolu 33(2)	
Artikolu 11(1), it-tieni subparagrafu	Artikolu 33(3)	Emendat
Artikolu 11(2)	Artikolu 33(1)	Emendat
Artikolu 12	Artikolu 42a	
Artikolu 13(1)	Artikolu 4(3)	
Artikolu 13(2)	Artikolu 4(4)	Emendat
Artikolu 14	Artikolu 5	
Artikolu 15		Ġdid
Artikolu 16	Artikolu 14(1)	Emendat
Artikolu 17(1)	Artikolu 14(2) u (6)	Emendat
Artikolu 17(2)	Artikolu 14.(13)	Addattat
Artikolu 17(3)	Artikolu 14(9)	Emendat
Artikolu 17(4)	Artikolu 14(11)	Addattat

▼B

Din id-Direttiva	Direttiva 93/38/KE	
Artikolu 17(5)	Artikolu 14(12)	Addattat
Artikolu 17(6)(a), l-ewwel sottoparagrafu	Artikolu 14(10), it-tielet sentenza	Emendat
Artikolu 17(6)(a), it-tielet sottoparagrafu	Artikolu 14(10), it-tieni sottoparagrafu, it-tieni sentenza	Addattat
Artikolu 17(6)(a), it-tieni sottoparagrafu	Artikolu 14(10), it-tielet sentenza it-tieni sottoparagrafu,	Emendat
Artikolu 17(6)(b), l-ewwel sottoparagrafu	Artikolu 14(10), it-tieni sottoparagrafu, l-ewwel sentenza	Emendat
Artikolu 17(6)(b), it-tieni sottoparagrafu	Artikolu 14(10), it-tieni sottoparagrafu, it-tieni sentenza	Addattat
Artikolu 17(6)(b), it-tielet sottoparagrafu		Ġdid
Artikolu 17(7)	Artikolu 14(7)	Emendat
Artikolu 17(8)	Artikolu 14(8)	
Artikolu 17(9)	Artikolu 14(4)	Emendat
Artikolu 17(10)	Artikolu 14(3)	Emendat
Artikolu 17(11)	Artikolu 14(5)	
Artikolu 18		Ġdid
Artikolu 19	Artikolu 7	
Artikolu 20	Artikolu 6(1) u (3)	Addattat
Artikolu 21	Artikolu 10	
Artikolu 22(a)	Artikolu 12,1	Emendat
Artikolu 22(b)	Artikolu 12,2	
Artikolu 22(ċ)	Artikolu 12,3	
Artikolu 23(1)	Artikolu 1(3)	
Artikolu 23(2)	Artikolu 13(1), l-ewwel subparagrafu, punti (a) u (b)	Emendat
Artikolu 23(3), l-ewwel sottoparagrafu, punt a	Artikolu 13(1), l-ewwel sottoparagrafu fl-aħħar	Emendat
Artikolu 23(1), l-ewwel subparagrafu, punti (a) u (ċ)		Ġdid
Artikolu 23(3), it-tieni subparagrafu		Ġdid
Artikolu 23(3), it-tielet subparagrafu	Artikolu 13(1), it-tieni subparagrafu	Emendat
Artikolu 23(4)(a)	Artikolu 13(1), l-ewwel sottoparagrafu, punt b	Emendat
Artikolu 23(4)(b)		Ġdid
Artikolu 23(4) fl-aħħar		Ġdid

▼B

Din id-Direttiva	Direttiva 93/38/KE	
Artikolu 23(5)	Artikolu 13(2)	Emendat
Artikolu 24(a)	Artikolu 1(4), ċ,i	
Artikolu 24(b)	Artikolu 1(4), ċ,iii	
Artikolu 24(ċ)	Artikolu 1(4), ċ,iv	Emendat
Artikolu 24(d)	Artikolu 1(4), ċ,v	
Artikolu 24(e)	Artikolu 1(4),ċ,vi	
	Artikolu 1(4),ċ,ii u L-Anness XVI A, nota f'qiegħ il-paġna 2	Imħassar
Artikolu 25	Artikolu 11	Emendat
Artikolu 26(a)	Artikolu 9(1),a	Addattat
Artikolu 26(b)	Artikolu 9(1),b	Addattat
	Artikolu 9(2)	Imħassar
	Artikolu 3(1)	Imħassar
Artikolu 27	Artikolu 3(2)	Emendat
	Artikolu 3(3) sa (5)	Imħassar
Artikolu 28		Ġdid
Artikolu 29		Ġdid
Artikolu 30		Ġdid
	Artikolu 8	Imħassar
Artikolu 31	Artikolu 15	Addattat
Artikolu 32	Artikolu 16	
Artikolu 33	Artikolu 17	
Artikolu 34	Artikolu 18 u l-Artikolu 34(4)	Emendat
Artikolu 35	Artikolu 19	Addattat
Artikolu 36, l-ewwel paragrafu	Artikolu 34(3)	Emendat
Artikolu 36(2)		Ġdid
Artikolu 37	Artikolu 27	Emendat
Artikolu 38		Ġdid
Artikolu 39(1)	Artikolu 29(1)	Emendat
Artikolu 39(2)	Artikolu 29(2)	
Artikolu 40(1)	Artikolu 4(1)	
Artikolu 40(2) u (3)	Artikolu 20(1) u (2)	

▼B

Din id-Direttiva	Direttiva 93/38/KE	
Artikolu 41(1), l-ewwel sottoparagrafu	Artikolu 22(1)	Emendat
Artikolu 41(1), it-tieni sas-sitt subparagrafu		Ġdid
Artikolu 41(2)	Artikolu 22(4)	
Artikolu 41(3)	Artikolu 30(9)	Addattat
Artikolu 42(1)	Artikolu 21(1)	
Artikolu 42(2)		Ġdid
Artikolu 42(2)(a) u (b)	Artikolu 21(2), a u b	Addattat
Artikolu 42(2)(ċ), l-ewwel sentenza	Artikolu 22(3), l-ewwel sentenza	
Artikolu 42(2)(ċ), it-tieni sentenza	Artikolu 22(3), it-tieni sentenza	
Artikolu 43(1)	Artikolu 24(1)	Emendat
Artikolu 43(2)	Artikolu 24(2)	Addattat
Artikolu 43(3)	Artikolu 24(3), l-ewwel sat-tielet sentenzi	Addattat
Artikolu 43(4)	Artikolu 24(3), ir-raba' sentenza	Addattat
Artikolu 43(5)	Artikolu 24(4)	Addattat
Artikolu 44(1)		Ġdid
Artikolu 44(2)		Ġdid
Artikolu 44(3), l-ewwel sottoparagrafu		Ġdid
Artikolu 44(3), it-tieni sottoparagrafu, l-ewwel sentenza	Artikolu 25(3), l-ewwel sentenza	Emendat
Artikolu 44(3), it-tieni sottoparagrafu it-tieni sentenza	Artikolu 25(3), it-tieni sentenza	Addattat
Artikolu 44(4), l-ewwel sottoparagrafu	Artikolu 25(2)	Emendat
Artikolu 44(4), it-tieni subparagrafu	Artikolu 25(4)	
Artikolu 44(5)	Artikolu 25(5)	Emendat
Artikolu 44(6)	Artikolu 25(1)	
Artikolu 44(7)		Ġdid
Artikolu 44(8)		Ġdid
	Artikolu 25(3), it-tielet sentenza	Imhassar
Artikolu 45(1)		Ġdid
Artikolu 45(2)	Artikolu 26(1), l-ewwel sottoparagrafu, l-ewwel sentenza	

▼B

Din id-Direttiva	Direttiva 93/38/KE	
Artikolu 45(3)	Artikolu 26(2)	Addattat
Artikolu 45(4)	Artikolu 26(1), it-tieni u t-tielet sentenzi	Addattat
Artikolu 45(5) sa (8)		Ġdid
Artikolu 45(9)	Artikolu 28(3)	Emendat
Artikolu 45(10)		Ġdid
Artikolu 46(1)	Artikolu 28(1)	Emendat
Artikolu 46(2)	Artikolu 28(2)	Emendat
Artikolu 47(1), l-ewwel sentenza	Artikolu 28(4), l-ewwel sentenza	
Artikolu 47(1), it-tieni sentenza, l-ewwel indent		Ġdid
L-Artikolu 47(1), it-tieni sentenza, it-tieni	Artikolu 28(4), it-tieni sentenza	Emendat
Artikolu 47(2)		Ġdid
Artikolu 47(3)	Artikolu 28(2)	Emendat
Artikolu 47(4), a sa d	Artikolu 28(4), a sa d u f	Addattat
	Artikolu 28(4)(f)	Imhassar
Artikolu 47(4)(e)	Artikolu 28(4),e	Emendat
Artikolu 47(4)(f)		Ġdid
Artikolu 47(5), a sa h	Artikolu 21(2),ċ	Addattat
Artikolu 47(3), i		Ġdid
Artikolu 48(1)	Artikolu 28(6), l-ewwel indent l-ewwel u it-tieni sentenzi u	Emendat
Artikolu 48(2)		Ġdid
Artikolu 48(3)	Artikolu 28(6), it-tieni u r-raba' indent	Emendat
Artikolu 48(4)		Ġdid
Artikolu 48(5)		Ġdid
Artikolu 48(6)	Artikolu 28(5)	Emendat
Artikolu 49(1)	Artikolu 41(3)	Emendat
Artikolu 49(2), l-ewwel sottoparagrafu	Artikolu 41(4), l-ewwel sottoparagrafu	Emendat
Artikolu 49(2), it-tieni subparagrafu	Artikolu 41(2), it-tieni subparagrafu	Addattat
Artikolu 49(3)	Artikolu 30(4)	
Artikolu 49(4)	Artikolu 30(6)	Emendat

▼B

Din id-Direttiva	Direttiva 93/38/KE	
Artikolu 49(5)	Artikolu 30(8)	Emendat
Artikolu 50(1)	Artikolu 41(1)	Emendat
Artikolu 50(2)	Artikolu 41(2)	
Artikolu 51		Ġdid
Artikolu 52(1)	Artikolu 30(5)	Emendat
Artikolu 52(2)	Artikolu 32	Emendat
Artikolu 52(3)		Ġdid
Artikolu 53(1)	Artikolu 30(1)	
Artikolu 53(2)	Artikolu 30(2)	Emendat
Artikolu 53(3)		Ġdid
Artikolu 53(4)		Ġdid
Artikolu 53(5)		Ġdid
Artikolu 53(6)	Artikolu 30(3)	
Artikolu 53(7)	Artikolu 30(7)	
Artikolu 53(8)		Ġdid
Artikolu 53(9)	Artikolu 21(3)	
	Artikolu 21(5)	Imħassar
Artikolu 54(1)		Ġdid
Artikolu 54(2)	Artikolu 31(1)	
Artikolu 54(3)	Artikolu 31(3)	Addattat
Artikolu 54(4), l-ewwel sottoparagrafu	Artikolu 31(2)	Addattat
Artikolu 54(4), it-tieni subparagrafu		Ġdid
Artikolu 54(5)		Ġdid
Artikolu 54(6)		
Artikolu 55(1)	Artikolu 34(1)	
Artikolu 55(2)	Artikolu 34(2)	Emendat
	Artikolu 35(1) u (2)	Imħassar
Artikolu 56		Ġdid
Artikolu 57(1) u (2)	Artikolu 34(5), l-ewwel u t-tieni sottoparagrafi	Emendat
Artikolu 57(3)	Artikolu 34(5), it-tielet subparagrafu	Emendat
Artikolu 58(1) u (2)	Artikolu 36(1) u (2)	
Artikolu 58(3)	Artikolu 36(3) u (4)	Addattat

▼B

Din id-Direttiva	Direttiva 93/38/KE	
Artikolu 58(4) u (5)	Artikolu 36(5) u (6)	
Artikolu 59 (1), (2), (3), (5) u (6)	Artikolu 37	Addattat
Artikolu 59(4)		Ġdid
Artikolu 60(1)	Artikolu 23(3)	
Artikolu 60(2)	Artikolu 23(4)	
Artikolu 61(1) u (2)	Artikolu 23(1) u (2)	Emendat
Artikolu 62(1)	Artikolu 6(1), Artikolu 12	Emendat
Artikolu 62(2)		Ġdid
Artikolu 63(1), l-ewwel sottoparagrafu	Artikolu 21(4)	Emendat
Artikolu 63(1), it-tieni subparagrafu	Artikolu 24(1) u (2), it-tieni sentenza	Addattat
Artikolu 63(2)	Artikolu 25	Emendat
Artikolu 64		Ġdid
Artikolu 65(1)	Artikolu 4(1)	Addattat
Artikolu 65(2)	Artikolu 23(5)	
Artikolu 65(3)	Artikolu 23(6), l-ewwel sottoparagrafu	
Artikolu 66	Artikolu 23(6), it-tieni subparagrafu	Emendat
Artikolu 67	Artikolu 42	Emendat
	Artikolu 39	Imhassar
Artikolu 68(1)	Artikolu 40(5)	Emendat
Artikolu 68(2)		Ġdid
Artikolu 68(3)		Ġdid
Artikolu 69(1), l-ewwel sottoparagrafu	Artikolu 14(15), l-ewwel sentenza	Emendat
Artikolu 69(1), it-tieni subparagrafu	Artikolu 14(15), it-tieni sentenza	Emendat
Artikolu 69(2), l-ewwel sottoparagrafu		Ġdid
Artikolu 69(2), it-tieni subparagrafu	Artikolu 14(14), l-ewwel u t-tieni sentenzi	Emendat
Artikolu 69(3)	Artikolu 14(14), it-tielet sentenza u it-tielet sentenza (15),	Addattat
Artikolu 70(1), punt a	Artikolu 40(1)	Emendat
Artikolu 70(1), punt b	Artikolu 40(2)	Addattat
Artikolu 70(1), punt ċ	Artikolu 40(3)	Emendat

▼B

Din id-Direttiva	Direttiva 93/38/KE	
Artikolu 70(1), punt d	Artikolu 40(3)	Emendat
Artikolu 70(1), punt e		Ġdid
Artikolu 70(1), punti f, g u h		Ġdid
Artikolu 70(1), punt i	Artikolu 40(2) u 42(2)	Addattat
Artikolu 70(1), punt j	Artikolu 14(16)	Addattat
	Artikolu 40(4)	Imħassar
	Artikolu 43 u l-Artikolu 44	Imħassar
Artikolu 71		Ġdid
Artikolu 72		ġdid
Anness I	Anness III	Addattat
Anness II	Anness II	Addattat
Anness III	Anness I	Addattat
Anness IV	Anness VI	Addattat
Anness V	Anness VII	Addattat
Anness VI		Ġdid
Anness VII	Anness IV	Addattat
Anness VIII	Anness V	Addattat
Anness IX	Anness IX	Addattat
Anness X	Anness VIII	Addattat
Anness XI		Ġdid
Anness XII	Anness XI	Addattat
Anness XIII, A sa C	Anness XII	Emendat
Anness XIII, D		Ġdid
Anness XIV	Anness XIII	Emendat
Anness XV, A	Anness XIV	Emendat
Anness XV, B		Ġdid
Anness XVI	Anness XV	Emendat
Anness XVII A	Anness XVI A	Emendat
Anness XVII B	Anness XVI B	Addattat
Annessi XVIII u XIX	Annessi XVII u XVIII	Emendat
Anness XX, punt 1, a		Ġdid

▼B

Din id-Direttiva	Direttiva 93/38/KE	
Anness XX, punt 1, b	Artikolu 25(2)	Emendat
Anness XX, punt 1, ċ		Ġdid
Anness XX, punti 2 u 3		Ġdid
Anness XXI, punt 1	Artikolu 1(8)	Emendat
Anness XXI, punt 2, l-ewwel sentenza	Artikolu 1(9)	Addattat
Anness XXI, punt 2, l-ewwel indent		Ġdid
Anness XXI, punt 2, it-tieni indent	Artikolu 1(10)	Emendat
Anness XXI, punt 2, it-tielet indent		Ġdid
Anness XXI, punt 3	Artikolu 1(12)	Emendat
Anness XXI, punt 4	Artikolu 1(11)	
	Artikolu 1(13)	Imħassar
Anness XXII		Ġdid
Anness XXIII		
Anness XXIV		Ġdid
Anness XXV		Ġdid
Anness XXVI		Ġdid